EXTRAORDINARY BUITENGEWONE

THE UNION OF SOUTH AFRICA

Government Gazette

Staatskoerant

VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

VOL. CXX.] PRICE 6d. CAPE TOWN, 20TH MAY, 1940. KAAPSTAD, 20 MEI 1940. PRYS 6d. [No. 2764.

OFFICE OF THE PRIME MINISTER.

The following Government Notice is published for general information.

No. 800. 20th May, 1940.

It is notified that His Excellency the Governor-General has been pleased to assent to the following Acts which are hereby published for general information :—

PAGE

No. 19 of 1940 : Constitution (Prevention of Disabilities) Act, 1940 ii

No. 20 of 1940 : Electoral Law Amendment Act, 1940 iv

No. 21 of 1940 : Advertising on Roads and Ribbon Development Act, 1940 .. xxii

No. 22 of 1940 : Industrial Development Act, 1940 xl

No. 23 of 1940 : Wine and Spirits Control Amendment Act, 1940 l

No. 24 of 1940 : Railway Construction Act, 1940 lxx

No. 25 of 1940 : Income Tax Act, 1940 .. lxxii

No. 26 of 1940 : Rents Amendment Act, 1940 .. xcii

No. 28 of 1940 : Pensions (Supplementary Act), 1940 xcviii

No. 29 of 1940 : Defence Special Pensions and Moratorium Act, 1940 cviii

KANTOOR VAN DIE EERSTE MINISTER.

Onderstaande Goewermentskennisgewing word vir algemene informasie gepubliseer.

No. 800. 20 Mei 1940.

Hierby word bekendgemaak dat dit Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag het om sy goedkeuring te heg aan onderstaande wette wat hiermee, vir algemene informasie, gepubliseer word :—

BLADSY

No. 19 van 1940 : Wet op die Konstitusie (Voorkoming van Onbevoegdhede), 1940 .. iii

No. 20 van 1940 : Wet tot Wysiging van die Kieswette, 1940 v

No. 21 van 1940 : Wet op Adverteer langs en Toebou van Paaie, 1940 xxiii

No. 22 van 1940 : Nywerheid-ontwikkelingswet, 1940 xli

No. 23 van 1940 : Wysigingswet op die Kontrole oor Wyn en Spiritualieë, 1940 .. li

No. 24 van 1940 : Spoorwegaanlegwet, 1940 .. lxxi

No. 25 van 1940 : Inkomstebelastingswet, 1940 .. lxxiii

No. 26 van 1940 : Wysigingswet op Huurgelde, 1940 xciii

No. 28 van 1940 : Pensioene (Aanvullings) Wet, 1940 xcix

No. 29 van 1940 : Verdediging Spesiale Pensioen- en Moratoriumwet, 1940 cix

No. 19, 1940.]

ACT

To amend the law relating to the incurrence of disabilities by members of Parliament and other persons by reason of service in the defence of the Union.

(*Signed by the Governor-General in Afrikaans.*)
(*Assented to* 14*th May*, 1940.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows :—

Amendment of section 53 of the South Africa Act, as amended by section 2 of Act 17 of 1933.

1. Section *fifty-three* of the South Africa Act, 1909, as amended, is hereby amended by the addition at the end thereof of the following new sub-paragraph :

" (5) any person who, while the Union is at war, is an officer or member of the military, air or naval forces of the Union or any other force or service established by or under the South Africa Defence Act, 1912 (Act No. 13 of 1912) ".

Amendment of section 54 of the South Africa Act.

2. Section *fifty-four* of the South Africa Act, 1909, is hereby amended by the insertion in paragraph (*c*) thereof, after the word " be " of the words " unless his absence is due to his serving, while the Union is at war, with the military, air or naval forces of the Union or any other force or service established by or under the South Africa Defence Act, 1912 (Act No. 13 of 1912)."

Amendment of section 56 of the South Africa Act, as amended by section 1 of Act 51 of 1926, section 2 of Act 29 of 1933 and section 1 of Act 43 of 1935.

3. Sub-section (2) of section *fifty-six* of the South Africa Act, 1909, as amended, is hereby amended by the insertion after paragraph (*c*) thereof of the following new paragraph :

" (*c*)*bis*. when his absence is due to his serving, while the Union is at war, with the military, air or naval forces of the Union or any other force or service established by or under the South Africa Defence Act, 1912 (Act No. 13 of 1912) ".

Amendment of section 2 of Act 42 of 1925, as amended by section 2 of Act 38 of 1931.

4. Sub-section (4) of section *two* of the South-West Africa Constitution Act, 1925, as amended, is hereby amended by the insertion in paragraph (*c*) thereof, after the word " Administrator ", of the words " unless his absence is due to his serving, while the Union is at war, with the military, air or naval forces of the Union or any other force or service established by or under the South Africa Defence Act, 1912 (Act No. 13 of 1912) ".

Amendment of section 7 of Act 42 of 1925.

5. Sub-section (4) of section *seven* of the South-West Africa Constitution Act, 1925, is hereby amended—

(*a*) by the insertion in paragraph (*d*) thereof, after the word " Administrator ", of the words " unless his absence is due to his serving, while the Union is at war, with the military, air or naval forces of the Union or any other force or service established by or under the South Africa Defence Act, 1912 (Act No. 13 of 1912) " ; and

(*b*) by the substitution in paragraph (*e*) thereof for the word " accepts " of the word " holds ", by the insertion in that paragraph, after the word " Committee ", of the words " or membership while the Union is at war, of the military, air or naval forces of the Union or any other force or service established by or under the South Africa Defence Act, 1912 (Act No. 13 of 1912) ", and by the substitution for the word " houden " appearing in the Nederlands text of that paragraph of the word " bekleden ".

Amendment of section 17 of Act 42 of 1925.

6. Sub-section (2) of section *seventeen* of the South-West Africa Constitution Act, 1925, is hereby amended by the insertion in paragraph (*d*) thereof, after the word " Council ", of the words " or membership while the Union is at war, of the military, air or naval forces of the Union or any other force or service established by or under the South Africa Defence Act, 1912 (Act No. 13 of 1912) ", and by the substitution for the word " houden " appearing in the Nederlands text of that paragraph of the word " bekleden ".

Repeal of Act 10 of 1915.

7. So much of the Removal of Disabilities (War and Rebellion) Act, 1915, as is unrepealed is hereby repealed.

Short title.

8. This Act shall be called the Constitution (Prevention of Disabilities) Act, 1940.

No. 19, 1940.]

WET

Tot wysiging van die wet op onbevoegdhede waaraan parlementslede en ander persone onderhewig kan word uit hoofde van diens ter verdediging van die Unie.

(*Deur die Goewerneur-generaal in Afrikaans geteken.*)
(*Goedgekeur op* 14 *Mei* 1940.)

DIT WORD BEPAAL deur Sy Majesteit die Koning, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg :—

1. Artikel *drie-en-vyftig* van die Suid-Afrika Wet, 1909, soos gewysig, word hiermee gewysig deur aan die end daarvan die volgende nuwe sub-paragraaf toe te voeg : Wysiging van artikel 53 van die Suid-Afrika Wet, soos gewysig deur artikel 2 van Wet 17 van 1933.

„(5) iemand die wanneer de Unie in oorlog betrokken is, een officier of lid is van de land-, lucht- of zeemachten van de Unie of een andere macht of dienst door of kragtens de Zuid Afrika Verdedigings Wet, 1912 (Wet No. 13 van 1912), ingestel."

2. Artikel *vier-en-vyftig* van die Suid-Afrika Wet, 1909, word hiermee gewysig deur in paragraaf (*c*) daarvan na die woord „respektievelik" die woorde „tenzij zijn afwezigheid veroorzaakt wordt door zijn dienst bij de land-, lucht- of zeemachten van de Unie of een andere macht of dienst door of krachtens de Zuid Afrika Verdedigings Wet, 1912 (Wet No. 13 van 1912), ingesteld, wanneer de Unie in oorlog betrokken is," in te voeg. Wysiging van artikel 54 van die Suid-Afrika Wet.

3. Sub-artikel (2) van artikel *ses-en-vyftig* van die Suid-Afrika Wet, 1909, soos gewysig, word hiermee gewysig deur na paragraaf (*c*) daarvan die volgende nuwe paragraaf in te voeg : Wysiging van artikel 56 van die Suid-Afrika Wet, soos gewysig deur artikel 1 van Wet 51 van 1926, artikel 2 van Wet 29 van 1933 en artikel 1 van Wet 43 van 1935.

„(*c*)*bis* indien zijn afwezigheid veroorzaakt wordt door zijn dienst bij de land-, lucht- of zeemachten van de Unie of een andere macht of dienst door of krachtens de Zuid Afrika Verdedigings Wet, 1912 (Wet No. 13 van 1912), ingesteld, wanneer de Unie in oorlog betrokken is".

4. Sub-artikel (4) van artikel *twee* van die „Zuidwest-Afrika Konstitusie Wet, 1925", soos gewysig, word hiermee gewysig deur in paragraaf (*c*) daarvan na die woord „geweest" die woorde „tenzij zijn afwesigheid veroorzaakt wordt door zijn dienst bij de land-, lucht- of zeemachten van de Unie of een andere macht of dienst door of krachtens de Zuid Afrika Verdedigings Wet, 1912 (Wet No. 13 van 1912), ingesteld, wanneer de Unie in oorlog betrokken is" in te voeg. Wysiging van artikel 2 van Wet 42 van 1925, soos gewysig deur artikel 2 van Wet 38 van 1931.

5. Sub-artikel (4) van artikel *sewe* van die „Zuidwest-Afrika Konstitusie Wet, 1925", word hiermee gewysig— Wysiging van artikel 7 van Wet 42 van 1925.

(*a*) deur in paragraaf (*d*) daarvan na die woord „Administrateur" die woorde „tenzij zijn afwezigheid veroorzaakt wordt door zijn dienst bij de land-, lucht- of zeemachten van de Unie of een andere macht of dienst door of krachtens de Zuid Afrika Verdedigings Wet, 1912 (Wet No. 13 van 1912), ingesteld, wanneer de Unie in oorlog betrokken is" in te voeg ; en

(*b*) deur in paragraaf (*e*) daarvan die woord „aanneemt" te vervang deur die woord „bekleedt", deur in daardie paragraaf na die woord „Komitee" die woorde „of lidmaatschap van de land-, lucht- of zeemachten van de Unie of een andere macht of dienst door of krachtens de Zuid Afrika Verdedigings Wet, 1912 (Wet No. 13 van 1912), ingesteld wanneer de Unie in oorlog betrokken is ", in te voeg, en deur die woord „houden" wat voorkom in die Nederlandse teks van daardie paragraaf, te vervang deur die woord „bekleden".

6. Sub-artikel (2) van artikel *sewentien* van die „Zuidwest-Afrika Konstitusie Wet, 1925" word hiermee gewysig deur in paragraaf (*d*) daarvan na die woord „Raad" die woorde „of lidmaatschap van de land-, lucht- of zeemachten van de Unie of een andere macht of dienst door of krachtens de Zuid Afrika Verdedigings Wet, 1912 (Wet No. 13 van 1912), ingesteld wanneer de Unie in oorlog betrokken is" in te voeg, en deur die woord „ houden " wat voorkom in die Nederlandse teks van daardie paragraaf, te vervang deur die woord „bekleden". Wysiging van artikel 17 van Wet 42 van 1925.

7. Wat nog nie van die „Wegneming van Onbekwaamheden (Oorlog en Rebellie) Wet, 1915" herroep is nie, word hiermee herroep. Herroeping van Wet 10 van 1915.

8. Hierdie Wet heet die Wet op die Konstitusie (Voorkoming van Onbevoegdhede), 1940. Kort titel.

No. 20, 1940.]

ACT

To amend the Electoral Laws.

(*Signed by the Governor-General in English.*)
(*Assented to* 14*th May*, 1940.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows :—

Definition.

1. In this Act the expression "the principal Act" means the Electoral Act, 1918 (Act No. 12 of 1918), as amended.

Insertion of new section 3*bis* in Act 12 of 1918.

2. The following new section is hereby inserted in the principal Act after section *three* :

"Obligation to apply for registration as a voter.

3*bis*. (1) Every white person in the Union, who is a Union national and who at the date fixed in terms of sub-section (1) of section *four* for the commencement of the framing of a provisional list of voters for the purposes of any biennial registration is of or over the age of twenty-one years, shall within a period of three months reckoned from that date obtain from a magistrate, registering officer, police officer of whatever rank in charge of a police post, or from a post office or otherwise and complete and send by post or deliver to the magistrate for the district or the registering officer for the division in which at that date he actually resided or retained his home or to any police officer of whatever rank in charge of a police post a form of application to be registered as a voter.

(2) Every white person in the Union who is a Union national and who at the date on which this section comes into operation is under the age of twenty-one years, or who is born after that date, shall within a period of three months reckoned from the date on which he attains the age of twenty-one years obtain and complete and send by post or deliver to the magistrate for the district or the registering officer for the electoral division in which he actually resides or retains his home or to a police officer of whatever rank in charge of a police post a form of application to be registered as a voter.

(3) The provisions of this section shall not apply to any person described in sub-section (1) or (2) who during any portion of the period referred to therein is detained in any prison or elsewhere under any sentence or order of any court of law or who during the last fourteen days of that period has been prevented by infirmity from complying with the said provisions.

(4) Any person to whom sub-section (1) or (2) applies, and who fails to comply with the provisions thereof shall be guilty of an offence and liable to a fine not exceeding one pound on a first conviction and not exceeding five pounds on any subsequent conviction under this section :

Provided that no person shall under the provisions of this section be summoned to appear in court or be convicted of an offence under this section who produces a notification signed by or on behalf of a registering officer that a form duly completed, relating to the qualification of that person to be registered as a voter, has been received during the relative period by that registering officer or a person duly authorized by him for that purpose.

No. 20, 1940.]

WET

Tot wysiging van die Kieswette.

(*Deur die Goewerneur-generaal in Engels geteken.*)
(*Goedgekeur op* 14 *Mei* 1940.)

DIT WORD BEPAAL deur Sy Majesteit die Koning, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg :—

1. In hierdie Wet beteken die uitdrukking „die Hoofwet", die Kieswet, 1918 (Wet No. 12 van 1918), soos gewysig. Woordomskrywing

2. Die volgende nuwe artikel word hiermee na artikel *drie* in die Hoofwet ingevoeg : Invoeging van nuwe artikel 3*bis* in Wet No. 12 van 1918.

„Verplichting om aanzoek te doen om registratie als kiezer.

3*bis*. (1) Iedere blanke Uniestaatsburger in de Unie die op de datum ingevolge sub-artikel (1) van artikel *vier* bepaald voor de aanvang van het opmaken van een voorlopige kiezerslijst voor een tweejaarlikse registratie één en twintig jaar of ouder is, moet binnen een tijdperk van drie maanden vanaf die datum gerekend, een aanzoeksvorm om als kiezer geregistreerd te worden verkrijgen van een magistraat, registratieambtenaar, politiebeambte, van welke rang ook, aan het hoofd van een politiepost of van een postkantoor of anderszins en invullen en aan de magistraat voor het distrikt of de registratieambtenaar voor de afdeling waarin hij op die datum werkelik woonde of zijn tehuis aanhield, of aan de registratieambtenaar voor de afdeling waarin hij op die datum werkelik woonde of zijn tehuis aanhield, of aan een politiebeambte, van welke rang ook, aan het hoofd van een politiepost, per post toezenden of overhandigen.

(2) Iedere blanke Uniestaatsburger in de Unie die op de datum waarop dit artikel in werking treedt nog geen één en twintig jaar oud is, of na die datum geboren is, moet binnen een tijdperk van drie maanden gerekend vanaf de datum waarop hij de leeftijd van één en twintig jaar bereikt heeft, een aanzoeksvorm om als kiezer geregistreerd te worden verkrijgen en invullen en aan de magistraat voor het distrikt waarin hij werkelik woont of zijn tehuis aangehouden heeft, of aan de registratieambtenaar voor de kiesafdeling waarin hij werkelik woont of zijn tehuis aangehouden heeft, of aan een politiebeambte, van welke rang ook, aan het hoofd van een politiepost, per post toezenden of overhandigen.

(3) De bepalingen van dit artikel zijn niet van toepassing op een persoon omschreven in sub-artikel (1) of (2) die gedurende een deel van het tijdperk daarin genoemd in een gevangenis of op een andere plaats krachtens een vonnis of bevel van een gerechtshof vastgehouden wordt, of die gedurende de laatste veertien dagen van dat tijdperk wegens lichamelike zwakheid of gebrek niet in staat is om aan de voormelde bepalingen te voldoen.

(4) Ieder op wien sub-artikel (1) of (2) van toepassing is, en die verzuimt de bepalingen daarvan na te komen, maakt zich schuldig aan een overtreding en kan gestraft worden bij een eerste schuldigbevinding krachtens dit artikel met een boete van hoogstens één pond, en bij een daaropvolgende schuldigbevinding met een boete van hoogstens vijf pond :

Met dien verstande dat niemand ingevolge de bepalingen van dit artikel voor het hof gedagvaard zal worden of aan een overtreding van dit artikel schuldig bevonden mag worden die een mededeling vertoont door of namens een registratieambtenaar ondertekend, waarin vermeld wordt dat een vorm behoorlik ingevuld die betrekking heeft op zijn bevoegdheid om als kiezer geregistreerd te worden, door die registratieambtenaar of iemand door hem daartoe behoorlik gemachtigd gedurende het betrokken tijdperk ontvangen is.

(5) Whenever any person is charged with an offence under this section in that he failed to send by post or deliver any document to any magistrate or registering officer, he shall be presumed to have failed to send by post or deliver that document to that magistrate or registering officer, as the case may be, unless the contrary is proved.

(6) Forms of application transmitted by registered post shall be so transmitted free of charge."

Amendment of section 4 of Act 12 of 1918, as amended by section 4 of Act 11 of 1926, section 2 of Act 24 of 1928 and section 3 of Act 35 of 1931.

3. Section *four* of the principal Act is hereby amended—

(*a*) by the deletion in sub-section (1) of the words " That date is hereinafter referred to as the day of commencement " ;

(*b*) by the substitution in paragraph (*a*) of sub-section (2) for the words " any existing voters' list " of the words " the existing voters' list for that division " ;

(*c*) by the substitution in paragraph (*b*) of sub-section (2) for the words " any existing voters' list who, on the day of commencement " of the words " the existing voters' list for that division who at the date of lodging of his claim "; by the deletion in that paragraph of the word " completed " ; and by the addition at the end of that paragraph of the words " provided that if a claimant is not qualified owing to the period during which he has actually resided or retained his home in that division being less than is prescribed, the registering officer shall retain the form of claim for subsequent enquiry, and when satisfied as to the residential qualification, shall include the name of the claimant in the provisional list. Any such claims lodged too late for inclusion in the provisional list shall be dealt with as if they were lodged before the latest date fixed under sub-section (3) of section *six* for the lodging of claims, and the provisions of sub-section (2) of section *eight* shall apply to such claims " ;

(*d*) by the insertion in sub-section (4) after the word " any," where it occurs for the third time, of the word " biennial " ; by the substitution in that sub-section for paragraphs (*a*), (*b*) and (*c*) of the following paragraphs and provisos :

"(*a*) unless he actually resided in that division for a continuous period of at least one month during the five months immediately preceding the latest date for the lodging of claims fixed under sub-section (3) of section *six* ; or

(*b*) if he did not actually so reside, unless he, for a period of at least one month, during the said five months, retained his home in that division and was absent therefrom merely for some temporary purpose :

Provided that a person who by the nature of his occupation was during the said period of five months required to change his place of residence so often that he could not reside in any one division for a continuous period of one month during the said period of five months, and who did not retain a home in any one division for a period of one month during the said period of five months, and who in other respects is qualified to be registered as a voter, shall be so registered in the division in which his principal place of business is situated, or, if he is in employment, in which the principal place of business of his employer is situated or the office or branch business of his employer from which his remuneration is paid is situated : Provided, further that in the case of a person from whom claims for registration in more than one division are received, the registering officer shall not include the name of the applicant in the voters list for any division other than that in which he last qualified by residence for registration as a voter " ;

and by the substitution in that sub-section for the word " Provided " of the words " and provided further " ; and

(5) Wanneer iemand aangeklaagd wordt van een overtreding van dit artikel doordat hij verzuimd heeft om aan een magistraat of registratieambtenaar een dokument per post toe te zenden of te overhandigen, dan wordt hij behoudens tegenbewijs vermoed verzuimd te hebben dat dokument aan die magistraat of registratieambtenaar per post toegezonden of overhandigd te hebben, naar gelang van het geval.

(6) Het verzenden per geregistreerde post van aanzoeksvormen geschiedt kosteloos."

3. Artikel *vier* van die Hoofwet word hiermee gewysig— Wysiging van artikel 4 van Wet 12 van 1918, soos gewysig deur artikel 4 van Wet 11 van 1926, artikel 2 van Wet 24 van 1928 en artikel 3 van W 35 van 1931.

(*a*) deur in sub-artikel (1) die woorde „Die dag word hieronder de dag van aanvang genoemd" te skrap;

(*b*) deur in paragraaf (*a*) van sub-artikel (2) die woorde „een bestaande kiezerslijst" deur die woorde „de bestaande kiezerslijst voor die afdeling" te vervang;

(*c*) deur in paragraaf (*b*) van sub-artikel (2) die woorde „een bestaande kiezerslijst die op de aanvangsdag" te vervang deur die woorde „de bestaande kiezerslijst voor die afdeling die op de datum van indiening van zijn aanspraak"; deur in daardie paragraaf die woord „ingevulde" te skrap; en deur aan die end van die paragraaf die woorde „Met dien verstande dat indien een aanspraakmaker niet bevoegd is omdat het tijdperk gedurende welke hij werkelik in die afdeling gewoond heeft of zijn tehuis daarin aangehouden heeft, korter dan voorgeschreven was, de registratieambtenaar het aanspraakformulier voor verder onderzoek terughoudt en, wanneer overtuigd ten aanzien van de woonplaats-bevoegdheid, de naam van de aanspraakmaker in de voorlopige lijst opneemt. Alle zodanige aanspraken die te laat ingediend zijn voor opneming in de voorlopige lijst, worden behandeld alsof zij vóór de laatste datum, ingevolge sub-artikel (3) van artikel *zes* voor het indienen van aanspraken bepaald, ingediend waren, en de bepalingen van sub-artikel (2) van artikel *acht* zijn op zodanige aanspraken van toepassing" by te voeg;

(*d*) deur in sub-artikel (4) na die woord „een" waar dit die tweede maal voorkom die woord „tweejaarlikse" in te voeg; deur paragrawe (*a*), (*b*) en (*c*) in daardie sub-artikel deur die volgende paragrawe en voorbehoudsbepalings te vervang:

„(*a*) tenzij hij gedurende een onafgebroken tijdperk van minstens één maand tijdens de vijf maanden onmiddellik voorafgaande aan de laatste datum voor het indienen van aanspraken, ingevolge sub-artikel (3) van artikel *zes* bepaald, werkelik in die afdeling gewoond heeft; of

(*b*) indien hij niet werkelik zo gewoond heeft, tenzij hij tijdens de genoemde vijf maanden zijn tehuis gedurende een tijdperk van ten minste een maand in die afdeling aangehouden heeft en slechts voor een of ander tijdelik doel ervan afwezig was:

Met dien verstande dat iemand die tijdens het genoemde tijdperk van vijf maanden uit de aard van zijn beroep zijn verblijfplaats zo dikwels moest veranderen dat hij niet gedurende een onafgebroken tijdperk van één maand tijdens het genoemde tijdperk van vijf maanden in één afdeling kon wonen, en die niet tijdens het genoemde tijdperk van vijf maanden een tehuis in één afdeling gedurende het tijdperk van één maand aanhield, en die in andere opzichten bevoegd is om als kiezer geregistreerd te worden, geregistreerd wordt in de afdeling waarin de plaats van zijn hoofdbezigheid gelegen is, of, indien hij in dienst is, waarin de plaats van de hoofdbezigheid van zijn werkgever of het kantoor of bezigheidstak van zijn werkgever vanwaar zijn beloning betaal wordt, gelegen is: Met dien verstande voorts dat in het geval van iemand van wie aanspraken ontvangen zijn op registratie in meer dan één afdeling, de registratieambtenaar de naam van de aanspraakmaker niet in de kiezerslijst voor een andere afdeling dan die waarin hij het laatst door verblijf bevoegd was om als kiezer geregistreerd te worden, zal opnemen"; en deur in daardie sub-artikel voor die woord „Met" die woorde „En voorts" in te voeg; en

(*e*) by the addition at the end of the section of the following new sub-sections :

" (11) No person who, while the Union is at war, is serving with any of the military, air or naval forces of the Union or any other force or service established by or under the South Africa Defence Act, 1912 (Act No. 13 of 1912), shall be registered as a voter in any division other than that—

(*a*) in which he last resided or had a home before his service with any such force or service commenced or the Union became engaged in war, whichever event last occurred ; or

(*b*) in which his home is situated at the date on which his form of claim was signed, or if no claim was lodged by him or on his behalf, at the latest date for the lodging of claims fixed under sub-section (3) of section *six* ;

and the name of any such person shall not be excluded from the voters' list for any such division by reason of the fact that he was absent from that division at any time or during any period, if his absence was due to the fact that he was so serving.

(12) The claim of any such person to have his name included in any such list, and any declaration in connection with such a claim, may be signed by any adult person on his behalf in the presence of an adult witness who shall also sign the claim or declaration as the case may be."

Amendment of section 5 of Act 12 of 1918, as amended by section 5 of Act 11 of 1926 and section 4 of Act 35 of 1931.

4. Section *five* of the principal Act is hereby amended—

(*a*) by the substitution in sub-section (2) for the words " At any biennial registration under this chapter any registering officer may " of the words " The registering officer may at any time " ; and

(*b*) by the repeal of sub-section (4).

Amendment of section 6 of Act 12 of 1918, as amended by section 6 of Act 11 of 1926 and section 5 of Act 35 of 1931.

5. Section *six* of the principal Act is hereby amended—

(*a*) by the substitution in sub-section (1) for the words after the word " day ", where it occurs the second time, of the words " during ordinary office hours " ;

(*b*) by the addition at the end of sub-section (2) of the words " He shall not include in the list framed in terms of this sub-section the names of persons whose claims are being retained by him in terms of the proviso to paragraph (*b*) of sub-section (2) of section *four* " ;

(*c*) by the addition at the end of sub-section (3) of the words " A specimen form of claim and a specimen form of objection to the inclusion of any person's name in the provisional list shall be annexed to the said notice " ; and

(*d*) by the insertion in sub-section (6) after the word " disallowed " of the words " (except those persons whose claims are being retained by him in terms of the proviso to paragraph (*b*) of sub-section (2) of section *four*) ".

Amendment of section 7 of Act 12 of 1918, as amended by section 7 of Act 11 of 1926 and section 6 of Act 35 of 1931.

6. Section *seven* of the principal Act is hereby amended—

(*a*) by the substitution for sub-section (2) of the following sub-section :

"(2) The form of claim and the form of objection to the inclusion of any person's name in the provisional list shall, subject to the provisions of sub-section (12) of section *four*, be signed by the claimant or objector himself, as the case may be, in the presence of at least one adult witness who shall also sign the form of claim or form of objection, as the case may be. In the case of a claim to be enrolled as a voter in the Province of the Cape of Good Hope, a canvasser employed on registration work by the registering officer shall be a competent witness, notwithstanding anything to the contrary contained in the Franchise and Ballot Act, 1892 (Act No. 9 of 1892), of that province " ;

(*e*) deur aan die end van die artikel die volgende nuwe sub-artikels by te voeg:

„(11) Niemand die terwijl de Unie in oorlog betrokken is, bij een of ander van de land-, lucht- of zeemachten van de Unie of een andere macht of dienst door of ingevolge de Zuid Afrika Verdedigings Wet, 1912 (Wet No. 13 van 1912), ingesteld, dienst doet, word als kiezer geregistreerd in een andere afdeling dan dié—

(*a*) waarin hij het laatst woonde of een tehuis aanhield vóór zijn dienst bij een zodanige macht of dienst aanving of de Unie in oorlog betrokken werd, na gelang het eene of het andere laatst plaatsvond; of

(*b*) waarin zijn tehuis op de datum waarop zijn aanspraakvorm ondertekend werd, of indien geen aanspraakvorm door of namens hem ingediend werd, op de laatste datum voor het indienen van aanspraken, ingevolge sub-artikel (3) van artikel *zes* bepaald;

en de naam van een zodanige persoon wordt niet van de kiezerslijst van een zodanige afdeling uitgesloten uit hoofde van het feit dat hij uit die afdeling te eniger tijd of gedurende enige tijdperk afwezig was, indien zijn afwezigheid veroorzaakt werd door het feit dat hij aldus dienst deed.

(12) De aanspraak van een zodanige persoon om zijn naam in een dergelyke lijst opgenomen te hebben, en elke verklaring in verband met een zodanige aanspraak, kan namens hem door enige volwassene in tegenwoordigheid van een volwassen getuige getekend worden en de getuige ondertekent ook de aanspraak of verklaring al naar het geval."

4. Artikel *vyf* van die Hoofwet word hiermee gewysig—

(*a*) deur in sub-artikel (2) die woorde „Bij een tweejaarlikse registratie ingevolge dit Hoofdstuk kan een registratieambtenaar" te vervang deur die woorde „De registratieambtenaar kan te eniger tijd"; en

(*b*) deur sub-artikel (4) te herroep.

Wysiging van artikel 5 van Wet 12 van 1918, soos gewysig deur artikel 5 van Wet 11 van 1926 en artikel 4 van Wet 35 van 1931.

5. Artikel *ses* van die Hoofwet word hiermee gewysig—

(*a*) deur die laaste sin in sub-artikel (1) deur die volgende sin te vervang „Bedoelde lijst blijft alzo tijdens gewone kantooruren aangeplakt of opgehangen gedurende een tijd van minstens zes weken dageliks";

(*b*) deur aan die end van sub-artikel (2) die woorde „Hij neemt de namen van personen, wier aanspraken door hem ingevolge het voorbehoud van paragraaf (*b*) van sub-artikel (2) van artikel *vier* teruggehouden worden, niet in de lijst, ingevolge dit voorbehoud opgesteld, op" by te voeg;

(*c*) deur aan die end van sub-artikel (3) die woorde „Een exemplaar van het aanspraakformulier en een exemplaar van het formulier van bezwaar tegen het opnemen van iemands naam in de voorlopige lijst worden aan genoemde kennisgeving gehecht" by te voeg; en

(*d*) deur in sub-artikel (6) na die woorde „afgewezen werden" die woorde „(behalve die personen wier aanspraken door hem ingevolge het voorbehoud van paragraaf (*b*) van sub-artikel (2) van artikel *vier* teruggehouden werden)" in te voeg.

Wysiging van artikel 6 van Wet 12 van 1918, soos gewysig deur artikel 6 van Wet 11 van 1926 en artikel 5 van Wet 35 van 1931.

6. Artikel *sewe* van die Hoofwet word hiermee gewysig—

(*a*) deur sub-artikel (2) deur die volgende sub-artikel te vervang:

„(2) Het aanspraakformulier en het formulier van bezwaar tegen het opnemen van iemands naam in de voorlopige lijst wordt, onderhevig aan de bepalingen van sub-artikel (12) van artikel *vier*, door de aanspraak- of bezwaarmaker naar gelang van het geval, zelf getekend in aanwezigheid van ten minste een volwassene getuige die ook het aanspraakformulier of het formulier van bezwaar, al naar het geval, ondertekent. In het geval van een aanspraak om in de Provincie Kaap de Goede Hoop als kiezer op de lijst geplaatst te worden, is een naamopnemer in dienst van de registratieambtenaar voor registratiewerk een bevoegde getuige, niettegenstaande tegenovergestelde bepalingen in de ‚Franchise and Ballot Act, 1892' (Wet No. 9 van 1892), van die provincie";

Wysiging van artikel 7 van Wet 12 van 1918, soos gewysig deur artikel 7 van Wet 11 van 1926 en artikel 6 van Wet 35 van 1931.

(*b*) by the insertion after sub-section (2) of the following new sub-section :

" (2)*bis*. Every claim to be registered as a voter shall be completed in one or other of the official languages " ; and

(*c*) by the substitution for sub-section (4) of the following sub-section :

" (4) Every claim and objection lodged as aforesaid shall from the day on which the lists framed under section *nine* are posted or affixed in terms of sub-section (1) of section *ten* to the day three days before the date fixed for the holding of the revision court, both days included, be open to public inspection at the office of the registering officer, or at such other convenient place as may be publicly notified by him, during ordinary office hours ".

Amendment of section 8 of Act 12 of 1918, as amended by section 8 of Act 11 of 1926 and section 7 of Act 35 of 1931.

7. Section *eight* of the principal Act is hereby amended—

(*a*) by the substitution in sub-section (1) for the words " within the period prescribed " of the words " on or before the latest date fixed " ;

(*b*) by the deletion in sub-section (2) of the word " completed " in both places where it occurs ; and

(*c*) by the repeal of sub-section (3).

Amendment of section 10 of Act 12 of 1918, as amended by section 10 of Act 11 of 1926, section 3 of Act 24 of 1928 and section 8 of Act 35 of 1931.

8. The following sub-section is hereby substituted for sub-section (1) of section *ten* of the principal Act :

" (1) As soon as possible after the alphabetical lists referred to in section *nine* have been framed, the registering officer shall cause copies of both those lists to be posted or affixed in the same place or places where the provisional list framed by him was posted or affixed, and as close as possible to the said provisional list. Those three lists shall remain so posted or affixed during ordinary office hours until the close of office hours on the latest day fixed for lodging objections ".

Amendment of section 21 of Act 12 of 1918, as amended by section 17 of Act 11 of 1926, section 4 of Act 24 of 1928 and section 13 of Act 35 of 1931.

9. Section *twenty-one* of the principal Act is hereby amended—

(*a*) by the substitution in sub-section (1) for the words " revision of the voters' list for any division is completed at any biennial registration " of the words " latest date for lodging claims at a biennial registration fixed in terms of sub-section (3) of section *six* " ;

(*b*) by the repeal of sub-section (2) ;

(*c*) by the substitution for sub-section (3) of the following sub-section :

" (3) No person shall under the provisions of this section be entitled to be enrolled as a voter in any division—

(*a*) unless he actually resided in that division for a period of at least three months immediately preceding the date of the lodging of his claim ; or

(*b*) if he did not actually so reside, unless he for a period of at least three months immediately preceding that date, retained his home in that division and was absent therefrom merely for some temporary purpose " ;

(*d*) by the substitution for sub-section (4) of the following sub-section :

" (4) The registering officer shall, in regard to each claim lodged with him under this section, whether such claim is for enrolment by transfer from another division or not, satisfy himself by due enquiry whether or not the claimant is qualified to be registered as a voter in the division and is subject to no disqualification. For the purpose of any enquiry under this sub-section the registering officer shall have the powers mentioned in sub-sections (1) and (2) of section *five*, and the provisions of sub-section (3) of that section shall apply in respect of the exercise of those powers. The provisions of sub-sections (3), (4), (5), (6), (7), (8), (9), (10), (11) and (12) of section *four*, section *seven* and sub-section (2) of section *eight* shall apply, *mutatis mutandis* in respect of claims for enrolment at a supplementary registration under this section ;

(*b*) deur die volgende nuwe sub-artikel na sub-artikel (2) in te voeg:

„(2)*bis*. Elke aanspraak om als kiezer geregistreerd te worden word in een of ander van de officiële talen ingevuld"; en

(*c*) deur sub-artikel (4) deur die volgende sub-artikel te vervang:

„(4) Iedere aanspraak en ieder bezwaar als voormeld ingediend, wordt vanaf de dag waarop de lijsten ingevolge artikel *negen* opgemaakt, ingevolge sub-artikel (1) van artikel *tien* opgehangen of aangeplakt zijn, tot de dag drie dagen voor de datum vastgesteld voor de zitting van het revisiehof, beide dagen inbegrepen, gedurende gewone kantooruren ter inzage van het publiek gelegd ten kantore van de registratieambtenaar, of op zodanige andere geschikte plaats als door hem in het openbaar bekend gemaakt is."

7. Artikel *ag* van die Hoofwet word hiermee gewysig—

(*a*) deur in sub-artikel (1) die woorde „binnen de tijd voorgeschreven" deur die woorde „op of voor de laatste datum vastgesteld" te vervang;

(*b*) deur in sub-artikel (2) die woord „opgesteld" albei kere dat dit voorkom te skrap; en

(*c*) deur sub-artikel (3) te herroep.

Wysiging van artikel 8 van Wet 12 van 1918, soos gewysig deur artikel 8 van Wet 11 van 1926 en artikel 7 van Wet 35 van 1931.

8. Sub-artikel (1) van artikel *tien* van die Hoofwet word hiermee deur die volgende sub-artikel vervang:

„(1) Zo spoedig mogelik na de in artikel *negen* bedoelde alfabetiese lijsten opgemaakt zijn, doet de registratieambtenaar kopieën van beide die lijsten op dezelfde plaats of plaatsen aanplakken of ophangen als de voorlopige lijst door hem opgemaakt, opgehangen of aangeplakt was, en zo dicht mogelik bij de genoemde voorlopige lijst. Die drie lijsten blijven gedurende gewone kantooruren tot het einde van kantooruren op de laatste dag bepaald voor het indienen van bezwaren, aldus opgehangen of aangeplakt."

Wysiging van artikel 10 van Wet 12 van 1918, soos gewysig deur artikel 10 van Wet 11 van 1926 en artikel 8 van Wet 35 van 1931.

9. Artikel *een-en-twintig* van die Hoofwet word hiermee gewysig—

(*a*) deur in sub-artikel (1) die woorde „nadat de herziening van de kiezerslijst voor een afdeling bij een tweejaarlikse registratie voltooid is" te vervang deur die woorde „na de laatste datum ingevolge sub-artikel (3) van artikel *zes* vastgesteld, om bij een tweejaarlikse registratie aanspraken in te dienen";

(*b*) deur sub-artikel (2) te herroep;

(*c*) deur sub-artikel (3) deur die volgende sub-artikel te vervang:

„(3) Niemand is krachtens de bepalingen van dit artikel gerechtigd om als kiezer in een afdeling geregistreerd te worden—

(*a*) tenzij hij gedurende een tijdperk van minstens drie maanden, onmiddellik voorafgaande aan de datum toen hij zijn aanspraak indiende, werkelik in die afdeling gewoond heeft; of

(*b*) indien hij niet werkelik aldus gewoond heeft, tenzij hij gedurende een tijdperk van minstens drie maanden, onmiddellik aan die datum voorafgaande zijn tehuis in die afdeling aangehouden heeft en slechts voor een of ander tijdelik doel ervan afwezig was";

(*d*) deur sub-artikel (4) deur die volgende sub-artikel te vervang:

„(4) Ten opzichte van elke aanspraak bij hem ingevolge dit artikel ingediend, ongeacht of die een aanspraak is al dan niet voor op de lijst plaatsing door overdracht van een andere afdeling, overtuigt de registratieambtenaar zich door behoorlik onderzoek of de aanspraakmaker al dan niet bevoegd is om als kiezer in de afdeling geregistreerd te worden en aan geen onbevoegdheid onderhevig is. Voor zover het een onderzoek ingevolge dit sub-artikel aangaat, heeft de registratieambtenaar de machten vermeld in sub-artikels (1) en (2) van artikel *vijf*, en de bepalingen van sub-artikel (3) van dat artikel zijn van toepassing ten opzichte van de uitoefening van die machten. De bepalingen van sub-artikels (3), (4), (5), (6), (7), (8), (9), (10), (11), en (12) van artikel *vier*, van artikel *zeven* en van sub-artikel (2) van artikel *acht* zijn, *mutatis mutandis*, van toepassing ten opzichte van aanspraken om bij een supplementaire registratie ingevolge dit artikel op de lijst geplaatst te worden";

Wysiging van artikel 21 van Wet 12 van 1918, soos gewysig deur artikel 17 van Wet 11 van 1926, artikel 4 van Wet 24 van 1928 en artikel 13 van Wet 35 van 1931.

(*e*) by the substitution for sub-section (9) of the following sub-section:

"(9) Whenever in the revision of the provisional supplementary list for any division the revising officer allows to remain or inserts on his revised list the name of a person who has lodged a claim, and who appears to have been registered as a voter in another electoral division, he shall forthwith transmit to the revising officer of that other division a certificate in the prescribed form that he has allowed that claim, and on receipt of that certificate the revising officer of the last-mentioned division shall remove that person's name from the voters' list thereof, if registered therein."

Amendment of section 22 of Act 12 of 1918, as amended by section 18 of Act 11 of 1926 and section 14 of Act 35 of 1931.

10. Sub-section (1) of section *twenty-two* of the principal Act is hereby amended by the insertion after paragraph (*e*) of the following new paragraph:

"(*e*)*bis*. removing by direction of the Minister the name of every person who is under the age of twenty-one years or not a Union national."

Amendment of section 24 of Act 12 of 1918, as amended by section 20 of Act 11 of 1926 and section 16 of Act 35 of 1931.

11. The following sub-section is hereby substituted for sub-section (2) of section *twenty-four* of the principal Act:

"(2) At the end of every voters' list a certificate that the list has been checked shall be signed and dated by the electoral officer responsible for the compiling of that voters' list, and a certificate that the list has been revised by him and is correct shall be signed and dated by the revising officer. A duplicate of every such list shall be kept by the revising officer."

Amendment of section 41 of Act 12 of 1918, as amended by section 18 of Act 35 of 1931.

12. Sub-section (2) of section *forty-one* of the principal Act is hereby amended by the insertion after the word "Minister" of the words "or, in the case of an election for members of a provincial council, the Administrator".

Amendment of section 42 of Act 12 of 1918, as amended by section 29 of Act 11 of 1926.

13. Sub-section (1) of section *forty-two* of the principal Act is hereby amended by the substitution for the words "and polling officers" of the words "polling officers and counting officers".

Amendment of section 43 of Act 12 of 1918.

14. Sub-section (1) of section *forty-three* of the principal Act is hereby amended by the substitution for all words occurring therein after the word "candidate" of the words "appointed for the polling district as provided in section *seventy-one*, one messenger for each candidate whose services may be employed by the polling agents of that candidate to notify the members of the candidate's organization of the registered numbers of the persons who have voted, and the police officers or constables on duty".

Amendment of section 44 of Act 12 of 1918, as amended by section 30 of Act 11 of 1926, and section 19 of Act 35 of 1931.

15. Sub-section (2) of section *forty-four* of the principal Act is hereby amended by the insertion after the word "section", where it first occurs, of the words "and in the regulations set forth in the Second Schedule to the Electoral Act, 1918, Amendment Act, 1926 (Act No. 11 of 1926), as amended".

Amendment of section 46 of Act 12 of 1918, as amended by section 32 of Act 11 of 1926.

16. The following sub-section is hereby substituted for sub-section (6) of section *forty-six* of the principal Act:

"(6) For the purpose of ascertaining whether any paper which any voter is about to drop into the ballot box is a ballot paper officially issued, the presiding officer shall require him to show him the back of the paper in such a manner that if the paper were a ballot paper officially issued the number and the official mark thereon would be visible but the cross made by the voter would not be visible".

Amendment of section 48 of Act 12 of 1918.

17. Section *forty-eight* of the principal Act is hereby amended—

(*a*) by the substitution for sub-section (1) of the following sub-section:

"(1) The presiding officer, on the application in person of any voter who is unable to read and who makes in the prescribed form before the presiding officer at the time of polling a declaration to that effect, or on the application in person of any voter who is incapacitated by blindness or other physical cause from voting in the manner prescribed by the other provisions of this Act, shall then and there,

(*e*) deur sub-artikel (9) deur die volgende sub-artikel te vervang:

„(9) Wanneer bij de herziening van de voorlopige supplementaire lijst voor een afdeling de revisor de naam van een persoon, die een aanspraak ingediend heeft en in een andere kiesafdeling als kiezer geregistreerd blijkt te zijn, op zijn herziene lijst plaatst of laat blijven, zendt hij onmiddellik een certifikaat in de voorgeschreven vorm, dat hij die aanspraak toegelaten heeft, naar de revisor van die andere afdeling, en bij ontvangst van dat certifikaat verwijdert de revisor van de laatstgenoemde afdeling de naam van die persoon van de kiezerslijst van die afdeling, indien hij daarin geregistreerd is."

10. Sub-artikel (1) van artikel *twee-en-twintig* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur die volgende nuwe paragraaf na paragraaf (*e*) in te voeg:

„(*e*)*bis*. de naam van elke persoon die nog geen een en twintig jaar oud of geen Unieburger is, op bevel van de Minister te verwijderen."

Wysiging van artikel 22 van Wet 12 van 1918, soos gewysig deur artikel 18 van Wet 11 van 1926 en artikel 14 van Wet 35 van 1931.

11. Sub-artikel (2) van artikel *vier-en-twintig* van die Hoofwet word hiermee deur die volgende sub-artikel vervang:

„(2) Aan het einde van elke kiezerslijst wordt een certifikaat dat de lijst nagezien is, getekend en gedateerd door de verkiezingsbeambte verantwoordelik voor het opstellen van die kiezerslijst, en wordt een certifikaat dat de lijst door hem herzien is en korrekt is, door de revisor getekend en gedateerd. Een duplikaat van elke zodanige lijst wordt door de revisor bewaard."

Wysiging van artikel 24 van Wet 12 van 1918, soos gewysig deur artikel 20 van Wet 11 van 1926 en artikel 16 van Wet 35 van 1931.

12. Sub-artikel (2) van artikel *een-en-veertig* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur na die woord „Minister" die woorde „of, in het geval van een verkiezing van leden van de provinciale raad, de Administrateur", in te voeg.

Wysiging van artikel 41 van Wet 12 van 1918, soos gewysig deur artikel 18 van Wet 35 van 1931.

13. Sub-artikel (1) van artikel *twee-en-veertig* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur die woorde „en stemopnemers" deur die woorde „stemopnemers en telbeambten" te vervang.

Wysiging van artikel 42 van Wet 12 van 1918, soos gewysig deur artikel 29 van Wet 11 van 1926.

14. Sub-artikel (1) van artikel *drie-en-veertig* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur alle woorde wat na die woord „kandidaat" daarin voorkom te vervang deur die woorde „die voor het stemdistrikt aangesteld zijn zoals bepaald in artikel *één en zeventig*, één bode voor iedere kandidaat, wiens diensten door de stemagenten van die kandidaat gebruikt kunnen worden om aan de leden van de organizatie van de kandidaat mede te delen de geregistreerde nummers van de personen die hun stemmen uitgebracht hebben, en de dienstdoende politiebeambten of konstabels".

Wysiging van artikel 43 van Wet 12 van 1918.

15. Sub-artikel (2) van artikel *vier-en-veertig* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur na die woord „artikel" waar dit die eerste maal voorkom die woorde „en in de regulaties vervat in de Tweede Bijlage van de Kieswet, 1918, Wijzigings Wet, 1926 (Wet No. 11 van 1926), zoals gewijzigd" in te voeg.

Wysiging van artikel 44 van Wet 12 van 1918, soos gewysig deur artikel 30 van Wet 11 van 1926 en artikel 19 van Wet 35 van 1931.

16. Sub-artikel (6) van artikel *ses-en-veertig* van die Hoofwet word hiermee deur die volgende sub-artikel vervang:

„(6) Ten einde zich te vergewissen of een papier dat een kiezer op het punt staat in de stembus te werpen, een ambtelik uitgegeven stembriefje is, moet de voorzittende ambtenaar van hem verlangen om de achterkant van het papier op zulk een wijze te tonen dat het nummer en het ambtelike merk erop, indien het papier een ambtelik uitgegeven stembriefje was, zichtbaar zou zijn, maar het door de kiezer gemaakte kruisje niet zichtbaar zou zijn".

Wysiging van artikel 46 van Wet 12 van 1918, soos gewysig deur artikel 32 van Wet 11 van 1926.

17. Artikel *ag-en-veertig* van die Hoofwet word hiermee gewysig—

(*a*) deur sub-artikel (1) deur die volgende sub-artikel te vervang:

„(1) Op persoonlik verzoek van een kiezer die niet lezen kan en die dienovereenkomstig in de voorgeschreven vorm voor de voorzittende ambtenaar tijdens de stemming een verklaring aflegt, of op persoonlik verzoek van een kiezer die wegens blindheid of een andere lichamelike oorzaak onbekwaam is om op de wijze voorgeschreven door de andere bepalingen van deze Wet te stemmen, merkt de voorzittende

Wysiging van artikel 48 van Wet 12 van 1918.

before such agents of the candidates as may be present, mark the vote of that voter on a ballot paper in manner directed by the voter, and place the ballot paper in the ballot box." ;

(*b*) by the insertion after sub-section (1) of the following new sub-section :

" (1)*bis*. The presiding officer, on the application in person of any voter who is incapacitated by blindness from voting in the manner prescribed by the other provisions of this Act, who has not applied to have his vote recorded by the presiding officer in terms of sub-section (1), and who is accompanied by another person, may, if he is satisfied by a declaration on oath made before the presiding officer by the person accompanying the blind voter that he or she is the father, mother, brother, sister, husband, wife, son, daughter or friend of the voter and has attained the age of twenty-one years, permit the blind voter to vote with the assistance of the person accompanying him, and upon such permission being granted, anything which is by this Act required to be done to or by the said voter in connection with the giving of his vote may be done to or with the assistance of the person accompanying him " ;

(*c*) by the substitution in sub-section (2) for the words appearing in inverted commas of the words " ' list of votes marked by the presiding officer or companions of voters ' " ; and

(*d*) by the insertion at the beginning of sub-section (3) of the words " The presiding officer is hereby authorized and required to administer any such oath as is mentioned in sub-section (1)*bis*, and ".

Amendment of section 51 of Act 12 of 1918, as amended by section 33 of Act 11 of 1926.

18. Sub-section (1) of section *fifty-one* of the principal Act is hereby amended by the substitution in paragraph (*f*) for the words " ' list of votes marked by the presiding officer ' " of the words " ' list of votes marked by the presiding officer or companions of voters ' ".

Amendment of section 52 of Act 12 of 1918, as amended by section 34 of Act 11 of 1926.

19. The following sub-section is hereby substituted for sub-section (7) of section *fifty-two* of the principal Act :

" (7) The returning officer, after counting the ballot papers for the purpose of verifying the ballot paper account, and after scrutinizing the official mark on the ballot papers, shall proceed to count the votes, and while he is counting the ballot papers for the said purpose and counting the votes he shall cause the ballot papers to be kept with their faces upwards. He shall take all proper precautions for preventing any person other than a counting officer from seeing the numbers printed on the backs of the ballot papers."

Amendment of section 60 of Act 12 of 1918.

20. The following section is hereby substituted for section *sixty* of the principal Act :

" 60. Every returning officer, presiding officer, polling officer, counting officer, candidate or candidate's agent, sub-agent, polling agent or messenger, entitled to attend at the polling station or at the counting of votes, shall make in the prescribed form, and before the opening of the poll, a declaration of secrecy on oath, if he is a returning officer, before a justice of the peace or commissioner of oaths, and if he is not a returning officer, before a justice of the peace or commissioner of oaths or the returning officer or presiding officer, who is hereby authorized to administer such an oath. No stamp duty shall be charged on any such declaration, anything to the contrary notwithstanding in any law relating to stamp duty."

Amendment of section 71 of Act 12 of 1918, as amended by section 37 of Act 11 of 1926.

21. Sub-section (1) of section *seventy-one* of the principal Act is hereby amended by the addition at the end thereof of the words " Provided that if the number of voters enrolled in any polling district does not exceed two thousand, not more than two polling agents shall be appointed for that polling district, and if the number of voters enrolled in any polling district exceeds two thousand, one additional polling agent may be appointed for every two thousand voters registered in that polling district in excess of two thousand."

Amendment of section 40 of the South Africa Act.

22. The following sub-section is hereby substituted for sub-section (1) of section *forty* of the South Africa Act, 1909 :

ambtenaar in tegenwoordigheid van de aanwezige agenten van de kandidaten, de stem van die kiezer dan en daar op een stembriefje zoals de kiezer aangeeft en steekt het stembriefje in de stembus" ;

(*b*) deur die volgende nuwe sub-artikel na sub-artikel (1) in te voeg :

„(1)*bis*. Op persoonlik verzoek van een kiezer die wegens blindheid onbekwaam is om op de wijze voorgeschreven door de andere bepalingen van deze Wet te stemmen, die niet verzocht heeft dat zijn stem door de voorzittende ambtenaar zoals bepaald in sub-artikel (1) opgetekend zou worden, en die door een andere persoon begeleid wordt, kan de voorzittende ambtenaar, indien hij door een beëdigde verklaring voor hem door iemand die de blinde kiezer begeleidt afgelegd, overtuigd is dat hij of zij de vader, moeder, broeder, zuster, man, vrou, zoon, dochter of vriend of vriendin van de kiezer is en de ouderdom van een en twintig jaar bereikt heeft, de blinde kiezer toelaten met behulp van de persoon die hem begeleidt te stemmen, en wanneer zodanige toestemming verleend is, kan alles wat volgens de voorschriften van deze Wet aan of door genoemde kiezer gedaan moet worden in verband met het uitbrengen van zijn stem, aan of met behulp van de persoon die hem begeleidt, gedaan worden." ;

(*c*) deur in sub-artikel (2) die woorde tussen aanhalingstekens deur die woorde „lijst van stemmen door de voorzittende ambtenaar of metgezellen van kiezers gemerkt" te vervang ; en

(*d*) deur aan die begin van sub-artikel (3) die woorde „Aan de voorzittende ambtenaar worden mits deze de bevoegdheid verleend en de verplichting opgelegd om zulk een eed als in sub-artikel (1)*bis* vermeld wordt, op te leggen en" in te voeg.

18. Sub-artikel (1) van artikel *een-en-vyftig* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur in paragraaf (*f*) die woorde „ ‚lijst van stemmen door de voorzittende ambtenaar gemerkt' " te vervang deur die woorde „ ‚lijst van stemmen door de voorzittende ambtenaar of metgezellen van kiezers gemerkt' ". Wysiging van artikel 51 van Wet 12 van 1918, soos gewysig deur artikel 33 van Wet 11 van 1926.

19. Sub-artikel (7) van artikel *twee-en-vyftig* van die Hoofwet word hiermee deur die volgende sub-artikel vervang : Wysiging van artikel 52 van Wet 12 van 1918, soos gewysig deur artikel 34 van Wet 11 van 1926.

„(7) Na de stembriefjes geteld te hebben met het oogmerk om de opgave van stembriefjes te verifiëren, en na het officiële merk op de stembriefjes onderzocht te hebben, gaat de kiesbeambte voort de stemmen te tellen, en terwijl hij de stembriefjes met het vermelde oogmerk telt en de stemmen telt zorgt hij dat de stembriefjes met hun voorkant naar boven gehouden worden. Hij neemt alle behoorlike voorzorgsmaatregelen om te voorkomen dat iemand anders dan de telbeambte de nummers ziet die op de achterkant van de stembriefjes gedrukt zijn".

20. Artikel *sestig* van die Hoofwet word hiermee deur die volgende artikel vervang : Wysiging van artikel 60 van Wet 12 van 1918.

„60. Iedere kiesbeambte, voorzittende ambtenaar, stemopnemer, telbeampte, kandidaat of agent, hulpagent, stemagent of bode van een kandidaat die gerechtigd is tegenwoordig te zijn in het stembureau of bij het tellen van de stemmen, moet, alvorens de stembus geopend wordt, in de voorgeschreven vorm onder ede een verklaring van geheimhouding afleggen, en wel, zo hij een kiesbeampte is, voor een vrederechter of kommissaris van eden, en zo hij geen kiesbeampte is, voor een vrederechter of kommissaris van eden of de kiesbeambte of voorzittende ambtenaar, aan wie mits deze de bevoegdheid verleend wordt om zulk een eed op te leggen. Op zulk een verklaring is geen zegelrecht verschuldigd niettegenstaande andersluidende bepalingen in een wet betreffende zegelrechten".

21. Sub-artikel (1) van artikel *een-en-sewentig* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur aan die end daarvan by te voeg die woorde „Met dien verstande dat indien het aantal kiezers die in een stemdistrikt geregistreerd zijn twee duizend niet te boven gaat, niet meer dan twee stemagenten voor dat stemdistrikt aangesteld worden, en indien het aantal kiezers die in een stemdistrikt geregistreerd zijn twee duizend te boven gaat, één additionele stemagent aangesteld kan worden voor iedere twee duizend kiezers in dat stemdistrikt boven twee duizend geregistreerd". Wysiging van artikel 71 van Wet 12 van 1918, soos gewysig deur artikel 37 van Wet 11 van 1926.

22. Sub-artikel (1) van artikel *veertig* van die Zuid-Afrika Wet, 1909, word hiermee deur die volgende sub-artikel vervang : Wysiging van artikel 40 van die Zuid-Afrika Wet.

"(1) For the purposes of any division of the provinces into electoral divisions, the quota of each province shall be obtained by dividing the total number of voters in the province as ascertained from an examination of the current voters' lists and if the commission is appointed in a year in which a biennial registration of voters is commenced, every list of voters which has been framed for the purposes of that biennial registration and has been revised and certified by the revising officer in accordance with the provisions of the Electoral Act, 1918 (Act No. 12 of 1918), as amended, by the number of members of the House of Assembly to be elected therein".

Amendment of section 41 of the South Africa Act, as amended by section 2 of Act 5 of 1935.

23. Section *forty-one* of the South Africa Act, 1909, as amended, is hereby amended by the substitution for the words "same powers and proceed upon the same principles as are by this Act provided in regard to the original division" of the words "powers and proceed upon the principles set forth in sections *thirty-four*, *thirty-eight*, *thirty-nine* and *forty*".

Amendment of section 56 of the South Africa Act, as amended by section 1 of Act 51 of 1926, section 2 of Act 29 of 1933 and section 1 of Act 43 of 1935.

24. Sub-section (3) of section *fifty-six* of the South Africa Act, 1909, as amended, is hereby amended by the substitution for the words occurring after the word "reckoned" of the words "in the case of a senator, from the date on which he was nominated or elected, as the case may be, and, in the case of a member of the House of Assembly, if he was declared elected after a poll had taken place, from the date on which the poll took place, and if he was declared elected because he was the only person duly nominated, from the date on which he was declared elected".

Amendment of section 46 of Act 11 of 1926.

25. Section *forty-six* of the Electoral Act, 1918, Amendment Act, 1926, is hereby amended—

(*a*) by the substitution for the words "sections *forty* and" of the words "section *forty* of this Act and section *ninety-one* of the principal Act, as amended by section"; and

(*b*) by the substitution for the word "Administrator" of the words "clerk of the provincial council".

Amendment of section 56 of Act 11 of 1926.

26. The following section is hereby substituted for section *fifty-six* of the Electoral Act, 1918, Amendment Act, 1926:

"Voting by absent voters.

56. Notwithstanding anything to the contrary contained in Chapter II or in any other Chapter of the principal Act, any person who is enrolled upon the voters' list of any division and who has reason to believe that he will not at any time throughout the hours of polling on the day fixed under section *thirty-six* or *fifty-eight* of that Act as polling day be within that division, or if that division be situated wholly or partly within any municipality, that he will not at any time throughout the hours of polling aforesaid be within that division or any other division which is situated wholly or partly within that municipality or any other municipality contiguous thereto, may make application to vote in the manner described in the Second Schedule to this Act."

Amendment of paragraph (1) of Second Schedule to Act 11 of 1926, as amended by section 27 of Act 35 of 1931.

27. The following paragraph is hereby substituted for paragraph (1) of the Second Schedule to the Electoral Act, 1918, Amendment Act, 1926, as amended:

(1) Every application to vote under the provisions of this Schedule, which shall be in the prescribed form and contain a declaration on oath that the applicant has reason to believe that he will not at any time throughout the hours of polling on the day fixed under section *thirty-six* or *fifty-eight* of the principal Act as polling day be within the electoral division for which he is enrolled, or if that division be situated wholly or partly within any municipality, that he has reason to believe that he will not at any time throughout the hours of polling aforesaid, be within that division or any other division which is situated wholly or partly within that municipality or any other municipality contiguous thereto, and setting forth what the reason for that belief is, shall be signed by the applicant with his own hand in the presence of a competent witness and delivered by hand or sent by registered post to the returning officer appointed for the division, and if it is received by the returning officer not later than four o'clock in the afternoon of the third day before the polling day, the applicant shall be entitled to have a

„(1) Voor het doel van een verdeling van de provincies in kiesafdelingen, word de quota van iedere provincie verkregen door het gezamenlik aantal kiezers in de provincie, zoals vastgesteld uit een onderzoek van de dan geldige kiezerslijsten en indien de kommissie aangesteld wordt in een jaar waarin een tweejaarlikse registratie van kiezers aangevangen wordt, elke kiezerslijst die opgemaakt is met het oog op de tweejaarlikse registratie, en die volgens de bepalingen van de Kieswet, 1918 (Wet No. 12 van 1918), zoals gewijzigd, door de revisor herzien en gecertificeerd is te delen door het aantal daarin te kiezen leden voor de Volksraad."

Wysiging van artikel 41 van die Zuid-Afrika Wet, soas gewysig deur artikel 2 van Wet 5 van 1935.

23. Artikel *een-en-veertig* van die Zuid-Afrika Wet, 1909, soas gewysig, word hiermee gewysig deur die woorde „dezelfde bevoegdheden en gaat volgens dezelfde beginselen te werk als bij deze Wet betreklik de oorspronkelike verdeling voorgeschreven zijn" te vervang deur die woorde „de bevoegdheden en gaat volgens de beginselen te werk die in artikels *vier en dertig, acht en dertig, negen en dertig* en *veertig* uiteengezet zijn".

Wysiging van artikel 56 van die Zuid-Afrika Wet, soos gewysig deur artikel 1 van Wet 51 van 1926, artikel 2 van Wet 29 van 1933 en artikel 1 van Wet 43 van 1935.

24. Sub-artikel (3) van artikel *ses-en-vyftig* van die Zuid-Afrika Wet, 1909, soos gewysig, word hiermee gewysig deur die woorde wat na die woorde „gerekend wordt" voorkom, te vervang deur die woorde „in het geval van een senator, vanaf de dag waarop hij naar gelang van omstandigheden benoemd of gekozen werd, en in het geval van een lid van de Volksraad, indien hij verkozen verklaard werd na het houden van een stemming, vanaf de dag waarop de stemming gehouden werd, en indien hij verkozen verklaard werd omdat hij de enigste persoon was die behoorlik genomineerd werd, vanaf de dag waarop hij verkozen verklaard werd".

Wysiging van artikel 46 van Wet 11 van 1926.

25. Artikel *ses-en-veertig* van die Kieswet, 1918, Wijzigings Wet, 1926, word hiermee gewysig—

(*a*) deur die woorde „artikels *veertig* en" te vervang deur die woorde „artikel *veertig* van deze Wet en artikel *één en negentig* van de Hoofdwet zoals gewijzigd door artikel"; en

(*b*) deur die woord „administrateur" deur die woorde „klerk van de provinciale raad" te vervang.

Wysiging van artikel 56 van Wet 11 van 1926.

26. Artikel *ses-en-vyftig* van die Kieswet, 1918, Wijzigings Wet, 1926, word hiermee deur die volgende artikel vervang:

„Stemmen door afwezige kiezers.

56. Niettegenstaande tegenovergestelde bepalingen vervat in Hoofdstuk II of in een ander Hoofdstuk van de Hoofdwet, kan een persoon die op de kiezerslijst voor een afdeling opgenomen is en die reden heeft om te geloven dat hij zich te gener tijd gedurende de stemuren van de dag ingevolge artikel *zes en dertig* of *acht en vijftig* van die Wet als stemdag bepaald binnen die afdeling zal bevinden, of, indien die afdeling geheel of gedeeltelik in een municipaliteit gelegen is, dat hij zich te gener tijd gedurende de genoemde stemuren binnen die afdeling of een andere afdeling die geheel of gedeeltelik in die municipaliteit of een andere aangrenzende municipaliteit gelegen is, zal bevinden, aanzoek doen om op de wijze voorgeschreven in de Tweede Bijlage van deze Wet te stemmen."

Wysiging van paragraaf (1) van Tweede Bylae van Wet 11 van 1926, soas gewysig deur artikel 27 van Wet 35 van 1931.

27. Paragraaf (1) van die Tweede Bylae van die Kieswet, 1918, Wijzigings Wet, 1926, soos gewysig, word hiermee deur die volgende paragraaf vervang:

„(1) Elk aanzoek om ingevolge de bepalingen van deze Bijlage te stemmen dat in de voorgeschreven vorm moet zijn en een beëdigde verklaring moet bevatten dat de aanzoeker reden heeft om te geloven dat hij zich te gener tijd gedurende de stemuren van de dag ingevolge artikel *zes en dertig* of *acht en vijftig* van de Hoofdwet als stemdag bepaald binnen de kiesafdeling op de lijst waarvan hij opgenomen is, zal bevinden, of, indien die afdeling geheel of gedeeltelik in een municipaliteit gelegen is, dat hij reden heeft om te geloven dat hij zich te gener tijd gedurende de genoemde stemuren binnen de afdeling of een andere afdeling die geheel of gedeeltelik in die municipaliteit of een aangrenzende municipaliteit gelegen is, zal bevinden, en dat moet uiteenzetten welke reden hij voor dit geloof heeft, moet door de aanzoeker met zijn eigen hand in aanwezigheid van een bevoegde getuige getekend worden en aan de kiesbeambte aangesteld voor de afdeling persoonlik overhandigd of per geregistreerde post toegezonden worden, en indien het door de kiesbeambte niet later dan vier uur in de namiddag van de derde dag vóór de stemdag ontvangen is, is de aanzoeker gerechtigd op uitreiking van een stembriefje aan hem en

ballot paper issued to him and to record his vote as provided in these regulations. The applicant shall state in his application the magistrate's office, electoral office or police station to which the ballot paper is to be sent. No such application shall be delivered or sent to the returning officer prior to the date of the publication of the proclamation issued under the provisions of section *thirty-six* or *fifty-eight* of the principal Act. Failure to register the application, when sent through the post, shall not invalidate the application. A person who is desirous of making or who has made such an application is in these regulations referred to as the absent voter."

Amendment of paragraph (2) of Second Schedule to Act 11 of 1926, as amended by section 28 of Act 35 of 1931.

28. Paragraph (2) of the said Schedule, as amended, is hereby amended by the deletion of the words "justice of the peace" where those words occur the second time.

Amendment of paragraph (6) of Second Schedule to Act 11 of 1926, as amended by section 30 of Act 35 of 1931.

29. Paragraph (6) of the said Schedule, as amended, is hereby amended by the substitution for the words "five days", in both places where those words occur, of the words "four o'clock in the afternoon of the third day".

Amendment of paragraph (9) of Second Schedule to Act 11 of 1926, as amended by section 31 of Act 35 of 1931.

30. Paragraph (9) of the said Schedule, as amended, is hereby amended by the substitution for the words "five days" of the words "four o'clock in the afternoon of the third day".

Amendment of paragraph (12) of Second Schedule to Act 11 of 1926.

31. Paragraph (12) of the said Schedule is hereby amended—

(*a*) by the insertion after the word "sent" of the words "or delivered"; and

(*b*) by the deletion of the words "by post".

Amendment of paragraph (15) of Second Schedule to Act 11 of 1926.

32. The following paragraph is hereby substituted for paragraph (15) of the said Schedule:

"(15) All envelopes containing the ballot papers, declarations of identity and envelopes referred to in sub-paragraphs (*a*), (*b*), (*c*) and (*d*) of paragraph (14) and addressed to absent voters shall be counted, and except those which are personally delivered to applicants by the returning officer, shall forthwith be delivered by him to the nearest post office for registration and despatch. The returning officer shall send by post to every applicant (except those applicants to whom the documents herein referred to have been personally delivered) to an address (if any) indicated in the form of application, a notification of the despatch of the said documents".

Amendment of paragraph (19) of Second Schedule to Act 11 of 1926, as amended by section 33 of Act 35 of 1931.

33. Paragraph (19) of the said Schedule, as amended is hereby amended—

(*a*) by the substitution for the words "by post" of the words "under the provisions of this Schedule";

(*b*) by the deletion in sub-paragraph (*a*) of the words "justice of the peace" where those words occur the second time; and

(*c*) by the insertion in sub-paragraph (*d*) after the words "who shall" of the words "unless it is addressed to himself as returning officer", and after the word "delay" of the words "and if it is addressed to him as returning officer, place it in the voters' ballot box without delay."

Amendment of paragraph (21) of Second Schedule to Act 11 of 1926.

34. Paragraph (21) of the said Schedule is hereby amended by the substitution for the words "by post" of the words "under the provisions of this Schedule."

Amendment of paragraph (22) of Second Schedule to Act 11 of 1926.

35. Paragraph (22) of the said Schedule is hereby amended by the substitution for the words "entrusted by an absent voter for the purpose of posting to a returning officer and who" of the words "handed by an absent voter and who, if he is himself the returning officer, fails to place the envelope forthwith in the absent voter's ballot box, or if he is not the returning officer."

36. Paragraaf (24) van die genoemde Bylae word hiermee gewysig deur die woorde „zulke enveloppen" deur die woorde „elke zodanige enveloppe over de post ontvangen en de woorden, ‚persoonlik overhandigd' ten aanzien van iedere andere zodanige enveloppe" te vervang. Wysiging van paragraaf (24) van Tweede Bylae van Wet 11 van 1926.

37. Paragraaf (27) van die genoemde Bylae word hiermee deur die volgende paragraaf vervang : Wysiging van paragraaf (27) van Tweede Bylae van Wet 11 van 1926.

„(27) De afwezige kiezers-stembus kan onmiddellik na het sluiten van de stemming door de kiesbeambte geopend worden, indien vorige schriftelike kennis dat hij voornemens is zulks te doen aan elke kandidaat of zijn agent gegeven is, of, indien geen zodanige kennis gegeven is, dan bij het tellen van de stemmen zoals in artikel *twee en vijftig* van de Hoofdwet bepaald."

38. Paragraaf (29) van genoemde Bylae word hiermee gewysig deur na die woord „houders" die woorde „en bewaardt ze veilig in die houders tot de aanvang van het tellen van de stemmen zoals in artikel *twee en vijftig* van de Hoofdwet bepaald" in te voeg. Wysiging van paragraaf (29) van Tweede Bylae van Wet 11 van 1926.

39. Paragraaf (33) van die genoemde Bylae word hiermee gewysig deur na die woord „kiesbeambte" die woorde „bij de aanvang van het tellen van stemmen zoals in artikel *twee en vijftig* van de Hoofdwet bepaald" in te voeg. Wysiging van paragraaf (33) van Tweede Bylae van Wet 11 van 1926.

40. Artikel *een* van die Kaapse Kiesreg Wysigings Wet, 1926, word hiermee deur die volgende artikel vervang : Wysiging van artikel 1 van Wet 23 van 1926.

„**1.** (1) Iedereen (behalwe 'n naturel, soos in artikel *een* van die Naturelle-Verteenwoordigings-Wet, 1936, omskryf) nie andersins volgens wet gediskwalifiseer nie, wat gedurende die tydperk van ses maande onmiddellik voor die dag waarop 'n registrasie van kiesers begin—

(*a*) die behoorlik geregistreerde houer van 'n lisensie was om in 'n kleim of gedeelte van 'n kleim in die Provinsie Kaap die Goeie Hoop na diamante te delwe ; of

(*b*) ingevolge 'n skriftelike permit wat aan hom deur die houer van 'n sertifikaat uitgereik kragtens die voorbehoud van sub-artikel (1) van artikel *twee* van die Wet op Edelgesteentes, 1927, toegestaan is, geregtig was om vir diamante te delwe op die grond ten opsigte waarvan daardie sertifikaat uitgereik is, en deur die magistraat van die magistraatsdistrik waarin daardie grond geleë is, na raadpleging met die mynkommissaris vir die myndistrik waarin daardie grond geleë is, gesertifiseer word van goeie karakter te wees en *bona fide* na diamante in alluwiale grond te delf, en gedurende die gemelde tydperk van ses maande te gedelf het,

is, indien hy voldoen aan die vereistes van artikel *sewentien* van die ‚Franchise and Ballot Act, 1892' (Kaap die Goeie Hoop), geregtig om as 'n kieser geregistreer te word in die afdeling waarin daardie kleim of gedeelte van 'n kleim of daardie grond, na gelang van die geval, geleë is, mits hy—

(i) (as hy 'n persoon is wat in paragraaf (*a*) bedoel word) in die geval van 'n tweejaarlikse registrasie, gedurende die tydperk deur sub-artikel (4) van artikel *vier* van die Kieswet, 1918, soos gewysig, vereis, of, in die geval van 'n supplementêre registrasie, gedurende die tydperk deur sub-artikel (3) van artikel *een-en-twintig* van laasgenoemde Wet, soos gewysig, vereis, werklik in daardie afdeling gewoon het of sy tuiste aangehou het ; of

(ii) (as hy 'n persoon is wat in paragraaf (*b*) bedoel word) gedurende gemelde tydperk van ses maande werklik in daardie afdeling gewoon het.

(2) 'n In paragraaf (*b*) bedoelde persoon wat kragtens die bepalings van hierdie artikel as 'n kieser geregistreer is, word by toepassing van die bepalings van sub-artikel (1) van artikel *sewen-en-vyftig* van die Wet op Edelgesteentes, 1927, nie geag geregistreer te wees of geregtig om geregistreer te word as 'n kieser by 'n Volksraadverkiesing nie, tensy hy, afgesien van die bepalings van hierdie artikel, geregtig is om aldus geregistreer te word."

41. Artikel *vyf* van die Wet op Oorlogsmaatreëls, 1940, word hiermee herroep. Herroeping van artikel 5 van Wet 13 van 1940.

42. Hierdie Wet heet die Wet tot Wysiging van die Kieswette, 1940, en tree in werking op 'n datum wat die Goewerneur-generaal by proklamasie in die *Staatskoerant* vasstel. Kort titel en inwerkingtreding.

No. 21, 1940.]

ACT

To regulate the display of advertisements outside certain urban areas at places visible from public roads, and the depositing of disused machinery or refuse and the erection of structures near certain public roads, and the access to certain land from such roads and to amend the National Roads Act, 1935.

(*Signed by the Governor-General in Afrikaans.*)
(*Assented to* 14*th May*, 1940.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows :—

Definitions.

1. In this Act, unless inconsistent with the context—

" Administrator " means the Administrator of a province acting with the consent of the executive committee of the provincial council of the province ;

' advertisement " means any visible representation of a word, name, letter, figure or object or of an abbreviation of a word or name, or of any sign or symbol ; or any light which is not intended solely for illumination or as a warning against any danger ;

" board " means the National Road Board established by section *two* of the National Roads Act, 1935 (Act No. 42 of 1935) ;

" building restriction road " means any public road which the Administrator concerned has proclaimed as a building restriction road under section *seven* and which he has not deproclaimed as such ;

" controlling authority " means, in relation to a declared road, the board and in relation to any other road, the Administrator concerned : Provided that in relation to any such other road in any division in the Province of the Cape of Good Hope the council of that division shall be the controlling authority if the Administrator of that Province is satisfied that the said council is able and willing to carry out efficiently the functions entrusted to a controlling authority under this Act and has authorized the said council in writing to act as such controlling authority ; and provided further that the Administrator may at any time withdraw that authorization and thereupon the Administrator shall again be the controlling authority in relation to the road in question ;

" declared road " means a road proclaimed under section *four* of the National Roads Act, 1935 (Act No. 42 of 1935) as a national road or as a provincial road or as a special road ;

" main road " means a road which is a main road in terms of any law in force in the province in which the road in question is situate, or any public road which has been constructed or has at any time been maintained by or under the authority of an Administrator by means of funds at his disposal, and from which he has not withdrawn his control : Provided that any public road on which any labour has been expended shall, for the purposes of this Act, be deemed to be a main road, unless it is proved not to be a main road ;

" Minister " means the Minister of the Interior or any other Minister of State to whom the Governor-General may from time to time have assigned the administration of this Act or any other Minister of State acting in the stead of that Minister ;

" occupier ", in relation to any land, means any person who is in actual occupation of that land and if no person is in actual occupation thereof, any person who whether as owner, lessee, licensee or otherwise has, for the time being, control of that land ;

het uitbrengen van zijn stem zoals in deze regulaties bepaald. De aanzoeker moet in zijn aanzoek het magistraatskantoor, verkiezingskantoor of politiekantoor waarheen het stembriefje gezonden moet worden, vermelden. Geen zodanig aanzoek wordt de kiesbeambte toegezonden of overhandigd voor de datum waarop de ingevolge artikel *zes en dertig* of *acht en vijftig* van de Hoofdwet uitgevaardigde proklamatie gepubliceerd wordt. Verzuim om het aanzoek, indien per post verzonden, te registreren, maakt het aanzoek niet ongeldig. Iemand die een zodanig aanzoek wenst in te dienen of ingediend heeft, wordt in deze regulaties de afwezige kiezer genoemd".

28. Paragraaf (2) van die genoemde Bylae, soas gewysig, word hiermee gewysig deur die woord „vrederechter" waar dit die tweede keer voorkom te skrap.

Wysiging van paragraaf (2) van Tweede Bylae van Wet 11 van 1926, soas gewysig deur artikel 28 van Wet 35 van 1931.

29. Paragraaf (6) van die genoemde Bylae, soas gewysig, word hiermee gewysig deur die woorde „vijf dagen" albei kere dat dit voorkom, deur die woorde „vier uur in de namiddag op de derde dag" te vervang.

Wysiging van paragraaf (6) van Tweede Bylae van Wet 11 van 1926, soas gewysig deur artikel 30 van Wet 35 van 1931.

30. Paragraaf (9) van die genoemde Bylae, soas gewysig, word hiermee gewysig deur die woorde „vijf dagen" deur die woorde „vier uur in de namiddag op de derde dag" te vervang.

Wysiging van paragraaf (9) van Tweede Bylae van Wet 11 van 1926, soas gewysig deur artikel 31 van Wet 35 van 1931.

31. Paragraaf (12) van die genoemde Bylae word hiermee gewysig—

(*a*) deur na die woord „gezonden" die woorde „of aan hem overhandigde" in te voeg; en

(*b*) deur die woorde „per post" te skrap.

Wysiging van paragraaf (12) van Tweede Bylae van Wet 11 van 1926.

32. Paragraaf (15) van die genoemde Bylae word hiermee deur die volgende paragraaf vervang:

„(15) Alle enveloppen, die de stembriefjes, verklaringen van identiteit en enveloppen in sub-paragrafen (*a*), (*b*), (*c*) en (*d*) van paragraaf (14) vermeld, bevatten en aan afwezige kiezers geadresseerd zijn, worden geteld en, behalve dezulke als persoonlik aan de aanzoekers door de kiesbeambte overhandigd zijn, onmiddellik door hem aan het naaste postkantoor voor aantekening en verzending overhandigd. De kiesbeambte moet een aankondiging van het verzenden van de genoemde dokumenten per post aan elke aanzoeker (behalve die aanzoekers aan wie de dokumenten hierin vermeld persoonlik overhandigd zijn) aan het adres (indien er een is) in de aanzoeksvorm aangegeven verzenden."

Wysiging van paragraaf (15) van Tweede Bylae van Wet 11 van 1926.

33. Paragraaf (19) van die genoemde Bylae, soas gewysig, word hiermee gewysig—

(*a*) deur die woorde „per post" deur die woorde „ingevolge de bepalingen van deze Bijlage" te vervang;

(*b*) deur in sub-paragraaf (*a*) die woord „vrederechter" waar die woord vir die tweede maal voorkom, te skrap; en

(*c*) deur in sub-paragraaf (*d*) na die woord „dezelve" waar dit die tweede maal voorkom, die woorde „tenzij het aan hemzelf als kiesbeambte geadresseerd is" in te voeg en na die woord „verzendt" die woorde „en indien het aan hemzelf als kiesbeambte geadresseerd is, dezelve zonder verwijl in de afwezige kiezers-stembus plaatst."

Wysiging van paragraaf (19) van Tweede Bylae van Wet 11 van 1926, soas gewysig deur artikel 33 van Wet 35 van 1931.

34. Paragraaf (21) van die gemelde Bylae word hiermee gewysig deur die woorde „per post" deur die woorde „ingevolge de bepalingen van deze Bijlage" te vervang.

Wysiging van paragraaf (21) van Tweede Bylae van Wet 11 van 1926.

35. Paragraaf (22) van die genoemde Bylae word hiermee gewysig deur al die woorde wat voor die woord „maakt" daarin voorkom, te vervang deur die woorde „Ieder aan wie een enveloppe, welke een stembriefje bevat of heet te bevatten, door een afwezige stemmer overhandigd wordt, en die, indien hij zelf de kiesbeambte is, verzuimt om de enveloppe onverwijld in de afwezige kiezers-stembus te plaatsen, of, indien hij niet de kiesbeambte is, verzuimt om de enveloppe onverwijld op de post te doen".

Wysiging van paragraaf (22) van Tweede Bylae van Wet 11 van 1926.

Amendment of paragraph (24) of Second Schedule to Act 11 of 1926.

36. Paragraph (24) of the said Schedule is hereby amended by the substitution for the words "such envelope" of the words "every such envelope received through the post, and the words 'personally delivered' in respect of every other such envelope".

Amendment of paragraph (27) of Second Schedule to Act 11 of 1926.

37. The following paragraph is hereby substituted for paragraph (27) of the said Schedule:

"**(27) The absent voters' ballot box may be opened by** the returning officer immediately after the close of the poll if previous written notice of his intention to do so has been given to each candidate or his agent, or if no such notice has been given, then at the counting of the votes as provided in section *fifty-two* of the principal Act".

Amendment of paragraph (29) of Second Schedule to Act 11 of 1926.

38. Paragraph (29) of the said Schedule is hereby amended by the insertion after the word "receptacles" of the words "and keep them safely in those receptacles until the commencement of the counting of votes as provided in section *fifty-two* of the principal Act".

Amendment of paragraph (33) of Second Schedule to Act 11 of 1926.

39. Paragraph (33) of the said Schedule is hereby amended by the insertion after the word "shall", where it first occurs, of the words "at the commencement of the counting of votes as provided in section *fifty-two* of the principal Act".

Amendment of section 1 of Act 23 of 1926.

40. The following section is hereby substituted for section *one* of the Cape Franchise Amendment Act, 1926:

"**1.** (1) Every person (other than a native, as defined in section *one* of the Representation of Natives Act, 1936) not otherwise disqualified by law who for the space of six months immediately preceding the day when any registration of voters commences—

(*a*) was the duly registered holder of a licence to dig and search for diamonds in any claim or portion of a claim in the Province of the Cape of Good Hope; or

(*b*) was entitled in terms of a written permit granted to him by the holder of a certificate issued under the proviso to sub-section (1) of section *two* of the Precious Stones Act, 1927, to dig for diamonds on the land in respect of which that certificate was issued, and is certified by the magistrate of the magisterial district in which that land is situated, after consultation with the mining commissioner for the mining district, in which that land is situated, to be of good character and to be and during the said space of six months to have been engaged *bona fide* in digging for diamonds in alluvial,

shall, on compliance with the requirements of section *seventeen* of the Franchise and Ballot Act, 1892 (Cape of Good Hope), be entitled to be registered as a voter in the division in which that claim or portion of a claim or that land, as the case may be, is situated, provided—

(i) (if he is a person referred to in paragraph (*a*)) he has actually resided or retained his home in that division, in the case of a biennial registration, for the period required by sub-section (4) of section *four* of the Electoral Act, 1918, as amended, or, in the case of a supplementary registration, for the period required by sub-section (3) of section *twenty-one* of the last-mentioned Act, as amended; or

(ii) (if he is a person referred to in paragraph (*b*)) he has actually resided in that division for the said space of six months.

(2) A person referred to in paragraph (*b*) who is registered as a voter under the provisions of this section shall not, for the purposes of sub-section (1) of section *fifty-seven* of the Precious Stones Act, 1927, be deemed to be enrolled or entitled to be enrolled as a voter at an election of members of the House of Assembly, unless he is entitled to be so enrolled independently of the provisions of this section."

Repeal of section 5 of Act 13 of 1940.

41. Section *five* of the War Measures Act, 1940, is hereby repealed.

Short title and commencement.

42. This Act shall be called the Electoral Laws Amendment Act, 1940, and shall come into operation on a date to be fixed by the Governor-General by proclamation in the *Gazette*.

No. 21, 1940.]

WET

Tot reëling van die vertoning van advertensies buite sekere stedelike gebiede op plekke wat vanuit publieke paaie sigbaar is, en van die weggooi van masjinerie wat nie meer gebruik word nie en van vuilgoed, en van die oprigting van bouwerke naby sekere publieke paaie, en van toegang tot sekere grond vanuit sulke paaie en tot wysiging van die Wet op Nasionale Paaie, 1935.

(*Deur die Goewerneur-generaal in Afrikaans geteken.*)
(*Goedgekeur op* 14 *Mei* 1940.)

DIT WORD BEPAAL deur Sy Majesteit die Koning, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika as volg :—

1. In hierdie Wet, tensy uit die samehang anders blyk, beteken— Woordomskrywing.

,,Administrateur'', die Administrateur van 'n provinsie wat optree met toestemming van die uitvoerende komitee van die provinsiale raad van die provinsie ;

,,advertensie'', enige sigbare voorstelling van 'n woord, naam, letter, figuur of voorwerp, of van 'n verkorting van 'n woord of naam, of van enige teken of simbool ; of enige lig wat nie uitsluitlik vir verligting of as 'n waarskuwing teen gevaar bedoel is nie ;

,,raad'', die Nasionale Padraad, ingestel deur artikel *twee* van die Wet op Nasionale Paaie, 1935 (Wet No. 42 van 1935) ;

,,boubeperkingspad'', enige publieke pad wat die betrokke Administrateur ingevolge artikel *sewe* as 'n boubeperkingspad geproklameer het en wat hy nie as sulks gedeproklameer het nie ;

,,beherende gesag'', met betrekking tot 'n verklaarde pad, die raad, en met betrekking tot 'n ander pad, die betrokke Administrateur : Met dien verstande dat met betrekking tot so 'n ander pad in een of ander afdeling in die Provinsie Kaap die Goeie Hoop, die raad van daardie afdeling die beherende gesag is as die Administrateur van daardie provinsie oortuig is dat bedoelde afdeling in staat en gewillig is om op doeltreffende wyse die werksaamhede wat ingevolge hierdie Wet aan 'n beherende gesag toevertrou is, te verrig en daardie raad skriftelik gemagtig het om as so 'n beherende gesag op te tree ; en met dien verstande, voorts, dat die Administrateur te eniger tyd daardie magtiging kan intrek en die Administrateur daarop weer die beherende gesag is met betrekking tot die betrokke pad ;

,,verklaarde pad'', 'n pad wat ingevolge artikel *vier* van die Wet op Nasionale Paaie, 1935 (Wet No. 42 van 1935), verklaar is tot 'n nasionale pad of tot 'n provinsiale pad of tot 'n spesiale pad ;

,,hoofpad'', 'n pad wat volgens een of ander wetsbepaling wat geld in die provinsie waarin die betrokke pad geleë is, 'n hoofpad of hoofweg is, of enige publieke pad wat aangelê of te eniger tyd in stand gehou is deur of op gesag van 'n Administrateur met gelde waaroor hy beskik, en waaraan hy nie sy beheer onttrek het nie : Met dien verstande dat elke publieke pad waaraan werk verrig is, by die toepassing van hierdie Wet as 'n hoofpad beskou word tensy bewys word dat dit nie 'n hoofpad is nie ;

,,Minister'', die Minister van Binnelandse Sake of 'n ander Staatsminister aan wie die Goewerneur-generaal van tyd tot tyd die uitvoering van hierdie Wet mag opgedra het of 'n ander Staatsminister wat namens daardie Minister optree ;

,,okkupeerder'', met betrekking tot enige grond, enigeen wat werklik daardie grond okkupeer, en as niemand daardie grond werklik okkupeer nie, enigeen wat hetsy as eienaar, huurder, verlofhouer of in 'n ander hoedanigheid op die betrokke tydstip beheer oor daardie grond het ;

"public road" means any road which the public has the right to use;

"road" means a road (other than a railroad) which is intended for the passage of vehicles, and includes a bridge or ford in the line of, and intended to be used in connection with, a road and any land which, in terms of any law, has been reserved, set aside, designated or defined as a road or a part of a road or as a place intended for the erection of any structure or for the making of any excavation or for the carrying out of any other work in connection with a road, or for the passage of vehicles belonging to any particular class or for the passage of pedestrians or animals alongside a road: Provided that if the width of a road, including any such land as aforesaid, has not been determined by or in terms of any law, that road shall be deemed, for the purposes of this Act, to comprise the strip of land, one hundred Cape feet wide, whose centre line coincides with the centre line of that part of the road over which vehicles ordinarily pass or which is intended for the passage of vehicles;

"township" means a group of erven or lots and public places, other than commonage land, which has been established or recognized under any law as a township or village, if those erven or lots are used or are intended to be used mainly for purposes other than farming, horticulture or the keeping of animals, or any village not established or recognized under any law as a township, which has been recognized by the controlling authority concerned, for the purposes of this Act, as a township;

"urban area" means the area consisting of the erven or lots and public open spaces other than commonage land and of the streets bounded by erven or lots or such public open spaces in a city, borough, town, village or township which is under the jurisdiction of a city council, municipal council, village council, town board, village management board, local board, local administration and health board, or health committee, and includes such an area as aforesaid under the jurisdiction of any other local authority which the Administrator concerned has, by notice in the *Provincial Gazette*, declared to be an urban area for the purposes of this Act: Provided that an Administrator shall not so declare any area through or along which a declared road passes, to be an urban area, unless the board has consented thereto in writing.

Prohibition of certain advertisements visible from public roads.

2. (1) Subject to the provisions of sub-sections (4) and (5) of this section and of section *six*, no person shall display an advertisement which is visible from a public road, unless it is displayed in accordance with the written permission of the controlling authority concerned: Provided that any person may without the permission of a controlling authority (but subject to the provisions of sub-section (2) of this section and of sub-section (1) of section *four*)—

(*a*) display, on a building or on the curtilage appertaining thereto, such an advertisement which discloses merely the name or nature of any business or undertaking carried on therein or the name of the proprietor or manager of that business or undertaking or any information which relates solely to that business or undertaking or to any article or service supplied in connection with that business or undertaking or in connection with any other business or undertaking of that proprietor; or

(*b*) display outside a public road, such an advertisement which relates solely to an article produced or to a service performed or business or undertaking carried on, or to a form of recreation available or to an entertainment, meeting or sale to be held upon the land upon which the advertisement is displayed, or to the sale or lease of that land; or

(*c*) display, outside a public road, such an advertisement which merely indicates the name of the farm or that a particular road or path is a private or farm road or a path or is intended for a particular class of traffic or leads to a particular place or that a particular act is prohibited or permitted; or

van nie minder nie as honderd-en-twintig Kaapse voet verminder word, as wat in die kennisgewing vasgestel word, en daarop word sub-artikel (1) met betrekking tot die aldus omskrewe pad of stuk pad toegepas asof voormelde verminderde afstand daarin vermeld was in plaas van die afstand van driehonderd Kaapse voet.

(3) 'n Beherende gesag kan na goeddunke, dog behoudens die bepalings van artikel *dertien*, die vergunning bedoel in sub-artikel (1) waarom iemand aansoek gedoen het, verleen of weier, en as hy so 'n vergunning verleen, kan hy voorskryf volgens watter spesifikasies en op watter wyse en plek en onder watter omstandighede en op watter voorwaardes die bouwerk waarop die vergunning betrekking het, opgerig mag word.

(4) Wanneer 'n bouwerk in stryd met sub-artikel (1) opgerig is, kan die betrokke beherende gesag met daardie bouwerk en met die persoon wat dit opgerig het of die oprigting daarvan veroorloof het, *mutatis mutandis* handel ooreenkomstig die toepaslike bepalings van artikel *vier*.

(5) Die bepalings van hierdie artikel word geag op die eerste dag van Junie 1939 in werking te getree het.

Beperking van toegang tot grond deur heining ens., langs sekere paaie.

10. (1) Wanneer die toegang tot of uitgang uit 'n verklaarde pad of 'n boubeperkingspad buite 'n stadsgebied en buite 'n dorp afgesluit is deur 'n wettig opgerigte heining, muur, heg, voor, sloot of soortgelyke versperring langs of naby die rand van die pad, dan het niemand die reg van toegang tot of uitgang uit enige grond deur, onder of oor daardie heining, muur, heg, voor, sloot of ander versperring deur middel van 'n hek, brug, trap of ander oor- of deurgang nie, tensy die betrokke beherende gesag skriftelike magtiging verleen het tot die oprigting van die betrokke hek, brug, trap of ander oor- of deurgang: Met dien verstande dat die voorgaande bepalings van hierdie artikel nie van toepassing is nie in verband met hekke wat vermeld word in die laaste gedeelte van die eerste voorbehoudsbepaling tot paragraaf (*a*) van sub-artikel (3) van artikel *veertien* van die Wet op Nasionale Paaie, 1935 (Wet No. 42 van 1935), of in verband met 'n wettig opgerigte hek, brug, trap of ander oor- of deurgang wat bestaan het en in gebruik was op die eerste dag van Junie 1939, en wat op geen tydstip daarna gesluit of verwyder was nie; en met dien verstande voorts dat 'n beherende gesag sy magtiging tot die oprigting van so 'n hek, brug, trap of ander oor- of deurgang soos vermeld nie mag weier as dit nodig is om daardeur toegang tot of uitgang uit 'n stuk grond te verleen waartoe of waaruit geen ander redelike toegang of uitgang beskikbaar is of teen redelike koste beskikbaar gemaak kan word nie, indien sodanige toegang of uitgang na die oordeel van die eienaar van die betrokke grond vir *bona fide* boerderydoeleindes nodig is, of indien—

(*a*) 'n landmeter bedoelde stuk grond opgemeet en voor die eerste dag van Junie 1939 of voor die datum van oprigting van die betrokke heining, muur, heg, voor, sloot of ander versperring 'n kaart van die grond by die betrokke Landmeter-generaal ingedien het; en

(*b*) 'n ander persoon as die eienaar van grond waarvan eersbedoelde stuk grond tydens die opmeting en vervaardiging van die kaart deel uitgemaak het, voor voormelde datum die eiendomsreg op daardie stuk grond òf verkry het òf 'n ooreenkoms aangegaan het om dit te verkry, of daardie stuk grond met 'n geregistreerde huurkontrak vir 'n tydperk van minstens tien jaar gehuur het.

(2) By die verlening van die magtiging in sub-artikel (1) vermeld kan die beherende gesag die aard van die betrokke hek, brug, trap of ander oor- of deurgang en die plek waar en die wyse waarop dit opgerig moet word, voorskrywe en sodanige ander voorwaardes in verband daarmee of in verband met die gebruik daarvan oplê as wat die beherende gesag nodig ag, en ingeval 'n voorgeskrewe vereiste of opgelegde voorwaarde in so 'n magtiging nie nagekom word nie, kan die beherende gesag sy magtiging intrek.

Beperking van aanleg of uitbreiding van dorpe.

11. (1) 'n Landmeter-generaal mag nie 'n algemene plan of die kaarte van erwe, persele of hoewes wat gesamentlik 'n groep uitmaak wat geheel of gedeeltelik buite 'n stadsgebied geleë is, goedkeur nie (en wel onverskillig of strate of paaie en ope ruimtes wat publieke plekke is of tot publieke plekke bestem is, al dan nie, 'n deel van die kompleks uitmaak) as 'n deel van so 'n erf, perseel of hoewe geleë is binne 'n afstand van driehonderd Kaapse voet, vanaf die middellyn van 'n verklaarde pad of van 'n boubeperkingspad of van 'n hoofpad, tensy bedoelde algemene plan of kaart wesenlik ooreenkom met 'n plan of skets van die

the said group, which the controlling authority concerned has approved in writing.

(2) The provisions of sub-section (1) shall apply, *mutatis mutandis*, in connection with a diagram of any piece of land adjoining a group of erven, lots or holdings, if any part of the said piece of land falls within a distance of three hundred Cape feet of the centre line of a declared road or of a building restriction road or of a main road.

(3) When a piece of land represented by a diagram which is registered in a Surveyor-General's office has been divided by means of a survey or surveys into two or more portions and any part of such a portion which is situate outside an urban area falls within a distance of three hundred Cape feet of the centre line of a declared road or of a building restriction road or of a main road, and the division, might, in the opinion of the Surveyor-General concerned, lead to a frustration of any object of this Act, the said Surveyor General shall not approve the diagram of any such portion unless it corresponds substantially with a plan or sketch of the proposed division which the controlling authority concerned has approved in writing.

(4) When any part of a piece of land situate outside an urban area, falls within a distance of three hundred Cape feet of the centre line of a declared road or of a building restriction road or of a main road, the Registrar of Deeds concerned shall not pass transfer of an undivided share in that land which was acquired otherwise than by way of inheritance or legacy, if, in his opinion, the transfer might lead to a frustration of any object of this Act, unless the controlling authority concerned has agreed in writing to the transfer in question.

(5) Any approval or consent granted under this section by a controlling authority, shall not exempt any person from any provision of any other law.

(6) Any approval or consent granted under this section by a controlling authority may be made subject to any condition prohibiting the division of the land in question or any part thereof, or limiting the use to which the land in question or any part thereof may be put, or limiting the number and extent of any buildings or other structures which may be erected thereon, or prohibiting the erection of any building or other structure thereon within a stated distance from the road in question.

(7) Notwithstanding any contrary provision in the Deeds Registries Act, 1937 (Act No. 47 of 1937), the transferor of any land to which any condition mentioned in sub-section (6) relates, shall insert every such condition in the relevant deed of transfer, and the Registrar of Deeds shall endorse upon the title deed of any land retained by the transferor every such condition which relates to the land so retained, and the controlling authority concerned shall be entitled to enforce compliance with any such condition.

Saving of powers under mining laws.

12. Nothing in this Act shall have the effect of interfering with or diminishing the powers or jurisdiction conferred upon the Governor-General, the Minister of Mines, a mining commissioner, the Government Mining Engineer or an inspector of mines by any law relating to mining, or by the Mines and Works Act, 1911 (Act No. 12 of 1911), as amended, or any regulation made thereunder, or any right or permission granted to any person under any such law or regulation by the Governor-General, the Minister of Mines, a mining commissioner, the Government Mining Engineer or an inspector of mines.

Appeals.

13. (1) When a person has applied to a controlling authority for any permission, authorization, approval or consent mentioned in section *nine*, *ten* or *eleven* and the controlling authority has refused the application or has granted a qualified or conditional permission, authority, approval or consent, or when a controlling authority has withdrawn any such authorization under sub-section (2) of section *ten*, the applicant or any person affected by the withdrawal may appeal to the Minister who may, in his discretion, dismiss the appeal or allow the appeal wholly or in part, and grant the application or vary the permission, authorization, approval or consent granted by the controlling authority or vary, suspend or cancel the withdrawal and generally act in relation to any matter to which the appeal relates, as the controlling authority could have acted, and any

voorgestelde aanleg van voormelde kompleks, wat die betrokke beherende gesag goedgekeur het.

(2) Die bepalings van sub-artikel (1) is *mutatis mutandis* van toepassing in verband met 'n kaart van 'n stuk grond wat grens aan 'n kompleks erwe, persele of hoewes, as 'n deel van bedoelde stuk grond geleë is binne 'n afstand van driehonderd Kaapse voet vanaf die middellyn van 'n verklaarde pad of van 'n boubeperkingspad of van 'n hoofpad.

(3) Wanneer 'n stuk grond wat voorgestel word deur 'n kaart wat in die kantoor van 'n Landmeter-generaal geregistreer is, deur 'n opmeting of opmetings in twee of meer stukke verdeel is en 'n deel van so 'n stuk wat buite 'n stadsgebied geleë is, lê binne 'n afstand van driehonderd Kaapse voet vanaf die middellyn van 'n verklaarde pad of van 'n boubeperkingspad of van 'n hoofpad, en die verdeling sou volgens die oordeel van die betrokke Landmeter-Generaal aanleiding kan gee tot verydeling van een of ander doel van hierdie Wet, dan mag bedoelde Landmeter-generaal die kaart van so 'n stuk grond nie goedkeur nie, tensy dit wesenlik ooreenkom met 'n plan of skets van die voorgestelde verdeling wat die betrokke beherende gesag skriftelik goedgekeur het.

(4) Wanneer 'n deel van 'n stuk grond wat buite 'n stadsgebied geleë is, binne 'n afstand van driehonderd Kaapse voet lê vanaf die middellyn van 'n verklaarde pad of van 'n boubeperkingspad of van 'n hoofpad, dan mag die betrokke Registrateur van Aktes geen transport van 'n onverdeelde aandeel in daardie grond, wat anders as op grond van 'n erfenis of vermaking verkry is, passeer nie, as die transport volgens sy oordeel sou aanleiding kan gee tot verydeling van een of ander doel van hierdie Wet, tensy die betrokke beherende gesag sy skriftelike toestemming tot die betrokke transport verleen het.

(5) 'n Goedkeuring of toestemming ingevolge hierdie artikel deur 'n beherende gesag verleen, stel niemand van 'n ander wetsbepaling vry nie.

(6) Aan 'n goedkeuring of toestemming ingevolge hierdie artikel deur 'n beherende gesag verleen, kan 'n voorwaarde verbind word, wat die verdeling van die betrokke grond of van een of ander deel daarvan verbied, of wat die gebruik wat van die betrokke grond of van 'n deel daarvan, gemaak mag word, beperk, of wat die aantal of omvang van geboue of ander bouwerke, wat daarop opgerig mag word, beperk, of wat verbied dat 'n gebou of ander bouwerk daarop opgerig word binne 'n vasgestelde afstand vanaf die betrokke pad.

(7) Nieteenstaande een of ander strydige bepaling in die Registrasie van Aktes Wet, 1937 (Wet No. 47 van 1937) moet die transportgewer van grond waarop 'n voorwaarde, bedoel in sub-artikel (6) betrekking het, elke sodanige voorwaarde invoeg in die betrokke transportakte en die Registrateur van Aktes moet op die titelbewys van grond wat die transportgewer behou, aantekening maak van elke sodanige voorwaarde wat op die aldus behoue grond betrekking het, en die betrokke beherende gesag is geregtig om nakoming van so 'n voorwaarde af te dwing.

Behoud van magte kragtens mynwette.

12. Geen van die bepalings van hierdie Wet het die gevolg dat die magte of bevoegdhede wat aan die Goewerneur-generaal, die Minister van Mynwese, 'n mynkommissaris, die Staatsmyningenieur of 'n myninspekteur deur enige wet wat op die mynbedryf betrekking het, of deur die „Mijnen en Bedrijven Wet, 1911" (Wet No. 12 van 1911), soos gewysig, of 'n regulasie wat uit kragte daarvan uitgevaardig is, verleen word, belemmer of verminder word, of dat 'n reg of vergunning aan iemand kragtens so 'n wet of regulasie deur die Goewerneur-generaal, die Minister van Mynwese, 'n mynkommissaris, die Staatsmyningenieur of 'n myninspekteur toegestaan, belemmer of verminder word nie.

Appèlle.

13. (1) Wanneer iemand by 'n beherende gesag aansoek gedoen het om die vergunning, magtiging, goedkeuring of toestemming wat in artikel *nege*, *tien* of *elf*, vermeld word en die beherende gesag die aansoek geweier het of 'n beperkte of voorwaardelike vergunning, magtiging, goedkeuring of toestemming verleen het, of wanneer 'n beherende gesag so 'n magtiging ingevolge sub-artikel (2) van artikel *tien* ingetrek het, kan die aansoeker of enigeen wat deur die intrekking geraak word, na die Minister appelleer, en die Minister kan na goeddunke die appèl van die hand wys of in sy geheel of gedeeltelik toestaan en die aansoek toestaan of die vergunning, magtiging, goedkeuring of toestemming wat deur die beherende gesag verleen is, wysig, of die intrekking wysig, opskort of tot niet maak en in die algemeen ten opsigte van enige saak waarop die appèl betrekking het, handel soos die beherende

such action taken by the Minister shall, for the purposes of this Act, be deemed to be the action of the controlling authority.

(2) When the Minister has allowed such an appeal, whether wholly or in part, the Minister may, in his discretion, direct that any fees of office which the appellant may have paid, or such part thereof as the Minister may determine, shall be refunded to the appellant.

Regulations.

14. (1) The Minister may make regulations prescribing—

(*a*) the form and manner in which application shall be made to a controlling authority for the grant or alteration of any permission, authorization, approval or consent under this Act and the information which shall be submitted with such an application;

(*b*) the specifications to which any advertisement mentioned in the proviso to sub-section (1) of section *two* shall conform, the manner in which and the place where and the material on which or by means whereof it shall be displayed;

(*c*) the form and manner of service of a notice to be given under section *four* or under sub-section (4) of section *nine*;

(*d*) the manner in which an appeal under section *thirteen* shall be brought, the information which the controlling authority concerned shall supply to the Minister in connection with such an appeal, the procedure to be followed in determining such an appeal, the fees of office to be paid by an appellant and the manner and time of such payment.

(2) The application of regulations made under paragraph (*b*) of sub-section (1) may be limited to any specified area or to areas of a specified class or to advertisements visible from any specified road or to advertisements visible from roads of a specified class or to advertisements relating to any specified subject.

Penalty.

15. Any person who contravenes any provision of section *two*, *eight* or *nine* or who fails to comply with a lawful direction issued to him by a controlling authority under sub-section (1) of section *four* or sub-section (3) of section *eight* or sub-section (4) of section *nine* shall be guilty of an offence and liable to a fine not exceeding fifty pounds.

Administrator may delegate his powers.

16. An Administrator may delegate all or any of the powers conferred upon him by this Act to any person or persons, and in so delegating his powers he may prescribe the manner in which his delegate shall exercise any power so delegated.

Amendment of section 4 of Act 42 of 1935.

17. Section *four* of the National Roads Act, 1935, is hereby amended by designating the existing section sub-section (1) and by adding at the end thereof the following new sub-sections:

"(2) An Administrator may, on the recommendation of the board, made after consultation with any local authority within whose area of jurisdiction is situate any land to which the recommendation relates, appropriate a strip of land outside an urban area (as defined in sub-section (7)) alongside any section of a declared road, for the purpose of widening the said road over that section, if its width, as fixed or determined by or in terms of the applicable law relating to roads is, in the opinion of the board, insufficient for the volume of traffic which ordinarily passes or is likely to pass in the future over that section: Provided that the width of any strip or strips of land so appropriated (whether appropriated along one side of the road in question only or along both sides) shall, together with the width of the road which was fixed or determined as aforesaid, not exceed two hundred and twenty Cape feet.

(3) In appropriating any land under sub-section (2) the Administrator concerned shall act, *mutatis mutandis*, in accordance with the applicable provisions of the law relating to public roads which is in force in the area wherein the land in question is situate, as if that land were being appropriated or taken by the competent authority for the purpose of constructing a public road thereon.

(4) The owner of any land so appropriated and every person who has an interest in that land shall be entitled to compensation (which shall be defrayed from the fund), for any loss or damage directly resulting from the appropriation.

(5) The Administrator concerned shall offer to every person entitled to compensation under sub-section (4)

gesag kon gehandel het, en die Minister se handeling in hierdie verband word by die toepassing van hierdie Wet beskou as die handeling van die beherende gesag.

(2) As die Minister so 'n appèl òf in sy geheel òf gedeeltelik toegestaan het, kan hy na goeddunke gelas dat enige kantoorgelde wat die appellant mag betaal het, of so 'n gedeelte daarvan as wat die Minister vasstel, aan die appellant terugbetaal moet word.

Regulasies.

14. (1) Die Minister kan regulasies uitvaardig waarin voorgeskryf word—

(*a*) die vorm waarin en die wyse waarop by 'n beherende gesag aansoek gedoen moet word om die verlening of wysiging van 'n vergunning, magtiging, goedkeuring of toestemming ingevolge hierdie Wet, en die inligting wat met so 'n aansoek ingedien moet word ;

(*b*) die spesifikasies waarmee 'n advertensie bedoel in die voorbehoudsbepaling op sub-artikel (1) van artikel *twee* moet ooreenkom, die wyse waarop en die plek waar, asook die materiaal waarop of deur middel waarvan, dit vertoon moet word ;

(*c*) die vorm en wyse van diening van 'n aansegging ingevolge artikel *vier* of sub-artikel (4) van artikel *nege* ;

(*d*) die wyse waarop 'n appèl ingevolge artikel *dertien* aangeteken moet word, die inligting wat die betrokke beherende gesag aan die Minister in verband met so 'n appèl moet verstrek, die wyse waarop oor so 'n appèl beslis moet word, die kantoorgelde wat deur 'n appellant betaal moet word, asook die wyse waarop en die tyd wanneer so 'n betaling moet geskied.

(2) Die toepassing van regulasies ingevolge paragraaf (*b*) van sub-artikel (1) kan beperk word tot 'n bepaalde gebied of op gebiede van 'n bepaalde soort, of tot advertensies wat vanuit 'n bepaalde pad of vanuit 'n bepaalde soort pad sigbaar is of tot advertensies wat op 'n bepaalde onderwerp betrekking het.

Strafbepaling.

15. Iemand wat 'n bepaling van artikel *twee*, *agt* of *nege* oortree of wat versuim om te voldoen aan 'n wettige aansegging wat 'n beherende gesag ingevolge sub-artikel (1) van artikel *vier* of sub-artikel (3) van artikel *agt* of sub-artikel (4) van artikel *nege* wettig aan hom gerig het, is aan 'n misdryf skuldig en strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftig pond.

Administrateur kan sy bevoegdhede oordra.

16. 'n Administrateur kan al die bevoegdhede wat hierdie Wet aan hom verleen, of een of meer daarvan, aan een of meer ander persone oordra, en as hy sy bevoegdhede aldus oordra, kan hy die wyse voorskryf waarop sy plaasvervanger 'n bevoegdheid wat hy aldus oorgedra het, moet uitoefen.

Wysiging van artikel 4 van Wet 42 van 1935.

17. Artikel *vier* van die Wet op Nasionale Paaie, 1935, word hiermee gewysig deur die bestaande artikel as sub-artikel (1) aan te dui en deur die volgende nuwe sub-artikels aan sy end by te voeg :

„(2) Op aanbeveling van die raad, nadat hy elke plaaslike bestuur in wie se gebied geleë is die grond waarop die aanbeveling betrekking het, geraadpleeg het, kan 'n Administrateur 'n strook grond buite 'n stadsgebied (soos in sub-artikel (7) omskrywe) langs een of ander deel van 'n verklaarde pad aan die eienaar daarvan ontneem om daardie deel van bedoelde pad breër te maak, as sy breedte, soos vasgestel of bepaal deur of volgens die toepaslike Wet op paaie, volgens die raad se oordeel onvoldoende is vir die omvang van die verkeer wat gewoonlik oor daardie deel loop of in die toekoms waarskynlik daaroor sal loop : Met dien verstande dat die breedte van 'n strook of stroke grond wat aldus ontneem is (hetsy net langs een kant van die betrokke pad of langs albei kante ontneem) tesame met die soos voormeld vasgestelde of bepaalde breedte van die pad nie meer as tweehonderd-en-twintig Kaapse voet mag bedra nie.

(3) By die ontneming van grond kragtens sub-artikel (2) handel die betrokke Administrateur *mutatis mutandis* volgens die toepaslike bepalings van die wet op publieke paaie wat geld in die gebied waarin die betrokke grond geleë is, asof daardie grond deur die bevoegde gesag toegeëien of ontneem was om 'n publieke pad daarop aan te lê.

(4) Die eienaar van grond wat aldus ontneem is en elke ander persoon wat 'n belang by daardie grond het, is geregtig op vergoeding (wat uit die fonds betaal word) van alle verlies of skade wat direk uit die ontneming voortvloei.

(5) Die betrokke Administrateur moet aan elkeen wat kragtens sub-artikel (4) op skadevergoeding geregtig

such compensation as the board has authorized him to offer and if any such person does not accept such an offer in full settlement of his claim for compensation, the amount of the compensation shall be determined *mutatis mutandis* in accordance with the law relating to roads which is in force in the area wherein the land in question is situate, as if the compensation were payable for any loss or damage inflicted under that law: Provided that the amount of the compensation shall be equal to the amount of the loss or damage directly resulting from the appropriation, even though, under the said law, no compensation or a lesser amount would have been payable if the land in question had been appropriated or taken by the competent authority for the purpose of constructing a public road thereon.

(6) Any land appropriated under sub-section (2) shall form part of the road in connection wherewith the appropriation was effected and may be dealt with as such.

(7) In sub-section (2) "urban area" means the area consisting of the erven or lots and public open spaces (other than commonage land) and of the streets bounded by erven or lots or such public open spaces in a city, borough, town, village or township which is under the jurisdiction of a city council, municipal council, village council, town board, village management board, local board, local administration and health board, or health committee.

Crown bound by this Act.

18. The provisions of this Act shall bind the State and all its organs and servants.

Short title.

19. This Act shall be called the Advertising on Roads and Ribbon Development Act, 1940.

is, die skadevergoeding aanbied wat die raad hom gemagtig het om aan te bied en as so iemand nie so 'n aanbod aanneem nie as volle vereffening van sy vordering tot skadevergoeding, dan word die bedrag van die skadevergoeding vasgestel *mutatis mutandis* volgens die Wet op paaie wat geld in die gebied waarin die betrokke grond geleë is, asof die vergoeding verskuldig was weens verlies of skade wat ingevolge daardie Wet veroorsaak was: Met dien verstande dat die bedrag van die vergoeding so veel moet beloop as die bedrag van die verlies of skade wat direk uit die ontneming voortvloei, al sou ingevolge voormelde Wet geen vergoeding of 'n kleiner bedrag verskuldig gewees het, as die betrokke grond deur die bevoegde gesag toegeëien of ontneem was om 'n publieke pad daarop aan te lê.

(6) Alle grond wat kragtens sub-artikel (2) ontneem is, maak deel uit van die pad in verband waarmee die grond ontneem is en kan as sodanig gebruik word.

(7) In sub-artikel (2) beteken „stadsgebied" die gebied bestaande uit die erwe of persele en ander publieke ope ruimtes as meentgrond en uit die strate wat begrens word deur erwe of persele of sulke publieke ope ruimtes in 'n stad of dorp wat bestuur word deur 'n stadsraad, munisipale raad, dorpsraad, dorpsbestuur, plaaslike bestuur, plaaslike administrasie- en gesondheidsraad, of gesondheidskomitee.

18. Die bepalings van hierdie Wet verbind die Staat en alle Staatsorgane en -dienare. **Hierdie Wet verbind die Staat.**

19. Hierdie Wet heet die Wet op Adverteer langs en Toebou van Paaie, 1940. **Kort titel.**

No. 22, 1940.]

ACT

To constitute a corporation the object of which shall be to promote the establishment of new industries and industrial undertakings and the development of existing industries and industrial undertakings, and to provide for other incidental matters.

(*Signed by the Governor-General in English.*)
(*Assented to* 15*th May*, 1940.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows :—

Interpretation.

1. In this Act—

"board" means the board of directors mentioned in section *six*;

"company" means any association of persons, whether incorporated or unincorporated;

"corporation" means the Industrial Development Corporation of South Africa, Limited, mentioned in section *two*;

"Minister" means the Minister of Commerce and Industries, or any other Minister of State to whom the Governor-General has assigned the administration of this Act, or any other Minister of State acting on behalf of any such Minister;

"private shareholders" means the holders of B shares and the holders of any other ordinary shares in the corporation other than A shares, and includes the Governor-General while the Government of the Union is a holder of B shares or any other ordinary shares other than A shares;

"regulations" means the regulations made under section *eighteen*.

Constitution and registration of Industrial Development Corporation of South Africa, Limited.

2. (1) Upon a date to be fixed by the Governor-General by proclamation in the *Gazette*, there shall be constituted a body corporate to be called the Industrial Development Corporation of South Africa, Limited.

(2) Upon the date so fixed, the Registrar of Companies shall enter the name of the corporation in his registers.

Objects of corporation.

3. The objects of the corporation shall be to facilitate, promote, guide and assist in, the financing of—

(*a*) new industries and industrial undertakings; and

(*b*) schemes for the expansion, better organization and modernization of and the more efficient carrying out of operations in existing industries and industrial undertakings,

to the end that industrial development within the Union may be planned, expedited and conducted on sound business principles.

Powers of corporation.

4. For the purpose of attaining its objects, the corporation shall have power—

(*a*) to promote or assist in the promotion of companies for conducting industrial operations in the Union;

(*b*) to lend or advance money to, to acquire an interest in, or to provide, or by underwriting or otherwise to assist in the subscription of, capital for, any company engaged in or proposing to establish or to expand or modernize any such industry or industrial undertaking as is referred to in section *three*;

(*c*) to hold, manage, develop, let or hire, or buy, subscribe for or otherwise acquire, or sell or otherwise dispose of, or hypothecate or otherwise deal in, immovable or movable property of any sort, including stocks, shares, bonds, debentures and securities of, and any interest in, any company;

(*d*) to make, draw, accept or endorse negotiable instruments;

(*e*) to guarantee any undertaking given in relation to the financing of any company or the performance of any contract by any company;

(*f*) by the issue of debentures or debenture stock or otherwise to raise loans or borrow moneys, provided that the amount owing at any time in respect of loans raised or moneys borrowed shall not, without the

No. 22, 1940.]

WET

Om 'n korporasie in te stel waarvan die doel sal wees om die stigting van nuwe nywerhede en nywerheidsondernemings en die ontwikkeling van bestaande nywerhede en nywerheidsondernemings te bevorder, en om vir daarmee in verband staande aangeleenthede voorsiening te maak.

(*Deur die Goewerneur-generaal in Engels geteken.*)
(*Goedgekeur op* 15 *Mei* 1940.)

DIT WORD BEPAAL deur Sy Majesteit die Koning, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg :—

Woordbepaling.

1. In hierdie Wet beteken—

„raad", die in artikel *ses* vermelde raad van direkteure ;

„maatskappy", enige vereniging van persone, ditsy met regspersoonlikheid beklee al dan nie ;

„korporasie", die in artikel *twee* vermelde Nywerheid-ontwikkelingskorporasie van Suid-Afrika, Beperk ;

„Minister", die Minister van Handel en Nywerheid, of enige ander Staatsminister aan wie die Goewerneur-generaal die uitvoering van hierdie Wet opgedra het, of enige ander Staatsminister wat namens daardie Minister optree ;

„private aandeelhouers", die houers van B-aandele en die houers van enige ander gewone aandele in die korporasie behalwe A-aandele, en sluit die Goewerneur-generaal in terwyl die Unie-regering die houer is van B-aandele of enige ander gewone aandele behalwe A-aandele ;

„regulasies", die regulasies kragtens artikel *agtien* gemaak.

Instelling en registrasie van Nywerheid-ontwikkelings-korporasie van Suid-Afrika, Beperk.

2. (1) Op 'n datum deur die Goewerneur-generaal by proklamasie in die *Staatskoerant* vasgestel te word, word daar 'n liggaam, met regspersoonlikheid beklee, bekend te staan as die Nywerheid-ontwikkelingskorporasie van Suid-Afrika, Beperk, ingestel.

(2) Op die aldus vasgestelde datum, moet die Registrateur van Maatskappye die naam van die korporasie in sy registers aanteken.

Oogmerke van korporasie.

3. Die oogmerke van die korporasie is om die finansiëring—

(*a*) van nuwe nywerhede en nywerheidsondernemings ; en

(*b*) van skemas vir die uitbreiding, betere organisering, modernisering en meer doeltreffende uitvoering van die werksaamhede van bestaande nywerhede en nywerheidsondernemings,

te vergemaklik, bevorder, lei en daarby behulpsaam te wees, met die doel dat nywerheidsontwikkeling in die Unie ooreenkomstig gesonde handelsbeginsels ontwerp, bespoedig en voortgesit kan word.

Bevoegdhede van korporasie.

4. Ten einde sy oogmerke te bereik, het die korporasie die bevoegdheid om—

(*a*) maatskappye vir die verrigting van nywerheidswerksaamhede in die Unie te stig of met die stigting daarvan te help ;

(*b*) aan enige maatskappy wat betrokke is in, of voornemens is om enige in artikel *drie* bedoelde nywerheid of nywerheidsonderneming te stig of uit te brei of te moderniseer, geld te leen of voor te skiet, 'n belang daarin te verkry, of dit van kapitaal te voorsien, of deur garansie of andersins met die inskrywing van kapitaal daarvoor te help ;

(*c*) onroerende of roerende goed van enige aard, met inbegrip van effekte, aandele, verbande, obligasies en geldwaardige papiere van, en enige belang in, enige maatskappy, te hou, bestuur, ontwikkel, verhuur of huur, of te koop, in te skrywe op of andersins te verkry, of te verkoop of andersins te vervreem, of te verpand of andersins daarmee te handel ;

(*d*) verhandelbare stukke te maak, te trek, aan te neem of te endosseer ;

(*e*) enige aanvaarde verpligting ten opsigte van die finansiëring van enige maatskappy, of die uitvoering deur enige maatskappy van 'n kontrak, te waarborg ;

(*f*) deur die uitgee van obligasies of obligasiestock of andersins lenings aan te gaan of geld op te neem: Met dien verstande dat die bedrag wat te eniger tyd ten opsigte van lenings aangegaan of geld opgeneem,

approval of the shareholders previously given at a meeting of shareholders, exceed three-fourths of the issued capital of the corporation at that time;

(*g*) to act as the manager or secretary of any company, and to appoint any person to act on behalf of the corporation as a director of or in any other capacity in relation to any company, and to act as the agent or representative of other companies, whether carrying on business in the Union or elsewhere;

(*h*) to procure the registration of the corporation outside the Union,

and, generally, to enter into any contract and perform any act, whether within the Union or elsewhere, which may be necessary for or incidental or conducive to the attainment of any of the objects of the corporation, or which are calculated directly or indirectly to enhance the value of the services which the corporation can render towards industrial development within the Union.

General lines along which corporation's powers should be exercized.

5. It shall be the duty of the corporation so to exercize its powers—

(*a*) that every application or proposal dealt with by it is considered strictly on its economic merits, irrespective of all other considerations whatsoever;

(*b*) that all matters relating to the raw materials necessary for carrying on the industry or industrial undertaking, or the proposed industry or industrial undertaking, to the labour supply available for the carrying on thereof, to the rates of wages proposed to be paid and to the markets available for the disposal of the products thereof are carefully reviewed; and

(*c*) that, generally, the activities of the corporation are directed towards guiding and assisting others in financing the establishment or development of industries or industrial undertakings and that, so far as may be practicable, the corporation shall not be required to provide an unduly large proportion of the capital which is necessary for such establishment or development.

Board of directors.

6. (1) The operations of the corporation shall be managed and controlled by a board of directors, which may exercise all such powers of the corporation as are not by this Act or the regulations required to be exercized by the shareholders of the corporation at a meeting of shareholders.

(2) The board of directors shall consist of not less than four and not more than seven directors: Provided that if at any time the number of directors holding office falls below four, the remaining directors shall manage and control the affairs of the corporation.

(3) The Governor-General shall have the right to appoint not more than four directors, and the private shareholders shall have the right to elect not more than three directors.

(4) The Governor-General shall choose all directors appointed by him for their ability and experience in business or administration, and their suitability otherwise for appointment as directors.

(5) The Governor-General shall appoint one of the directors appointed by him to be chairman of the board.

(6) The directors may appoint one of their number to be deputy chairman of the board.

(7) No decision or act of the board, or act done under the authority of the board, shall be invalid by reason only of the fact that a person with respect to whose election as a director by the private shareholders the provisions of the regulations had not been observed sat or acted as a member of the board at the time that decision was taken or that act was done or authorized.

Alternate directors.

7. (1) Each director may nominate an alternate director to act in his place on the occasions and in the circumstances and subject to the conditions set forth in the regulations: Provided that the appointment of an alternate director to act in the place of a director appointed by the Governor-General shall be subject to the approval of the Minister, and the appointment of an alternate director to act in the place of a director elected by the private shareholders shall be subject to the approval of the board.

verskuldig is, nie sonder die goedkeuring van die aandeelhouers, vooraf op 'n vergadering van aandeelhouers verleen, drie-vierdes van die uitgereikte kapitaal van die korporasie op daardie tydstip mag te bowe gaan nie;

(*g*) as bestuurder of sekretaris van enige maatskappy op te tree, en om enig iemand aan te stel om namens die korporasie as 'n direkteur van, of in 'n ander hoedanigheid met betrekking tot, enige maatskappy op te tree, en om as die agent of verteenwoordiger van ander maatskappye, of hulle in die Unie dan wel elders sake doen, op te tree;

(*h*) die registrasie van die korporasie buite die Unie te bewerkstellig,

en in die algemeen, om enige kontrak aan te gaan en enige handeling te verrig, ditsy binne die Unie of elders, wat nodig of bevorderlik mag wees vir, of verbonde met, die bereiking van een of ander van die oogmerke van die korporasie, of wat bereken is om regstreeks of onregstreeks die waarde van die dienste wat die korporasie aan die bevordering van nywerheidsontwikkeling in die Unie kan bewys, te kan verhoog.

Algemene rigting waarin bevoegdhede van korporasie uitgeoefen moet word.

5. Dit is die plig van die korporasie om sy bevoegdhede so uit te oefen—

(*a*) dat elke aansoek of voorstel wat deur hom behandel word, streng op die ekonomiese meriete daarvan oorweeg word, afgesien van alle ander oorwegings hoegenaamd;

(*b*) dat alle aangeleenthede betreffende die grondstowwe wat nodig is om die nywerheid of nywerheidsonderneming of die voorgestelde nywerheid of nywerheidsonderneming voort te sit, die arbeidsvoorraad wat vir die voortsetting daarvan beskikbaar is, die skale waarteen voorgestel word dat lone betaal moet word, en die afsetgebiede wat vir die verkoop van die produkte daarvan beskikbaar is, sorgvuldig nagegaan word; en

(*c*) dat, in die algemeen, die werksaamhede van die korporasie daartoe strek om andere te lei en te help om die stigting of ontwikkeling van nywerhede of nywerheidsondernemings te finansier, en dat, sover doenlik, nie van die korporasie vereis kan word dat hy 'n oormatig groot deel van die kapitaal wat vir daardie stigting of ontwikkeling nodig is, moet verskaf nie.

Raad van direkteure.

6. (1) Die verrigtings van die korporasie word bestuur en beheer deur 'n raad van direkteure, wat al die bevoegdhede van die korporasie kan uitoefen wat nie volgens hierdie Wet of die regulasies deur die aandeelhouers van die korporasie op 'n vergadering van aandeelhouers uitgeoefen moet word nie.

(2) Die raad van direkteure bestaan uit minstens vier en hoogstens sewe direkteure: Met dien verstande dat indien die getal persone wat die amp van direkteure beklee te eniger tyd tot minder as vier daal, die oorblywende direkteure dan die sake van die korporasie bestuur en beheer.

(3) Die Goewerneur-generaal het die reg om hoogstens vier direkteure aan te stel, en die private aandeelhouers het die reg om hoogstens drie direkteure te kies.

(4) Die Goewerneur-generaal moet alle direkteure wat hy aanstel, kies op grond van hul bekwaamheid op die gebied van en hul ondervinding van besigheid of administrasie, en hul geskiktheid andersins vir aanstelling as direkteure.

(5) Die Goewerneur-generaal moet een van die deur hom aangestelde direkteure tot voorsitter van die raad benoem.

(6) Die direkteure kan een uit hul midde tot onder-voorsitter van die raad benoem.

(7) Geen besluit of handeling van die raad, of handeling op gesag van die raad verrig, is ongeldig bloot vanweë die feit dat 'n persoon ten opsigte van wie se verkiesing as direkteur deur die private aandeelhouers die bepalings van die regulasies nie nagekom is nie, as lid van die raad sitting gehad of opgetree het op die tydstip toe daardie besluit geneem is, of daardie handeling verrig of gemagtig is.

Plaasvervangers van direkteure.

7. (1) Elke direkteur kan 'n plaasvervanger benoem om in sy plek op te tree by die geleenthede en in die omstandighede en onderworpe aan die voorwaardes in die regulasies uiteengesit: Met dien verstande dat die benoeming van 'n plaasvervangende direkteur wat in die plek van 'n deur die Goewerneur-generaal aangestelde direkteur moet optree, aan die goedkeuring van die Minister onderhewig is, en die aanstelling van 'n plaasvervangende direkteur wat in die plek van 'n deur die private aandeelhouers gekose direkteur moet optree, aan die goedkeuring van die raad onderhewig is.

(2) An alternate director, when acting in the place of a director, shall in all respects have all the powers and discharge all the duties of that director: Provided that an alternate director appointed by the chairman shall have only the powers and discharge only the duties of a director other than the chairman.

Members of Parliament and provincial councillors not to be directors.

8. No person shall be appointed, nominated or elected or remain a director or alternate director who is a senator or a member of the House of Assembly or a provincial councillor.

Tenure and conditions of office of directors.

9. (1) A director shall, subject to the regulations, hold office for a period of three years: Provided that the Governor-General may direct that the term of office of a director who has been appointed as managing director shall be five years, reckoned from the date of his appointment as managing director.

(2) A director shall hold office as director upon such conditions as to remuneration as the Minister may determine and upon such other conditions as may be prescribed by the regulations: Provided that the remuneration payable to any director, in respect of any work done or office held by him other than his work as or office of director, shall be determined by the board.

Meetings of board.

10. (1) The chairman shall preside at all meetings of the board at which he is present.

(2) At meetings of the board, the chairman shall have a deliberative vote, and, in addition, in the event of an equality of votes, a casting vote.

(3) The deputy chairman (if one has been appointed) shall preside at any meeting of the board from which the chairman is absent, and shall at any such meeting have all the powers and discharge all the duties of the chairman, except that in the event of an equality of votes he shall not have a casting vote.

(4) Should the chairman and the deputy chairman (if one has been appointed) both be absent from any meeting of the board, the directors who are present at that meeting shall elect one of their number to preside thereat.

(5) Subject to the provisions of sub-section (2) of this section, the decision of the majority of the directors present at a meeting of the board shall constitute the decision of the board.

Managing directors.

11. (1) The chairman or any other director may be appointed as managing director of the corporation.

(2) The managing director shall exercise such powers and perform such duties as may be authorized or prescribed by the board.

(3) The first managing director (if one is appointed) shall be appointed by the Governor-General, and all subsequent appointments (if any) as managing director shall be made by the board, subject to the approval of the Minister.

(4) If for any reason the managing director (if one has been appointed) is unable to act as such, the board may, subject to the approval of the Minister, appoint another of its members to act as managing director during such inability, and the person so appointed shall, while so acting, have all the powers and discharge all the duties of the managing director.

Share capital.

12. (1) Subject to the provisions of this section, the share capital of the corporation shall be five million pounds, which shall be divided into—

(*a*) five hundred thousand ordinary shares of one pound each (hereinafter referred to as A shares); and

(*b*) four million five hundred thousand ordinary shares of one pound each (hereinafter referred to as B shares).

(2) The whole of the A and B shares shall be taken up by the Government of the Union.

(3) The shares in the corporation shall be paid for by the Government of the Union from moneys to be appropriated by Parliament for that purpose or by the transfer to the corporation of B shares in the South African Iron and Steel Industrial Corporation, Limited, at a price to be agreed upon between the corporation and the Minister of Finance, or partly from moneys so appropriated and partly by the transfer of such shares at a price to be so agreed upon.

(4) Payment for the shares in the corporation shall be made at such times and in such amounts as may after consultation be agreed between the Minister of Finance and the board: Provided that the total amount shall be paid not later than the thirty-first day of March, 1943.

(2) 'n Plaasvervangende direkteur, het, wanneer hy in die plek van 'n direkteur optree, in alle opsigte al die bevoegdhede, en vervul al die pligte van daardie direkteur: Met dien verstande dat 'n plaasvervangende direkteur wat deur die voorsitter benoem word, slegs die bevoegdhede het en die pligte vervul van 'n direkteur wat nie die voorsitter is nie.

Lede van die Parlement en van provinsiale rade mag nie direkteure wees nie.

8. Niemand wat 'n senator of lid van die Volksraad of van 'n provinsiale raad is, mag as direkteur of plaasvervangende direkteur aangestel, benoem of gekies word, of aanbly nie.

Ampstermyn en -voorwaardes van direkteure.

9. (1) Met inagneming van die regulasies, beklee 'n direkteur sy amp vir 'n tydperk van drie jaar: Met dien verstande dat die Goewerneur-generaal kan gelas dat die ampstermyn van 'n direkteur wat as besturende direkteur aangestel is, vyf jaar, bereken vanaf die datum van sy aanstelling as besturende direkteur, moet wees.

(2) 'n Direkteur beklee sy amp as direkteur op sulke voorwaardes betreffende besoldiging as wat die Minister vasstel, en op sodanige ander voorwaardes as wat deur die regulasies voorgeskryf word: Met dien verstande dat die besoldiging wat aan 'n direkteur betaalbaar is ten opsigte van werk deur hom verrig of 'n amp deur hom beklee, afgesien van sy werk as of amp van direkteur, deur die raad vasgestel moet word.

Vergaderings van raad.

10. (1) Die voorsitter presideer op alle vergaderings van die raad waarop hy aanwesig is.

(2) Die voorsitter het, by vergaderings van die raad, 'n beraadslagende stem, en, daarbenewens, in die geval van 'n staking van stemme, ook 'n beslissende stem.

(3) Die onder-voorsitter (indien een aangestel is) presideer op 'n vergadering van die raad waarvan die voorsitter afwesig is, en het, by so 'n vergadering, al die bevoegdhede en vervul al die pligte van die voorsitter, behalwe dat in die geval van 'n staking van stemme, hy nie 'n beslissende stem het nie.

(4) Ingeval die voorsitter en die onder-voorsitter (indien een aangestel is) albei van 'n vergadering van die raad afwesig is, kies die direkteure wat by daardie vergadering aanwesig is, een uit hul midde om daarop te presideer.

(5) Behoudens die bepalings van sub-artikel (2) van hierdie artikel, maak 'n besluit van die meerderheid van die direkteure wat by 'n vergadering van die raad aanwesig is, die besluit van die raad uit.

Besturende direkteur.

11. (1) Die voorsitter of enige ander direkteur kan as besturende direkteur van die korporasie aangestel word.

(2) Die besturende direkteur oefen sodanige bevoegdhede uit en vervul sodanige pligte as wat deur die raad verleen of voorgeskryf word.

(3) Die eerste besturende direkteur (indien een aangestel word) word deur die Goewerneur-generaal aangestel, en alle daaropvolgende aanstellings (indien daar is), as besturende direkteur, word gemaak deur die raad, onderhewig aan die goedkeuring van die Minister.

(4) Indien die besturende direkteur (as een aangestel is) om enige rede nie in staat is om as sodanig op te tree nie, kan die raad, onderhewig aan die goedkeuring van die Minister, 'n ander van sy lede aanstel om as besturende direkteur tydens sodanige onbekwaamheid op te tree, en die aldus aangestelde persoon het, terwyl hy aldus optree, al die bevoegdhede en vervul al die pligte van die besturende direkteur.

Aandelekapitaal.

12. (1) Met inagneming van die bepalings van hierdie artikel, bedra die aandele-kapitaal van die korporasie vyf-miljoen pond, wat verdeel is in—

(*a*) vyfhonderd-duisend gewone aandele van een pond elk (hierna genoem A-aandele); en

(*b*) vier-miljoen vyfhonderd-duisend gewone aandele van een pond elk (hierna genoem B-aandele).

(2) Die hele getal A- en B-aandele word deur die Unie-regering opgeneem.

(3) Die Unie-regering betaal vir die aandele in die korporasie uit gelde vir daardie doel deur die Parlement beskikbaar gestel te word, of deur die oordrag aan die korporasie van B-aandele in die Suid-Afrikaanse Yster en Staal Industriële Korporasie Beperk, teen 'n prys waarop die korporasie en die Minister van Finansies moet ooreenkom, of gedeeltelik uit aldus beskikbaar gestelde gelde en gedeeltelik deur die oordrag van sodanige aandele teen 'n prys waarop aldus ooreengekom moet word.

(4) Betaling vir die aandele in die korporasie geskied op sulke tye en in sulke bedrae as wat die Minister van Finansies en die raad, na beraadslaging, deur ooreenkoms bepaal: Met dien verstande dat die totale bedrag nie later nie as die een-en-dertigste dag van Maart 1943 betaal moet word.

(5) Any portion of the share capital which consists of money and which is not required by the board for the immediate purposes of the corporation may be invested by the board with the Public Debt Commissioners for the benefit of the corporation or in such other way as the Minister may approve.

(6) The A shares shall not be transferable by the Government otherwise than by the authority of an Act of Parliament; but the Governor-General may, as and when he thinks fit, sell or otherwise dispose of all or any of the B shares.

(7) The A shares held by the Government shall entitle the Governor-General to a number of votes which shall exceed by one the total number of votes which all the other shareholders of the corporation in the aggregate may be entitled to in respect of the shares (including shares issued under sub-section (9)) held by them.

(8) The Governor-General shall, while the Government is the holder of shares in the corporation, appoint a representative or representatives to attend the meetings of shareholders and to vote thereat.

(9) The board may from time to time, with the approval of shareholders previously given at a meeting of shareholders, increase the share capital of the corporation to such extent as may seem to it to be expedient, by the creation and issue of ordinary or preference shares or such other class of shares as it may determine, which shares may be issued upon such terms and conditions as the board may determine, including conditions as to the voting rights of the holders thereof, and, in the case of preference shares, the condition that the holders thereof shall not be entitled to vote.

(10) None of the B shares in the South African Iron and Steel Industrial Corporation, Limited, that may have been transferred to the corporation under sub-section (3), shall be sold or otherwise disposed of by the corporation except in accordance with conditions determined from time to time by the Governor-General.

Limitation of liability of shareholders.

13. The liability of any holder of shares in the corporation shall be limited to the amount unpaid on the shares held by him.

Meeting of shareholders at which only one shareholder is present.

14. If at the time and place appointed for a meeting of shareholders only one shareholder is present in person or represented by proxy, a resolution signed by that shareholder or his proxy shall be deemed to be a resolution of shareholders taken at a meeting of shareholders: Provided that this section shall have effect only while the Government of the Union is the holder of all the B shares.

Expenditure.

15. The expenditure incurred by or on behalf of the board of directors, including the remuneration of directors, shall be defrayed from the funds of the corporation.

Appropriation of profits.

16. No dividend in excess of eight per cent. per annum shall be declared by the board without the approval previously given by the Governor-General.

Accounts and audit.

17. (1) The board shall cause proper books of account to be kept, and also all necessary books and records in relation thereto.

(2) The accounts of the corporation shall be audited by two persons who publicly carry on the profession of accountants and auditors, to be appointed annually by the board, one of them upon the nomination of the Minister, and the other upon nomination by the private shareholders.

Regulations.

18. The shareholders of the corporation may by resolution at a meeting of shareholders make regulations as to—

(*a*) the election of directors and the nomination of auditors by the private shareholders;

(*b*) the conditions (other than those relating to remuneration) of appointment of directors and alternate directors and the circumstances in which a director or an alternate director shall vacate his office;

(*c*) the occasions when, the circumstances in, and the conditions under which an alternate director may act in the place of a director;

(*d*) meetings of the board and the procedure thereat, including the quorum necessary therefor and the minutes to be kept thereof;

(*e*) the taking of decisions by directors without holding a meeting of the board;

(5) Enige deel van die aandelekapitaal wat uit geld bestaan en wat nie deur die raad vir die onmiddellike oogmerke van die korporasie benodig word nie, kan deur die raad by die Staatskuldkommissarisse belê word ten bate van die korporasie, of op sodanige ander wyse as wat die Minister goedkeur.

(6) Die A-aandele kan nie deur die Regering oorgedra word nie behalwe kragtens 'n wet van die Parlement; maar die Goewerneur-generaal kan, na goeddunke en wanneer hy dit doenlik ag, al of enige van die B-aandele verkoop of andersins vervreem.

(7) Die A-aandele wat deur die Regering gehou word, gee aan die Goewerneur-generaal die reg op 'n aantal stemme wat met een die totale aantal stemme te bowe gaan waarop al die ander aandeelhouers van die korporasie gesamentlik geregtig is ten opsigte van die aandele (met inbegrip van aandele ingevolge sub-artikel (9) uitgegee) wat hulle hou.

(8) Terwyl die Regering die houer van aandele in die korporasie is, stel die Goewerneur-generaal 'n verteenwoordiger of verteenwoordigers aan om die vergaderings van aandeelhouers by te woon en daarop te stem.

(9) Met die goedkeuring van aandeelhouers vooraf op 'n vergadering van aandeelhouers gegee, kan die raad van tyd tot tyd die aandelekapitaal van die korporasie in so 'n mate vermeerder as wat hy raadsaam ag, deur die skepping en uitgee van gewone of preferente aandele of sodanige ander klas aandele as wat hy mag bepaal, welke aandele uitgegee kan word op sulke voorwaardes as wat die raad vasstel, met inbegrip van voorwaardes ten aansien van die stemregte van die houers daarvan, en, in die geval van preferente aandele, die voorwaarde dat die houers daarvan nie geregtig is om te stem nie.

(10) Geeneen van die B-aandele in die Suid-Afrikaanse Yster en Staal Industriële Korporasie Beperk, wat ingevolge sub-artikel (3) aan die korporasie oorgedra mag gewees het, mag deur die korporasie verkoop of andersins vervreem word behalwe ooreenkomstig sodanige voorwaardes as wat die Goewerneur-generaal van tyd tot tyd vasstel.

Beperking van aanspreeklikheid van aandeelhouers.

13. Die aanspreeklikheid van enige houer van aandele in die korporasie word beperk tot die bedrag wat op die aandele deur hom gehou, verskuldig is.

Vergadering van aandeelhouers waarop slegs een aandeelhouer aanwesig is.

14. Indien slegs een aandeelhouer, persoonlik of deur 'n prokurasiehouer verteenwoordig, aanwesig is op die tyd en plek wat vir 'n vergadering van aandeelhouers bepaal is, word 'n besluit deur daardie aandeelhouer of sy prokurasiehouer onderteken, geag 'n besluit van aandeelhouers, op 'n vergadering van aandeelhouers geneem, te wees: Met dien verstande dat hierdie artikel alleen van krag is solank die Unie-regering die houer van al die B-aandele is.

Onkoste.

15. Die onkoste wat deur of namens die raad van direkteure gemaak word, insluitende die besoldiging van direkteure, word uit die fondse van die korporasie bestry.

Besteding van winste.

16. Geen dividend wat agt persent per jaar te bowe gaan, word deur die raad verklaar nie sonder die vooraf-verleende goedkeuring van die Goewerneur-generaal.

Rekenings en ouditering.

17. (1) Die raad moet toesien dat behoorlike rekeningboeke, asook alle nodige boeke en aantekeninge met betrekking daartoe, gehou word.

(2) Die rekenings van die korporasie word geouditeer deur twee persone wat openbaar die beroep van rekenmeesters en ouditeurs uitoefen, en wat jaarliks deur die raad aangestel word, en waarvan een deur die Minister en die ander deur die private aandeelhouers benoem word.

Regulasies.

18. Die aandeelhouers van die korporasie kan by besluit op 'n vergadering van aandeelhouers, regulasies maak ten aansien van—

(*a*) die verkiesing van direkteure en die benoeming van ouditeurs deur die private aandeelhouers;

(*b*) die voorwaardes (behalwe dié met betrekking tot besoldiging) van aanstelling van direkteure en plaasvervangende direkteure en die omstandighede waarin 'n direkteur of 'n plaasvervangende direkteur sy amp ontruim;

(*c*) die geleenthede waarby, die omstandighede waarin, en die voorwaardes waarop 'n plaasvervangende direkteur in die plek van 'n direkteur kan optree;

(*d*) vergaderings van die raad en die prosedure daarop met inbegrip van die nodige kworum daarvoor en die notule daarvan gehou te word;

(*e*) die doen van beslissings deur direkteure sonder om 'n vergadering van die raad te hou;

(*f*) meetings of shareholders, the matters to be dealt with thereat, and the procedure thereat, including the quorum necessary therefor and the minutes to be kept thereof;

(*g*) the submission annually of a balance sheet and accounts to a meeting of shareholders;

(*h*) the provision of an official seal or seals and the use thereof within the Union or elsewhere;

(*i*) such other matters as are necessary or useful to be prescribed for carrying out the purposes of this Act.

Such a resolution shall not become effective until it has been signed by the Minister.

Information to be furnished to the Minister and to Parliament.

19. (1) As soon as practicable after the meeting of shareholders at which the balance sheet and accounts of the corporation are submitted has been held, the corporation shall transmit to the Minister in respect of its last preceding financial year copies of—

(*a*) a balance sheet and profit and loss account duly certified by the auditors appointed under section *seventeen*; and

(*b*) the report (if any) of the board submitted, and the address (if any) of the chairman of the board delivered, at the said meeting, or if no such report was submitted or address delivered, a full report on the operations of the corporation during the said financial year.

(2) The Minister shall lay copies of all such balance sheets, accounts, reports or addresses upon the Tables of both Houses of Parliament within fourteen days after their receipt by him, if Parliament is then in ordinary session, or, if Parliament is not then in ordinary session, within fourteen days after the commencement of its next ensuing ordinary session.

(3) As soon as practicable after the close of any meeting of the board, or after a decision has been taken by the directors in accordance with a regulation made under paragraph (*e*) of section *eighteen*, the corporation shall transmit to the Minister for his information a copy of the minutes of that meeting or a copy of that decision, as the case may be.

Winding up of corporation.

20. The corporation shall not be wound up except by or under the authority of an Act by Parliament.

Use of name of corporation.

21. No association or company shall carry on business under or be registered under the Companies Act, 1926, as amended from time to time, by a name identical with that of the corporation, or so nearly resembling the name of the corporation as to be calculated to deceive: Provided that this section shall not prohibit any company from carrying on business under, or remaining registered by, the name by which it was registered under the said Act at the commencement of this Act.

Application of Companies Act.

22. (1) The Governor-General may by proclamation in the *Gazette* apply to the corporation any provision of the Companies Act, 1926 (Act No. 46 of 1926), or any amendment thereof, which is not inconsistent with the provisions of this Act, with such modifications as he may think fit, and may withdraw or amend any such proclamation.

(2) Subject to the provisions of sub-section (1), none of the provisions of the Companies Act, 1926, or any amendment thereof, or of any other law relating to companies, shall apply to the corporation.

Short title.

23. This Act shall be called the Industrial Development Act, 1940.

„publieke pad", 'n pad wat die publiek die reg het om te gebruik;

„pad", 'n pad (behalwe 'n spoorweg) wat vir voertuigverkeer bedoel is, en dit omvat 'n brug of drif waaroor 'n pad loop en wat bedoel is vir gebruik in verband daarmee, asook alle grond wat volgens een of ander wetsbepaling gereserveer, uitgehou, aangewys of omskryf is as 'n pad of as 'n deel van 'n pad of as 'n plek wat bedoel is vir die oprigting van 'n bouwerk of vir 'n uitgrawing of vir die verrigting van ander werk in verband met 'n pad, of om langs aan 'n pad deur 'n bepaalde soort voertuig bery of deur voetgangers of diere begaan te word: Met dien verstande dat as die breedte van 'n pad, met inbegrip van sulke grond as voormeld, nie deur of kragtens een of ander wetsbepaling vasgestel is nie, by die toepassing van hierdie wet vermoed word dat daardie pad 'n strook grond omvat wat honderd Kaapse voet breed is en waarvan die middellyn ooreenkom met die middellyn van daardie deel van die pad waaroor voertuie gewoonlik ry of wat vir beryding deur voertuie bedoel is;

„dorp", 'n kompleks erwe of persele en ander publieke plekke as meentgrond, wat kragtens een of ander wetsbepaling as dorp aangelê of erken is, as daardie erwe of persele gebruik word of bestem is om gebruik te word hoofsaaklik vir ander doeleindes as vir boerdery, tuinbou of aanhou van diere, of 'n dorp wat nie kragtens een of ander wetsbepaling as 'n dorp aangelê of erken is nie, dog wat deur die betrokke beherende gesag by die toepassing van hierdie Wet as 'n dorp erken is;

„stadsgebied", die gebied bestaande uit die erwe of persele en ander publieke ope ruimtes as meentgrond en uit die strate wat begrens word deur erwe of persele of sulke publieke ope ruimtes in 'n stad of dorp wat bestuur word deur 'n stadsraad, munisipale raad, dorpsraad, dorpsbestuur, plaaslike bestuur, plaaslike administrasie- en gesondheidsraad, of gesondheidskomitee, en dit omvat so 'n gebied as voormeld wat beheer word deur 'n ander plaaslike bestuur wat deur die betrokke Administrateur by kennisgewing in die *Provinsiale Koerant* verklaar is tot 'n stadsgebied in die sin van hierdie Wet: Met dien verstande dat 'n Administrateur nie 'n gebied waardeur of waarlangs 'n verklaarde pad loop, aldus tot 'n stadsgebied mag verklaar nie, tensy die raad skriftelik daarin toegestem het.

Verbod van sekere advertensies wat vanuit 'n publieke pad sigbaar is.

2. (1) Behoudens die bepalings van sub-artikels (4) en (5) van hierdie artikel en van artikel *ses*, mag niemand 'n advertensie wat vanuit 'n publieke pad sigbaar is, vertoon nie, tensy dit vertoon word ooreenkomstig die skriftelike vergunning van die betrokke beherende gesag: Met dien verstande dat enigeen sonder vergunning van 'n beherende gesag (dog behoudens die bepalings van sub-artikel (2) van hierdie artikel en van sub-artikel (1) van artikel *vier*)—

(*a*) op 'n gebou of op die daarby behorende werf, so 'n advertensie mag vertoon, wat slegs vermeld die naam of aard van 'n besigheid of onderneming wat daarin gedryf word, of die naam van die eienaar of bestuurder van daardie besigheid of onderneming of enige inligting wat alleen betrekking het op daardie besigheid of onderneming of op 'n artikel of op dienste wat in verband met daardie besigheid of onderneming gelewer word of in verband met enige ander besigheid of onderneming van daardie eienaar; of

(*b*) buite 'n publieke pad so 'n advertensie mag vertoon, wat slegs betrekking het op 'n artikel wat voortgebring of op dienste wat verrig of op 'n besigheid of onderneming wat gedryf word of op 'n soort ontspanning wat beskikbaar is of op 'n vermaaklikheid, vergadering of verkoping wat plaasvind op die grond waarop die advertensie vertoon word, of op die verkoop of verhuring van daardie grond; of

(*c*) buite 'n publieke pad so 'n advertensie mag vertoon wat slegs die naam van die plaas te kenne gee of dat 'n bepaalde pad 'n private pad of 'n plaaspad is of vir 'n bepaalde soort van verkeer bestem is of na 'n bepaalde plek voer of dat 'n bepaalde handeling verbode of veroorloof is; of

(*d*) display, on or at a gate, such an advertisement which conveys merely the name of a property or locality to which the gate gives access, or a warning, or a request or direction to close the gate.

(2) When the Minister has made a regulation under paragraph (*b*) of sub-section (1) of section *fourteen* which relates to an advertisement mentioned in any paragraph of the proviso to sub-section (1) of this section, no person shall display in terms of that paragraph any advertisement mentioned therein unless the advertisement is displayed in accordance with the requirements of that regulation, but subject, to the provisions of sub-sections (4) and (5) of this section and of section *six*.

(3) The Governor-General may, by proclamation in the *Gazette*, define any class of advertisement not mentioned in the proviso to sub-section (1), which may be displayed without the permission of a controlling authority, if it is displayed in a form or manner or at a place or in circumstances or on conditions defined in the proclamation, and thereupon any such advertisement shall, for the purposes of this Act, be deemed to be an advertisement mentioned in the said proviso.

(4) The preceding provisions of this section shall not apply in connection with an advertisement which is being displayed at the commencement of this Act, for so long as it remains continuously displayed in the same place, unless the controlling authority concerned has, in terms of section *four*, directed that it be removed or altered.

(5) The preceding provisions of this section shall not apply in connection with an advertisement displayed on land belonging to or under the control of the Railway Administration, within the limits of a railway station, siding or halt.

Permission to display advertisements.

3. A controlling authority may, in its discretion, grant or refuse any permission mentioned in sub-section (1) of section *two* for which any person has applied, and if it grants such permission it may (subject to the applicable provisions of any regulation made under paragraph (*b*) of sub-section (1) of section *fourteen*), prescribe the specifications to which the advertisement whereto the permission relates, shall conform, the period during which the permission shall be of effect, the manner, place and circumstances in which and the conditions on which the advertisement may be displayed, and may at any time alter or revoke any such permission.

Removal of advertisements.

4. (1) When there is being displayed at a place visible from a public road, an advertisement—

(*a*) for which no permission was granted under section *three* or the permission for which has expired or has been revoked ; or

(*b*) which does not conform to the specifications or conditions prescribed in any permission granted therefor or in any regulation applicable thereto, or which is being displayed in a manner or place or in circumstances other than those prescribed in any such permission or regulation,

the controlling authority concerned may, by notice in writing, direct any person who displays that advertisement to remove it or to effect such alterations in the nature of the advertisement or in the manner or place or circumstances in which it is displayed, as may be prescribed in the notice, and to effect such removal or alteration within such period (which shall be not less than fourteen days as from the date on which the notice was given), as may be specified in the notice : Provided that a controlling authority shall not, within a period of six months as from the date of commencement of this Act, give any such direction in regard to an advertisement which was being displayed on the last-mentioned date, and has thereafter been displayed continuously in the same place.

(2) If a person to whom a notice has been given in terms of sub-section (1) fails to comply with a direction contained in that notice within the period therein specified, the controlling authority may, at any time after the expiration of that period, through the agency of any person authorized thereto by the controlling authority, enter upon the land upon which the advertisement to which the notice relates, is being displayed and remove the advertisement or effect the alterations prescribed in the notice.

(*f*) vergaderings van aandeelhouers, die sake daarop behandel te word, en die prosedure daarop, met inbegrip van die nodige kworum daarvoor en die notule daarvan gehou te word;

(*g*) die voorlegging jaarliks van 'n balansstaat en rekenings aan 'n vergadering van aandeelhouers;

(*h*) 'n amptelike seël of seëls en die gebruik daarvan binne die Unie of elders;

(*i*) sodanige ander aangeleenthede as wat nodig of nuttig is om voorgeskryf te word vir die bereiking van die oogmerke van hierdie Wet.

So 'n besluit is nie van krag nie totdat dit deur die Minister onderteken is.

Inligting aan die Minister en die Parlement verstrek te word.

19. (1) So spoedig doenlik na die vergadering van aandeelhouers waarop die balansstaat en die rekenings van die korporasie voorgelê word, gehou is, stuur die korporasie ten opsigte van sy laaste voorafgaande boekjaar aan die Minister afskrifte van—

(*a*) 'n balansstaat en wins- en verliesrekening behoorlik deur die kragtens artikel *sewentien* aangestelde ouditeure gesertifiseer; en

(*b*) die verslag (as daar een is) van die raad op bedoelde vergadering voorgelê, en die toespraak (as daar een is) van die voorsitter van die raad daarop gelewer, of indien geen sodanige verslag voorgelê of toespraak gelewer is nie, 'n breedvoerige verslag oor die werksaamhede van die korporasie gedurende bedoelde boekjaar.

(2) Afskrifte van alle sodanige balansstate, rekenings, verslae of toesprake word deur die Minister in albei Huise van die Parlement ter Tafel gelê binne veertien dae nadat hy hulle ontvang het, as 'n gewone sessie van die Parlement dan aan die gang is, of, as 'n gewone sessie van die Parlement nie dan aan die gang is nie, binne veertien dae na die aanvang van sy eersvolgende gewone sessie.

(3) 'n Afskrif van die notule van elke vergadering van die raad moet, so spoedig doenlik na afloop van daardie vergadering, en 'n afskrif van elke beslissing deur die direkteure gedoen ooreenkomstig 'n regulasie kragtens paragraaf (*e*) van artikel *agtien* gemaak, moet so spoedig doenlik na daardie besluit geneem is, aan die Minister vir sy inligting gestuur word.

Likwidasie van korporasie.

20. Die korporasie word nie gelikwideer nie tensy deur of op gesag van, 'n wet van die Parlement.

Gebruik van naam van korporasie.

21. Geen vereniging of maatskappy mag onder dieselfde naam as dié van die korporasie, of onder 'n naam wat soveel met dié van die korporasie ooreenkom dat dit sou kan mislei, besigheid dryf nie of kragtens die Maatskappywet, 1926, soos van tyd tot tyd gewysig, geregistreer word nie: Met dien verstande dat hierdie artikel nie 'n maatskappy belet om besigheid te dryf, of om geregistreer te bly, onder die naam waaronder dit kragtens bedoelde Wet by die inwerkingtreding van hierdie Wet geregistreer was.

Toepassing van Maatskappywet.

22. (1) Die Goewerneur-generaal kan by proklamasie in die *Staatskoerant*, enige bepaling van die Maatskappywet, 1926 (Wet No. 46 van 1926), of enige wysiging daarvan, wat nie met die bepalings van hierdie Wet strydig is nie, en met sodanige veranderings as wat hy doenlik ag, op die korporasie toepas, en kan enige sodanige proklamasie intrek of wysig.

(2) Met inagneming van die bepalings van sub-artikel (1), is geeneen van die bepalings van die Maatskappywet, 1926, of enige wysiging daarvan, of van enige ander wet op maatskappye, op die korporasie van toepassing nie.

Kort titel.

23. Hierdie Wet heet die Nywerheid-ontwikkelingswet, 1940.

No. 23, 1940.]

ACT

To provide for the control of the production of wine and of the disposal of wine not intended for distillation purposes, and for matters incidental thereto; and further to amend the Wine and Spirits Control Act, 1924.

(*Signed by the Governor-General in Afrikaans.*)
(*Assented to 15th May*, 1940.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows :—

Definitions.

1. (1) In this Act, unless inconsistent with the context, any expression not defined in this Act, to which in the principal Act a meaning has been assigned, bears, when used in this Act, *mutatis mutandis*, the same meaning, and—

"co-operative society" or "co-operative company" means a co-operative society or co-operative company, (other than the vereniging or a co-operative trading society or a central or federal co-operative trading company) which deals with products of wine-growers and has been registered under the law relating to co-operative societies and companies;

"levy," in relation to wine for distillation purposes, includes any levy by the vereniging towards the fund known as the "surplus contribution" referred to in section *seven* of the principal Act;

"principal Act" means the Wine and Spirits Control Act, 1924 (Act No. 5 of 1924), as amended;

"strength," in relation to wine, means the percentage of proof spirit contained therein as ascertained by Sikes' hydrometer in accordance with the tables referred to in section *eleven* of the Customs Tariff and Excise Amendment Act, 1937 (Act No. 52 of 1937), plus the percentage of potential proof spirit represented by the sugar contained therein and calculated at one per cent. of proof spirit per degree of such sugar, as ascertained by Balling's saccharometer, in accordance with tables to be used with such saccharometer, which may from time to time be approved by the Minister and lodged with the Commissioner of Customs and Excise;

"vereniging" means the "Koöperatieve Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, Beperkt";

"wholesale quantity" means, in relation to any person entitled to deal in wine at the commencement of this Act, a quantity of wine not less than the equivalent of two hundred and fifty leaguers of a strength of twenty per cent., and in relation to any person not so entitled, not less than double that quantity;

"wine" means—

(*a*) wine of any description, the produce of vines in the Cape Province, not intended for distillation purposes; and includes

(*b*) must, grapes, grape juice, moskonfyt, raisins, sultanas and lees of wine, intended for use for or in the making of such wine;

"year" means any period commencing on the first day of February in any year and ending on the thirty-first day of January in the following year.

(2) In the definition of "wholesale quantity" in sub-section (1), "wine" includes, in addition to wine as defined in the said sub-section, wine (as defined in the principal Act) intended for distillation purposes and spirits: Provided that in the case of spirits, the quantity thereof shall for the purposes of the said definition be deemed to be the quantity of wine of a strength of twenty per cent. required to produce such spirits.

Production, sale and disposal of wine.

2. (1) No person shall produce any wine except under the authority of a permit issued by the vereniging, and no wine-grower or co-operative society or co-operative company

No. 23, 1940.]

WET

Om voorsiening te maak vir beheer oor die produksie van wyn en oor die afset van wyn wat nie vir distilleringsdoeleindes bestem is nie, en vir daarmee in verband staande aangeleenthede; en tot verdere wysiging van die „Wet op de Kontrôle over Wijn en Spiritualiën, 1924".

(*Deur die Goewerneur-generaal in Afrikaans geteken.*)
(*Goedgekeur op* 15 *Mei* 1940.)

DIT WORD BEPAAL deur Sy Majesteit die Koning, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg :—

Woordomskrywing.

1. (1) In hierdie Wet het, tensy dit met die samehang in stryd is, elke uitdrukking wat nie in hierdie Wet omskryf word nie en waaraan in die Hoofwet 'n betekenis toegeskryf is, wanneer dit in hierdie Wet gebesig word, *mutatis mutandis* dieselfde betekenis, en beteken—

„koöperatiewe vereniging" of „koöperatiewe maatskappy", 'n koöperatiewe vereniging of maatskappy, (behalwe die vereniging of 'n koöperatiewe handelsvereniging of 'n sentrale of federale koöperatiewe handelsmaatskappy), wat met produkte van wynbouers handel en ingevolge die wetsbepalings met betrekking tot koöperatiewe verenigings en maatskappye geregistreer is ;

„heffing", met betrekking tot wyn vir distilleringsdoeleindes, ook enige heffing deur die vereniging ten behoewe van die fonds bekend as die ‚surplus bydrae' waarna in artikel *sewe* van die Hoofwet verwys word ;

„Hoofwet", die „Wet op de Kontrôle over Wijn en Spiritualiën, 1924" (Wet No. 5 van 1924), soos gewysig ;

„sterkte", met betrekking tot wyn, die persentasie proefspiritus daarin bevat soos met Sikes se hidrometer bepaal ooreenkomstig die tabelle bedoel in artikel *elf* van die Wysigingswet op Doeanetariewe en Aksyns, 1937 (Wet No. 52 van 1937), plus die persentasie potensiële proefspiritus verteenwoordig deur die suiker daarin bevat en bereken teen een persent proefspiritus per graad van daardie suiker, soos met Balling se saccharometer bepaal ooreenkomstig tabelle vir gebruik by bedoelde saccharometer, wat van tyd tot tyd deur die Minister goedgekeur en by die Kommissaris van Doeane en Aksyns ingedien mag word ;

„vereniging", die „Koöperatieve Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, Beperkt" ;

„groothandelshoeveelheid", met betrekking tot iemand wat by die inwerkingtreding van hierdie Wet geregtig is om in wyn handel te dryf, minstens 'n hoeveelheid wyn gelykstaande met tweehonderd-en-vyftig lêers van 'n sterkte van twintig persent, en met betrekking tot iemand wat nie aldus geregtig is nie, minstens dubbel daardie hoeveelheid ;

„wyn"—

(*a*) wyn van welke soort ook al, die opbrings van wynstokke in die Kaapprovinsie, wat nie vir distilleringsdoeleindes bestem is nie ; en ook

(*b*) mos, druiwe, druiwesap, moskonfyt, rosyntjies, sultanas en wynmoer, bestem vir gebruik vir of in verband met die maak van sulke wyn ;

„jaar", 'n tydperk vanaf die eerste dag van Februarie in enige jaar tot die een-en-dertigste dag van Januarie in die daaropvolgende jaar.

(2) In die omskrywing van „groothandelshoeveelheid" in sub-artikel (1) word onder „wyn" inbegrepe, benewens wyn soos in daardie sub-artikel omskryf, ook wyn (soos in die Hoofwet omskryf) vir distilleringsdoeleindes bestem en spiritus : Met dien verstande dat, in die geval van spiritus, die hoeveelheid daarvan vir die doeleindes van bedoelde omskrywing geag word die hoeveelheid wyn van 'n sterkte van twintig persent te wees wat nodig is om daardie spiritus te produseer.

Produksie, verkoop en afset van wyn.

2. (1) Niemand mag wyn produseer nie, dan alleen uit kragte van 'n permit deur die vereniging uitgereik, en geen wynbouer of koöperatiewe vereniging of koöperatiewe maat-

shall sell or dispose of any wine except through or with the consent of the vereniging.

(2) No such permit to produce wine (in terms of paragraph (*a*) of the definition of " wine ") shall be issued to any wine-grower unless the vereniging is satisfied that he has available suitable apparatus, cellar accommodation and fustage or tanks for the making of wine.

(3) Any such permit shall expire upon the thirty-first day of October next succeeding the date of issue thereof.

(4) The vereniging shall be bound to give the consent required under sub-section (1) for the sale or disposal of wine to a person licensed to deal in liquor or to a distiller, if the vereniging has given or is bound to give its consent under sub-section (2) of section *three*, to the purchase or acquisition of such wine by such person or distiller.

Purchase and acquisition of wine by licensees and distillers.

3. (1) No person licensed to deal in liquor and no distiller shall purchase or acquire any wine from any wine-grower, or co-operative society or co-operative company except through or with the consent of the vereniging or utilize any produce of vines in the Cape Province for or in the making of wine, except with the consent of the vereniging and on such conditions as it may determine, unless such produce has been purchased or acquired by that person or distiller through or with the consent of the vereniging for use for or in the making of wine.

(2) The vereniging shall be bound to give the consent required under sub-section (1) for the purchase or acquisition by such person or distiller of wine from any one or more wine-growers or co-operative societies or co-operative companies, if such person or distiller satisfies the vereniging that during the year in which such wine is to be purchased or acquired he has purchased or acquired or undertaken to purchase or acquire from the vereniging or one or more wine-growers or co-operative societies or co-operative companies a quantity of wine which is a wholesale quantity, and has made or is in a position to make satisfactory arrangements as regards payment for the wine so purchased or acquired or to be purchased or acquired, including the wine in respect of which such consent is required.

Restriction upon sale of wine by the vereniging.

4. The vereniging shall not supply or sell wine—

(*a*) for consumption in the Union—

(i) to any person who is not a wholesale trader, association of wholesale traders, co-operative society or co-operative company; or

(ii) in any quantity which is not a wholesale quantity except to a co-operative society or co-operative company or to a person who has in the year in which that wine is so supplied or sold, purchased or acquired or undertaken to purchase or acquire from the vereniging or one or more wine-growers or co-operative societies or co-operative companies a quantity of wine which is a wholesale quantity; or

(iii) at a price which is less than the price payable by that person in terms of section *five* for the quantity of wine so supplied or sold; or

(*b*) for consumption elsewhere in Africa south of the equator, except to a co-operative society or co-operative company or to a person who has during the year in which such wine is so supplied or sold, purchased or acquired or undertaken to purchase or acquire for consumption in the Union a quantity of wine which is a wholesale quantity:

Provided that notwithstanding anything contained in any law, the vereniging may during any year supply to any of its members—

(*a*) for his private use, in exchange for wine, as defined in this Act or wine (as defined in the principal Act) intended for distillation purposes, produced by that member on land owned or occupied by him and delivered to the vereniging, such a quantity of wine (in terms of paragraph (*a*) of the definition of " wine ") as, together with any quantity of brandy supplied to that member during that year under the second proviso in sub-section (1) of section *two* of the principal Act, is equivalent to not more than fifteen gallons of spirit at proof strength;

skappy mag wyn verkoop of van die hand sit nie, dan alleen deur of met toestemming van die vereniging.

(2) So 'n permit om wyn (volgens paragraaf (*a*) van die omskrywing van „wyn") te produseer, word nie aan 'n wynbouer uitgereik nie, tensy die vereniging oortuig is dat daardie wynbouer geskikte apparaat, kelderruimte en houers of tenks om wyn te maak, tot sy beskikking het.

(3) So 'n permit verval op die een-en-dertigste dag van Oktober eersvolgende op die datum van uitreiking daarvan.

(4) Die vereniging is verplig om die ingevolge sub-artikel (1) vereiste toestemming te verleen vir die verkoop of van die hand sit van wyn aan 'n persoon gelisensieer om in drank handel te dryf of aan 'n distilleerder, indien die vereniging sy toestemming ingevolge sub-artikel (2) van artikel *drie* vir die aankoop of verkryging van daardie wyn deur bedoelde persoon of distilleerder verleen het of verplig is te verleen.

Aankoping en verkryging van wyn deur lisensiehouers en distilleerders.

3. (1) Geen persoon wat gelisensieer is om in drank handel te dryf en geen distilleerder mag wyn van 'n wynbouer of koöperatiewe vereniging of koöperatiewe maatskappy koop of verkry nie, dan alleen deur of met toestemming van die vereniging, of die opbrings van wynstokke in die Kaapprovinsie vir of in verband met die maak van wyn gebruik nie, dan alleen met toestemming van die vereniging en op die voorwaardes wat die vereniging bepaal, tensy daardie opbrings deur bedoelde persoon of distilleerder deur of met toestemming van die vereniging gekoop of verkry is vir gebruik vir of in verband met die maak van wyn.

(2) Die vereniging is verplig om die ingevolge sub-artikel (1) vereiste toestemming te verleen vir die aankoop of verkryging deur so 'n persoon of distilleerder van wyn van een of meer wynbouers, of koöperatiewe verenigings of koöperatiewe maatskappye, indien daardie persoon of distilleerder die vereniging oortuig dat hy gedurende die jaar waarin daardie wyn gekoop of verkry gaan word, van die vereniging of een of meer wynbouers of koöperatiewe verenigings of koöperatiewe maatskappye 'n hoeveelheid wyn wat 'n groothandelshoeveelheid is, gekoop of verkry het of onderneem het om te koop of te verkry, en bevredigende reëlings getref het of in staat is om bevredigende reëlings te tref aangaande betaling vir die wyn wat aldus gekoop of verkry is of gekoop of verkry gaan word, inbegrepe die wyn ten opsigte waarvan bedoelde toestemming vereis word.

Beperking op verkoop van wyn deur vereniging.

4. Die vereniging verkoop of lewer nie wyn—

(*a*) vir verbruik in die Unie—

(i) aan iemand wat nie 'n groothandelaar, assosiasie van groothandelaars, koöperatiewe vereniging of koöperatiewe maatskappy is nie; of

(ii) in 'n hoeveelheid wat nie 'n groothandelshoeveelheid is nie, behalwe aan 'n koöperatiewe vereniging of 'n koöperatiewe maatskappy of aan 'n persoon wat, in die jaar waarin daardie wyn aldus verkoop of gelewer word, van die vereniging of een of meer wynbouers of koöperatiewe verenigings of koöperatiewe maatskappye, 'n hoeveelheid wyn wat 'n groothandelshoeveelheid is, gekoop of verkry het of onderneem het om te koop of te verkry; of

(iii) teen 'n prys wat laer is as die prys wat volgens artikel *vyf* deur daardie persoon betaalbaar is vir die hoeveelheid wyn aldus gelewer of verkoop; of

(*b*) vir verbruik elders in Afrika suid van die ewenaar, behalwe aan 'n koöperatiewe vereniging of kooperatiewe maatskappy of aan 'n persoon wat gedurende die jaar waarin daardie wyn aldus verkoop of gelewer word, 'n hoeveelheid wyn wat 'n groothandelshoeveelheid is, vir verbruik in die Unie gekoop of verkry het of onderneem het om te koop of te verkry:

Met dien verstande dat, ondanks enige andersluidende wetsbepaling, die vereniging gedurende enige jaar aan enigeen van sy lede—

(*a*) vir sy private gebruik, in ruil vir wyn, soos omskryf in hierdie Wet of wyn (soos omskryf in die Hoofwet) vir distilleringsdoeleindes bestem, deur daardie lid op grond waarvan hy eienaar of bewoner is, geproduseer en aan die vereniging gelewer, so 'n hoeveelheid wyn (volgens paragraaf (*a*) van die omskrywing van „wyn") kan lewer as wat, tesame met enige hoeveelheid brandewyn gedurende daardie jaar aan bedoelde lid gelewer involge die tweede voorbehoudsbepaling in sub-artikel (1) van artikel *twee* van die Hoofwet, gelykstaan met hoogstens vyftien gallon spiritus van proefsterkte;

(*b*) unfortified wine, in exchange for wine delivered to it by such member during that year, on such conditions and in such quantities, not exceeding in the aggregate a quantity equivalent to the quantity of wine so delivered, as may be approved by the Minister.

Minimum prices and quality prices.

5. (1) The vereniging may, at any time but not less than thirty days before the first day of February of any year, with the approval of the Minister, fix, in respect of that year—

(*a*) a minimum price for wine ;

(*b*) a quality price for wine ; and

(*c*) the percentage of the total quantity of wine purchased or acquired by any wholesale trader during that year, which such trader shall purchase or acquire at a price which is not less than the price prescribed in sub-section (4),

and any minimum price, quality price or percentage so fixed shall be made known by the Minister by notice in the *Gazette* : Provided that the Minister shall not approve of any such minimum price, quality price or percentage, before the expiration of fourteen days after the date of publication of a notice in the *Gazette* of his intention to do so.

(2) No person licensed to deal in liquor and no distiller (other than the vereniging) shall during any year in respect of which a minimum price has been fixed under sub-section (1), acquire wine from any person and no wine-grower or co-operative society or co-operative company shall during any such year dispose of any wine to any person so licensed or any such distiller, except in pursuance of a contract of purchase and sale at a price which is not less than such minimum price, if prior to fortification the wine is of a strength not exceeding twenty per cent., or not less than such minimum price plus an amount per leaguer which bears the same ratio to the fixed minimum price charged by the vereniging under the principal Act to wholesale traders, in the year in which such wine is sold, for one leaguer of wine of a strength of twenty per cent. for distillation purposes, less any levies payable to the vereniging in respect of such wine, as the number by which the percentage figure of the strength of such first-mentioned wine prior to fortification exceeds twenty, bears to twenty, if such last-mentioned strength exceeds twenty per cent. : Provided that in the case of wine which has been fortified with spirit not supplied by the purchaser at his own expense, the price payable as aforesaid shall be increased by the value of the spirit added to such wine, calculated at the rate of the fixed minimum price charged by the vereniging under the principal Act to wholesale traders, in the year in which such fortified wine is sold, for the quantity of wine of a strength of twenty per cent. for distillation purposes, which would be required to produce such spirit, plus the cost (to be determined by the vereniging) of distilling such spirit.

(3) No wine-grower or co-operative society or co-operative company shall during any such year sell any wine (in terms of paragraph (*a*) of the definition of " wine ") to any person who is not licensed to deal in liquor or is not a distiller, at a price which is less than the price prescribed in sub-section (2), plus an amount calculated at the rate of ten shillings per leaguer of such wine.

(4) (*a*) Every wholesale trader (other than the vereniging) shall, during any year in respect of which a percentage has been fixed under sub-section (1), acquire by purchase a quantity of wine not less than the said percentage, in the case of wine of a strength not exceeding twenty per cent. prior to fortification, at a price which is not less than the quality price so fixed in respect of that year, and in the case of wine of a strength exceeding twenty per cent. prior to fortification, at such first-mentioned price plus an amount per leaguer which bears the same ratio to the fixed minimum price charged by the vereniging under the principal Act to wholesale traders, in the year in which such wine is sold for one leaguer of wine of a strength of twenty per cent. for distillation purposes less any levies payable to the vereniging in respect of such wine, as the number by which the percentage figure of the strength of such first-mentioned wine exceeds twenty, bears to twenty : Provided that in the case of wine which has been fortified

(*b*) in ruil vir wyn gedurende daardie jaar deur daardie lid aan die vereniging gelewer, onversterkte wyn kan verskaf op die voorwaardes en in die hoeveelhede, in geheel nie meer as 'n hoeveelheid gelyk aan die hoeveelheid wyn aldus gelewer nie, wat die Minister mag goedkeur.

Minimum pryse en kwaliteitpryse.

5. (1) Die vereniging kan te eniger tyd maar minstens dertig dae voor die eerste dag van Februarie van enige jaar, met die Minister se goedkeuring, ten opsigte van daardie jaar vasstel—

(*a*) 'n minimum prys vir wyn;

(*b*) 'n kwaliteitprys vir wyn; en

(*c*) die persentasie van die totale hoeveelheid wyn gedurende daardie jaar deur 'n groothandelaar gekoop of verkry, wat daardie handelaar teen 'n prys wat nie laer is nie as die prys in sub-artikel (4) voorgeskryf, moet koop of verkry,

en 'n aldus vasgestelde minimum prys, kwaliteitprys of persentasie moet deur die Minister by kennisgewing in die *Staatskoerant* bekend gemaak word: Met dien verstande dat die Minister nie so 'n minimum prys, kwaliteitprys of persentasie goedkeur nie voor verloop van veertien dae na die datum waarop 'n kennisgewing van sy voorneme om sulks te doen in die *Staatskoerant* gepubliseer is.

(2) Niemand wat gelisensieer is om in drank handel te dryf en geen distilleerder (behalwe die vereniging) mag gedurende 'n jaar ten opsigte waarvan kragtens sub-artikel (1) 'n minimum prys vasgestel is, wyn van enig iemand verkry nie, en geen wynbouer of koöperatiewe vereniging of koöperatiewe maatskappy mag gedurende so 'n jaar wyn aan iemand wat aldus gelisensieer is of so 'n distilleerder van die hand sit nie, dan alleen ingevolge 'n koopkontrak teen 'n prys wat nie laer is nie as daardie minimum prys, indien die wyn voor versterking van 'n sterkte van hoogstens twintig persent is, of nie laer is nie as daardie minimum prys plus 'n bedrag per lêer wat in dieselfde verhouding staan tot die vasgestelde minimum prys wat die vereniging, in die jaar waarin daardie wyn verkoop word, ingevolge die Hoofwet vir groothandelaars vra vir 'n lêer wyn van 'n sterkte van twintig persent vir distilleringsdoeleindes, min enige heffings ten opsigte van daardie wyn aan die vereniging betaalbaar, as wat die getal waarby die persentasiesyfer van die sterkte van bedoelde eersgenoemde wyn voor versterking hoër is as twintig, staan tot twintig, indien bedoelde laasgenoemde sterkte meer as twintig persent is: Met dien verstande dat, in die geval van wyn wat versterk is met spiritus wat nie deur die koper op eie koste verstrek is nie, die prys betaalbaar, soos voornoem, vermeerder word met die waarde van die spiritus by daardie wyn gevoeg, bereken teen die vasgestelde minimum prys wat die vereniging in die jaar waarin daardie versterkte wyn verkoop word, ingevolge die Hoofwet vir groothandelaars vra vir die hoeveelheid wyn van 'n sterkte van twintig persent vir distilleringsdoeleindes, wat nodig sou wees om daardie spiritus te distilleer, plus die koste (deur die vereniging bepaal te word) om daardie spiritus te distilleer.

(3) Geen wynbouer of koöperatiewe vereniging of koöperatiewe maatskappy mag gedurende so 'n jaar wyn (volgens paragraaf (*a*) van die omskrywing van „wyn") verkoop aan iemand wat nie gelisensieer is om in drank handel te dryf of nie 'n distilleerder is nie, teen 'n prys wat laer is as die prys in sub-artikel (2) voorgeskryf, plus 'n bedrag bereken teen tien sjielings per leêr van bedoelde wyn.

(4) (*a*) Elke groothandelaar (behalwe die vereniging) moet, gedurende elke jaar ten opsigte waarvan kragtens sub-artikel (1) 'n persentasie vasgestel is, 'n hoeveelheid wyn deur aankoop verkry wat nie minder as daardie persentasie is nie, in die geval van wyn van 'n sterkte van hoogstens twintig persent voor versterking, teen 'n prys wat nie laer is nie as die kwaliteitprys aldus ten opsigte van daardie jaar vasgestel, en in die geval van wyn van 'n hoër sterkte as twintig persent voor versterking, teen eersbedoelde prys plus 'n bedrag per leêr wat in dieselfde verhouding staan tot die vasgestelde minimum prys wat die vereniging, in die jaar waarin daardie wyn verkoop word, ingevolge die Hoofwet vir groothandelaars vra vir 'n lêer wyn van 'n sterkte van twintig persent vir distilleringsdoeleindes, min enige heffings ten opsigte van daardie wyn aan die vereniging betaalbaar, as die getal waarby die persentasiesyfer van die sterkte van bedoelde eersgenoemde wyn hoër is as twintig, staan tot twintig: Met dien verstande dat,

with spirit not supplied by the purchaser at his own expense, the price payable as aforesaid shall be increased by the value of the spirit added to such wine, calculated at the rate of the fixed minimum price charged by the vereniging under the principal Act to wholesale traders in the year in which such fortified wine is sold, for the quantity of wine of a strength of twenty per cent. for distillation purposes, which would be required to produce such spirit, plus the cost (to be determined by the vereniging) of distilling such spirit.

(*b*) Whenever such a trader applies to the vereniging for its consent to the purchase by such trader of any wine, he shall, if he proposes to purchase such wine at a price which is not less than the price prescribed in paragraph (*a*), at the same time inform the vereniging in writing that the wine is to be purchased at such price.

(*c*) If any such trader fails, with reference to the purchase of any wine, to comply with the provisions of paragraph (*b*), that wine shall, for the purpose of ascertaining whether such trader has complied with the provisions of paragraph (*a*), be deemed not to have been purchased by him at the price aforesaid.

(5) The amount payable in terms of sub-section (2) or (4)—

(*a*) for grapes, shall, if such grapes are converted into wine in terms of paragraph (*a*) of the definition of "wine," be the amount which would be so payable for the wine made from such grapes, less the costs (to be determined by the vereniging) of making such wine, or, if such grapes are converted into grape juice, moskonfyt, raisins or sultanas, the amount which, calculated in the manner described in paragraph (*b*), would be so payable for the grape juice, moskonfyt, raisins or sultanas made from such grapes, less the costs referred to in that paragraph;

(*b*) for grape juice, moskonfyt, raisins or sultanas, shall be the amount which would be so payable for the quantity of wine of a strength of twenty per cent. which could be made from the quantity of grapes required to make such grape juice, moskonfyt, raisins or sultanas, plus the costs (to be determined by the vereniging) of making such grape juice, moskonfyt, raisins or sultanas: Provided that in the case of grape juice or moskonfyt which has been fortified with spirit not supplied by the purchaser at his own expense, the price payable as aforesaid shall be increased by the value of the spirit added to such grape juice or moskonfyt, calculated at the rate of the fixed minimum price charged by the vereniging under the principal Act to wholesale traders, in the year in which such fortified grape juice or moskonfyt is sold, for the quantity of wine of a strength of twenty per cent. for distillation purposes which would be required to produce such spirit, plus the cost (to be determined by the vereniging) of distilling such spirit.

(6) Notwithstanding the provisions of this section, the vereniging may, with the approval of the Minister, during any year sell or authorize, subject to such conditions as it may determine, the purchase or sale of wine for export or for the making of moskonfyt or grape juice, or, in the case of unfortified wine, for such other purpose as it may determine, at a price which is less than the minimum price or quality price prescribed in respect of such wine under sub-section (2) or (4).

Purchase price of wine to be paid to vereniging.

6. (1) Every person licensed to deal in liquor and every distiller, who purchases wine from a wine-grower or co-operative society or co-operative company, shall pay the purchase price to the vereniging, and the vereniging shall remit any moneys so paid to it to that wine-grower, society or company: Provided that if such moneys have been paid in respect of grapes, grape juice, moskonfyt, raisins or sultanas purchased from a wine-grower who is not a member of a co-operative society or co-operative company, the vereniging shall, instead of the moneys paid to it in respect of such grapes, grape juice, moskonfyt, raisins or sultanas, remit to that wine-grower, for every ton of two thousand pounds of such grapes or for every

(*d*) op of by 'n hek so 'n advertensie mag vertoon, wat slegs die naam aangee van 'n eiendom of plek waarheen die hek toegang verleen of wat slegs 'n waarskuwing bevat of die toemaak van die hek versoek of gelas.

(2) Wanneer die Minister kragtens paragraaf (*b*) van sub-artikel (1) van artikel *veertien* 'n regulasie uitgevaardig het wat betrekking het op 'n advertensie bedoel in een of ander paragraaf van die voorbehoudsbepaling tot sub-artikel (1) van hierdie artikel, dan mag niemand volgens daardie paragraaf 'n daarin bedoelde advertensie vertoon nie, tensy die advertensie ooreenkomstig die vereistes van daardie regulasie vertoon word, dog behoudens die bepalings van sub-artikels (4) en (5) van hierdie artikel en van artikel *ses*.

(3) Die Goewerneur-generaal kan by proklamasie in die *Staatskoerant* enige soort advertensie omskrywe wat nie in die voorbehoudsbepaling tot sub-artikel (1) vermeld word nie, wat sonder die vergunning van 'n beherende gesag vertoon mag word, mits dit vertoon word in 'n vorm of op 'n wyse of op 'n plek of onder omstandighede of op voorwaardes wat in die proklamasie omskryf word, en daarop word so 'n advertensie by die toepassing van hierdie Wet beskou as 'n advertensie wat in bedoelde voorbehoudsbepaling vermeld word.

(4) Die voorgaande bepalings van hierdie artikel geld nie in verband met 'n advertensie wat by die inwerkingtreding van hierdie Wet vertoon word, vir solank as wat dit onafgebroke op dieselfde plek vertoon bly, tensy die betrokke beherende gesag kragtens artikel *vier* gelas het dat dit verwyder of verander moet word.

(5) Die voorgaande bepalings van hierdie artikel geld nie in verband met 'n advertensie wat op grond, wat aan die Spoorwegadministrasie behoort of onder sy beheer staan, vertoon word binne die perke van 'n spoorwegstasie, -sylyn of -halte.

Vergunning om advertensies te vertoon.

3. 'n Beherende gesag kan die vergunning bedoel in sub-artikel (1) van artikel *twee*, waarom iemand aansoek gedoen het, na goeddunke verleen of weier, en wanneer hy die vergunning verleen, dan kan hy (behoudens die toepaslike bepalings van een of ander regulasie uitgevaardig kragtens paragraaf (*b*) van sub-artikel (1) van artikel *veertien*), voorskryf die spesifikasies waarmee die advertensie, waarop die vergunning betrekking het, moet ooreenkom, die geldigheidsduur van die vergunning, die wyse waarop, die plek waar, die omstandighede waaronder en die voorwaardes waarop die advertensie vertoon mag word, en kan die vergunning te eniger tyd wysig of intrek.

Verwydering van advertensies.

4. (1) Wanneer daar op 'n plek wat vanuit 'n publieke pad sigbaar is, 'n advertensie vertoon word—

(*a*) waarvoor geen vergunning ingevolge artikel *drie* verleen is nie, of waarvoor die vergunning verstryk of ingetrek is ; of

(*b*) wat nie ooreenkom nie met die spesifikasies of voorwaardes, voorgeskryf in 'n vergunning daarvoor of in 'n regulasie wat daarop van toepassing is, of wat vertoon word op 'n ander wyse of plek of onder ander omstandighede as dié wat so 'n vergunning of regulasie voorskryf,

dan kan die betrokke beherende gesag enigeen wat daardie advertensie vertoon, skriftelik aansê om dit te verwyder of om sodanige veranderings aan te bring in die aard van die advertensie of in die wyse waarop, of die plek waar, of in die omstandighede waaronder dit vertoon word, as wat in die aansegging voorgeskryf word, en om die verwydering of verandering uit te voer binne so 'n tydperk (wat nie korter mag wees nie as veertien dae vanaf die datum van die aansegging) as wat in die aansegging vasgestel mag word : Met dien verstande dat 'n beherende gesag nie binne 'n tydperk van ses maande vanaf die inwerkingtredingsdatum van hierdie Wet so 'n aansegging mag uitvaardig nie met betrekking tot 'n advertensie wat op laasgenoemde datum vertoon was en daarna onafgebroke op dieselfde plek vertoon is.

(2) As iemand wat 'n aansegging volgens sub-artikel (1) ontvang het, in gebreke bly om daaraan gevolg te gee binne die tydperk wat daarin vasgestel is, dan kan die beherende gesag te eniger tyd na die verstryking van daardie tydperk deur middel van iemand wat deur die beherende gesag daartoe gemagtig is, die grond betree waar die advertensie, waarop die aansegging betrekking het, vertoon word en die advertensie verwyder of die veranderings uitvoer wat in die aansegging voorgeskryf is.

(3) A controlling authority may recover the expenses which it incurred by any action taken under sub-section (2) from any person to whom the notice in question was given, unless he proves—

(*a*) that he did not, at the time when he received the notice, nor at any time thereafter, display the advertisement; or

(*b*) that he did not take any active part in displaying the advertisement and did not grant any person permission to display it and did not receive any valuable consideration in connection with the displaying of the advertisement, and that he does not manufacture an article or own, control or manage a business or undertaking to which the advertisement relates.

Presumptions.

5. For the purposes of sections *two* and *four*—

(*a*) a person who has erected or otherwise caused the appearance of an advertisement or who has renovated or repaired it, and any person who is entitled to remove it, shall be deemed to display that advertisement while and whenever it is visible from a public road;

(*b*) an advertisement which is visible from a public road shall be deemed to have been displayed after the date of commencement of this Act, unless the contrary is proved;

(*c*) a person who owns or occupies land whereon an advertisement, which is visible from a public road, is being displayed, or whereon is situate such an advertisement which has been renovated or repaired, and the manufacturer of any article or the proprietor of any business or undertaking to which such an advertisement relates and any agent of such a manufacturer or proprietor shall, unless the contrary is proved, be deemed to have erected that advertisement or otherwise to have caused it to appear or to have renovated, restored or repaired it, as the case may be, or to have permitted its erection, appearance, renovation or repair;

(*d*) every road shall be deemed to be a public road, unless the contrary is proved;

(*e*) any place at or near a public road shall be deemed to be in or on that road, unless it is proved to be outside that road;

(*f*) any person who purports to exercise any right in connection with land to which the public has no access as a matter of right, or who is from time to time upon any such land, shall be deemed to occupy that land, unless the contrary is proved.

Exceptions.

6. The provisions of sections *two* and *four* shall not apply in connection with any advertisement—

(*a*) which is displayed on a vehicle which is being used on a public road, if it is proved that the main purpose for which that vehicle is being so used is not to display that advertisement;

(*b*) which is displayed in an urban area;

(*c*) which a person in the service of the State or of a provincial administration or of anybody which is empowered by a law relating to roads to construct or maintain roads, displays in the performance of his duties in such service;

(*d*) which is displayed on a public road in accordance with the consent of an authority authorized by a law relating to roads to construct and maintain that road, and which merely indicates that a road or path leading out of the said public road, is a private or farm road or path or is intended for a particular class of traffic or leads to a particular place or to land owned or occupied by a particular person or which conveys merely a warning;

(*e*) which is displayed on a windmill or on a vehicle or implement or machinery used in connection with farming, if such advertisement consists only of a trade name or the name of the maker or manufacturer of such windmill, vehicle or implement or machinery, or of both such trade name and name, and the chief purpose for which such windmill, vehicle or implement or machinery is used, is not the display of such advertisement.

Proclamation of building restriction roads.

7. (1) An Administrator may in the *Provincial Gazette* of his province proclaim any public road or any section of a public road in his province to be a building restriction road for the purposes of this Act, and he may by a like proclamation withdraw such a first-mentioned proclamation, and thereupon the

(3) 'n Beherende gesag kan die koste wat hy gemaak het deur sy handeling kragtens sub-artikel (2) verhaal op die persoon wat hy soos voormeld aangesê het, tensy daardie persoon bewys—

(*a*) dat hy nòg op die tydstip toe hy die aansegging ontvang het, nòg te eniger tyd daarna, die advertensie vertoon het; of

(*b*) dat hy nie aktief aan die vertoning van die advertensie deelgeneem het nie en dat hy aan niemand vergunning verleen het om dit te vertoon en dat hy geen vergoeding van waarde ontvang het in verband met die vertoning van die advertensie en dat hy nie 'n artikel vervaardig of 'n besigheid of onderneming besit, beheer of bestuur, waarop die advertensie betrekking het nie.

Vermoedens.

5. By die toepassing van artikels *twee* en *vier*—

(*a*) word vermoed dat iemand wat 'n advertensie opgerig of op ander wyse laat verskyn het, of wat dit vernuwe of herstel het en enigeen wat geregtig is om dit te verwyder, daardie advertensie vertoon terwyl en so dikwels as dit vanuit 'n publieke pad sigbaar is;

(*b*) word behoudens teëbewys vermoed dat 'n advertensie wat vanuit 'n publieke pad sigbaar is, na die datum van inwerkingtreding van hierdie Wet vertoon is;

(*c*) word behoudens teëbewys vermoed dat die eienaar of okkupeerder van grond waarop 'n advertensie, wat vanuit 'n publieke pad sigbaar is, vertoon word, of waarop daar so 'n advertensie voorkom wat vernuwe of herstel is, asook die vervaardiger van 'n artikel of die eienaar van 'n besigheid of onderneming waarop so 'n advertensie betrekking het, en 'n verteenwoordiger van so 'n vervaardiger of eienaar, daardie advertensie opgerig het of dit op ander wyse laat verskyn het, of, al na die geval, dat hy dit vernuwe of herstel het, of dat hy die oprigting, verskyning, vernuwing of herstelling daarvan toegelaat het;

(*d*) word behoudens teëbewys vermoed dat elke pad 'n publieke pad is;

(*e*) word vermoed dat elke plek wat by of naby 'n publieke pad is, in of op daardie pad is tensy bewys word dat dit buite daardie pad is;

(*f*) word behoudens teëbewys vermoed dat iemand wat handel soos iemand wat een of ander reg het in verband met grond waartoe die publiek van regsweë geen toegang het nie, of wat van tyd tot tyd op sulke grond is, daardie grond okkupeer.

Uitsonderings.

6. Die bepalings van artikels *twee* en *vier* is nie van toepassing nie in verband met 'n advertensie—

(*a*) wat aan 'n voertuig vertoon word wat op 'n publieke pad gebruik word, as bewys word dat die hoofdoel waarvoor daardie voertuig aldus gebruik word, nie is om daardie advertensie te vertoon nie;

(*b*) wat in 'n stadsgebied vertoon word;

(*c*) wat iemand in diens van die Staat of van 'n provinsiale administrasie of van 'n liggaam wat kragtens 'n wet betreffende paaie bevoeg is om paaie aan te lê of in stand te hou, by die verrigting van sy ampswerksaamhede vertoon;

(*d*) wat vertoon word op 'n publieke pad ooreenkomstig, die toestemming van 'n gesag wat kragtens 'n wet betreffende paaie bevoeg is om daardie pad aan te lê en in stand te hou, as dit slegs aandui dat 'n pad wat uit bedoelde publieke pad draai, 'n privaat- of plaaspad is, of vir 'n bepaalde soort verkeer bestem is, of voer na 'n bepaalde plek of na grond wat behoort aan of geokkupeer word deur 'n bepaalde persoon of as dit slegs 'n waarskuwing bevat;

(*e*) wat vertoon word aan 'n windpomp, of aan 'n voer- of werktuig of masjinerie wat in verband met boerdery gebruik word, as daardie advertensie bestaan alleenlik uit 'n handelsnaam of die naam van die maker of fabrikant van daardie windpomp, voer- of werktuig of masjinerie, of uit beide so 'n handelsnaam en naam, en die hoofdoel waarvoor daardie windpomp, voer- of werktuig of masjinerie gebruik word, nie die vertoning van daardie advertensie is nie.

Proklamering van boubeperkingspaaie.

7. (1) 'n Administrateur kan in die *Provinsiale Koerant* van sy provinsie enige publieke pad of enige stuk van 'n publieke pad in sy provinsie tot 'n boubeperkingspad proklameer vir die toepassing van hierdie Wet, en hy kan deur 'n dergelike proklamasie so 'n eersbedoelde proklamasie intrek, en dan is

road or section of a road in question shall cease to be a building restriction road: Provided that no such proclamation shall be issued in respect of a road situated in the Province of the Cape of Good Hope unless the Administrator has consulted the divisional council within whose division the road is situated.

(2) When an Administrator has proclaimed a road to be a building restriction road, he shall cause so many suitable notices of that proclamation as he may deem necessary to be erected along the road or section of the road to which the proclamation relates, and upon the withdrawal of the proclamation he shall cause those notices to be removed.

Prohibition of dumping of rubbish near certain roads.

8. (1) No person shall, within a distance of two hundred yards of the centre line of a declared road or of a building restriction road or of a main road deposit, outside an urban area, so as to be visible from that road, a disused vehicle or machine or a disused part of a vehicle or machine or any rubbish or other refuse, except in accordance with the permission in writing granted by the controlling authority concerned.

(2) When a vehicle which was involved in an accident, or any part thereof, is abandoned at or near the place where the accident occurred, and is not removed from that place within a period of twenty-one days as from the date on which the accident occurred, the person who last drove the vehicle and the owner thereof shall be deemed, for the purposes of sub-section (1) to have deposited the vehicle or the said part thereof, at the said place.

(3) When any person has deposited or is deemed to have deposited any object or substance in contravention of sub-section (1), the controlling authority concerned may direct the said person to remove or destroy that object or substance and if he fails to comply with that direction, the controlling authority may cause the object or substance to be removed or destroyed and may recover from the said person the cost of the removal or destruction.

(4) The preceding provisions of this section shall not apply to any object or material which has been or is being used for or in connection with farming, or to soil excavated in the course of alluvial digging: Provided that this sub-section shall not permit the deposit of any article or material on a road.

Prohibition of erection of structures near certain roads.

9. (1) Subject to the provisions of sub-section (2) no person shall erect or permit the erection of any structure which is attached to the land on which it stands even though it does not form part of that land within a distance of three hundred Cape feet from the centre line of a declared road or a building restriction road, except in accordance with the permission in writing granted by the controlling authority concerned: Provided that the preceding provisions of this section shall not apply in connection with—

(*a*) the completion of a structure whose erection was commenced on a date before the road in question became a declared road or a building restriction road or before the first day of June, 1939, whichever date is the later;

(*b*) a structure erected by the Railway Administration on land under its control;

(*c*) a structure erected in an urban area or on an erf or lot in a township or on a farmyard which was in existence as such at the commencement of this Act;

(*d*) an enclosure, a fence or a wall which does not rise higher than five feet above the surface of the land on which it stands;

(*e*) an irrigation work, as defined in the law relating to irrigation, a farm dwellinghouse, or any other structure on a farm intended to be used in connection with *bona fide* farming operations;

and provided, further, that any permission granted under this section shall not legalize the erection of a structure which is unlawful under any other law.

(2) The Minister may, after consultation with the controlling authority concerned, by notice in the *Gazette* declare that with reference to any declared road or building restriction road, defined in the notice, or with reference to any defined section of any such road, the distance of three hundred Cape feet mentioned in sub-section (1) shall be reduced to any such

die betrokke pad of stuk van 'n pad nie meer 'n boubeperkingspad nie: Met dien verstande dat so 'n proklamasie nie ten opsigte van 'n pad in die Provinsie Kaap die Goeie Hoop geleë uitgevaardig word nie tensy die Administrateur die afdelingsraad binne wie se afdeling die pad geleë is, geraadpleeg het.

(2) Wanneer 'n Administrateur 'n pad tot 'n boubeperkingspad geproklameer het, dan moet hy soveel gepaste kennisgewings van daardie proklamering as wat hy nodig ag, laat oprig langs die pad of stuk pad waarop die proklamasie betrekking het, en na die intrekking van die proklamasie moet hy daardie kennisgewings laat verwyder.

Verbod op weggooi van vuilgoed naby sekere paaie.

8. (1) Niemand mag binne 'n afstand van tweehonderd jaarts vanaf die middellyn van 'n verklaarde pad of van 'n boubeperkingspad of van 'n hoofpad buite 'n stadsgebied, sodat dit vanuit daardie pad sigbaar is, 'n onbruikbare voertuig of masjien of 'n onbruikbare deel van 'n voertuig of masjien of vuilgoed of ander afval weggooi nie, tensy dit gedoen word ooreenkomstig 'n skriftelike vergunning verleen deur die betrokke beherende gesag.

(2) Wanneer 'n voertuig wat by 'n ongeval betrokke was, of 'n deel daarvan, by of in die nabyheid van die plek waar die ongeval plaasgevind het, verlaat is en nie van daardie plek binne 'n tydperk van een-en-twintig dae vanaf die dag waarop die ongeval plaasgevind het, verwyder is nie, dan word by die toepassing van sub-artikel (1) vermoed dat die persoon wat laaste die voertuig gedryf het asook die eienaar daarvan die voertuig of bedoelde deel daarvan op voormelde plek weggegooi het.

(3) Wanneer iemand 'n voorwerp of stof in stryd met sub-artikel (1) weggegooi het of vermoed word weg te gegooi het, dan kan die betrokke beherende gesag bedoelde persoon aansê om daardie voorwerp of stof te verwyder of te vernietig en as hy in gebreke bly om aan daardie aansegging gevolg te gee, dan kan die beherende gesag die voorwerp of stof laat verwyder of vernietig en die koste van die verwydering of vernietiging op bedoelde persoon verhaal.

(4) Die voorgaande bepalings van hierdie artikel is nie van toepassing nie op 'n voorwerp of stof wat vir of in verband met boerdery gebruik is of word, of op grond wat in die loop van alluwiale delwery uitgegrawe is: Met dien verstande dat hierdie sub-artikel die weggooi van geen voorwerp of stof op 'n pad veroorloof nie.

Verbod op oprigting van bouwerke naby sekere paaie.

9. (1) Behoudens die bepalings van sub-artikel (2) mag niemand 'n bouwerk wat verbonde is aan die grond waarop dit staan, al maak dit ook nie 'n deel van daardie grond uit nie, binne 'n afstand van driehonderd Kaapse voet vanaf die middellyn van 'n verklaarde pad of van 'n boubeperkingspad oprig of tot die oprigting daarvan vergunning verleen nie, tensy dit gedaan word ooreenkomstig 'n skriftelike vergunning verleen deur die betrokke beherende gesag: Met dien verstande dat die voorafgaande bepalings van hierdie artikel nie van toepassing is nie in verband met —

(*a*) die voltooiing van 'n bouwerk waarvan die oprigting begin is op 'n dag voordat die betrokke pad 'n verklaarde pad of 'n boubeperkingspad geword het of voor die eerste dag van Junie 1939, na gelang die een of die ander dag later is;

(*b*) 'n bouwerk wat opgerig is deur die Spoorweg-administrasie op grond waaroor daardie administrasie die beheer het;

(*c*) 'n bouwerk wat opgerig is in 'n stadsgebied of op 'n erf of perseel in 'n dorp of op 'n plaaswerf wat by die inwerkingtreding van hierdie Wet as sodanig bestaan het;

(*d*) 'n afsluiting, heining of muur wat nie hoër as vyf voet uitsteek nie bo die oppervlakte van die grond waarop dit staan;

(*e*) 'n besproeiingswerk, soos in die wet op besproeiing omskrywe, 'n plaaswoonhuis, of enige ander plaasbouwerk wat bedoel is om in verband met *bona fide* boerderybedrywighede gebruik te word;

en met dien verstande, voorts, dat 'n vergunning ingevolge hierdie artikel verleen, nie die oprigting van 'n bouwerk wettig nie as dit in stryd is met 'n ander wetsbepaling.

(2) Die Minister kan, na beraadslaging met die betrokke beherende gesag, by kennisgewing in die *Staatskoerant* verklaar dat die afstand van driehonderd Kaapse voet bedoel in sub-artikel (1) met betrekking tot 'n verklaarde pad of 'n boubeperkingspad wat in die kennisgewing omskryf word of met betrekking tot 'n omskrewe stuk van so 'n pad, tot so 'n afstand

distance of not less than one hundred and twenty Cape feet, as is specified in the notice, and thereupon sub-section (1) shall be applied in relation to the road or section of a road so defined, as if the aforesaid reduced distance had been set forth therein in lieu of the distance of three hundred Cape feet.

(3) A controlling authority may, in its discretion, but subject to the provisions of section *thirteen* grant or refuse any permission mentioned in sub-section (1) for which any person has applied and if it grants such permission, it may prescribe the specifications to which the structure whereto the permission relates, shall conform and the manner, place and circumstances in which and the conditions on which the structure may be erected.

(4) When a structure has been erected in contravention of sub-section (1), the controlling authority concerned may deal with that structure, and with the person who erected it or permitted its erection, *mutatis mutandis*, in accordance with the applicable provisions of section *four*.

(5) The provisions of this section shall be deemed to have come into operation on the first day of June, 1939.

Restriction of access to land through fence etc., along certain roads.

10. (1) When ingress to or exit from a declared road or a building restriction road outside an urban area and outside a township, is barred by a lawfully constructed fence, wall, hedge, trench, ditch or similar obstacle along or near the edge of the road, no person shall be entitled to gain access to or exit from any land through, under or over that fence, wall, hedge, trench, ditch or other obstacle by means of a gate, bridge, stile or other passage, unless the controlling authority concerned has authorized in writing the construction of the gate, bridge, stile or other passage in question: Provided that the preceding provisions of this section shall not apply in connection with gates mentioned in the latter part of the first proviso to paragraph (*a*) of sub-section (3) of section *fourteen* of the National Roads Act, 1935 (Act No. 42 of 1935), or in connection with any lawfully constructed gate, bridge, stile or other passage which was in existence and in use on the first day of June, 1939, and which was at no time thereafter closed or removed; and provided further that a controlling authority shall not withhold its authorization for the construction of any such gate, bridge, stile or other passage as aforesaid, which is necessary to give access to or exit from a piece of land to which or from which no other reasonable access or exit is available or can be made available at reasonable expense if such access or exit is in the opinion of the owner of the land concerned necessary for *bona fide* farming purposes, or if—

(*a*) a land surveyor surveyed the said piece of land and lodged a diagram thereof with the Surveyor-General concerned before the first day of June, 1939, or before the date of erection of the fence, wall, hedge, trench, ditch or other obstacle in question; and

(*b*) before the said date, a person other than the owner of any land of which the first-mentioned piece of land may have formed a portion at the time when the said survey and diagram were made, acquired, or entered into an agreement to acquire the ownership of that piece of land or hired that piece of land on a registered lease for a period of not less than ten years.

(2) In granting the authorization mentioned in sub-section (1) the controlling authority may prescribe the nature of the gate, bridge, stile or other passage in question and the place where and the manner in which it shall be constructed and may impose such other conditions in connection therewith or with its use, as the controlling authority may deem necessary, and if any requirement prescribed or condition imposed in such authorization is not observed, the controlling authority may withdraw its authorization.

Restriction on establishment or extension of townships.

11. (1) A Surveyor-General shall not approve a general plan or the diagrams of erven, lots or holdings which together form a group (whether combined with or without thoroughfares and open spaces which are, or are intended to be, public places) situate wholly or partly outside an urban area if any part of any such erf, lot or holding falls within a distance of three hundred Cape feet of the centre line of a declared road or of a building restriction road or of a main road, unless the said general plan or diagram corresponds substantially with a plan or sketch of the proposed layout of

in die geval van wyn wat versterk is met spiritus wat nie deur die koper op eie koste verstrek is nie, die prys betaalbaar, soos voornoem, vermeerder word met die waarde van die spiritus by daardie wyn gevoeg, bereken teen die vasgestelde minimum prys wat die vereniging in die jaar waarin daardie versterkte wyn verkoop word, ingevolge die Hoofwet vir groothandelaars vra vir die hoeveelheid wyn van 'n sterkte van twintig persent vir distilleringsdoeleindes, wat nodig sou wees om daardie spiritus te distilleer, plus die koste (deur die vereniging bepaal te word) om daardie spiritus te distilleer.

(*b*) So 'n handelaar moet, indien hy voornemens is wyn teen 'n prys wat nie laer is nie as die in paragraaf (*a*) voorgeskrewe prys te koop, wanneer hy by die vereniging aansoek doen om sy toestemming vir die aankoop van die wyn, die vereniging tegelyk skriftelik meedeel dat die wyn teen bedoelde prys gekoop gaan word.

(*c*) Indien so 'n handelaar versuim om, in verband met die aankoop van wyn, aan die bepalings van paragraaf (*b*) te voldoen, word daardie wyn, vir die doel om vas te stel of daardie handelaar aan die bepalings van paragraaf (*a*) voldoen het, geag nie teen voornoemde prys gekoop te gewees het nie.

(5) Die bedrag volgens sub-artikel (2) of (4) betaalbaar—

(*a*) vir druiwe, is, indien daardie druiwe in wyn (volgens paragraaf (*a*) van die omskrywing van „wyn") omgesit word, die bedrag wat aldus betaalbaar sou wees vir die wyn van daardie druiwe gemaak, min die koste (deur die vereniging bepaal te word) om daardie wyn te maak, of, indien daardie druiwe in druiwesap, moskonfyt, rosyntjies of sultanas omgesit word, die bedrag wat, op die in paragraaf (*b*) bepaalde wyse bereken, aldus betaalbaar sou wees vir die druiwesap, moskonfyt, rosyntjies of sultanas van daardie druiwe gemaak, min die bedrag van die koste in daardie paragraaf bedoel;

(*b*) vir druiwesap, moskonfyt, rosyntjies of sultanas, is die bedrag wat aldus betaalbaar sou wees vir die hoeveelheid wyn van 'n sterkte van twintig persent wat gemaak sou kon word van die hoeveelheid druiwe wat nodig is om daardie druiwesap, moskonfyt, rosyntjies of sultanas te maak, plus die koste (deur die vereniging bepaal te word) om bedoelde druiwesap, moskonfyt, rosyntjies of sultanas te maak: Met dien verstande dat in die geval van druiwesap of moskonfyt wat versterk is met spiritus wat nie deur die koper op eie koste verstrek is nie, die prys betaalbaar, soos voornoem, vermeerder word met die waarde van die spiritus by daardie druiwesap of moskonfyt gevoeg, bereken teen die vasgestelde minimum prys wat die vereniging in die jaar waarin daardie versterkte druiwesap of moskonfyt verkoop word, ingevolge die Hoofwet vir groothandelaars vra vir die hoeveelheid wyn van 'n sterkte van twintig persent vir distilleringsdoeleindes, wat nodig sou wees om daardie spiritus te distilleer, plus die koste (deur die vereniging bepaal te word) om daardie spiritus te distilleer.

(6) Ondanks die bepalings van hierdie artikel, kan die vereniging, onderworpe aan die goedkeuring van die Minister, gedurende enige jaar wyn vir uitvoer of vir die maak van moskonfyt of druiwesap, of, in die geval van onversterkte wyn, vir so 'n ander doel as wat die vereniging mag bepaal, verkoop, of die aankoop of verkoop daarvan op voorwaardes wat hy vasstel, magtig, teen 'n prys wat laer is as die minimum prys of kwaliteitprys ingevolge sub-artikel (2) of (4) ten opsigte van sodanige wyn voorgeskryf.

Koopprys van wyn aan vereniging betaal te word.

6. (1) Iedereen wat gelisensieer is om in drank handel te dryf, en elke distilleerder, wat wyn van 'n wynbouer of kooperatiewe vereniging of koöperatiewe maatskappy koop, moet die koopprys aan die vereniging betaal, en die vereniging moet gelde aldus aan hom betaal, aan daardie wynbouer, vereniging of maatskappy oorbetaal: Met dien verstande dat, indien bedoelde gelde betaal is ten opsigte van druiwe, druiwesap, moskonfyt, rosyntjies of sultanas gekoop van 'n wynbouer wat nie 'n lid van 'n koöperatiewe vereniging of koöperatiewe maatskappy is nie, die vereniging, in plaas van die gelde ten opsigte van daardie druiwe, druiwesap, moskonfyt, rosyntjies of sultanas aan hom betaal, aan daardie wynbouer vir elke ton van tweeduisend pond van bedoelde

quantity of grape juice, moskonfyt, raisins or sultanas which is the equivalent in weight in terms of sub-section (2) of such ton of grapes, an amount calculated at the rate of the fixed minimum price charged by the vereniging under the principal Act to wholesale traders for one leaguer of wine for distillation purposes, of the same vintage as such grapes or the grapes from which such grape juice, moskonfyt, raisins or sultanas have been made, and at twenty per cent. strength, plus the costs (to be determined by the vereniging) of making such grape juice, moskonfyt, raisins or sultanas, less the amount of levies imposed by the vereniging on such wine of that vintage; provided further that, in respect of grapes purchased at the quality price fixed in terms of sub-section (1) of section *five*, the vereniging may remit to any wine-grower an amount exceeding the amount determined in terms of the foregoing proviso, but not exceeding the amount paid to it as aforesaid.

(2) For the purposes of the first proviso to sub-section (1), any quantity of grape juice, moskonfyt, raisins or sultanas shall be deemed to be equivalent in weight to a quantity of grapes which bears the same ratio by weight to that quantity of grape juice, moskonfyt, raisins or sultanas, as the figure representing the percentage of sugar by weight in that quantity of grape juice, moskonfyt, raisins or sultanas, bears to twenty.

Distillation of wine by wholesale trader.

7. (1) No person licensed to deal in liquor and no distiller shall distil any wine except with the consent of the vereniging, and the vereniging shall be bound to give its consent to the distillation of such wine which is proved to its satisfaction to have been fit for consumption in the form of wine (in terms of paragraph (*a*) of the definition of "wine") when it was delivered to such person or distiller and to have become unfit for that purpose subsequently.

(2) Such person or distiller shall, in respect of any wine distilled by him under sub-section (1), pay to the vereniging an amount equal to the amount by which the fixed minimum price charged in the year in which such wine has been distilled, by the vereniging under the principal Act to wholesale traders for an equal quantity of wine for distillation purposes of an equal strength, exceeds—

(*a*) the amount which would be payable by such person or distiller in that year for such first-mentioned wine in terms of sub-section (2) of section *five*; or

(*b*) the purchase price of such wine, if such person or distiller purchased the wine in pursuance of the provisions of sub-section (6) of the said section, at a price which is less than the minimum price prescribed in sub-section (2) of the said section.

Payment of levy by licensees, distillers, wine-growers, co-operative societies and co-operative companies.

8. (1) Every person licensed to deal in liquor and every distiller who purchases or acquires wine from a wine-grower or co-operative society or co-operative company or the vereniging shall pay to the vereniging an amount calculated—

(*a*) in the case of wine other than wine referred to in paragraph (*b*) or (*c*), at the rate of ten shillings per leaguer on the quantity of wine so purchased or acquired; or

(*b*) in the case of grapes converted into wine (in terms of paragraph (*a*) of the definition of "wine"), at the rate of ten shillings per leaguer of wine so obtained, or, in the case of grapes converted into grape juice, moskonfyt, raisins or sultanas, at the rate of ten shillings per leaguer on the quantity of wine (in terms of the aforesaid paragraph) of a strength of twenty per cent., which, calculated in the manner specified in paragraph (*c*), could be made from such grape juice, moskonfyt, raisins or sultanas; or

(*c*) in the case of grape juice, moskonfyt, raisins or sultanas, at the rate of ten shillings per leaguer on the quantity of wine of a strength of twenty per cent. which could be made from the quantity of grapes required to make such grape juice, moskonfyt, raisins or sultanas.

(2) Every wine-grower or co-operative society or co-operative company who sells wine (in terms of paragraph (*a*) of the definition of "wine") to any person who is not licensed to deal in liquor or is not a distiller, shall pay to the vereniging an amount calculated at the rate of ten shillings per leaguer on

druiwe of vir elke hoeveelheid druiwesap, moskonfyt, rosyntjies of sultanas wat volgens sub-artikel (2) met so 'n ton druiwe gelykstaan in gewig, 'n bedrag moet oorbetaal bereken teen die vasgestelde minimum prys wat die vereniging ingevolge die Hoofwet vir groothandelaars vra vir 'n lêer wyn vir distilleringsdoeleindes, van dieselfde wynoes as daardie druiwe of die druiwe waarvan daardie druiwesap, moskonfyt, rosyntjies of sultanas gemaak is, en van 'n sterkte van twintig persent, plus die koste (deur die vereniging bepaal te word) om daardie druiwesap, moskonfyt, rosyntjies of sultanas te maak, min die bedrag van heffings deur die vereniging op sulke wyn van daardie wynoes gelê; met dien verstande voorts dat die vereniging ten opsigte van druiwe gekoop teen die kwaliteitprys kragtens sub-artikel (1) van artikel *vyf* vasgestel, aan 'n wynbouer 'n bedrag kan oorbetaal wat hoër is as die bedrag bepaal volgens voorgaande voorbehoudsbepaling, maar nie hoër nie as die bedrag soos voornoem aan die vereniging betaal.

(2) Vir die doeleindes van die eerste voorbehoudsbepaling by sub-artikel (1), word 'n hoeveelheid druiwesap, moskonfyt, rosyntjies of sultanas geag gelyk te staan in gewig met 'n hoeveelheid druiwe wat in dieselfde verhouding volgens gewig tot daardie hoeveelheid druiwesap, moskonfyt, rosyntjies of sultanas staan as die verhouding waarin die syfer wat die persentasie suiker volgens gewig in daardie hoeveelheid druiwesap, moskonfyt, rosyntjies of sultanas verteenwoordig, tot twintig staan.

Distillering van wyn deur groothandelaar.

7. (1) Niemand wat gelisensieer is om in drank handel te dryf, en geen distilleerder, mag wyn distilleer nie, dan alleen met die toestemming van die vereniging, en die vereniging is verplig om sy toestemming te verleen vir die distillering van sulke wyn indien bewys voorgelê word wat hom oortuig dat die wyn toe dit aan daardie persoon of distilleerder gelewer is vir verbruik in die vorm van wyn (volgens paragraaf (*a*) van die omskrywing van „wyn") geskik was en later vir daardie doel ongeskik geword het.

(2) So 'n persoon of distilleerder moet, ten opsigte van wyn ingevolge sub-artikel (1) deur hom gedistilleer, aan die vereniging 'n bedrag betaal wat gelyk is aan die bedrag waarby die vasgestelde minimum prys wat die vereniging in die jaar waarin daardie wyn gedistilleer is, ingevolge die Hoofwet vir groothandelaars gevra het vir 'n gelyke hoeveelheid wyn vir distilleringsdoeleindes, van dieselfde sterkte meer is as—

(*a*) die bedrag wat volgens sub-artikel (2) van artikel *vyf* in daardie jaar deur daardie persoon of distilleerder vir eersbedoelde wyn betaalbaar sou wees; of

(*b*) die koopprys van bedoelde wyn, indien daardie persoon of distilleerder die wyn ingevolge die bepalings van sub-artikel (6) van genoemde artikel gekoop het teen 'n prys wat laer is as die in sub-artikel (2) van genoemde artikel voorgeskrewe prys.

Betaling van heffing deur lisensiehouers, distilleerders, wynbouers, ko-operatiewe verenigings en ko-operatiewe maatskappye.

8. (1) Iedereen wat gelisensieer is om in drank handel te dryf, en elke distilleerder, wat wyn van 'n wynbouer of 'n koöperatiewe vereniging of koöperatiewe maatskappy of die vereniging koop of verkry, moet aan die vereniging 'n bedrag betaal, wat bereken word—

(*a*) in die geval van ander wyn as wyn in paragraaf (*b*) of (*c*) bedoel, teen tien sjielings per lêer op die hoeveelheid wyn aldus gekoop of verkry; of

(*b*) in die geval van druiwe wat in wyn (volgens paragraaf (*a*) van die omskrywing van „wyn") omgesit word, teen tien sjielings per lêer op die hoeveelheid wyn aldus verkry, of, in die geval van druiwe wat in druiwesap, moskonfyt, rosyntjies of sultanas omgesit word, teen tien sjielings per lêer op die hoeveelheid wyn (volgens voornoemde paragraaf) van 'n sterkte van twintig persent, bereken op die in paragraaf (*c*) bepaalde wyse, wat van daardie druiwesap, moskonfyt, rosyntjies of sultanas gemaak sou kon word; of

(*c*) in die geval van druiwesap, moskonfyt, rosyntjies of sultanas, teen tien sjielings per lêer op die hoeveelheid wyn van 'n sterkte van twintig persent wat van die hoeveelheid druiwe wat nodig is om daardie druiwesap, moskonfyt, rosyntjies of sultanas te maak, gemaak sou kon word.

(2) Elke wynbouer of koöperatiewe vereniging of koöperatiewe maatskappy wat wyn (volgens paragraaf (*a*) van die omskrywing van „wyn") verkoop aan iemand wat nie gelisensieer is om in drank handel te dryf of nie 'n distilleerder is nie, moet aan die vereniging 'n bedrag betaal wat bereken word

the quantity of wine so sold: Provided that no wine-grower shall be liable for any such payment in respect of wine produced and exported from the Union by that wine-grower and that no co-operative society or co-operative company shall be liable for any such payment in respect of wine produced by it or any of its members and exported from the Union by that society or company.

(3) The vereniging shall pay one-half of any amount paid to it under sub-section (1) or (2) to the Commissioner of Customs and Excise.

Vereniging may prescribe maximum quantity of wine which may be made by holder of permit.

9. The vereniging may with the approval of the Minister in respect of any year, after notice in the *Gazette* of its intention to do so, which notice shall be in such form and shall contain such particulars as the Minister may approve, prescribe in every permit to produce wine, issued to any wine-grower or co-operative society or co-operative company under section *two* or in every such permit issued under section *one* of the principal Act, in respect of that year or any part thereof, the maximum quantity of wine as defined in this Act or wine (as defined in the principal Act) intended for distillation purposes as the case may be, which the holder of that permit may produce during that year.

Appeals.

10. Any person whose interests are affected by any decision of the vereniging under this Act may, with the consent of the Minister, appeal against that decision to the board of appeal referred to in section *eight* of the principal Act, and the provisions of that section shall *mutatis mutandis* apply in respect of such appeal.

Returns by licensed dealers, distillers and wine growers.

11. (1) Every person licensed to deal in liquor by wholesale in the Province of the Cape of Good Hope and every distiller or wine-grower in that province shall, within fourteen days after the date of commencement of this Act, submit to the Commissioner of Customs and Excise a return in the form prescribed by regulation, of all wines in his possession or under his control at that date.

(2) Every holder of a permit referred to in section *two* and every person licensed to deal in liquor and every distiller, shall keep a correct record in one or other of the official languages, of his transactions in wine, and shall on demand by the Commissioner of Customs and Excise or any excise officer authorized thereto by him or any official of the vereniging acting on its written authority, at any time within a period of two years after any such transaction has taken place, submit the record of that transaction for examination to the Commissioner or such excise officer or official, as the case may be, at a time and place specified by him. The Commissioner or such excise officer or official, as the case may be, may make copies of or extracts from any such record.

(3) Any excise officer authorized thereto in writing by the Commissioner of Customs and Excise, and any official of the vereniging so authorized by the vereniging, may at any time enter upon any premises occupied or used by any such person, distiller or holder of a permit, and may examine and take stock of any article whatsoever on such premises: Provided that no such official shall be entitled to examine any book or document in the possession of any such person, distiller or holder of a permit, which contains information solely in connection with any formula for the making or blending of wine.

Amendment of section 1 of Act 5 of 1924.

12. Section *one* of the principal Act is hereby amended—

(*a*) by the insertion in sub-section (1), after the words "consent of that vereniging", where they occur the second time, of the words "or produce any wine for distillation purposes except under the authority of a permit issued by that vereniging. Any such permit shall expire upon the thirty-first day of October next succeeding the date of issue thereof";

(*b*) by the substitution for the proviso in the said sub-section of the following proviso:

"Provided that if he sells any fortified wine, he shall in respect and to the extent of brandy or spirit so used, if he does not export such wine, pay to the vereniging, in respect of the quantity of wine for distillation purposes required to produce that brandy

teen tien sjielings per lêer op die hoeveelheid wyn aldus verkoop: Met dien verstande dat 'n wynbouer nie vir bedoelde betalings aanspreeklik is ten opsigte van wyn wat deur daardie wynbouer geproduseer en uit die Unie uitgevoer is nie en dat 'n koöperatiewe vereniging of koöperatiewe maatskappy nie vir bedoelde betaling aanspreeklik is ten opsigte van wyn wat deur die vereniging of maatskappy of enigeen van sy lede geproduseer en deur die vereniging of maatskappy uit die Unie uitgevoer is nie.

(3) Die vereniging moet die helfte van enige bedrag ingevolge sub-artikel (1) of (2) aan hom betaal, aan die Kommissaris van Doeane en Aksyns oorbetaal.

Vereniging kan maksimum hoeveelheid wyn bepaal wat houer van permit mag maak.

9. Die vereniging kan, met die goedkeuring van die Minister, ten opsigte van enige jaar, na kennisgewing in die *Staatskoerant* van sy voorneme om sulks te doen, watter kennisgewing in so 'n vorm moet wees en sulke besonderhede moet bevat as wat die Minister mag goedkeur, in elke permit om wyn te produseer, aan 'n wynbouer of koöperatiewe vereniging of koöperatiewe maatskappy kragtens artikel *twee*, of in elke sodanige permit kragtens artikel *een* van die Hoofwet, uitgereik ten opsigte van daardie jaar of 'n gedeelte daarvan, die maksimum hoeveelheid wyn, soos omskryf in hierdie Wet of wyn (soos in die Hoofwet omskryf) vir distilleringsdoeleindes bestem, na gelang van die geval, voorskryf wat die houer van daardie permit gedurende daardie jaar mag produseer.

Appèl.

10. Iemand wie se belange deur 'n beslissing van die vereniging kragtens hierdie Wet geraak word, kan met die Minister se toestemming teen daardie beslissing na die in artikel *agt* van die Hoofwet bedoelde raad van appèl, appelleer, en die bepalings van daardie artikel is, *mutatis mutandis*, ten opsigte van so 'n appèl van toepassing.

Opgawes deur gelisensieerde handelaars, distilleerders en wynbouers.

11. (1) Iedereen wat gelisensieer is om in die Provinsie Kaap die Goeie Hoop groothandel in drank te dryf, en elke distilleerder of wynbouer in daardie provinsie, moet, binne veertien dae na die inwerkingtreding van hierdie Wet, 'n opgaaf in 'n by regulasie voorgeskrewe vorm, van alle wyn op daardie datum in sy besit of onder sy beheer, by die Kommissaris van Doeane en Aksyns inlewer.

(2) Elke houer van 'n in artikel *twee* bedoelde permit en iedereen wat gelisensieer is om in drank handel te dryf en elke distilleerder, moet 'n juiste aantekening in een of ander van die offisiële tale hou van sy transaksies in wyn, en moet, op las van die Kommissaris van Doeane en Aksyns of 'n deur hom daartoe gemagtigde aksynsamptenaar of 'n beampte van die vereniging wat op skriftelike magtiging van die vereniging handel, te eniger tyd binne 'n tydperk van twee jaar nadat so 'n transaksie plaasgevind het, die aantekening van daardie transaksie aan die Kommissaris of bedoelde aksynsamptenaar of beampte, na gelang van die geval, op 'n tyd en plek deur hom aangegee, ter insae oorlê. Die Kommissaris of bedoelde aksynsamptenaar of beampte, na gelang van die geval, kan afskrifte van of uittreksels uit bedoelde aantekening maak.

(3) 'n Aksynsamptenaar wat deur die Kommissaris van Doeane en Aksyns skriftelik daartoe gemagtig is, en 'n beampte van die vereniging wat aldus deur die vereniging daartoe gemagtig is, kan te eniger tyd 'n perseel betree wat deur so iemand of so 'n distilleerder of houer van 'n permit geokkupeer of gebruik word en kan enige voorwerp hoegenaamd op daardie perseel besigtig en 'n opname daarvan maak: Met dien verstande dat so 'n beampte nie geregtig is om 'n boek of stuk in te sien wat in besit van so iemand of so 'n distilleerder of houer van 'n permit is en wat uitsluitlik inligting in verband met 'n formule vir die maak of meng van wyn bevat nie.

Wysiging van artikel 1 van Wet 5 van 1924.

12. Artikel *een* van die Hoofwet word hierby gewysig—

(*a*) deur in sub-artikel (1) na die woorde „toestemming van die Vereniging", waar daardie woorde die tweede maal voorkom, die woorde „of wijn voor het doel van distillatie voortbrengen, behalve uit krachte van een permit door die vereniging uitgereikt. Zulk een permit vervalt op de een en dertigste dag van Oktober eerstvolgend op de datum waarop het uitgereikt wordt.", in te voeg;

(*b*) deur die voorbehoudsbepaling in bedoelde sub-artikel deur die volgende voorbehoudsbepaling te vervang:

„Met dien verstande dat, indien hij versterkte wijn verkoopt, hij, ten opzichte en naar verhouding van brandewijn of spiritualiën aldus gebruikt, indien hij bedoelde wijn niet uitvoert, aan de vereniging, ten opzichte van de hoeveelheid wijn voor het doel van distillatie benodigd om die brandewijn of spiritus

or spirit, levies calculated in the same manner as the levies imposed by the vereniging on wine for distillation purposes during the year in which such fortified wine was sold"; and

(c) by the substitution in sub-section (2) for the words "in Africa south of the equator" of the words "in the Union".

Amendment of section 2 of Act 5 of 1924, as amended by section 1 of Act 17 of 1928.

13. Section *two* of the principal Act is hereby amended by the substitution for the last sentence in sub-section (1) of the following words:

"The said vereniging shall not supply or sell spirits or wine intended for distillation purposes—

(a) for use in the Union—

(i) to any person who is not a distiller, wholesale trader, association of distillers or wholesale traders, or a co-operative society; or

(ii) in any quantity which is not a wholesale quantity in terms, *mutatis mutandis*, of the definition of "wholesale quantity" in section *one* of the Wine and Spirits Control Amendment Act, 1940, as determined with reference to the commencement of that Act, except to a co-operative society or to a person who has in the year in which such spirits or wine is so supplied or sold, purchased or acquired or undertaken to purchase or acquire for consumption in the Union a quantity of spirits or wine, being wine intended for distillation purposes or wine as defined in the said Act, which is a wholesale quantity as so defined; or

(b) for use elsewhere in Africa south of the equator except to a co-operative society or to a person who has in the year in which such spirits or wine is so supplied or sold, purchased or acquired or undertaken to purchase or acquire for consumption in the Union a quantity of spirits or wine, being wine intended for distillation purposes or wine as defined in the said Act, which is a wholesale quantity as so defined:

Provided that notwithstanding anything contained in any law, the vereniging may during any year supply to any of its members for his private use, in exchange for wine (as defined in this Act) intended for distillation purposes or wine as defined in the said Act, produced by that member on land owned or occupied by him and delivered to the vereniging, such a quantity of brandy as, together with any quantity of wine supplied to that member during that year under paragraph (a) of the proviso to section *four* of the said Act, is equivalent to not more than fifteen gallons of spirit at proof strength. The vereniging shall pay excise duties according to the rates prescribed in the laws relating to excise duties in respect of so much of any quantity of brandy so supplied as, together with the quantity of spirits distilled by such member and used by him during that year for private consumption free of excise duty, exceeds the equivalent of twenty-seven gallons of spirit at proof strength, and such member shall pay such excise duties in respect of so much of the quantity of brandy so supplied as is not consumed or held in stock on such property."

Amendment of section 3 of Act 5 of 1924.

14. Section *three* of the principal Act is hereby amended by the addition at the end thereof of the following sub-section:

"(4) Any excise officer authorized thereto in writing by the Commissioner of Customs and Excise, and any official of the vereniging so authorized by the vereniging, may at any time enter upon any premises occupied or used by any such person, distiller or wine-grower, and may examine and take stock of any article whatsoever upon such premises: Provided that no such official shall be entitled to examine any book or document in the possession of any such person, distiller or wine-grower, which contains information solely in connection with any formula for the making or blending of wine."

te maken, heffingen betalen moet die op dezelfde wijze berekend worden als de heffingen die door de vereniging gedurende het jaar waarin die versterkte wijn verkocht werd op wijn voor het doel van distillatie gelegd werden"; en

(*c*) deur in sub-artikel (2) die woorde „in Afrika ten zuiden van de equator" deur die woorde „in de Unie" te vervang.

13. Artikel *twee* van die Hoofwet word hierby gewysig deur die laaste sin in sub-artikel (1) deur die volgende woorde te vervang:

Wysiging van artikel 2 van Wet 5 van 1924, soos gewysig deur artikel 1 van Wet 17 van 1928.

„De genoemde vereniging verschaft of verkoopt geen spiritualiën of wijn voor distillatie doeleinden bestemd—

(*a*) voor gebruik in de Unie—

(i) aan iemand anders als een distilleerder, groothandelaar, associatie van distilleerders of groothandelaars, of een koöperatieve vereniging; of

(ii) in een hoeveelheid die niet een groothandelshoeveelheid is volgens de omschrijving, *mutatis mutandis*, van ‚groothandelshoeveelheid' in artikel *een* van de ‚Wysigingswet op die Kontrole oor Wyn en Spiritualieë, 1940', zoals bepaald met verwijzing naar de inwerkingtreding van die Wet, behalve aan een koöperatieve vereniging of aan iemand die in het jaar waarin bedoelde spiritualiën of wijn aldus geleverd of verkocht wordt, een hoeveelheid spiritualiën of wijn, zijnde wijn voor distillatie doeleinden bestemd of wijn zoals in genoemde Wet omschreven, die een groothandelshoeveelheid is zoals aldus omschreven, voor verbruik in de Unie gekocht of verkregen heeft of ondernomen heeft te kopen of te verkrijgen; of

(*b*) voor gebruik elders in Afrika ten zuiden van de equator, behalve aan een koöperatieve vereniging of aan iemand die in het jaar waarin bedoelde spiritualiën of wijn aldus geleverd of verkocht wordt, een hoeveelheid spiritualiën of wijn, zijnde wijn voor distillatie doeleinden bestemd of wijn zoals in genoemde Wet omschreven, die een groothandelshoeveelheid is zoals aldus omschreven, voor verbruik in de Unie gekocht of verkregen heeft of ondernomen heeft te kopen of te verkrijgen:

Met dien verstande dat, ondanks andersluidende wetsbepalingen, de vereniging gedurende enig jaar aan enigeen van zijn leden, voor zijn privaat gebruik, in ruil voor wijn (zoals in deze Wet omschreven) voor distillatie doeleinden bestemd, of wijn zoals in genoemde Wet omschreven, door dat lid op grond waarvan hij eigenaar of bewoner is voortgebracht en aan de vereniging geleverd, zulk een hoeveelheid brandewijn kan verschaffen als, tezamen met enige hoeveelheid wijn gedurende dat jaar ingevolge paragraaf (*a*) van de voorbehoudsbepaling bij artikel *vier* van genoemde Wet aan het betrokken lid geleverd, gelijk is aan hoogstens vijftien gallon spiritualiën tegen proefsterkte. De vereniging moet aksijnsrechten volgens de schalen in de wetten met betrekking tot aksijnsrechten betalen ten opzichte van zoveel van enige hoeveelheid brandewijn aldus geleverd als, tezamen met de hoeveelheid spiritualiën gedurende dat jaar door het betrokken lid gedistilleerd en door hem voor zijn privaat gebruik vrij van aksijnsrecht verbruikt, meer is als een hoeveelheid die gelijkstaande is met zeven en twintig gallon spiritualiën tegen proefsterkte, en het betrokken lid moet zodanige aksijnsrechten betalen ten opzichte van zoveel van de hoeveelheid brandewijn aldus geleverd als niet op bedoelde eigendom verbruikt of in voorraad gehouden wordt".

14. Artikel *drie* van die Hoofwet word hierby gewysig deur aan die end daarvan die volgende sub-artikel by te voeg:

Wysiging van artikel 3 van Wet 5 van 1924.

„(4) Een daartoe schriftelik door de Kommissaris van Doeanen en Aksijnsen gemachtigde aksijnsambtenaar en een aldus door de vereniging gemachtigde beambte van de vereniging kan te eniger tijd een perceel door zulk een persoon, distilleerder of wijnbouwer geokkupeerd of gebruikt, betreden en enig voorwerp hoegenaamd op dat perceel bezichtigen en daarvan een opname maken: Met dien verstande dat geen zodanige beambte gerechtigd is een boek of stuk in bezit van bedoelde persoon, distilleerder of wijnbouwer en bevattende inlichting uitsluitelik in verband met een formule voor het maken of mengen van wijn, in te zien".

Amendment of section 4 of Act 5 of 1924.

15. Section *four* of the principal Act is hereby amended—

(*a*) by the substitution for paragraph (*a*) of the following paragraph:

"(*a*) the records to be kept and returns to be rendered by any person for the more effective carrying out of this Act, and the form in which any such record shall be kept and the form and manner in which and the person to whom any such return shall be rendered;";

(*b*) by the deletion in paragraph (*c*) of the word "distillation"; and

(*c*) by the insertion after paragraph (*c*) of the following paragraph:

(*d*) the remuneration and allowances of the members of any board of appeal referred to in section *eight*.

Substitution of section 8 of Act 5 of 1924.

16. The following section is hereby substituted for section *eight* of the principal Act:

"Appeals.

8. (1) Any person whose interests are affected by any decision of the vereniging under this Act, or any decision by the vereniging determining the fixed minimum price to be charged by it during any year to wholesale traders for wine for distillation purposes may, with the consent of the Minister, appeal against that decision to a board of appeal consisting of three members to be appointed by the Minister, of whom—

(*a*) one shall be nominated by the appellant;

(*b*) one shall be nominated by the vereniging; and

(*c*) one, who shall be chairman of the board, shall be nominated by the Minister.

(2) Whenever the Minister has consented to an appeal under sub-section (1), he shall—

(*a*) by notice in writing advise the appellant accordingly and call upon him to nominate, within a period specified in the notice, not being less than seven days after the date thereof, the member referred to in paragraph (*a*) of that sub-section; and

(*b*) by like notice simultaneously call upon the vereniging to nominate within the aforesaid period, the member referred to in paragraph (*b*) of that sub-section.

(3) If the vereniging fails within the period specified in any notice to it under sub-section (2), to advise the Minister of the name and address of the person nominated by it in pursuance of that notice, the Minister shall himself nominate a person, being either a director or an official of the vereniging, to be a member of the board in the stead of the person whom the vereniging should have nominated.

(4) The Minister may at any time appoint any person as an alternate to any member of the board, or cancel the appointment of any such alternate and appoint another person in his stead, and any alternate so appointed may attend any meeting of the board and shall, in the absence of the member as whose alternate he has been appointed, act in the place of that member.

(5) The first meeting of the board shall be held at a time and place to be determined by the Minister, and all subsequent meetings of the board shall be held at such times and places as the chairman may determine.

(6) The quorum for any meeting of the board shall be all the members thereof, and the decision of a majority of the members of the board shall be the decision of the board.

(7) The decision of the board, including any decision as to the costs of any appeal, together with the grounds for such decision, shall be reduced to writing and copies thereof shall be lodged with the Minister, the appellant and the vereniging, and such decision shall be final and binding on the appellant and the vereniging.

(8) In this section "vereniging" means the Koöperatieve Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, Beperkt, and for the purposes of sub-section (6) the word "member" includes the alternate of any member attending a meeting of the board in the absence of that member".

15. Artikel *vier* van die Hoofwet word hierby gewysig— Wysiging van artikel 4 van Wet 5 van 1924.

(*a*) deur paragraaf (*a*) deur die volgende paragraaf te vervang:

„(*a*) de aantekeningen en opgaven die door enige persoon gehouden en verstrekt dienen te worden voor de meer doeltreffende uitvoering van deze Wet, en de vorm waarin zodanige aantekeningen gehouden, en de vorm waarin en de wijze waarop en de persoon aan wie zodanige opgaven verstrekt dienen te worden;";

(*b*) deur in paragraaf (*c*) die woord „distillatie" te skrap; en

(*c*) deur die volgende paragraaf na paragraaf (*c*) in te voeg:

„(*d*) de bezoldiging en toelagen van de leden van een raad van appèl in artikel *acht* bedoeld".

16. Artikel *agt* van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang: Vervanging van artikel 8 van Wet 5 van 1924.

„Appèl. **8.** (1) Iemand wiens belangen door een beslissing van de vereniging ingevolge deze Wet of een beslissing van de vereniging ter bepaling van de vastgestelde minimum prys in enig jaar door de vereniging berekend te worden aan groothandelaars voor wijn voor distillatie doeleinden, geraakt worden, kan met toestemming van de Minister tegen zodanige beslissing appelleren naar een raad van appèl bestaande uit drie leden, door de Minister aangesteld te worden, van wie—

(*a*) een door de appellant benoemd wordt;

(*b*) een door de vereniging benoemd wordt; en

(*c*) een, die als voorzitter van de raad optreedt, door de Minister benoemd wordt.

(2) Wanneer de Minister tot een appèl ingevolge sub-artikel (1) toegestemd heeft, moet hij—

(*a*) de appellant bij schriftelike kennisgeving dienovereenkomstig verwittigen en hem aanzeggen om binnen een tijdperk in de kennisgeving aangegeven, niet minder zijnde als zeven dagen na de datum ervan, het in paragraaf (*a*) van dat sub-artikel bedoelde lid te benoemen; en

(*b*) de vereniging gelijktijdig bij dergelijke kennisgeving aanzeggen om binnen voornoemde tijdperk het in paragraaf (*b*) van dat sub-artikel bedoelde lid te benoemen.

(3) Indien de vereniging in gebreke blijft om de Minister binnen het tijdperk aangegeven in een kennisgeving ingevolge sub-artikel (2) aan hem gericht, te verwittigen van de naam en adres van de persoon ingevolge bedoelde kennisgeving door hem benoemd, moet de Minister iemand, zijnde òf een directeur òf een beambte van de vereniging, benoemen om lid van de raad te zijn in de plaats van de persoon die de vereniging had moeten benoemen.

(4) De Minister kan te eniger tijd een persoon als plaatsvervanger voor een lid van de raad aanstellen of de aanstelling van een zodanig plaatsvervanger kanselleren en een ander persoon in zijn plaats aanstellen en een aldus aangestelde plaatsvervanger kan enige vergadering van de raad bijwonen en moet, bij afwezigheid van het lid voor wie hij als plaatsvervanger aangesteld is, in de plaats van dat lid optreden.

(5) De eerste vergadering van de raad wordt gehouden op een tijd en plaats door de Minister te worden bepaald en alle daaropvolgende vergaderingen van de raad worden gehouden op de tijden en plaatsen door de voorzitter bepaald.

(6) Het quorum voor een vergadering van de raad is al de leden ervan, en de beslissing van een meerderheid van de leden van de raad is de beslissing van de raad.

(7) De beslissing van de raad, met inbegrip van enige beslissing aangaande de kosten van een appèl, tezamen met de gronden voor die beslissing, moet op schrift worden gesteld en afschriften daarvan moeten bij de Minister, de appellant en de vereniging worden ingediend, en zulk een beslissing is afdoende en bindt de appellant en de vereniging.

(8) In dit artikel betekent „vereniging", de Koöperatieve Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, Beperkt, en bij de toepassing van sub-artikel (6) wordt onder het woord „lid" inbegrepen een plaatsvervanger van een lid van de raad bij afwezigheid van dat lid".

Amendment of section 9 of of Act 5 of 1924.

17. Section *nine* of the principal Act is hereby amended by the insertion after the word " may " of the words " with the consent of the Minister ".

Amendment of section 11 of Act 5 of 1924.

18. Section *eleven* of the principal Act is hereby amended—

(*a*) by the insertion after the definition of " blender " of the following definition :

" 'co-operative society' means a co-operative society or co-operative company, other than a co-operative trading society or a central or federal co-operative trading company which deals with the products of wine-growers and has been registered under the law relating to co-operative societies and companies " ;

(*b*) by the insertion after the definition of " Koöperatieve Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, Beperkt " of the following definition :

" 'leaguer' means one hundred and twenty-seven gallons " ;

(*c*) by the substitution for the definition of " Minister " of the following definition :

" 'Minister' means the Minister of Agriculture and Forestry or any other Minister of State to whom the Governor-General may from time to time assign the administration of this Act, or any Minister of State acting in the stead of any such Minister " ;

(*d*) by the insertion after the definition of " proof " of the following definition :

" 'proof strength' means a strength equal to the strength of 'proof spirits' as defined in section *two* of the Additional Taxation Act, 1904 (Act No. 36 of 1904) of the Cape of Good Hope ; " ;

(*e*) by the substitution for the definition of " wholesale trader " of the following definition :

" 'wholesale trader' means any person who buys during any one year and of any one vintage, a wholesale quantity, in terms *mutatis mutandis* of the definition of 'wholesale quantity' in section *one* of the Wine and Spirits Control Amendment Act, 1940, of wine, to be determined with reference to the commencement of that Act, or the equivalent of such quantity of wine in spirit ; " ; and

(*f*) by the insertion in the definition of " wine " after the word "raisins" of the word " sultanas ".

Substitution of section 12 of Act 5 of 1924.

19. The following section is hereby substituted for section *twelve* of the principal Act :

"Minimum price for wine to be notified in the *Gazette*.

12. Whenever the Koöperatieve Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, Beperkt, has for the purposes of sub-section (3) of section *one* determined the fixed minimum price to be charged by it during any year to wholesale traders for wine for distillation purposes, it shall notify such price in the *Gazette*."

Amendment of section 13 of Act 5 of 1924.

20. Section *thirteen* of the principal Act is hereby amended by the addition at the end of sub-section (2) of the words " and may by like proclamation repeal or amend any such proclamation ".

Offences and penalties.

21. (1) Any person who—

(*a*) contravenes or fails to comply with the provisions of sub-section (1) of section *two*, sub-section (1) of section *three*, section *four*, sub-section (2) or (3) or paragraph (*a*) of sub-section (4) of section *five*, sub-section (1) of section *six*, sub-section (1) of section *seven*, section *eight*, or sub-section (1) or (2) of section *eleven* ; or

(*b*) during any year produces any quantity of wine as defined in this Act or wine (as defined in the principal Act) intended for distillation purposes as the case may be, which is in excess of the maximum quantity of such wine which he may produce during that year under any permit issued to him under section *two* or under section *one* of the principal Act ; or

(*c*) hinders or obstructs any excise officer or any official of the vereniging, in the exercise of his powers or the performance of his duties under this Act or the principal Act,

shall be guilty of an offence, and liable on conviction—

(i) of an offence under paragraph (*b*) of this sub-section or of a contravention of or failure to comply with

17. Artikel *nege* van die Hoofwet word hierby gewysig deur na die woorde „gegriefde partij" die woorde „met de toestemming van de Minister" in te voeg. Wysiging van artikel 9 van Wet 5 van 1924.

18. Artikel *elf* van die Hoofwet word hierby gewysig— Wysiging van artikel 11 van Wet 5 van 1924.

(*a*) deur na die omskrywing van „menger" die volgende omskrywing in te voeg:

„'koöperatieve vereniging', een koöperatieve vereniging of koöperatieve maatschappij, uitgezonderd een koöperatieve handelsvereniging of een centrale of federale handelsmaatschappij, die met opbrengsten van wijnbouwers handelt en ingevolge de wetsbepalingen met betrekking tot koöperatieve verenigingen en maatschappijen geregistreerd is";

(*b*) deur na die omskrywing van „Ko-operatieve Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, Beperkt" die volgende omskrywing in te voeg:

„'legger', honderd zeven en twintig gallon";

(*c*) deur die woordbepaling van „Minister" deur die volgende woordbepaling te vervang:

„'Minister', de Minister van Landbouw en Bosbouw of een ander Staatsminister die de Goeverneur-generaal van tijd tot tijd met de uitvoering van deze Wet mocht belasten, of enige Staatsminister die in de plaats van een zodanige Minister optreedt";

(*d*) deur na die woordbepaling van „proef" die volgende woordbepaling in te voeg:

„'proefsterkte', een sterkte gelijk aan de sterkte van „proof spirits" zoals in artikel *twee* van de „Additional Taxation Act, 1904" (Wet No. 36 van 1904) van de Kaap de Goede Hoop omschreven";

(*e*) deur die woordbepaling van „groothandelaar" deur die volgende woordbepaling te vervang:

„'groothandelaar', iemand die in één bepaald jaar van een biezondere wijnoogst een groothandelshoeveelheid wijn volgens de omschrijving, *mutatis mutandis*, van „groothandelshoeveelheid" in artikel *een* van de „Wysigingswet op die Kontrole oor Wyn en Spiritualieë, 1940", bepaald te worden met verwijzing naar de inwerkingtreding van die Wet, of een met zulk een hoeveelheid wijn gelijkstaande hoeveelheid spiritualiën, koopt"; en

(*f*) deur in die omskrywing van „wijn" na die woord „rozijnen" die woord „sultanas" in te voeg.

19. Artikel *twaalf* van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang: Vervanging van artikel 12 van Wet 5 van 1924.

„Minimum prijs van wijn in *Staatskoerant* te worden bekend gemaakt.

12. Wanneer de Koöperatieve Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, Beperkt, voor de doeleinden van sub-artikel (3) van artikel *een* de vastgestelde minimum-prijs in een biezonder jaar door de vereniging berekend te worden aan groothandelaars voor wijn voor distillatie doeleinden, bepaald heeft, moet hij die prijs in de *Staatskoerant* bekend maken."

20. Artikel *dertien* van die Hoofwet word hierby gewysig deur aan die end van sub-artikel (2) die woorde „en kan zulk een proklamatie bij dergelijke proklamatie herroepen of wijzigen" by te voeg. Wysiging van artikel 13 van Wet 5 van 1924.

21. (1) Iemand wat— Oortredings en strawwe.

(*a*) die bepalings van sub-artikel (1) van artikel *twee*, sub-artikel (1) van artikel *drie*, artikel *vier*, sub-artikel (2) of (3) of paragraaf (*a*) van sub-artikel (4) van artikel *vyf*, sub-artikel (1) van artikel *ses*, sub-artikel (1) van artikel *sewe*, artikel *agt*, of sub-artikel (1) of (2) van artikel *elf*, oortree of versuim om daaraan te voldoen; of

(*b*) gedurende een of ander jaar 'n groter hoeveelheid wyn, soos omskryf in hierdie Wet of wyn (soos in die Hoofwet omskryf) vir distilleringsdoeleindes bestem, na gelang van die geval, produseer as die maksimum hoeveelheid van daardie wyn wat hy gedurende daardie jaar uit kragte van 'n permit ingevolge artikel *twee*, of ingevolge artikel *een* van die Hoofwet aan hom uitgereik, mag produseer; of

(*c*) 'n aksynsamptenaar of 'n beampte van die vereniging by die uitoefening van sy bevoegdhede of die verrigting van sy werksaamhede kragtens hierdie Wet of die Hoofwet, hinder of belemmer,

is aan 'n misdryf skuldig en strafbaar by veroordeling—

(i) weens 'n oortreding van paragraaf (*b*) van hierdie sub-artikel of weens 'n oortreding van of versuim

the provisions of sub-section (2) or (3) or paragraph (*a*) of sub-section (4) of section *five*, in the case of a first conviction, to a fine not exceeding two hundred and fifty pounds or to imprisonment for a period not exceeding one year, and in the case of any subsequent conviction to a fine not exceeding five hundred pounds or to imprisonment for a period not exceeding two years, or to both such fine and imprisonment;

(ii) of a contravention of or failure to comply with the provisions of sub-section (1) of section *two*, sub-section (1) of section *three* or sub-section (1) of section *seven*, to a fine not exceeding two hundred and fifty pounds or to imprisonment for a period not exceeding one year, or to both such fine and imprisonment;

(iii) of a contravention of section *four*, to a fine not exceeding five hundred pounds; and

(iv) of an offence under paragraph (*c*) of this sub-section or of a failure to comply with the provisions of sub-section (1) of section *six* or section *eight* or sub-section (1) or (2) of section *eleven*, to a fine not exceeding one hundred pounds or to imprisonment for a period not exceeding six months, or to both such fine and imprisonment.

(2) The court convicting any person of a third or subsequent contravention of or failure to comply with the provisions—

(*a*) of sub-section (1) of section *three*, section *four*, sub-section (2) or paragraph (*a*) of sub-section (4) of section *five*, or sub-section (1) of section *seven* of this Act; or

(*b*) of section *one* or *two* of the principal Act,

may cancel any licence to deal in or to distil liquor held by such person.

Regulations.

22. (1) The Governor-General may make regulations not inconsistent with the provisions of this Act, prescribing—

(*a*) the records to be kept and returns to be rendered by any person for the more effective carrying out of the provisions of this Act, and the form in which any such record shall be kept and the form and manner in which and the person to whom any such return shall be rendered;

(*b*) the conditions subject to which wine-growers may produce, remove, sell or dispose of wine;

(*c*) the conditions subject to which distillers and wholesale dealers may receive, store, make, remove, sell or dispose of wine; and

(*d*) generally all matters which he considers it necessary or expedient to prescribe in order that the purposes of this Act may be achieved.

(2) Any regulations made under this section may prescribe penalties for any contravention thereof or failure to comply therewith, not exceeding the penalties referred to in paragraph (iv) of sub-section (1) of section *twenty-one*.

Exemption from certain provisions of Act No. 30 of 1928.

23. The provisions of the Liquor Act, 1928 (Act No. 30 of 1928) or any amendment thereof, shall not apply in respect of—

(*a*) the sale by the vereniging to a licensee as defined in that Act, or to a co-operative society, co-operative company or distiller, of any wine or other intoxicating liquor, the produce of vines in the Cape Province;

(*b*) the purchase or acquisition by the vereniging from any wine-grower or any such licensee, society, company or distiller, of such wine or liquor; or

(*c*) the conveyance of such wine or liquor for the purpose of delivery in pursuance of such sale, purchase or acquisition.

Application of Act.

24. The Governor-General may by proclamation in the *Gazette* declare that the provisions of this Act, other than the provisions amending the principal Act, or the provisions of section *twenty-three* shall not apply in any area specified in such proclamation, and may by like proclamation repeal or amend any such proclamation.

Short title and commencement.

25. This Act shall be called the Wine and Spirits Control Amendment Act, 1940, and shall come into operation on a date to be fixed by the Governor-General by proclamation in the *Gazette*.

om te voldoen aan die bepalings van sub-artikel (2) of (3) of paragraaf (*a*) van sub-artikel (4) van artikel *vyf*, in die geval van 'n eerste oortreding, met 'n boete van hoogstens tweehonderd-en-vyftig pond of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens een jaar, en in die geval van 'n daaropvolgende oortreding met 'n boete van hoogstens vyfhonderd pond of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twee jaar, of met daardie boete sowel as daardie gevangenisstraf;

(ii) weens 'n oortreding van of versuim om te voldoen aan die bepalings van sub-artikel (1) van artikel *twee*, sub-artikel (1) van artikel *drie* of sub-artikel (1) van artikel *sewe*, met 'n boete van hoogstens tweehonderd-en-vyftig pond of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens een jaar, of met daardie boete sowel as daardie gevangenisstraf;

(iii) weens 'n oortreding van artikel *vier*, met 'n boete van hoogstens vyfhonderd pond; en

(iv) weens 'n oortreding ingevolge paragraaf (*c*) van hierdie sub-artikel of weens versuim om te voldoen aan die bepalings van sub-artikel (1) van artikel *ses*, of artikel *agt*, of sub-artikel (1) of (2) van artikel *elf*, met 'n boete van hoogstens honderd pond of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande, of met daardie boete sowel as daardie gevangenisstraf.

(2) Die hof wat iemand veroordeel weens 'n derde of daaropvolgende oortreding van of versuim om te voldoen aan die bepalings—

(*a*) van sub-artikel (1) van artikel *drie*, artikel *vier*, sub-artikel (2) of paragraaf (*a*) van sub-artikel (4) van artikel *vyf*, of sub-artikel (1) van artikel *sewe* van hierdie Wet; of

(*b*) van artikel *een* of *twee* van die Hoofwet,

kan enige lisensie om in drank handel te dryf of om drank te distilleer, in besit van daardie persoon, intrek.

Regulasies

22. (1) Die Goewerneur-generaal kan regulasies wat nie met die bepalings van hierdie Wet onbestaanbaar is nie, uitvaardig wat voorskryf—

(*a*) die aantekenings en opgawes wat deur enig iemand gehou en verstrek moet word vir die doeltreffender uitvoering van hierdie Wet, en die vorm waarin so 'n aantekening gehou en die vorm waarin en die wyse waarop en die persoon aan wie so 'n opgawe verstrek moet word;

(*b*) die voorwaardes waarop wynbouers wyn mag produseer, vervoer, verkoop of van die hand sit;

(*c*) die voorwaardes waarop distilleerders en groothandelaars wyn mag ontvang, opberg, maak, verwyder, verkoop of van die hand sit; en

(*d*) oor die algemeen alle sake wat hy nodig of raadsaam ag om voor te skryf ten einde die oogmerke van hierdie Wet te bereik.

(2) Regulasies kragtens hierdie artikel uitgevaardig, kan strawwe, wat die in paragraaf (iv) van sub-artikel (1) van artikel *een-en-twintig* bedoelde strawwe nie te bowe gaan nie, voorskryf, vir oortreding daarvan of versuim om daaraan te voldoen.

Vrystelling van sekere bepalings van Wet No. 30 van 1928.

23. Die bepalings van die Drankwet, 1928 (Wet No. 30 van 1928), of 'n wysiging daarvan, is nie van toepassing nie ten opsigte van—

(*a*) die verkoop deur die vereniging aan 'n lisensiehouer soos in daardie Wet omskryf, of aan 'n koöperatiewe vereniging, koöperatiewe maatskappy of distilleerder, van wyn of ander bedwelmende drank, wat die opbrings is van wynstokke in die Kaapprovinsie;

(*b*) die aankoop of verkryging deur die vereniging van 'n wynbouer of so 'n lisensiehouer, vereniging, maatskappy of distilleerder, van sodanige wyn of drank; of

(*c*) die vervoer van sodanige wyn of drank met die doel om dit af te lewer ingevolge sodanige verkoop, aankoop of verkryging.

Toepassing van Wet.

24. Die Goewerneur-generaal kan by proklamasie in die *Staatskoerant* verklaar dat die bepalings van hierdie Wet, uitgesonderd die bepalings wat die Hoofwet wysig of die bepalings van artikel *drie-en-twintig*, nie in 'n gebied in die proklamasie aangegee, van toepassing is nie, en kan so 'n proklamasie by dergelike proklamasie herroep of wysig.

Kort titel en inwerkingtreding.

25. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op die Kontrole oor Wyn en Spiritualieë, 1940, en tree in werking op 'n datum wat die Goewerneur-generaal by proklamasie in die *Staatskoerant* moet vasstel.

No. 24, 1940.]

ACT

To provide for the construction and equipment of certain lines of railway, and for matters incidental thereto; and to amend the Railway Construction Act, 1939.

(*Signed by the Governor-General in English.*)
(*Assented to* 15*th May*, 1940.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa as follows:—

Construction and equipment of certain lines of railway.

1. (1) The Governor-General may cause to be constructed and equipped upon a gauge of three feet six inches the lines of railway mentioned in the Schedule to this Act at a gross cost not exceeding the relative amounts set out in the fourth column of that Schedule.

(2) The powers by this section conferred shall include powers to construct and equip all sidings, stations, buildings and other appurtenances necessary for or incidental to the proper working of the said railways.

(3) The expression "construct and equip" shall include "maintain" while the lines are in course of construction and equipment.

Cost of construction and equipment.

2. The cost of the construction and equipment authorized by section *one* shall be defrayed out of any loan raised by the Governor-General under the authority of law and appropriated for that purpose by Parliament or out of any other moneys so appropriated.

Powers incidental to construction and equipment.

3. In respect of the construction and equipment of the said lines of railway the Governor-General shall have the powers conferred by any law of the Province of the Transvaal relating to the acquisition by expropriation or otherwise of land or servitudes on or over land and the taking and leading of water for railway purposes, but subject to the obligations imposed by any such law: Provided that the width of the land taken shall not exceed seventy Cape feet for the construction of each line, together with such additional land as may be required for the slopes, cuttings, drainage, stations, approach roads and other works and matters which may be necessary for the purposes of the lines.

Intersection of streets, roads and railways.

4. (1) At all places where one or other of the said lines of railway intersects any street or road or railway, the Governor-General may cause that line of railway to be carried across the street or road or railway either by level crossing or by means of a suitable bridge, or may cause the street or road or railway to be carried across or under that line of railway by means of a suitable bridge or subway.

(2) At all places where one or other of the said lines of railway runs in the same direction as any street or road, the Governor-General may, with the consent of the road authority concerned, cause that line of railway to be carried along that street or road for such distance and subject to such conditions and with such safeguards as may be agreed upon between the Governor-General and the said road authority.

Settlement of disputes arising as to compensation.

5. Should any dispute arise as to the compensation to be paid by reason of the exercise of the powers referred to in section *three* in connection with the construction and equipment of the said lines of railway, the dispute shall be determined in accordance with the second proviso to paragraph (*a*) of section *three* of the Railways and Harbours Regulation, Control and Management Act, 1916 (Act No. 22 of 1916), as amended by section *two* of the Railways and Harbours Regulation, Control and Management (Further Amendment) Act, 1931 (Act No. 21 of 1931), and section *two* of the Railways and Harbours Regulation, Control and Management Amendment Act, 1939 (Act No. 36 of 1939).

Short title.

6. This Act shall be called the Railway Construction Act, 1940.

Schedule.

Item No.	Line of Railway.	Approximate Length.	Maximum Cost.
			£
1.	Canada Junction—Thomolong, Orlando West Native Township (double track).	3 miles, 63 chains.	167,728
2.	Village Main—Faraday Street, Johannesburg (double track).	34 chains	162,313

No. 24, 1940.]

WET

Om voorsiening te maak vir die aanleg en uitrusting van sekere spoorlyne, en vir daarmee in verband staande sake ; en tot wysiging van die Spoorweg-aanlegwet, 1939.

(*Deur die Goewerneur-generaal in Engels geteken.*)
(*Goedgekeur op* 15 *Mei* 1940.)

DIT WORD BEPAAL deur Sy Majesteit die Koning, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg :—

Aanleg en uitrusting van sekere spoorlyne.

1. (1) Die Goewerneur-generaal kan die spoorlyne vermeld in die Bylae tot hierdie Wet met 'n spoorwydte van drie voet ses duim laat aanlê en uitrus teen bruto-koste wat nie meer beloop nie dan die in verband staande bedrae vermeld in die vierde kolom van die Bylae.

(2) Die bevoegdhede wat hierdie artikel verleen, omvat die bevoegdheid om alle sylyne, stasies, geboue en ander toebehore nodig vir of in verband staande met die behoorlike eksploitasie van vermelde spoorlyne aan te lê en uit te rus.

(3) Die uitdrukking „aanlê en uitrus" omvat „instandhou" onderwyl die spoorlyne aangelê en uitgerus word.

Koste van aanleg en uitrusting.

2. Die koste van die by artikel *een* gemagtigde aanleg en uitrusting word betaal uit 'n lening deur die Goewerneur-generaal kragtens wetlike magtiging aangegaan en vir daardie doel deur die Parlement beskikbaar gestel, of uit ander aldus beskikbaar gestelde gelde.

Bevoegdhede in verband met aanleg en uitrusting.

3. Met betrekking tot die aanleg en uitrusting van vermelde spoorlyne, het die Goewerneur-generaal die bevoegdhede verleen deur enige wet van die Provinsie Transvaal aangaande die verkryging, hetsy deur onteiening, hetsy op ander wyse, van grond of serwitute op of oor grond en die toeëiening en lei van water vir spoorwegbehoeftes, maar is ook onderworpe aan die verpligtings wat so 'n wet oplê : Met dien verstande dat die breedte van die genome grond nie meer mag bedra nie as sewentig Kaapse voet vir die aanleg van elke lyn, met soveel verdere grond as wat nodig mag wees vir die hellings, deurgrawings, afwatering, stasies, toegangspaaie en ander werke en aangeleenthede wat vir die lyne nodig mag wees.

Kruising van strate, paaie en spoorweë.

4. (1) Op alle plekke waar een of ander van vermelde spoorlyne 'n straat, pad of spoorweg kruis, kan die Goewerneur-generaal daardie spoorlyn oor die straat, pad of spoorweg òf met 'n gelykgrondse oorgang òf oor 'n geskikte brug laat lê, of kan hy die straat, pad of spoorweg oor of onder daardie spoorlyn deur middel van 'n geskikte brug of duikweg laat loop.

(2) Op alle plekke waar een of ander van vermelde spoorlyne dieselfde rigting volg as 'n straat of pad, kan die Goewerneur-generaal met toestemming van die betrokke padbestuur die spoorlyn langs daardie straat of pad laat lê oor so 'n afstand en op sulke voorwaardes en met sulke veiligheidsmaatreëls as die Goewerneur-generaal en die padbestuur onderling mag reël.

Beslegting van geskille aangaande vergoeding.

5. Indien 'n geskil ontstaan aangaande die vergoeding wat betaal moet word uit hoofde van die uitoefening van die in artikel *drie* bedoelde magte in verband met die aanleg en uitrusting van vermelde spoorlyne, moet die geskil besleg word in ooreenstemming met die tweede voorbehoudsbepaling van paragraaf (*a*) van artikel *drie* van die „Spoorwegen en Havens Reglement, Bestuur en Beheer Wet, 1916" (Wet No. 22 van 1916), soos gewysig deur artikel *twee* van die Spoorweë en Hawens Reglement, Bestuur en Beheer Verdere Wysigingswet, 1931 (Wet No. 21 van 1931), en artikel *twee* van die Spoorweë en Hawens Reglement, Bestuur en Beheer Wysigingswet, 1939 (Wet No. 36 van 1939).

Kort titel.

6. Hierdie Wet heet die Spoorwegaanlegwet, 1940.

Bylae.

Item No.	Spoorlyn.	Lengte by benadering.	Maksimum-koste.
			£
1.	Canada-aansluiting—Thomolong, Orlando-Wes Naturelledorp (dubbelspoorlyn).	3 myl, 63 kettings	167,728
2.	Village Main—Faradaystraat, Johannesburg (dubbelspoorlyn).	34 kettings	162,313

No. 25, 1940.]

ACT

To fix the rates of normal income tax and super income tax in respect of the year of assessment ending on the thirtieth day of June, 1940; to provide for the levy of duties upon profits derived from mining for gold, upon profits derived from mining for diamonds and upon certain excess profits, and to amend the law relating to income tax.

(*Signed by the Governor-General in Afrikaans.*)
(*Assented to* 15th *May*, 1940.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

Rates of normal income tax and super income tax.

1. (1) In terms of sub-section (2) of section *five* and sub-section (2) of section *twenty-five* respectively of the Income Tax Act, 1925 (Act No. 40 of 1925), which, as amended from time to time, is in this Act referred to as the principal Act, the rates of income tax to be levied in respect of the year of assessment ending on the thirtieth day of June, 1940, shall be as follows:

(*a*) in so far as normal tax is concerned—

(i) in the case of companies the sole or principal business of which is mining for gold, for each pound of taxable amount, three shillings;

(ii) in the case of companies the sole or principal business of which is mining for diamonds, for each pound of taxable amount, three shilings;

(iii) in the case of all other companies, for each pound of taxable amount, two shillings and six pence;

(iv) in the case of persons other than companies, for each pound of taxable amount, one shilling and as many two-thousandths of a penny as there are pounds in that amount, subject to a maximum rate of two shillings in every such pound;

(v) in the case of any company or person other than a company, who derives any portion of his income from mining for gold, in respect of each pound of the taxable amount so derived a percentage determined in accordance with the following formula:

$$y = 40 - \frac{500}{x}$$

in which y represents such percentage and x the ratio, expressed as a percentage, which the taxable income derived from mining for gold bears to the income derived therefrom;

(*b*) in so far as super tax is concerned, for each pound of the amount subject to super tax, one shilling and as many five-hundredths of a penny as there are pounds in that amount, subject to a maximum rate of five shillings in every such pound.

(2) (*a*) For the purposes of sub-paragraph (v) of paragraph (*a*) of sub-section (1), income derived from mining for gold shall include any income derived from silver, osmiridium or other minerals which may be won in the course of the mining for gold, and any income which, in the opinion of the Commissioner, results directly from mining for gold.

(*b*) For the purpose of determining the taxable amount referred to in the said sub-paragraph there shall be deducted from the taxable income derived from mining for gold an abatement of an amount of twenty thousand pounds, or where the period assessed is less than twelve months, an abatement of an amount which bears to twenty thousand pounds the same proportion as the said period bears to twelve months, reduced in

No. 25, 1940.]

WET

Om die skale van normale inkomstebelasting en superinkomstebelasting vas te stel vir die jaar van aanslag wat op die dertigste dag van Junie 1940 eindig; om voorsiening te maak vir die heffing van belastings op winste uit die myn van goud verkry, op winste uit die myn van diamante verkry en op sekere oorwinste, en om die wetsbepalings op inkomstebelasting te wysig.

(*Deur die Goewerneur-generaal in Afrikaans geteken.*)
(*Goedgekeur op* 15 *Mei* 1940.)

DIT WORD BEPAAL deur Sy Majesteit die Koning, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

Skale van normale inkomstebelasting en superinkomstebelasting.

1. (1) Ooreenkomstig respektiewelik sub-artikel (2) van artikel *vyf* en sub-artikel (2) van artikel *vyf-en-twintig* van die Inkomstebelastingwet, 1925, (Wet No. 40 van 1925) wat, soos van tyd tot gewysig, in hierdie Wet die Hoofwet genoem word, is die skale van inkomstebelasting wat gehef moet word oor die jaar van aanslag wat eindig op die dertigste dag van Junie 1940 as volg:

(*a*) wat normale belasting betref—

(i) in die geval van maatskappye wie se enigste of vernaamste besigheid uit die myn van goud bestaan, drie sjielings op elke pond van die belasbare bedrag;

(ii) in die geval van maatskappye wie se enigste of vernaamste besigheid uit die myn van diamante bestaan, drie sjielings op elke pond van die belasbare bedrag;

(iii) in die geval van alle ander maatskappye, twee sjielings en ses pennies op elke pond van die belasbare bedrag;

(iv) in die geval van ander persone as maatskappye, op elke pond van die belasbare bedrag, een sjieling en soveel tweeduisendstes van 'n pennie as wat daardie bedrag ponde bevat, maar met twee sjielings op elke sodanige pond as maksimum van die skaal;

(v) in die geval van 'n maatskappy of 'n ander persoon as 'n maatskappy, wat enige gedeelte van sy inkomste uit die myn van goud verkry, ten opsigte van elke pond van die belasbare bedrag aldus verkry 'n persentasie vasgestel ooreenkomstig die volgende formule:

$$y = 40 - \frac{500}{x}$$

waarin y bedoelde persentasie voorstel en x die verhouding, in 'n persentasie uitgedruk, waarin die belasbare inkomste uit die myn van goud verkry, staan tot die inkomste daaruit verkry;

(*b*) wat super-belasting betref, op elke pond van die bedrag wat aan super-belasting onderhewig is, een sjieling en soveel vyf-honderdstes van 'n pennie as wat daardie bedrag ponde bevat, maar met vyf sjielings op elke sodanige pond as maksimum van die skaal.

(2) (*a*) Vir die doeleindes van sub-paragraaf (v) van paragraaf (*a*) van sub-artikel (1), sluit inkomste uit die myn van goud verkry die inkomste in wat verkry is van silwer, osmiridium of ander minerale wat in die loop van die myn van goud gewin mag word, en enige inkomste wat, volgens die mening van die Kommissaris, direk voortvloei uit die myn van goud.

(*b*) Vir die doeleindes van die vasstelling van die belasbare bedrag in vermelde sub-paragraaf bedoel, word van die belasbare inkomste uit die myn van goud verkry 'n korting afgetrek van 'n bedrag van twintigduisend pond, of waar die tydperk waarvoor aangeslaan word minder dan twaalf maande beloop, 'n korting van 'n bedrag wat in dieselfde verhouding staan tot twintigduisend pond as die waarin daardie tydperk staan tot twaalf maande, verminder in albei

either case by one pound for every completed four pounds by which the taxable income so derived exceeds twenty thousand pounds, or the proportionate part of twenty thousand pounds, as the case may be, and the amount remaining after deduction of the abatement so calculated shall be the taxable amount for the purposes of the said sub-paragraph.

(*c*) The tax determined in accordance with the said sub-paragraph shall be payable in addition to any tax determined in accordance with sub-paragraphs (i), (ii), (iii) and (iv) of paragraph (*a*) of sub-section (1).

Levy of gold mines special contribution.

2. From and after the first day of July, 1940, and for the period commencing on the first day of January, 1940, and ending on such date as Parliament may provide, there shall be charged, levied and collected annually throughout the Union, for the benefit of the Consolidated Revenue Fund, a levy (to be known as the gold mines special contribution) upon the taxable profit, derived by any company or person other than a company from mining for gold, which is received by or accrues to him during the year ending on the thirty-first day of December, 1940, and during any subsequent year or portion of a year for which the said contribution is leviable.

Determination of taxable profit and amount chargeable with gold mines special contribution.

3. (1) For the purposes of the gold mines special contribution, taxable profit derived from mining for gold shall be determined in accordance with the principles applied in the determination of a taxable income under the principal Act and shall include any profit derived from silver, osmiridium or other minerals which may be won in the course of the mining for gold : Provided that in the determination of such taxable profit there shall not be taken into account—

(*a*) any profits or losses which, in the opinion of the Commissioner, have not directly resulted from mining for gold ;

(*b*) any deduction under paragraph (*d*), (*e*), (*f*) or (*i*) of sub-section (2) of section *eleven* of the principal Act ; or

(*c*) any set-off under paragraph (*a*) of sub-section (3) of the said section.

(2) There shall be deducted from such taxable profit an abatement of an amount of twenty thousand pounds, or where the period assessed is less than twelve months, an abatement of an amount which bears to twenty thousand pounds the same proportion as the said period bears to twelve months, reduced in either case by one pound for every completed four pounds by which the taxable profit so derived exceeds twenty thousand pounds or the proportionate part of twenty thousand pounds, as the case may be, and the amount remaining after the deduction of the abatement so calculated shall be the dutiable amount upon which the said contribution shall be levied.

Rate of gold mines special contribution.

4. The gold mines special contribution shall be calculated and levied at the rate of nine per centum on the dutiable amount.

Exemption.

5. There shall be exempt from the gold mines special contribution the profits of mining exempted from taxation under the provisions of section *forty-six* of the Precious and Base Metals Act, 1908 (Act No. 35 of 1908) of the Transvaal.

Levy of diamond mines special contribution.

6. From and after the first day of July, 1940, and for the period commencing on the first day of July, 1939, and ending on such date as Parliament may provide, there shall be charged, levied and collected annually throughout the Union, for the benefit of the Consolidated Revenue Fund, a levy (to be known as the diamond mines special contribution) upon the taxable profit, derived by any company from mining for diamonds, which is received by or accrues to it during the year ending on the thirtieth day of June, 1940, and during any subsequent year or portion of a year for which the said contribution is leviable.

Determination of taxable profit and amount chargeable with diamond mines special contribution.

7. (1) For the purposes of the diamond mines special contribution, taxable profit derived from mining for diamonds shall be determined in accordance with the principles applied in the determination of a taxable income under the principal Act : Provided that in the determination of such taxable profit there shall not be taken into account—

(*a*) any profits or losses which, in the opinion of the Commissioner, have not directly resulted from mining for diamonds ; or

(*b*) any set-off under paragraph (*a*) of sub-section (3) of section *eleven* of the principal Act.

gevalle met een pond vir elke voltallige vier pond waarby die belasbare inkomste aldus verkry twintigduisend pond, of die eweredige gedeelte van twintigduisend pond, na gelang van die geval, te bowe gaan, en die bedrag wat oorbly nadat die aldus berekende korting afgetrek is, is die belasbare bedrag vir die doeleindes van vermelde sub-paragraaf.

(*c*) Die belasting ooreenkomstig vermelde sub-paragraaf vasgestel is betaalbaar benewens enige belasting ooreenkomstig sub-paragrawe (i), (ii), (iii) en (iv) van paragraaf (*a*) van sub-artikel (1) vasgestel.

Heffing van spesiale goudmyn-bydrae.

2. Vanaf en na die eerste dag van Julie 1940 en oor die tydperk wat op die eerste dag van Januarie 1940 begin en op die datum wat die Parlement bepaal, eindig, word daar jaarliks in die hele Unie ten bate van die Gekonsolideerde Inkomstefonds, 'n heffing (die spesiale goudmyn-bydrae genoem) opgelê, gehef en geïn, op die belasbare wins deur enige maatskappy of persoon wat nie 'n maatskappy is nie, uit die myn van goud verkry, wat gedurende die jaar wat op die een-en-dertigste dag van Desember 1940 eindig, en gedurende enige daaropvolgende jaar of gedeelte van 'n jaar waaroor genoemde bydrae hefbaar is, deur hom ontvang is of aan hom toegeval het.

Vasstelling van belasbare wins en bedrag waarop spesiale goudmyn-bydrae opgelê word.

3. (1) Vir die doeleindes van die spesiale goudmyn-bydrae word die belasbare wins uit die myn van goud verkry vasgestel ooreenkomstig die beginsels wat ingevolge die Hoofwet aangewend word by die vasstelling van 'n belasbare inkomste, en word by belasbare wins inbegrepe enige wins wat verkry word uit silwer, osmiridium of ander minerale wat in die loop van die myn van goud gewin mog word: Met dien verstande dat by die vasstelling van bedoelde belasbare wins—

(*a*) alle winste of verliese wat volgens die mening van die Kommissaris nie direk uit die myn van goud voortgevloei het nie;

(*b*) alle verminderings ingevolge paragraaf (*d*), (*e*), (*f*) of (*i*) van sub-artikel (2) van artikel *elf* van die Hoofwet; en

(*c*) alle bedrae wat ingevolge paragraaf (*a*) van sub-artikel (3) van genoemde artikel in rekening gebring is,

buite rekening gelaat word.

(2) Van bedoelde belasbare wins word 'n korting van 'n bedrag van twintigduisend pond afgetrek, of waar die tydperk waarvoor aangeslaan word minder dan twaalf maande beloop, 'n korting van 'n bedrag wat in dieselfde verhouding staan tot twintigduisend pond as dié waarin daardie tydperk staan tot twaalf maande, verminder in albei gevalle met een pond vir elke voltallige vier pond waarby die belasbare wins aldus verkry twintigduisend pond of die eweredige gedeelte van twintigduisend pond, na gelang van die geval, te bowe gaan, en die bedrag wat oorbly na die aldus berekende korting afgetrek is, is die belasbare bedrag waarop genoemde bydrae gehef word.

Skaal van spesiale goudmyn-bydrae.

4. Die spesiale goudmyn-bydrae word bereken en gehef teen die skaal van nege persent op die belasbare bedrag.

Vrystelling.

5. Die mynwinste wat kragtens die bepalings van artikel *ses-en-veertig* van die „Precious and Base Metals Act", 1908 (Wet No. 35 van 1908), van Transvaal, van belasting vrygestel is, is van die spesiale goudmyn-bydrae vrygestel.

Heffing van spesiale diamantmyn-bydrae.

6. Vanaf en na die eerste dag van Julie 1940 en oor die tydperk wat op die eerste dag van Julie 1939 begin en op die datum wat die Parlement bepaal, eindig, word daar jaarliks in die hele Unie ten bate van die Gekonsolideerde Inkomstefonds 'n heffing (die spesiale diamantmyn-bydrae genoem) opgelê, gehef en geïn op die belasbare wins, deur enige maatskappy uit die myn van diamante verkry, wat gedurende die jaar wat op die dertigste dag van Junie 1940 eindig en gedurende enige daaropvolgende jaar of gedeelte van 'n jaar waaroor genoemde bydrae hefbaar is, deur hom ontvang is of aan hom toegeval het.

Vasstelling van belasbare wins en bedrag waarop spesiale diamantmyn-bydrae opgelê word.

7. (1) Vir die doeleindes van die spesiale diamantmyn-bydrae word die belasbare wins uit die myn van diamante verkry vasgestel ooreenkomstig die beginsels wat ingevolge die Hoofwet aangewend word by die vasstelling van 'n belasbare inkomste: Met dien verstande dat by die vasstelling van bedoelde belasbare wins—

(*a*) alle winste of verliese wat volgens die mening van die Kommissaris nie direk uit die myn van diamante voortgevloei het nie; en

(*b*) alle bedrae wat ingevolge paragraaf (*a*) van sub-artikel (3) van artikel *elf* van die Hoofwet, in rekening gebring is,

buite rekening gelaat word.

(2) There shall be deducted from such taxable profit an abatement of four hundred pounds, or where the period assessed is less than twelve months, an abatement of an amount which bears to four hundred pounds the same proportion as the said period bears to twelve months, reduced in either case by one pound for every completed one pound by which the taxable profit so derived exceeds four hundred pounds or the proportionate part of four hundred pounds, as the case may be, and the amount remaining after the deduction of the abatement so calculated shall be the dutiable amount upon which the said contribution shall be levied.

Rate of diamond mines special contribution.

8. The diamond mines special contribution shall be calculated and levied at the rate of two shillings in every completed pound of the dutiable amount.

Levy of excess profits duty.

9 From and after the first day of July 1940, and for the period commencing on the first day of July, 1939, and ending on such date after the conclusion of the present war as Parliament may provide, there shall be charged, levied and collected annually throughout the Union for the benefit of the Consolidated Revenue Fund a duty (to be known as the excess profits duty) of ten shillings in every pound of excess profit as determined in accordance with the provisions of this Act, which has been received by or has accrued to any person during the period of assessment ending the thirtieth day of June, 1940, and during any succeeding period of assessment.

Determination of excess profits.

10. (1) For the purpose of determining the amount of excess profit of any person for any period of assessment, there shall be added to the amount of his basic profit as determined for that period—

(*a*) the amount of any deduction disallowed under sub-section (1) of section *thirteen*;

(*b*) the amount of any deduction allowed for normal tax purposes in respect of excess profits duty: Provided that any such addition to basic profit shall be subject to adjustment in accordance with any adjustment of such deduction for normal tax purposes; and

(*c*) the amount of any income derived from that portion of any assets in respect of which, in terms of the proviso to the definition of "the amount of capital employed in trade", no deduction under paragraph (*a*) of that definition is to be made;

and there shall be deducted from the total amount so arrived at—

(i) the amount of any excess profits duty imposed by any country outside the Union in respect of the same profits as are under this Act subject to excess profits duty; and

(ii) an abatement of two hundred and fifty pounds in the case of a company and of five hundred pounds in the case of any person other than a company: Provided that if the period in respect of which the assessment is made is less than twelve months, the said abatement shall be reduced proportionately.

(2) The amount determined in accordance with sub-section (1) in respect of any period of assessment, shall be the assessed profit or loss, as the case may be, of such person for that period, and the amount by which such assessed profit exceeds the pre-war standard of such person, shall be the amount of excess profit upon which excess profits duty in respect of that period shall be payable.

(3) If any person commenced or ceased to carry on trade during any period of assessment, the excess profits duty payable by him shall be assessed in respect of that part of the period of assessment during which he carried on trade.

Adjustments and refunds

11. (1) If the assessed profit of any person for any period of assessment, is less than his pre-war standard, or if he had, for any such period, an assessed loss, he shall be entitled—

(*a*) in the case of such an assessed profit, to the deduction from his assessed profit, or to the addition to his assessed loss, as the case may be, for the next succeeding period of assessment, of the amount by which his assessed profit for such firstmentioned period is less than his pre-war standard;

(*b*) in the case of such an assessed loss, to the deduction from his assessed profit or to the addition to his assessed loss, as the case may be, for the next succeeding period

(2) Van bedoelde belasbare wins word 'n korting van vierhonderd pond afgetrek, of waar die tydvak waarvoor aangeslaan word minder dan twaalf maande beloop, 'n korting van 'n bedrag wat in dieselfde verhouding staan tot vierhonderd pond as die waarin daardie tydperk staan tot twaalf maande, verminder in albei gevalle met een pond vir elke volle bedrag van een pond waarby die belasbare wins aldus verkry vierhonderd pond of die eweredige gedeelte van vierhonderd pond, na gelang van die geval, te bowe gaan, en die bedrag wat oorbly na die aldus berekende korting afgetrek is, is die belasbare bedrag waarop genoemde bydrae gehef word.

Skaal van spesiale diamantmyn-bydrae.

8. Die spesiale diamantmyn-bydrae word bereken en gehef teen die skaal van twee sjielings op iedere volle bedrag van een pond van die belasbare bedrag.

Heffing van ekstra winsbelasting.

9. Vanaf en na die eerste dag van Julie 1940 en oor die tydperk wat op die eerste dag van Julie 1939 begin, en op die datum na beëindiging van die huidige oorlog wat die Parlement bepaal, eindig, word daar jaarliks in die hele Unie ten bate van die Gekonsolideerde Inkomstefonds 'n belasting (die oorwinsbelasting genoem) opgelê, gehef en geïn van tien sjielings op elke pond oorwins soas vasgestel ooreenkomstig die bepalings van hierdie Wet, wat gedurende die tydperk van aanslag wat op die dertigste dag van Junie 1940 eindig, en gedurende enige daaropvolgende tydperk van aanslag, deur enig iemand ontvang is of aan enig iemand toegeval het.

Vasstelling van oorwins.

10. (1) Ten einde die bedrag van enige persoon se oorwins oor 'n tydperk van aanslag vas te stel, word by die bedrag van sy grondwins soas vir daardie tydperk vasgestel, bygevoeg—

(*a*) die bedrag van enige vermindering wat kragtens sub-artikel (1) van artikel *dertien* geweier is;

(*b*) die bedrag van enige vermindering wat vir die doeleindes van normale belasting ten opsigte van oorwins toegestaan is: Met dien verstande dat so 'n byvoeging by grondwins onderhewig is aan wysiging ooreenkomstig enige wysiging van bedoelde vermindering vir doeleindes van normale belasting; en

(*c*) die bedrag van enige inkomste wat verkry is van daardie gedeelte van bates ten opsigte waarvan volgens die voorbehoudsbepaling by die omskrywing van „die bedrag kapitaal in 'n bedryf gebruik", geen vermindering ingevolge paragraaf (*a*) van daardie omskrywing toegelaat kan word nie;

en word van die aldus bereikte totaalbedrag afgetrek—

(i) die bedrag van enige oorwinsbelasting wat deur 'n land buite die Unie opgelê is ten opsigte van dieselfde winste wat ingevolge hierdie Wet onderhewig is aan oorwinsbelasting; en

(ii) 'n korting van tweehonderd-en-vyftig pond in die geval van 'n maatskappy en van vyfhonderd pond in die geval van 'n ander persoon as 'n maatskappy: Met dien verstande dat indien die tydperk ten opsigte waarvan aangeslaan word minder is as twaalf maande, genoemde korting na verhouding verminder word.

(2) Die bedrag ooreenkomstig sub-artikel (1) vasgestel ten opsigte van 'n tydperk van aanslag, is die vasgestelde wins of verlies, na gelang van die geval, van bedoelde persoon oor daardie tydperk, en die bedrag waarby sodanige vasgestelde wins meer is as die voor-oorlogse standaard van bedoelde persoon, maak die bedrag oorwins uit waarop oorwinsbelasting ten opsigte van daardie tydperk betaalbaar is.

(3) Indien iemand gedurende 'n tydperk van aanslag begin het of opgehou het om 'n bedryf te beoefen, word die oorwinsbelasting deur hom betaalbaar aangeslaan ten opsigte van daardie gedeelte van die tydperk van aanslag gedurende welke hy 'n bedryf beoefen het.

Wysigings en terugbetalings.

11. (1) Indien iemand se vasgestelde wins oor 'n tydperk van aanslag minder is as sy voor-oorlogse standaard of indien hy oor so 'n tydperk 'n vasgestelde verlies gely het, is hy geregtig—

(*a*) in die geval van so 'n vasgestelde wins, na gelang van die geval, op die vermindering van sy vasgestelde wins oor die eersvolgende tydperk van aanslag met, of die byvoeging by sy vasgestelde verlies oor daardie tydperk van die bedrag waarby sy vasgestelde wins oor eersbedoelde tydperk minder is as sy voor-oorlogse standaard;

(*b*) in die geval van so 'n vasgestelde verlies, na gelang van die geval, op die vermindering van sy vasgestelde wins oor die eersvolgende tydperk van aanslag met, of die byvoeging by sy vasgestelde verlies oor daardie tydperk van die totaalbedrag van sy voor-oorlogse

of assessment, of the total of his pre-war standard and of his assessed loss for such firstmentioned period ; and

(*c*) to the refund, after the close of the final period of assessment, of the amount by which the total amount of excess profits duty paid by him exceeds the amount of excess profits duty which would be payable on the total of his assessed profits during the periods of assessment in which he carried on trade less so much of his assessed losses during those periods and so much of his pre-war standard for each of those periods, as has not been deducted from subsequent profits under paragraph (*a*) or (*b*) : Provided that—

(i) no such refund shall be made unless application therefor is received by the Commissioner within one year after the date of the assessment in respect of the final period of assessment ; and

(ii) no additional excess profits duty imposed under section *forty-four* of the principal Act, as applied by sub-section (1) of section *eighteen*, and no excess profits duty paid in pursuance of a disallowance under sub-section (1) of section *thirteen* shall, for the purposes of this paragraph, be included in such total amount of excess profits duty.

(2) If the Commissioner is satisfied that any person liable to excess profits duty had in stock at the close of the last day of the final period of assessment, merchandise which, taken as a whole, could have been replaced at that date at a cost less than the value of such merchandise which has been accepted by the Commissioner for purposes of normal tax, he shall estimate the amount by which the said value of such merchandise would exceed the cost of its replacement at that date, and shall make allowance for the amount so estimated in the assessment of the excess profits duty for which such person is liable in respect of the final period of assessment : Provided that any estimate so made by the Commissioner shall be subject to objection and appeal in accordance with the provisions of the principal Act, as applied by section *eighteen*.

Increase or decrease of capital.

12. If any person to whom the provisions of paragraph (*a*) (*b*) or (*c*) of the definition of "pre-war standard", or paragraph (i) of the proviso to that definition, apply, has after the thirtieth day of June, 1939, or the date up to which returns accepted under the proviso to sub-section (13) of section *thirty-seven* of the principal Act, have been made by such person in respect of the year of assessment ended upon the said date, or the date upon which he commenced to carry on trade for the period referred to in the said paragraph (*c*) or upon which he commenced or recommenced to carry on trade after the date so referred to, as the case may be, at any time during any period of assessment employed in trade more capital or less capital than was so employed by him at the thirtieth day of June, 1939, or the date up to which the said returns have been made, as the case may be, there shall in the case of such an increase in capital be added to, and in the case of such a decrease in capital be deducted from, the pre-war standard of such person, as determined in accordance with the said provisions for any period of assessment during which the capital as so increased or decreased was employed by him in trade, an amount calculated at the rate of eight per cent. per annum on the amount of any such increase or decrease, as the case may be, in respect of the period for which the capital as so increased or decreased was, during such period of assessment employed by him in trade.

Managerial remuneration.

13. (1) If any company or person other than a company (in this section referred to as the employer) claims a deduction in respect of any remuneration, or any bonus, fee or allowance of the nature of remuneration (in this section referred to as managerial remuneration) paid or payable to any manager, director or person concerned in the management of any trade (in this section referred to as the employee), the Commissioner may, in the assessment of excess profits duty, whether or not such managerial remuneration has been paid or is payable in terms of any contract, disallow such deduction in whole or in part, if he is satisfied that such managerial remuneration—

standaard en van sy vasgestelde verlies oor eersbedoelde tydperk; en

(*c*) op die terugbetaling, na afloop van die eind-tydperk van aanslag, van die bedrag waarby die totaalbedrag oorwinsbelasting deur hom betaal, meer is as die bedrag oorwinsbelasting wat betaalbaar sou wees op die totaalbedrag van sy vasgestelde winste gedurende die tydperke van aanslag waarin hy 'n bedryf beoefen het min soveel van sy vasgestelde verliese gedurende daardie tydperke en soveel van sy voor-oorlogse standaard vir elkeen van daardie tydperke as wat nie ingevolge paragraaf (*a*) of (*b*) van latere winste afgetrek is nie: Met dien verstande dat—

(i) so 'n terugbetaling nie geskied nie tensy die Kommissaris binne een jaar na die datum van die aanslag ten opsigte van die eind-tydperk van aanslag, 'n aansoek daarvoor ontvang; en

(ii) vir die doeleindes van hierdie paragraaf geen addisionele oorwinsbelasting opgelê kragtens artikel *vier-en-veertig* van die Hoofwet, soas van toepassing verklaar by sub-artikel (1) van artikel *agtien*, en geen oorwinsbelasting wat betaal is ter oorsake van 'n weiering ingevolge sub-artikel (1) van artikel *dertien*, by bedoelde totaalbedrag oorwinsbelasting ingereken word nie.

(2) Indien die Kommissaris oortuig is dat iemand wat onderhewig is aan oorwinsbelasting, aan die end van die laaste dag van die eind-tydperk van aanslag handelsware in voorraad gehad het wat, as geheel genome, op daardie datum vervang kon geword het teen 'n koste wat minder is as die waarde van daardie handelsware wat deur die Kommissaris vir die doeleindes van normale belasting aangeneem is, moet hy die bedrag beraam waarby bedoelde waarde van daardie handelsware meer sou wees as die koste om hul op daardie dag te vervang, en die aldus beraamde bedrag in rekening bring by die aanslag van die oorwinsbelasting waarvoor so iemand aanspreeklik is ten opsigte van die eind-tydperk van aanslag: Met dien verstande dat so 'n beraming deur die Kommissaris onderworpe is aan beswaar en appèl ooreenkomstig die bepalings van die Hoofwet, soos van toepassing verklaar by artikel *agtien*.

Vermeerdering of vermindering van kapitaal.

12. Indien iemand op wie die bepalings van paragraaf (*a*), (*b*) of (*c*) van die omskrywing van „voor-oorlogse standaard", of paragraaf (i) van die voorbehoudsbepaling by daardie omskrywing, van toepassing is, na die dertigste dag van Junie 1939 of die datum tot op welke opgawes wat ingevolge die voorbehoudsbepaling by sub-artikel (13) van artikel *sewen-en-dertig* van die Hoofwet aangeneem is, deur so iemand gedoen is ten opsigte van die jaar van aanslag wat op genoemde datum geëindig het, of die datum waarop hy vir die in genoemde paragraaf (*c*) bedoelde tydperk 'n bedryf begin het, of waarop hy na die daar bedoelde datum 'n bedryf begin of weer 'n bedryf begin het, na gelang van die geval, te eniger tyd gedurende 'n tydperk van aanslag meer of minder bedryfskapitaal gebruik het as wat hy op die dertigste dag van Junie 1939 of op die datum tot op welke genoemde opgawes gedoen is, na gelang van die geval, gebruik het, word 'n bedrag bereken volgens die skaal van agt persent per jaar op die bedrag van so 'n vermeerdering of vermindering, na gelang van die geval, ten opsigte van die tydperk waarvoor hy die aldus vermeerderde of verminderde kapitaal gedurende bedoelde tydperk van aanslag vir bedryfsdoeleindes gebruik het, in die geval van so 'n vermeerdering van kapitaal bygevoeg by, en in die geval van so 'n vermindering van kapitaal afgetrek van die voor-oorlogse standaard van so iemand, soos dit ooreenkomstig genoemde bepalings vasgestel is vir 'n tydperk van aanslag gedurende welke hy die aldus vermeerderde of verminderde kapitaal aldus gebruik het.

Bestuurdersbesoldiging.

13. (1) Indien 'n maatskappy of 'n ander persoon as 'n maatskappy (in hierdie artikel die werkgewer genoem) aanspraak maak op 'n vermindering ten opsigte van enige besoldiging, of van enige bonus, vergoeding of toelae wat die aard van besoldiging dra (in hierdie artikel bestuurdersbesoldiging genoem) wat betaal of betaalbaar is aan 'n bestuurder, direkteur of persoon betrokke by die bestuur van 'n bedryf (in hierdie artikel die werknemer genoem), kan die Kommissaris by die berekening van oorwinsbelasting, onverskillig of die bestuurdersbesoldiging al dan nie ingevolge 'n kontrak betaal of betaalbaar is, bedoelde vermindering geheel of ten dele weier, as hy oortuig is dat die bestuurdersbesoldiging—

(*a*) is excessive or unjustifiable ; or

(*b*) depends wholly or partly on the profits arising from such trade or on the volume of such trade :

Provided that any decision of the Commissioner under this sub-section shall be subject to objection and appeal in accordance with the provisions of the principal Act, as applied by section *eighteen*.

(2) (*a*) If the Commissioner has under sub-section (1) disallowed, in whole or in part, any deduction, the employee concerned shall be liable to the employer in an amount equal to the amount of the excess profits duty paid by the employer in pursuance of the disallowance of such deduction.

(*b*) No amount paid by an employee under paragraph (*a*) shall be taken into account for the purposes of section *eleven*.

Assessment of excess profits duty upon returns for normal tax.

14. (1) If any return made by any person in respect of any period which does not coincide with the period of assessment, has under the proviso to sub-section (13) of section *thirty-seven* of the principal Act been accepted for purposes of normal tax by the Commissioner for any year of assessment coinciding with that period of assessment, such return shall for the purposes of the assessment of excess profits duty, be deemed to be a return made by such person for that period of assessment.

(2) Any matter which is, for the purposes of the assessment of excess profits duty, to be determined by the Commissioner with reference to any period prior to the first period of assessment, may be determined upon the basis of the returns made by the person concerned under the principal Act for purposes of normal tax, or accepted from such person by the Commissioner for the said purposes under the proviso to sub-section (13) of section *thirty-seven* of the said Act, as the case may be, in respect of the year of assessment coinciding with such firstmentioned period or of which such firstmentioned period forms a part.

Duties of executors, trustees and liquidators.

15. If during any period of assessment, any person dies or becomes insolvent, who would but for his death or insolvency have been chargeable with excess profits duty, or if during any period of assessment any company is liquidated, which would but for such liquidation have been chargeable with the said duty, the executor or trustee in the estate of such person or the liquidator of such company, as the case may be, shall within a reasonable time before lodging with the Master of the Supreme Court any administration, liquidation or distribution account, give notice in writing to the Commissioner of such death, insolvency or liquidation.

Fictitious transactions.

16. (1) No person shall enter into any fictitious or artificial transaction or carry out any fictitious or artificial operation, for the purpose of avoiding the payment of excess profits duty.

(2) If in the opinion of the Commissioner any person has contravened the provisions of sub-section (1), the liability of such person for excess profits duty may be determined and the payment by such person of the duty chargeable may be required and enforced as if no such transaction or operation had been entered into or carried out. Any decision of the Commissioner under this sub-section shall be subject to objection and appeal in accordance with the provisions of the principal Act.

(3) Any person who contravenes the provisions of sub-section (1) shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding five hundred pounds, or to imprisonment for a period not exceeding two years, or to both such fine and imprisonment.

Returns and penalties for failure to furnish returns.

17. (1) The Commissioner may, for the purposes of the provisions of this Act relating to excess profits duty, by notice in writing, require any person to furnish within one month after the date of such notice—

(*a*) returns of the profits derived by him from trade or of the amount of capital employed by him in trade, during any period specified in such notice ; or

(*b*) such information, documents or accounts, of whatsoever nature, specified in such notice, as the Commissioner may deem necessary for the purposes of determining the liability for excess profits duty of such person or of any other person.

(2) Any person who fails to comply with any notice under sub-section (1) shall—

(*a*) buitensporig of ongeregverdig is; of

(*b*) geheel of ten dele afhang van die winste wat uit die bedryf ontstaan of van die omvang van die bedryf:

Met dien verstande dat 'n besluit van die Kommissaris ingevolge hierdie sub-artikel onderworpe is aan beswaar en appèl ooreenkomstig die bepalings van die Hoofwet, soos van toepassing verklaar by artikel *agtien*.

(2) (*a*) Indien die Kommissaris ingevolge sub-artikel (1) geheel of ten dele 'n vermindering geweier het, is die betrokke werknemer teenoor die werkgewer aanspreeklik vir 'n bedrag gelyk aan die bedrag van die oorwinsbelasting wat die werkgewer ter oorsake van die weiering van die vermindering betaal het.

(*b*) 'n Bedrag deur 'n werknemer ingevolge paragraaf (*a*) betaal, word nie vir die doeleindes van artikel *sewe* in rekening gebring nie.

Aanslag van oorwinsbelasting op opgawes vir normale belasting.

14. (1) Indien 'n opgawe deur enige persoon gedoen ten opsigte van 'n tydperk wat nie met die tydperk van aanslag saamval nie, ingevolge die voorbehoudsbepaling by sub-artikel (13) van artikel *sewen-en-dertig* van die Hoofwet vir die doeleindes van normale belasting deur die Kommissaris aangeneem is vir 'n jaar van aanslag wat saamval met daardie tydperk van aanslag, word daardie opgawe vir die doeleindes van die aanslag van oorwinsbelasting, geag 'n opgawe te wees deur daardie persoon gedoen vir daardie tydperk van aanslag.

(2) Enige saak wat, vir die doeleindes van die aanslag van oorwinsbelasting, deur die Kommissaris beslis moet word met verwysing na 'n tydperk vóór die eerste tydperk van aanslag, kan beslis word op die grondslag van die opgawes wat deur die betrokke persoon ingevolge die Hoofwet vir die doeleindes van normale belasting gedoen is of wat vir genoemde doeleindes deur die Kommissaris kragtens die voorbehoudsbepaling by sub-artikel (13) van daardie persoon aangeneem is, na gelang van die geval, ten opsigte van die jaar van aanslag wat saamval met eersbedoelde tydperk, of waarvan eersbedoelde tydperk deel uitmaak.

Pligte van eksekuteurs, kurators en likwidateurs.

15. Indien enige persoon gedurende 'n tydperk van aanslag sterf of insolvent raak en hy, as hy nie gesterf het of insolvent geraak het nie, aan oorwinsbelasting onderhewig sou gewees het, of indien 'n maatskappy gedurende 'n tydperk van aanslag gelikwideer word en die maatskappy, as hy nie gelikwideer was nie, aan genoemde belasting onderhewig sou gewees het, moet die eksekuteur of kurator van die boedel van daardie persoon of die likwidateur van daardie maatskappy, na gelang van die geval, binne 'n redelike tyd voordat hy enige administrasie-, likwidasie- of distribusierekening by die Meester van die Hooggeregshof indien, die Kommissaris skriftelik in kennis stel van die dood, insolvensie of likwidasie.

Fiktiewe transaksies.

16. (1) Niemand mag, met die doel om betaling van oorwinsbelasting te ontduik, enige fiktiewe of kunsmatige transaksie aangaan of enige fiktiewe of kunsmatige handeling verrig nie.

(2) Indien iemand volgens die mening van die Kommissaris die bepalings van sub-artikel (1) oortree het, kan die aanspreeklikheid van daardie persoon vir oorwinsbelasting vasgestel word en kan betaling deur daardie persoon van die hefbare belasting geëis en afgedwing word, asof daardie transaksie of handeling nie aangegaan of verrig was nie. 'n Besluit van die Kommissaris ingevolge hierdie sub-artikel is onderworpe aan beswaar en appèl ooreenkomstig die bepalings van die Hoofwet.

(3) Iemand wat die bepalings van sub-artikel (1) oortree is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyfhonderd pond, of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twee jaar, of met beide sodanige boete en gevangenisstraf.

Opgawes en strawwe vir versuim om opgawes te doen.

17. (1) Die Kommissaris kan, vir die doeleindes van die bepalings van hierdie Wet op oorwinsbelasting, enig iemand by skriftelike kennisgewing aansê om binne een maand na die datum van die kennisgewing—

(*a*) opgawes te doen van die winste wat hy uit 'n bedryf verkry het of van die bedrag kapitaal wat hy in 'n bedryf gebruik het, gedurende enige tydperk in die kennisgewing vermeld; of

(*b*) sodanige inligting, stukke of rekenings, van welke aard ookal, in die kennisgewing vermeld, te verstrek of in te lewer, as wat die Kommissaris nodig mag ag ter bepaling van die aanspreeklikheid van daardie persoon of enige ander persoon vir oorwinsbelasting.

(2) Iemand wat versuim om te voldoen aan enige kennisgewing ingevolge sub-artikel (1), is—

(*a*) be liable to such penalty as the Commissioner may determine, not exceeding five pounds for every day during which the default continues; and every such penalty shall be recoverable by the Commissioner by action in any court of competent jurisdiction; and

(*b*) be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding one hundred pounds.

Application of Act 40 of 1925 and section 7 of Act 31 of 1933.

18. (1) The provisions of Chapters I and III of the principal Act and of the regulations made under section *seventy-one* of the said Act shall, *mutatis mutandis*, in so far as they are applicable and subject to the provisions of this Act, apply in respect of the levy, assessment and collection of the gold mines special contribution, the diamond mines special contribution and the excess profits duty and in respect of all matters connected therewith: Provided that—

(*a*) any person who has taken and subscribed an oath under sub-section (2) of section *four* of the principal Act, shall be deemed also to have taken and subscribed an oath under the said sub-section as applied by this sub-section;

(*b*) any notice given, return made, account rendered, person appointed or form or matter prescribed under section *thirty-seven* of the principal Act shall be deemed also to have been given, made, rendered, appointed or prescribed, as the case may be, under the said section as so applied;

(*c*) notwithstanding the provisions of sub-section (2) of section *forty-four* of the principal Act, the Commissioner may remit the whole or part of any additional gold mines special contribution, diamond mines special contribution or excess profits duty chargeable under that section, as so applied; and

(*d*) any person who is a public officer in terms of section *fifty-five* of the principal Act, shall be deemed to be a public officer also in terms of that section as so applied, and any place appointed under sub-section (5) or notice given under sub-section (7) of section *fifty-five* of the principal Act, shall be deemed to have been appointed or given, as the case may be, also under that section as so applied.

(2) The provisions of section *seven* of the Income Tax Act, 1933 (Act No. 31 of 1933) shall *mutatis mutandis* apply with reference to the gold mines special contribution.

Substitution of section 3 of Act 40 of 1925.

19. Section *three* of the principal Act is hereby repealed and the following section substituted therefor:

"Exercise of powers and performance of duties.

3. (1) The powers conferred and the duties imposed upon the Commissioner under the provisions of this Act or any amendment thereof or under the provisions of the Income Tax Act, 1940, or any amendment thereof, may be exercised or performed by the Commissioner personally, or by any officer engaged in carrying out the said provisions under the control, direction or supervision of the Commissioner.

(2) Any decision made and any notice or communication issued or signed by any such officer may be withdrawn or amended by the Commissioner, or by the officer concerned, and shall, for the purposes of the said provisions, until it has been so withdrawn, be deemed to have been made, issued or signed by the Commissioner.".

Amendment of section 11 of Act 40 of 1925, as amended by section 2 of Act 29 of 1929 and section 3 of Act 30 of 1931.

20. (1) Section *eleven* of the principal Act is hereby amended by the addition at the end of sub-section (2) of the following paragraph—

"(*j*) any amount assessed in respect of any period coinciding with or forming part of the year of assessment, as excess profits duty levied under the Income Tax Act, 1940: Provided that—

(i) no deduction under this paragraph shall be allowed in respect of any such duty levied in pursuance of any disallowance under sub-section (1) of section *thirteen* of the said Act; and

(*a*) aanspreeklik vir 'n boete wat die Kommissaris mag bepaal, van hoogstens vyf pond vir elke dag gedurende welke die versuim voortduur; en so 'n boete kan deur die Kommissaris by wyse van 'n aksie in 'n bevoegde hof verhaal word; en

(*b*) aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens honderd pond.

Toepassing van Wet 40 van 1925 en artikel 7 van Wet 31 van 1933.

18. (1) Die bepalings van Hoofstukke I en III van die Hoofwet en van die regulasies kragtens artikel *een-en-sewentig* van genoemde Wet uitgevaardig, is *mutatis mutandis*, vir sover hul toepaslik is en behoudens die bepalings van hierdie Wet, van toepassing ten opsigte van die heffing, aanslag en inning van die spesiale goudmyn-bydrae, die spesiale diamantmyn-bydrae en die oorwinsbelasting, en ten opsigte van alle daarmee in verband staande sake: Met dien verstande dat—

(*a*) iemand wat ingevolge sub-artikel (2) van artikel *vier* van die Hoofwet 'n eed afgelê en onderteken het, geag word ook 'n eed ingevolge genoemde sub-artikel soos van toepassing verklaar deur hierdie sub-artikel afgelê en onderteken te hê;

(*b*) enige kennis wat gegee is, opgawe wat gedoen is, persoon wat aangestel is of formulier of aangeleentheid wat voorgeskryf is kragtens artikel *sewen-en-dertig* van die Hoofwet, geag word ook gegee, gedoen, aangestel of voorgeskryf te gewees het, na gelang van die geval, kragtens genoemde artikel soos aldus van toepassing verklaar;

(*c*) die Kommissaris, nieteenstaande andersluidende bepalings in sub-artikel (2) van artikel *vier-en-veertig* van die Hoofwet vervat, enige addisionele spesiale goudmyn-bydrae, spesiale diamantmyn-bydrae of oorwinsbelasting wat ingevolge daardie artikel soos aldus van toepassing verklaar, hefbaar is, geheel of gedeeltelik kan kwytskeld; en

(*d*) iemand wat volgens artikel *vyf-en-vyftig* van die Hoofwet 'n openbare amptenaar is, geag word ook 'n openbare amptenaar te wees volgens daardie artikel, soos aldus van toepassing verklaar, en dat enige plek wat aangedui is ingevolge sub-artikel (5) of mededeling wat gedoen is ingevolge sub-artikel (7) van artikel *vyf-en-vyftig* van die Hoofwet, geag word aangedui of gedoen te gewees het, na gelang van die geval, ook ingevolge daardie artikel soos aldus van toepassing verklaar.

(2) Die bepalings van artikel *sewe* van die Inkomstebelastingwet, 1933 (Wet No. 31 van 1933), is *mutatis mutandis* van toepassing met betrekking tot die spesiale goudmyn-bydrae.

19. Artikel *drie* van die Hoofwet word hiermee herroep en deur die volgende artikel vervang:

Vervanging van artikel 3 van Wet 40 van 1925.

„Uitoefening van bevoegdheden en verrichting van plichten.

3. (1) De bevoegdheden aan de Kommissaris verleend en de plichten hem opgelegd ingevolge de bepalingen van deze Wet of enige wijziging ervan of ingevolge de bepalingen van de ‚Inkomstebelastingwet, 1940', of enige wijziging ervan, kunnen uitgeoefend of verricht worden door de Kommissaris in eigen persoon of door enige ambtenaar die zich bezighoudt met het uitvoeren van genoemde bepalingen onder beheer, leiding of toezicht van de Kommissaris.

(2) Enige beslissing gegeven en enige kennisgeving of mededeling uitgereikt of ondertekend door zulk een ambtenaar, kan door de Kommissaris of door de betrokken ambtenaar ingetrokken of gewijzigd worden en wordt, voor de doeleinden van genoemde bepalingen, totdat het aldus ingetrokken is, geacht door de Kommissaris gegeven, uitgereikt of ondertekend te zijn.".

Wysiging van artikel 11 van Wet 40 van 1925, soos gewysig deur artikel 2 van Wet 29 van 1929 en artikel 3 van Wet 30 van 1931.

20. (1) Artikel *elf* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur aan die end van sub-artikel (2) die volgende paragraaf by te voeg—

„(*j*) een bedrag dat aangeslagen is ten opzichte van een tijdvak dat samenvalt met of deel uitmaakt van het jaar van aanslag, als overwinstbelasting ingevolge de ‚Inkomstebelastingwet, 1940' geheven: Met dien verstande dat—

(i) geen vermindering ingevolge deze paragraaf toegestaan wordt ten opzichte van zodanige belasting die geheven is ter oorzake van een weigering ingevolge sub-artikel (1) van artikel *dertien* van genoemde Wet; en

(ii) any deduction under this paragraph shall be subject to revision in accordance with any adjustment or refund in respect of the amount so assessed as excess profits duty.".

(2) Sub-section (1) shall first take effect in respect of assessments made for the year of assessment ending the thirtieth day of June, 1940.

Amendment of section 23 of Act 40 of 1925 as amended by section 4 of Act 34 of 1936.

21. Section *twenty-three* of the principal Act is hereby amended by the insertion after sub-section (1) of the following sub-section :

" (1)*bis* (*a*) Notwithstanding the provisions of sub-section (1), any person who—

(i) in the opinion of the Government mining engineer, is carrying on gold mining operations outside the Witwatersrand gold mining area and extensions thereof or exclusively on reefs which are not included in the main reef series ; and either

(ii) has commenced the production of gold after the thirtieth day of June, 1939, and has prior to the date of commencement of such production incurred capital expenditure ranking for redemption ; or

(iii) has a balance of capital expenditure ranking for redemption which remains unredeemed at the commencement of the year of assessment ending on the thirtieth day of June, 1940,

may elect, in respect of income from the said operations, to be allowed with reference to each year of assessment, as a deduction (in lieu of any amount ascertained in terms of sub-section (1)) towards the redemption of the capital expenditure referred to in sub-paragraph (ii) or the balance of capital expenditure referred to in sub-paragraph (iii), as the case may be, until the aggregate of the amounts deducted is equal to the said capital expenditure or balance of capital expenditure, as the case may be, an amount which will, when multiplied by five or, if the life of the mine as estimated or revised under sub-sections (2) and (3) is less than five years, by such lesser number, be equal to the said capital expenditure or balance of capital expenditure, as the case may be.

(*b*) Any election under paragraph (*a*) shall be notified to the Commissioner in writing by the person making the election, when rendering his return of income for the year ending the thirtieth day of June, 1940, or, in the case of any person commencing the production of gold after the thirtieth day of June, 1939, when rendering his first return of income after such commencement of production, and the election so notified shall be binding upon him in respect of such and all subsequent returns.".

Determination of increase in the scale of taxation for the purposes of certain leases of the right to mine for gold.

22. (1) For the purposes of any lease of the right to mine for gold in which provision is made for the set-off of the whole or a portion of the amount payable by the lessee by reason of any increase in the scale of taxation leviable upon incomes derived from mining for gold, against the annual consideration payable by the lessee in respect of such lease, the provisions of sub-paragraphs (i) and (v) of paragraph (*a*) of sub-section (1) of section *one* of the Income Tax Act, 1936 (Act No. 34 of 1936), and such provisions of any subsequent Act as impose the same rates of taxation as were imposed by the said sub-paragraphs, shall be deemed—

(*a*) not to effect an increase in the said scale of taxation in the case of those leases which have as the basis for determining whether or not such an increase has been effected, the taxation which was leviable at the rates prescribed by the Gold Mines Excess Profits Duty Act, 1933 (Act No. 33 of 1933), as amended, the Gold Mines Excess Profits Duty Amendment Act, 1935 (Act No. 51 of 1935), and the Income Tax Act, 1935 (Act No. 28 of 1935) ; and

(*b*) to effect an increase in the said scale of taxation in the case of those leases which have as the basis for deter-

(ii) een vermindering ingevolge deze paragraaf onderhevig is aan herziening overeenkomstig enige wijziging of terugbetaling ten opzichte van het aldus als overwinstbelasting aangeslagen bedrag.".

(2) Sub-artikel (1) tree eers in werking ten opsigte van aanslae vir die jaar van aanslag wat op die dertigste dag van Junie 1940 eindig.

21. Artikel *drie-en-twintig* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur die volgende sub-artikel na sub-artikel (1) in te voeg:

Wysiging van artikel 23 van Wet 40 van 1925, soos gewysig deur artikel 4 van Wet 34 van 1936.

„(1)*bis*. (*a*) Niettegenstaande andersluidende bepalingen in sub-artikel (1) vervat, heeft iemand die—

(i) volgens mening van de Staatsmijningenieur, buiten het Witwatersrand goudmijn-gebied of uitbreidingen ervan of uitsluitelik op riffen die niet bij de hoofrif-serie inbegrepen zijn, goudmijn-operaties voortzet; en òf

(ii) na de dertigste dag van Junie 1939, aangevangen heeft goud te produceren en vóór de aanvangsdatum van bedoelde produktie kapitaaluitgaven belopen heeft die toegelaten worden voor delging; òf

(iii) een balans heeft van kapitaaluitgaven die toegelaten worden voor delging, die ongedelgd blijft bij de aanvang van het jaar van aanslag dat op de dertigste dag van Junie, 1940, eindigt,

de keuze, ten opzich e van inkomsten uit genoemde operaties, om met betrekking tot elk jaar van aanslag, als een vermindering (in plaats van een bedrag overeenkomstig sub-artikel (1) vasgesteld) tot delging van de in sub-paragraaf (ii) bedoelde kapitaaluitgaven of de in sub-paragraaf (iii) bedoelde balans van kapitaaluitgaven, naar gelang van het geval, totdat het totaal van de afgetrokken bedragen gelijk is aan genoemde kapitaaluitgaven of balans van kapitaaluitgaven, naar gelang van het geval, een bedrag te worden toegestaan dat, wanneer het vermenigvuldigd wordt bij vijf, of indien het leven van de mijn volgens schatting of herziening ingevolge sub-artikels (2) en (3) minder dan vijf jaren beloopt, bij zodanige mindere getal, gelijk is aan genoemde kapitaaluitgaven of balans van kapitaaluitgaven, naar gelang van het geval.

(*b*) De Kommissaris wordt schriftelik door de persoon die een keuze ingevolge paragraaf (*a*) doet, in kennis gesteld van zijn keuze, wanneer hij zijn opgave van inkomsten doet voor het jaar dat op de dertigste dag van Junie 1940, eindigt, of, in het geval van iemand die na de dertigste dag van Junie 1939, aanvangt goud te produceren, wanneer hij zijn eerste opgave van inkomsten doet na de aanvang van bedoelde produktie, en de keuze waarvan aldus kennis gegeven is bindt hem ten opzichte van dié en alle daaropvolgende opgaven.".

22. (1) Vir die doeleindes van 'n huur van die reg om goud te myn waarin bepaal word dat die bedrag, wat weens 'n verhoging van die skaal van belasting wat hefbaar is op inkomste uit die myn van goud verkry, deur die huurder betaalbaar is, in sy geheel of vir 'n gedeelte in skuldvergelyking gebring word met die jaarlikse vergoeding wat deur die huurder ten opsigte van bedoelde huur betaalbaar is, word die bepalings van sub-paragrawe (i) en (v) van paragraaf (*a*) van sub-artikel (1) van artikel *een* van die Inkomstebelastingwet, 1936 (Wet No. 34 van 1936), en sodanige bepalings van 'n latere Wet as wat dieselfde belastingskale oplê as dié wat deur genoemde sub-paragrawe opgelê is, geag—

Vasstelling van verhoging van die belastingskaal vir die doeleindes van sekere hure van die reg om goud te myn.

(*a*) nie 'n verhoging van genoemde belastingskaal teweeg te bring nie in die geval van daardie hure wat die belasting wat hefbaar was volgens die skale voorgeskryf deur die Goudmyne-Oorwinsbelastingswet, 1933 (Wet No. 33 van 1933), soos gewysig, die Goudmyne-Oorwinsbelasting Wysigingswet, 1935 (Wet No. 51 van 1935) en die Inkomstebelastingwet, 1935 (Wet No. 28 van 1935), as grondslag het om vas te stel of so 'n verhoging al dan nie teweeggebring is; en

(*b*) wel 'n verhoging van genoemde belastingskaal teweeg te gebring het in die geval van daardie hure wat die

mining whether or not such an increase has been effected, the taxation which was leviable at the rates prescribed by either—

(i) the Income Tax Act, 1933 (Act No. 31 of 1933) and the Gold Mines Excess Profits Duty Act, 1933 (Act No. 33 of 1933); or

(ii) the Gold Mines Excess Profits Duty Act, 1933 (Act No. 33 of 1933), as amended by the Gold Mines Excess Profits Duty (Amendment) Act, 1934 (Act No. 43 of 1934), and the Income Tax Act, 1934 (Act No. 44 of 1934),

and the amount of any such increase for any year to be so set-off in whole or in part, as the case may be, shall be an amount equal to the amount of gold profits surtax which would have been payable for that year by the lessee concerned, if the provisions of section *two* of the Gold Mines Excess Profits Duty Amendment Act, 1935 (Act No. 51 of 1935) were still in force.

(2) Sub-section (1) shall be deemed to have come into operation on the twenty-fourth day of June, 1936.

(3) Section *three* of the Income Tax Act, 1936 (Act No. 34 of 1936) is hereby repealed with effect as from the twenty-fourth day of June, 1936.

Substitution of section 101 of Act 24 of 1936.

23. Section *one hundred and one* of the Insolvency Act, 1936, is hereby repealed and the following section substituted therefor:

"Preference in regard to taxes on income.

101. Thereafter any balance of the free residue shall be applied in paying any sum for which the insolvent may have become liable, under any Act of Parliament relating to income tax or to any other tax upon income or profit or any part thereof, in respect of any period prior to the date of the sequestration of his estate, whether or not such sum has become payable after that date.".

Definitions.

24. In the provisions of this Act relating to excess profits duty, unless inconsistent with the context—

"basic profit" means that portion of the taxable income of any person, as determined for purposes of normal tax under the principal Act (but without the deduction of any set-off under paragraph (*a*) of sub-section (3) of section *eleven* of that Act) which has been derived from trade;

"trade" shall have the meaning assigned thereto in section *seven* of the principal Act, but does not include—

(*a*) mining for gold;

(*b*) mining or digging for diamonds;

(*c*) life assurance carried on by a licensee under a licence issued under section *forty-five* of the Insurance Act, 1923 (Act No. 37 of 1923);

(*d*) the holding, by persons other than companies, of any office or employment: Provided that any wage, salary, fee, bonus or allowance in the nature of remuneration paid or credited to any person in any trade which is carried on by such person as an owner, part owner, principal or partner, shall be deemed not to have been derived from the holding of any office or employment;

(*e*) any operation carried on by the South African Reserve Bank; or

(*f*) the employment of capital assets for any purpose other than that of trade as hereinbefore defined;

"period of assessment" means—

(*a*) any period of twelve months ending upon the thirtieth day of June, in respect of which excess profits duty is leviable; or

(*b*) any period of less than twelve months which may elapse between the first day of July of any year and the date upon which the said duty ceases to be leviable,

as the circumstances may require;

"pre-war standard" means, in the case of any person who carried on trade—

(*a*) during the whole of the period of three years ended upon the thirtieth day of June, 1939, the amount

belasting wat hefbaar was volgens die skale wat voorgeskryf is òf—

(i) deur die Inkomstebelastingwet, 1933 (Wet No. 31 van 1933), en die Goudmyne-Oorwinsbelastingswet, 1933 (Wet No. 33 van 1933); òf

(ii) deur die Goudmyne-Oorwinsbelastingswet, 1933 (Wet No. 33 van 1933), soos gewysig deur die Goudmyne-Oorwinsbelasting Wysigingswet, 1934 (Wet No. 43 van 1934), en die Inkomstebelastingwet, 1934 (Wet No. 44 van 1934),

as grondslag het om vas te stel of so 'n verhoging al dan nie teweeggebring is; en die bedrag van so'n verhoging vir enige jaar wat aldus in sy geheel of vir 'n gedeelte, na gelang van die geval, in skuldvergelyking gebring moet word, is 'n bedrag gelyk aan die bedrag goudwinsekstrabelasting wat vir daardie jaar deur die betrokke huurder betaalbaar sou gewees het as die bepalings van artikel *twee* van die Goudmyne-Oorwinsbelasting Wysigingswet, 1935 (Wet No. 51 van 1935) nog van krag was.

(2) Sub-artikel (1) word geag in werking te getree het op die vier-en-twintigste dag van Junie 1936.

(3) Artikel *drie* van die Inkomstebelastingwet, 1936 (Wet No. 34 van 1936), word hiermee herroep met ingang vanaf die vier-en-twintigste dag van Junie 1936.

Vervanging van artikel 101 van Wet 24 van 1936.

23. Artikel *honderd-en-een* van die Insolvensiewet, 1936, word hiermee herroep en deur die volgende artikel vervang:

„Voorrang ten opsigte van inkomstebelasting.

101. Daarna word die orige van die vrye oorskot aangewend tot betaling van 'n bedrag waarvoor die insolvent ingevolge 'n Parlementswet op inkomstebelasting of op enige ander belasting op inkomste of wins of enige gedeelte daarvan, aanspreeklik mag geword het ten opsigte van 'n tydperk voor die datum van die sekwestrasie van sy boedel, onverskillig of daardie bedrag al dan nie na daardie datum betaalbaar geword het.".

Woordbepaling.

24. Tensy uit die samehang anders blyk, beteken in die bepalings van hierdie Wet op oorwinsbelasting—

„grondwins" daardie gedeelte van die belasbare inkomste van 'n persoon, soos vir die doeleindes van normale belasting kragtens die Hoofwet vasgestel (maar sonder aftrek van enige bedrag wat in rekening gebring is ingevolge paragraaf (*a*) van sub-artikel (3) van artikel *elf* van daardie Wet), wat uit 'n bedryf verkry is;

„bedryf" dieselfde as wat dit volgens artikel *sewe* van die Hoofwet beteken, maar word daarby nie inbegrepe nie—

(*a*) myn vir goud;

(*b*) myn of delf vir diamante;

(*c*) lewensversekering deur 'n lisensiehouer beoefen ingevolge 'n lisensie kragtens artikel *vyf-en-veertig* van die „Verzekeringswet, 1923" (Wet No. 37 van 1923), uitgereik;

(*d*) bekleding, deur ander persone as maatskappye, van 'n amp of diensbetrekking: Met dien verstande dat enige loon, salaris, vergoeding, bonus of toelae wat die aard van besoldiging dra, wat betaal is aan of op krediet geplaas is van enige persoon in 'n bedryf wat deur daardie persoon as eienaar, gedeeltelike eienaar, prinsipaal of vennoot beoefen word, geag word nie verkry te gewees het uit die bekleding van 'n amp of diensbetrekking nie;

(*e*) handelings deur „De Zuid-Afrikaanse Reserwebank" verrig; of

(*f*) die gebruik van kapitale bates vir 'n ander doel dan 'n bedryf soos hierbo omskryf;

„tydperk van aanslag", na gelang van omstandighede—

(*a*) enige tydperk van twaalf maande wat eindig op die dertigste dag van Junie, ten opsigte waarvan oorwinsbelasting hefbaar is; of

(*b*) enige tydperk van minder as twaalf maande wat mag verloop tussen die eerste dag van Julie van enige jaar en die datum waarop genoemde belasting ophou om hefbaar te wees;

„voor-oorlogse standaard", in die geval van iemand wat 'n bedryf beoefen het—

(*a*) gedurende die hele tydperk van drie jaar wat op die dertigste dag van Junie 1939 geëindig het

of the annual average, over the whole of the said period of three years, of the basic profit derived by him during that period, or the amount of the basic profit derived by him during the year ended upon the said date, whichever may be the greater ;

(*b*) during a period of less than the said three years, but for not less than the whole of the year ended upon the said date, the amount of the annual average, over the whole of such period of not less than the said year, of the basic profit derived by him during that period, or the amount of the basic profit derived by him during the year ended upon the said date, whichever may be the greater ; or

(*c*) for a period ended upon the said date, which is less than one year, an amount which bears to the amount of the basic profit derived by him during that period the same proportion as twelve months bears to that period, or the statutory percentage, whichever may be the greater, and in the case of any person who commenced or recommenced to carry on trade at any time after the said date, the statutory percentage ;

Provided that—

(i) if, in the case of any person, the amount referred to in paragraph (*a*) or (*b*) is less than the statutory percentage, the pre-war standard shall be the said percentage ;

(ii) if, in the case of any person other than a company, the pre-war standard under paragraph (*a*), (*b*) or (*c*) of this definition or paragraph (i) of this proviso, is less than one thousand pounds, the said standard shall be deemed to be one thousand pounds ;

(iii) if the period of assessment or the relevant period during which trade was carried on during the period of assessment by the person concerned is less than one year, the pre-war standard under paragraph (*a*), (*b*) or (*c*) of this definition or paragraph (i) or (ii) of this proviso, shall be reduced proportionately ;

(iv) the pre-war standard under paragraph (*a*), (*b*) or (*c*) of this definition or paragraph (i) of this proviso shall be adjusted in accordance with the provisions of section *twelve* ;

(v) if any person ceases to carry on trade during any period of assessment and thereafter again commences to carry on trade, the provisions of paragraph (*a*) or (*b*) of this definition shall not apply to such person in respect of any period after the date upon which he again commenced to carry on trade ; and

(vi) in determining the average annual basic profit in respect of any period, any loss (to be determined in accordance with the principles which are applicable to the determination of basic profit), which may have been incurred in trade by the person concerned, during any period upon which the calculation of such average is based, shall not be taken into account ;

"statutory percentage" means the amount representing, in the case of companies, eight per cent., and in the case of persons other than companies, twelve per cent. of the amount of capital (as determined in accordance with the provisions of this Act relating to excess profits duty) which—

(*a*) any person to whom paragraph (*c*) of the definition of "pre-war standard" applies, employed in trade at the date upon which he commenced to carry on trade for the period referred to in the said paragraph, or upon which he commenced or recommenced to carry on trade, as the case may be ; or

die bedrag van die jaarlikse gemiddelde, oor die hele van genoemde tydperk van drie jaar, van die grondwins wat hy gedurende daardie tydperk verkry het, of die bedrag van die grondwins wat hy verkry het gedurende die jaar wat op genoemde datum geëindig het, na gelang die een of die ander die hoogste is;

(*b*) gedurende 'n tydperk van minder dan genoemde drie jaar maar nie vir minder dan die hele jaar wat op genoemde datum geëindig het nie, die bedrag van die jaarlikse gemiddelde, oor die hele van bedoelde tydperk van nie minder dan genoemde jaar nie, van die grondwins wat hy gedurende daardie tydperk verkry het, of die bedrag van die grondwins wat hy verkry het gedurende die jaar wat op genoemde datum geëindig het, na gelang die een of die ander die hoogste is; of

(*c*) vir 'n tydperk wat op genoemde datum geëindig het en minder is dan 'n jaar, 'n bedrag wat in dieselfde verhouding staan tot die bedrag van die grondwins wat hy gedurende daardie tydperk verkry het, as dié waarin twaalf maande staan tot daardie tydperk, of die wetlike persentasie, na gelang die een of die ander die hoogste is, en in die geval van iemand wat te eniger tyd na genoemde datum 'n bedryf begin of weer begin het, die wetlike persentasie:

Met dien verstande dat—

(i) indien, in die geval van enig iemand, die in paragraaf (*a*) of (*b*) bedoelde bedrag minder is dan die wetlike persentasie, die voor-oorlogse standaard die wetlike persentasie is;

(ii) indien, in die geval van 'n ander persoon as 'n maatskappy, die voor-oorlogse standaard ingevolge paragraaf (*a*), (*b*) of (*c*) van hierdie omskrywing of paragraaf (i) van hierdie voorbehoudsbepaling, minder is dan duisend pond, genoemde standaard geag word duisend pond te wees;

(iii) indien die tydperk van aanslag of die toepaslike tydperk gedurende welke enige bedryf gedurende die tydperk van aanslag deur die betrokke persoon beoefen was, minder dan 'n jaar beloop, die voor-oorlogse standaard ingevolge paragraaf (*a*), (*b*) of (*c*) van hierdie omskrywing of paragraaf (i) of (ii) van hierdie voorbehoudsbepaling, na verhouding verminder word;

(iv) die voor-oorlogse standaard ingevolge paragraaf (*a*), (*b*) of (*c*) van hierdie omskrywing of paragraaf (i) van hierdie voorbehoudsbepaling gewysig word ooreenkomstig die bepalings van artikel *twaalf*;

(v) indien enig iemand gedurende 'n tydperk van aanslag ophou om 'n bedryf te beoefen en daarna weer 'n bedryf begin, die bepalings van paragraaf (*a*) of (*b*) van hierdie omskrywing nie op so iemand van toepassing is nie ten opsigte van enige tydperk na die datum waarop hy weer 'n bedryf begin beoefen het; en

(vi) by die vasstelling van die gemiddelde jaarlikse grondwins ten opsigte van enige tydperk, enige verlies (wat vasgestel moet word ooreenkomstig die beginsels wat van toepassing is by die vasstelling van grondwins) wat die betrokke persoon in 'n bedryf mog gely het gedurende 'n tydperk waarop die berekening van bedoelde gemiddelde gebaseer is, nie in rekening gebring word nie;

„wetlike persentasie" die bedrag wat, in die geval van 'n maatskappy, agt persent, en in die geval van 'n ander persoon as 'n maatskappy, twaalf persent uitmaak van die bedrag kapitaal (soos vasgestel ooreenkomstig die bepalings van hierdie Wet op oorwinsbelasting) wat—

(*a*) iemand op wie paragraaf (*c*) van die omskrywing van „voor-oorlogse standaard" van toepassing is, in 'n bedryf gebruik het op die datum waarop hy vir die in genoemde paragraaf bedoelde tydperk 'n bedryf begin het, of waarop hy na die daar bedoelde datum 'n bedryf begin of weer 'n bedryf begin het, na gelang van die geval; of

(*b*) any person to whom paragraph (i) of the proviso to the said definition applies, employed in trade, at the thirtieth day of June, 1939, or at the date up to which the returns accepted under the proviso to sub-section (13) of section *thirty-seven* of the principal Act in respect of the year of assessment ended upon the said date, have been made, as the case may be;

"the amount of capital employed in trade", in relation to any person, means the value of all the assets of such person, less—

(*a*) the value of any assets the income from which is not or would not be chargeable with excess profits duty; and

(*b*) the amount of any money borrowed or debts owed by such person in respect of such trade;

and includes profits accumulated and used in such trade other than profits accumulated during the period of assessment in respect of which the liability for excess profits duty is being determined: Provided that if such person has mortgaged, pledged or ceded any assets which were immediately prior to such mortgage, pledge or cession, assets referred to in paragraph (*a*), as security for money borrowed by him for the purposes of his trade, the amount to be deducted under the said paragraph in respect of those assets shall be the amount by which the value of those assets exceeds the amount of any debt secured by such mortgage, pledge or cession;

and "the value of assets, other than money", employed by any person as capital in trade shall be taken to be—

(*a*) in respect of assets acquired by *bona fide* purchase for a price paid or payable in money, the price at which those assets were acquired;

(*b*) in respect of assets acquired in any other manner, the value, in the opinion of the Commissioner, of those assets at the time when they were first so employed by such person; and

(*c*) in respect of debts owed in connection with such trade to such person, the amount of those debts less any portion thereof or any amount included therein which has been allowed for normal tax purposes as a deduction:

Provided that—

(i) there shall not be included in the value of assets employed by any person in trade any value representing goodwill, or any other asset which in the opinion of the Commissioner is of a similar nature, unless the Commissioner, in the special circumstances of any case, otherwise directs;

(ii) the value of assets referred to in paragraphs (*a*) and (*b*), shall be reduced by the amount of any deductions which have been allowed in respect of those assets in accordance with the provisions of paragraphs (*d*), (*e*), (*g*) and (*i*) of sub-section (2) of section *eleven* of the principal Act;

(iii) for the purposes of paragraph (*c*), debts owed in connection with trade shall, unless the Commissioner otherwise directs, not include debts owed to any company by any shareholder in such company in respect of shares allotted or loans made to such shareholder by such company; and

(iv) if the Commissioner is satisfied that, at the relevant date referred to in paragraph (*a*) or (*b*), as the case may be, of the definition of "statutory percentage", the value of land used solely or principally for farming purposes is higher than the value of that land in terms of paragraph (*a*) or (*b*), as the case may be, of this definition, by an amount which is not less than twenty-five per cent. of the latter value, the value of that land shall be taken to be the value thereof, in the opinion of the Commissioner, at the said date.

Short title.

25. This Act shall be called the Income Tax Act, 1940.

(*b*) iemand op wie paragraaf (i) van die voorbehoudsbepaling by genoemde omskrywing van toepassing is, in 'n bedryf gebruik het op die dertigste dag van Junie 1939, of op die datum tot op welke die opgawes wat ingevolge die voorbehoudsbepaling by sub-artikel (13) van artikel *sewen-en-dertig* van die Hoofwet aangeneem is ten opsigte van die jaar van aanslag wat op genoemde datum geëindig het, gedoen is, na gelang van die geval;

„die bedrag kapitaal in 'n bedryf gebruik", met betrekking tot enige persoon, die waarde van al die bates van daardie persoon, min—

(*a*) die waarde van bates op die inkomste waarvan oorwinsbelasting nie hefbaar is of sou wees nie; en

(*b*) die bedrag geld wat daardie persoon geleen het of die skulde wat hy het ten opsigte van bedoelde bedryf;

en tewens opgehoopte winste wat in bedoelde bedryf gebruik is, behalwe winste wat opgehoop het gedurende die tydperk van aanslag ten opsigte waarvan die aanspreeklikheid vir oorwinsbelasting vasgestel word: Met dien verstande dat indien daardie persoon, as sekerheid vir geld wat hy vir die doeleindes van sy bedryf geleen het, bates met verband beswaar, of verpand of gesedeer het, wat vóór die verband, verpanding of sessie bates was in paragraaf (*a*) bedoel, die bedrag wat ingevolge genoemde paragraaf ten opsigte van daardie bates afgetrek moet word, die bedrag is waarby die waarde van daardie bates meer is dan die bedrag van enige skuld deur die verband, verpanding of sessie verseker;

en word „die waarde van ander bates as geld", deur enige persoon in 'n bedryf as kapitaal gebruik, gestel—

(*a*) wat betref bates deur *bona fide* aankoop verkry teen 'n prys wat betaal of betaalbaar is in geld, op die prys waarteen daardie bates verkry is;

(*b*) wat betref bates op enige ander wyse verkry, op die waarde, volgens die mening van die Kommissaris, van daardie bates toe hul die eerste maal aldus deur daardie persoon gebruik is; en

(*c*) wat betref skulde in verband met bedoelde bedryf aan daardie persoon, op die bedrag van daardie skulde min enige gedeelte daarvan of enige bedrag daarby ingereken wat vir doeleindes van normale belasting as 'n vermindering toegestaan is:

Met dien verstande dat—

(i) die waarde van klandisie of praktyk of enige ander bate wat na die mening van die Kommissaris van 'n soortgelyke aard is, nie by die waarde van bates deur enige persoon in 'n bedryf gebruik ingereken word nie, tensy die Kommissaris, in die besondere omstandighede van enige geval, anders gelas;

(ii) die waarde van in paragrawe (*a*) en (*b*) bedoelde bates verminder word met die bedrag van enige verminderings wat ooreenkomstig die bepalings van paragrawe (*d*), (*e*), (*g*) en (*i*) van sub-artikel (2) van artikel *elf* van die Hoofwet, ten opsigte van daardie bates toegestaan is;

(iii) vir die doeleindes van paragraaf (*c*), by skulde in verband met 'n bedryf, tensy die Kommissaris anders gelas, nie inbegrepe word nie enige bedrae wat aan 'n maatskappy deur 'n aandeelhouer in daardie maatskappy verskuldig is ten opsigte van aandele toegeken of lenings verstrek deur die maatskappy aan die aandeelhouer; en

(iv) indien die Kommissaris oortuig is dat, op die toepaslike datum in paragraaf (*a*) of (*b*), na gelang van die geval, van die omskrywing van „wetlike persentasie" bedoel, die waarde van grond wat alleenlik of hoofsaaklik vir boerderydoeleindes gebruik word, die waarde van daardie grond volgens paragraaf (*a*) of (*b*), na gelang van die geval, van hierdie omskrywing, oorskry met 'n bedrag wat op minstens vyf-en-twintig persent van laasgenoemde waarde te staan kom, die waarde van daardie grond gestel word op die waarde daarvan, volgens die mening van die Kommissaris, op genoemde datum.

25. Hierdie Wet heet die Inkomstebelastingwet, 1940. **Kort titel.**

No. 26, 1940.]

ACT

To amend and extend the Rents Act, 1920, and to control, fix and reduce charges for board and for other purposes incidental thereto.

(*Signed by the Governor-General in English.*)
(*Assented to* 15*th May*, 1940.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

Amendment of section 13 of Act 13 of 1920.

1. Section *thirteen* of the Rents Act, 1920 (Act No. 13 of 1920), hereinafter referred to as the principal Act, is hereby amended by the deletion of all words after the word "constituted" in paragraph (*a*).

Amendment of section 14 of Act 13 of 1920, as amended by section 1 of Act 30 of 1921 and section 4 of Act 20 of 1923.

2. Section *fourteen* of the principal Act is hereby amended—

(*a*) by the insertion before the definition of "dwelling" of the following new definition—

"'board' means the supplying of at least one meal a day under a contract which is for a period of at least one week and which includes lodging";

(*b*) by the deletion in the definition of "dwelling" of all the words after the word "occupation";

(*c*) by the addition at the end of the definition of "rent" of the words "and any money which the lessee actually pays to the lessor in respect of furniture in or service in connection with the dwelling";

(*d*) by the deletion in the definition of "reasonable rent" of all words after the words "*inter alia* to" and the substitution therefor of the words—

"(*a*) collection charges;
(*b*) the cost of maintenance, repairs, replacements and insurance; and
(*c*) depreciation, not exceeding two per cent. per annum of the actual cost of the dwelling:

Provided that no rent shall be regarded as unreasonable which, after deduction—
(i) of the actual amount of all rates and taxes and stand licences, if any, paid in respect of the dwelling and of the land on which it is situate, and which is occupied in connection with it; and
(ii) of an amount deemed by the board to be a reasonable allowance for any furniture or services supplied by the lessor,

gives him an annual return of not more than ten per cent. of the actual cost of erection of the dwelling plus the actual cost of any improvement and additions other than necessary repairs, and six per cent. of the municipal valuation of such land or a sworn valuation of that land, whichever is the greater."; and

(*e*) by the addition at the end of the section of the following new definition—

"'supplier of board' means every person who carries on the business of an hotelkeeper or boarding or lodging house keeper, or the keeper of residential flats or rooms, by supplying meals and lodgings to others for money or its equivalent, and who has more than three bedrooms for letting in connection with such business.

Control of rents of shops.

3. Without the approval of the National Supplies Control Board constituted under regulation *two* of the Annexure to Proclamation 201 of 1939, no lessor of a shop as defined in section *one* of the Shops and Offices Act, 1939 (Act No. 41 of 1939), let on or before the first day of April, 1940, shall increase the rent of such shop above the rent charged therefor on that date:

No. 26, 1940.]

WET

Om die „Wet op Huurgelden, 1920" te wysig en uit te brei, en om losiesgelde te beheer, vas te stel en te verminder en vir ander doeleindes daarmee in verband staande.

(*Deur die Goewerneur-generaal in Engels geteken.*)
(*Goedgekeur op* 15 *Mei* 1940.)

DIT WORD BEPAAL deur Sy Majesteit die Koning, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg :—

1. Artikel *dertien* van die „Wet op Huurgelden, 1920" (Wet No. 13 van 1920), hierna die Hoofwet genoem, word hiermee gewysig deur alle woorde na die woord „is" in paragraaf (*a*) te skrap. Wysiging van artikel 13 van Wet 13 van 1920.

2. Artikel *veertien* van die Hoofwet word hiermee gewysig— Wysiging van artikel 14 van Wet 13 van 1920 soos gewysig deur artikel 1 van Wet 30 van 1921 en artikel 4 van Wet 20 van 1923.

(*a*) deur die invoeging voor die omskrywing van die woord „woning" van die volgende nuwe woordomskrywing—
„ ‚logies' de verschaffing van minstens één maaltijd per dag ingevolge een overeenkomst die voor een tijdperk van minstens één week geldig is en inwoning ook insluit " ;

(*b*) deur in die omskrywing van „woning" alle woorde na die woord „ervan" te skrap ;

(*c*) deur die byvoeging aan die end van die omskrywing van „huur" van die woorde „en enig geld dat de huurder werkelik aan de verhuurder ten opzichte van meubelen in of bediening in verband met de woning betaalt" ;

(*d*) deur in die omskrywing van „redelike huur" alle woorde na die woorde „onder andere van" te skrap en te vervang deur die woorde—

„(*a*) de invorderingskosten ;
(*b*) de onderhouds-, herstellings-, vervangingskosten en assurantie ; en
(*c*) waardevermindering, twee percent per jaar van de werkelike bouwkosten van de woning niet te bovengaande :

Met dien verstande dat geen huur onredelik beschouwd wordt, die, na aftrekking—
(i) van de werkelike belastingen en standplaats licenties, zo er zijn, ten opzichte van de woning betaald en van de grond waarop die gelegen is, en die in verband ermede bewoond wordt ; en
(ii) van een bedrag door de raad als een redelike korting beschouwd ten opzichte van enige meubelen of bediening door de verhuurder verschaft,

hem een jaarlikse opbrengst geeft van niet meer dan tien percent van de werkelike bouwkosten van de woning te zamen met de werkelike kosten van enige verbetering en toevoegingen, niet zijnde nodige herstellingen, en zes percent van de municipale waardering van zodanige grond, of beëdigde waardering van de grond welke de grootste is" ; en

(*e*) deur aan die end van die artikel die volgende nuwe woordomskrywing by te voeg—
„ ‚verschaffer van logies' elke persoon die de bezigheid drijft van hotelhouder of kost- of logieshouder of als eigenaar van woonapartementen of kamers, door het verschaffen van maaltijden en huisvesting aan anderen tegen betaling van geld of wat daarmee gelijkstaat en die meer dan drie slaapkamers ter verhuur in verband met zijn bezigheid heeft.".

3. Sonder toestemming van die Raad van Beheer van Landsvoorrade kragtens regulasie *twee* van die aanhangsel tot Proklamasie 201 van 1939 ingestel, mag 'n verhuurder van 'n winkel soos omskryf in artikel *een* van die „Wet op Winkels en Kantore, 1939" (Wet No. 41 van 1939), op of voor die eerste dag van April 1940 verhuur, die huur van bedoelde winkel nie bo die huur wat op daardie datum daarvoor gevra word, verhoog Beheer van huur van winkels.

Provided that for the purposes of this section the words "increase the rent" shall not include an increase consequent upon the renewal of a lease which was entered into before the first day of April, 1940, and which expressly provided for continuance or renewal of the lease at such increased rental.

Control of charges for board.

4. (1) The Governor-General may by proclamation prescribe that no supplier of board shall without the approval of the National Supplies Control Board, increase in any way the tariff of charges levied by him on a date to be fixed in such proclamation, in respect of board, which date may be any date after the thirty-first day of March, 1940.

(2) Such proclamation may be in respect of all or any class of suppliers of board either throughout the Union or in any defined area.

Penalties.

5. (1) Any person who contravenes or fails to comply with any provision of section *three* or of a proclamation issued under section *four*, or who claims rent for a shop or payment for board in excess of the amount fixed by the National Supplies Control Board under section *seven* in respect of the lessee or boarder concerned, shall be guilty of an offence and liable upon conviction to a fine not exceeding one hundred pounds.

(2) The provisions of section *ten* of the principal Act shall *mutatis mutandis* apply to shops.

Increases in rent and board.

6. On the recommendation of the National Supplies Control Board the Minister of Commerce and Industries may, by means of a notice published or conveyed in any manner which he deems most suitable to inform those for whom the notice is intended, either throughout the Union, or in any defined area, and in respect of all or any class of lessors of shops, or suppliers of board, or of an individual lessor of a shop, or supplier of board, permit an increase in rent of shops or in the tariff of charges for board and lodging, and shall in such notice fix the date from which such increase may be made. In this section a "tariff of charges for board" means a tariff of charges to which a proclamation under section *four* applies.

Complaints regarding shop rents and charges for board.

7. (1) The National Supplies Control Board shall receive and investigate in the manner prescribed by regulation any complaint from any person that he has been required to pay—

(*a*) an unreasonable rent for a shop let to him after the first day of April, 1940; or

(*b*) an unreasonable charge for board supplied to him by a supplier of board to whom a proclamation in terms of section *four* applies, under a contract entered into with a supplier of board whose tariff of charges has not been fixed by the issue of such proclamation, after the date fixed in that proclamation,

and the provisions of sections *two, three, seven, eight, nine* and *eleven* of the principal Act shall *mutatis mutandis* apply to any such investigation or order made in consequence thereof.

(2) The provisions of sub-section (1) shall not apply to a shop in respect of which a lease entered into before the first day of April, 1940, and expressly providing for a continuance or renewal of the lease at a higher rental, is in operation.

Subpoenaing, etc., of witnesses.

8. The provisions of section *twelve* of the principal Act shall *mutatis mutandis* apply in respect of any investigations or enquiries under this Act or under the regulations made under paragraph (*c*) of sub-section (1) of section *nine*.

Regulations.

9. (1) The Governor-General may make regulations as to—

(*a*) the basis, conditions and grounds upon which permission to increase rents of shops and charges for board may under section *three, four* or *six* be given;

(*b*) the manner in which and the person to whom applications for such increase shall be made;

(*c*) the powers and duties of the National Supplies Control Board with regard to the investigation generally of rents of shops and charges for board, and enquiries into particular cases where an application has been made by any person under section *seven* for a reduction of shop rent or of charges for board;

(*d*) the procedure to be followed at such investigations and enquiries;

nie: Met dien verstande dat vir die doeleindes van hierdie artikel die woorde „die huur verhoog" nie 'n verhoging insluit nie wat volg uit die hernuwing van 'n huurkontrak wat voor die eerste dag van April 1940 aangegaan is, en wat uitdruklik voorsiening maak vir die voortsetting of hernuwing van die huurkontrak teen sodanige verhoogde huurgeld.

Beheer van losiesgelde.

4. (1) Die Goewerneur-generaal kan by proklamasie vasstel dat geen verskaffer van losies sonder die goedkeuring van die Raad van Beheer van Landsvoorrade, die tarief van gelde deur hom op 'n datum in bedoelde proklamasie vasgestel, ten opsigte van losies in enige opsig vermeerder nie; sodanige datum kan enige datum wees na die een-en-dertigste dag van Maart 1940.

(2) Bedoelde proklamasie kan betrekking hê op alle of enige klas verskaffers van losies hetsy in die hele Unie of in 'n omskrewe gebied.

Strafbepalings.

5. (1) Iemand wat enige bepaling van artikel *drie* of van 'n kragtens artikel *vier* uitgevaardigde proklamasie oortree of versuim om daaraan te voldoen of wat huurgeld vir 'n winkel of betaling vir losies eis bo die bedrag deur die Raad van Beheer van Landsvoorrade kragtens artikel *sewe* ten opsigte van die betrokke huurder of kosganger vasgestel is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens honderd pond.

(2) Die bepalings van artikel *tien* van die Hoofwet is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n winkel.

Verhogings van huur- en losiesgeld.

6. Op die aanbeveling van die Raad van Beheer van Landsvoorrade kan die Minister van Handel en Nywerheid, deur middel van 'n kennisgewing uitgevaardig of bekendgemaak op 'n wyse wat hy die geskikste ag om diegene vir wie die kennisgewing bestem is in te lig, hetsy in die hele Unie, òf in 'n omskrewe gebied, en ten opsigte van alle of enige klas verhuurders van winkels of verskaffers van losies, òf van 'n afsonderlike verhuurder van 'n winkel of verskaffer van losies, 'n verhoging in die huurgeld van winkels of in die tarief van losiesgelde en inwoning toelaat: in bedoelde kennisgewing word die datum vasgestel waarna sodanige verhoging gemaak mag word. In hierdie artikel beteken „tarief van losiesgelde" 'n tarief ten opsigte waarvan 'n proklamasie kragtens artikel *vier* van toepassing is.

Klagte met betrekking tot winkelhuur- en losiesgelde.

7. (1) Die Raad van Beheer van Landsvoorrade ontvang en ondersoek op die wyse by regulasie voorgeskryf 'n klagte van enige persoon dat van hom verlang is om te betaal—

(*a*) onredelike huurgeld vir 'n winkel aan hom na die eerste dag van April 1940 verhuur; of

(*b*) onredelike losiesgeld vir losies aan hom verskaf deur 'n verskaffer van losies, op wie 'n kragtens artikel *vier* uitgevaardigde proklamasie van toepassing is, ingevolge 'n kontrak aangegaan met 'n verskaffer van losies wie se tarief van gelde nie deur die uitvaardiging van die proklamasie vasgestel is nie, en welke kontrak aangegaan is na die datum in daardie proklamasie vasgestel,

en die bepalings van artikels *twee, drie, sewe, agt, nege* en *elf* van die Hoofwet is *mutatis mutandus* van toepassing op so 'n ondersoek of bevel as gevolg daarvan uitgevaardig.

(2) Die bepalings van sub-artikel (1) is nie van toepassing nie op 'n winkel ten opsigte waarvan 'n huurkontrak in werking is wat aangegaan is voor die eerste dag van April 1940, en wat uitdruklik voorsiening maak vir die voortsetting of hernuwing van die huurkontrak teen verhoogde huurgeld.

Dagvaarding, ens. van getuies.

8. Die bepalings van artikel *twaalf* van die Hoofwet is *mutatis mutandis* van toepassing ten opsigte van enige ondersoek of navraag ingevolge hierdie Wet of die regulasies uitgevaardig kragtens paragraaf (*c*) van sub-artikel (1) van artikel *nege*.

Regulasies.

9. (1) Die Goewerneur-generaal kan regulasies uitvaardig wat betref—

(*a*) die basis, voorwaardes en gronde waarop toestemming om die huurgeld van winkels en losiesgelde te verhoog kragtens artikel *drie, vier*, of *ses*, gegee kan word;

(*b*) die wyse waarop en die persoon by wie aansoek om sodanige verhoging gemaak moet word;

(*c*) die bevoegdhede en pligte van die Raad van Beheer van Landsvoorrade in verband met die ondersoek in die algemeen van huurgeld van winkels en losiesgelde en navrae in besondere gevalle waar aansoek deur enige persoon ingevolge artikel *sewe* vir 'n vermindering van winkelhuurgeld of losiesgelde gedoen is;

(*d*) die prosedure wat by sodanige ondersoeke en navrae gevolg moet word;

(*e*) generally, all matters which he considers it necessary or expedient to prescribe in order that the purposes of this Act may be achieved.

(2) Any regulation made under sub-section (1) may prescribe penalties for any contravention thereof or failure to comply therewith not exceeding the penalties prescribed in section *five*.

Duration.

10. Paragraphs (*a*) and (*e*) of section *two* and sections *three* to *nine* inclusive shall expire on a date to be fixed by the Governor-General by proclamation: Provided that the expiry of such portions of this Act shall not affect the operation thereof as regards previous acts or omissions.

Short title.

11. This Act shall be called the Rents Amendment Act, 1940.

(*e*) in die algemeen, alle aangeleenthede wat hy nodig of raadsaam ag om voor te skryf ten einde die oogmerke van hierdie Wet te bereik.

(2) Enige regulasie kragtens sub-artikel (1) uitgevaardig kan vir 'n oortreding daarvan of 'n versuim om daaraan te voldoen, strawwe voorskryf wat nie swaarder is nie as die strawwe in artikel *vyf* voorgeskryf.

10. Paragrawe (*a*) en (*e*) van artikel *twee* en artikels *drie* tot en met *nege* tree uit werking op 'n datum deur die Goewerneur-generaal by proklamasie vasgestel te word: Met dien verstande dat die uitwerkingtreding van bedoelde gedeeltes van hierdie Wet nie die werking daarvan wat betref vorige doen of late raak nie. Duur van Wet.

11. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Huurgelde, 1940. Kort titel.

No. 28, 1940.]

ACT

To provide for certain pensions, grants, gratuities and other pensionble benefits.

(*Signed by the Governor-General in English.*)
(*Assented to* 15*th May*, 1940.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows :—

Award of certain pension benefits.

1. Notwithstanding anything to the contrary in any law contained, it shall be lawful to award to the persons mentioned in the Schedule to this Act the pension, grant, gratuity or other pensionable benefit specified in the said Schedule, in respect of each such person.

Short title.

2. This Act shall be known as the Pensions (Supplementary) Act, 1940.

Schedule.

1. The award to Anna M. C. Bodenstein, widow of C. G. Bodenstein, formerly senior inspector, Land and Agricultural Bank, who died as a result of malaria contracted whilst seconded for duty with the Government, with effect from 23rd February, 1939, of a pension of £100 per annum, payable during widowhood, and of an allowance of £50 per annum for and on behalf of her daughter Elodie until she attains the age of 21 years or marries, whichever is the earlier : Provided that the allowance in respect of the child shall be subject to review by the Treasury in the event of the mother's remarriage or the child becoming motherless.

2. The award to Alice Reynolds, formerly teacher, Cape Education Department, with effect from 1st April, 1939, of a pension of £63 7s. 3d. per annum, less the gratuity paid in terms of Item No. 24 of the Schedule to Act No. 65 of 1934, as a charge against the Cape Provincial Administration.

3. The award to Hendrina F. M. Coetzee, widow of H. T. Coetzee, formerly head warder, Department of Prisons, with effect from 1st April, 1939, for and on behalf of her two minor children, Francina Maria Elisabeth and Tjaart, of an allowance of £24 per annum in respect of each child, until the age of 18 in the case of the male child, and until she attains the age of 18 or marries, whichever is the earlier, in the case of the female child.

4. The award to Florence Cantwell, widow of R. F. Cantwell, formerly lieutenant-colonel, Cape Peninsula Volunteers, with effect from 1st January, 1940, of a pension of £36 per annum, payable during widowhood.

5. The award to C. F. G. H. Cornell, father of E. H. Cornell, who was killed in an aeroplane accident while undergoing training as a pupil pilot, with effect from 3rd March, 1938, of a pension of £36 per annum.

6. The pension of J. L. Pienaar, formerly No. 15565 constable, South African Police, who was injured in the execution of his duty, to be increased from £75 per annum to £116 10s. per annum, with effect from date of retirement.

7. The pension of J. P. Vosloo, formerly constable, South African Police, who was severely injured on duty, to be increased from £67 10s. per annum to £100 per annum, with effect from 1st April, 1939.

8. The pension of J. G. Briedé, formerly lieutenant, Theron's Intelligence Corps, to be increased from £30 per annum to £66 per annum, with effect from 1st April, 1939, until he attains the age of sixty-five years.

9. The pension of M. C. Meyer, who was wounded in the Anglo-Boer war, to be increased from £18 per annum to £30 per annum, with effect from 1st April, 1939.

10. For the purposes of section *four* of the War Special Pensions Act, 1919, the pre-enlistment earnings of R. J. Masters, ex No. 13926 private, 4th South African Infantry, to be accepted at £6 per week, with effect from 1st April, 1939.

11. For the purposes of section *four* of the War Special Pensions Act, 1919, the pre-enlistment earnings of E. P. Minnaar, ex No. 1209 trooper, 1st South African Horse, to be accepted at £6 per week, with effect from 1st April, 1939.

12. For the purposes of section *four* of the War Special Pensions Act, 1919, the pre-war earnings of P. Schmidt, ex No. 11111 private, 1st South African Infantry, to be accepted at £5 per week, with effect from 1st April, 1939.

13. The award to S. H. Barnard, ex No. 543 State Artillery, South African Republic, who alleges having been wounded in the Anglo-Boer war, with effect from 1st April, 1939, of the compensation to which he would have been entitled under the provisions of the War Special Pensions Act, 1919, had application been made therefor prior to 1st April, 1927.

14. The award to G. A. du Plooy, who alleges having been wounded in the Anglo-Boer war, with effect from 1st April, 1939, of the compensation to which he would have been entitled under the provisions of the War Special Pensions Act, 1919, had application been made therefor prior to 1st April, 1927.

15. The award to P. J. A. Els, ex burger, Anglo-Boer war, who alleges having sustained an injury to his left leg, with effect from 1st April, 1939, of the compensation to which he would have been entitled under

No. 28, 1940.]

WET

Om voorsiening te maak vir sekere pensioene, toelaes, gratifikasies en ander pensioenvoordele.

(*Deur die Goewerneur-generaal in Engels geteken.*)
(*Goedgekeur op* 15 *Mei* 1940.)

DIT WORD BEPAAL deur sy Majesteit die Koning, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg :—

1. Nieteenstaande enige andersluidende regsbepalings mag aan die persone vermeld in die Bylae tot hierdie Wet regsgeldig die pensioen, toelae, gratifikasie of ander pensioen-voordeel toegeken word wat ten opsigte van elke sodanige persoon in bedoelde Bylae aangegee word. Toekenning van sekere pensioen-voordele.

2. Hierdie Wet heet die Pensioene (Aanvullings) Wet, 1940. Kort titel.

Bylae.

1. Die toekenning aan Anna M. C. Bodenstein, weduwee van C. G. Bodenstein, voorheen senior inspekteur, Land- en Landboubank, wat oorlede is as gevolg van malaria-koors wat hy opgedoen het terwyl hy vir werk by die Regering geleen was, met ingang van 23 Februarie 1939, van 'n pensioen van £100 per jaar, betaalbaar gedurende weduweeskap, en van 'n toelae van £50 per jaar vir en ten behoewe van haar dogter Elodie totdat sy die ouderdom van 21 jaar bereik of trou, na gelang watter die eerste geskied : Met dien verstande dat die toelae ten opsigte van die kind onderhewig is aan hersiening deur die Tesourie ingeval die moeder hertrou of die kind moederloos word.

2. Die toekenning aan Alice Reynolds, voorheen onderwyseres, Kaapse Onderwysdepartement, met ingang van 1 April 1939, van 'n pensioen van £63 7s. 3d. per jaar, min die gratifikasie wat kragtens Item No. 24 van die Bylae tot Wet No. 65 van 1934 betaal is, as 'n las teen die Kaapse Provinsiale Administrasie.

3. Die toekenning aan Hendrina F. M. Coetzee, weduwee van H. T. Coetzee, voorheen hoofbewaarder, Departement van Gevangenisse, met ingang van 1 April 1939, vir en ten behoewe van haar twee minderjarige kinders, Francina Maria Elisabeth en Tjaart, van 'n toelae van £24 per jaar ten opsigte van elke kind tot die ouderdom van 18 in die geval van die seun en totdat sy die ouderdom van 18 bereik of trou in die geval van die dogter na gelang watter die eerste geskied.

4. Die toekenning aan Florence Cantwell, weduwee van R. F. Cantwell, voorheen luitenant-kolonel, Kaapse Skiereilandse Vrywilligers, met ingang van 1 Januarie 1940, van 'n pensioen van £36 per jaar, betaalbaar gedurende weduweeskap.

5. Die toekenning aan C. F. G. H. Cornell, vader van E. H. Cornell wat in 'n vliegtuig-ongeluk gedood is gedurende sy opleiding as leerlingloods, met ingang van 3 Maart 1938, van 'n pensioen van £36 per jaar.

6. Die pensioen van J. L. Pienaar, voorheen No. 15565 konstabel, Suid-Afrikaanse Polisie, wat tydens pligsvervulling beseer is, verhoog te word van £75 per jaar tot £116 10s. 0d. per jaar, met ingang van datum van uitdienstreding.

7. Die pensioen van J. P. Vosloo, voorheen konstabel, Suid-Afrikaanse Polisie, wat ernstig op diens beseer is, verhoog te word van £67 10s. 0d. per jaar tot £100 per jaar, met ingang van 1 April 1939.

8. Die pensioen van J. G. Briedé, voorheen luitenant, Theron se Verkennerskorps, verhoog te word van £30 per jaar tot £66 per jaar, met ingang van 1 April 1939, totdat hy die ouderdom van vyf-en-sestig jaar bereik.

9. Die pensioen van M. C. Meyer, wat tydens die Anglo-Boereoorlog gewond is, verhoog te word van £18 per jaar tot £30 per jaar, met ingang van 1 April 1939.

10. Die voor-aansluitingsverdienste van R. J. Masters, ex No. 13926, manskap, Vierde Suid-Afrikaanse Infanterie, vir die doeleindes van artikel *vier* van die „Oorlogs Speciale Pensioenen Wet, 1919", geneem te word op £6 per week, met ingang van 1 April 1939.

11. Die voor-aansluitingsverdienste van E. P. Minnaar, ex No. 1209, ruiter, Eerste Suid-Afrikaanse Ruiters, vir die doeleindes van artikel *vier* van die „Oorlogs Speciale Pensioenen Wet, 1919", geneem te word op £6 per week, met ingang van 1 April 1939.

12. Die voor-oorlogse verdienste van P. Schmidt, ex No. 11111, manskap, Eerste Suid-Afrikaanse Infanterie, vir die doeleindes van artikel *vier* van die „Oorlogs Speciale Pensioenen Wet, 1919", geneem te word op £5 per week, met ingang van 1 April 1939.

13. Die toekenning aan S. H. Barnard, ex No. 543, Staatsartillerie, Suid-Afrikaanse Republiek, wat beweer dat hy gedurende die Anglo-Boereoorlog gewond is, met ingang van 1 April 1939, van die vergoeding waarop hy geregtig sou gewees het kragtens die bepalings van die „Oorlogs Speciale Pensioenen Wet, 1919", indien aansoek daarom voor 1 April 1927 gedoen was.

14. Die toekenning aan G. A. du Plooy, wat beweer dat hy gedurende die Anglo-Boereoorlog gewond is, met ingang van 1 April 1939, van die vergoeding waarop hy geregtig sou gewees het kragtens die bepalings van die „Oorlogs Speciale Pensioenen Wet, 1919", indien aansoek daarom voor 1 April 1927 gedoen was.

15. Die toekenning aan P. J. A. Els, oud-burger, Anglo-Boereoorlog, wat beweer dat hy 'n besering aan sy linkerbeen opgedoen het, met ingang van 1 April 1939, van die vergoeding waarop hy geregtig sou

the provisions of the War Special Pensions Act, 1919, had application been made therefor prior to 1st April, 1927.

16. The award to L. H. Jordaan, who alleges having sustained a wound to his left forearm in the Anglo-Boer war, with effect from 1st April, 1939, of the compensation to which he would have been entitled under the provisions of the War Special Pensions Act, 1919, had application been made therefor prior to 1st April, 1927.

17. The award to J. H. Louw, who was wounded in the Anglo-Boer war, with effect from 1st April, 1939, of the compensation to which he would have been entitled under the provisions of the War Special Pensions Act, 1919, had application been made therefor prior to 1st April, 1927, and had the domiciliary requirements of section *forty-five* of that Act been met in his case.

18. The award to S. H. Mitchell, formerly private, Uitenhage Volunteer Rifles, who was wounded in the Anglo-Boer war, with effect from 1st April, 1939, of the compensation to which he would have been entitled under the provisions of the War Special Pensions Act, 1919, had application been made therefor prior to 1st April, 1927.

19. The award to W. L. Nicholas, Nesbitt's Horse, who was wounded in the Anglo-Boer war (gunshot wound left arm), with effect from 1st October, 1938, of the compensation to which he would have been entitled under the provisions of the War Special Pensions Act, 1919, had application been made therefor prior to 1st April, 1927.

20. The award to J. M. Smith, who alleges having injured his right kidney on active service in the Anglo-Boer war, with effect from 1st April, 1939, of the compensation to which he would have been entitled under the provisions of the War Special Pensions Act, 1919, had application been made therefor prior to 1st April, 1927.

21. The award to A. S. J. van Wyk, who alleges having been wounded during the Anglo-Boer war, with effect from 1st April, 1939, of the compensation to which he would have been entitled under the provisions of the War Special Pensions Act, 1919, had application been made therefor prior to 1st April, 1927.

22. The award to Jane L. Conry, widow of F. D. Conry, formerly private, 12th South African Infantry, of the compensation to which she would have been entitled had the circumstances of her case conformed to the requirements of section *sixteen* of the War Special Pensions Act, 1919.

23. The award to Elizabeth G. Little, widow of F. M. Little, ex No. 873 lance-sergeant, South African Native Labour Corps, of the compensation to which she would have been entitled had the circumstances of her case conformed to the requirements of section *sixteen* of the War Special Pensions Act, 1919.

24. The award to Hester S. Tyler, widow of W. H. W. Tyler, formerly trooper, 1st South African Horse, of the compensation to which she would have been entitled had the circumstances of her case conformed to the requirements of section *sixteen* of the War Special Pensions Act, 1919.

25. The award to Marjory Lawrence, widow of E. H. Lawrence, formerly head teacher, Natal Education Department, of a gratuity of £370.

26. The award to Annie Kettle, widow of H. Kettle, formerly No. 4517 detective-sergeant, South African Police, of a gratuity of £280 3s. together with a long service and good conduct medal gratuity of £20.

27. The award to Frances A. Pennington, widow of A. E. Pennington, formerly assistant superintendent, Department of Posts and Telegraphs, of a gratuity of £263 6s. 8d.

28. The award to Elsie C. S. M. Gielink, widow of J. M. Gielink, formerly lance-sergeant, South African Police, of a gratuity of £123 14s.

29. The award to C. F. L. Engelbrecht, who was wounded on commando service during the Anglo-Boer war, of a gratuity of £50.

30. The award to Roslin Maluleka, widow of J. M. Mkatshana, formerly native corporal, South African Police, of a gratuity of £50 payable in instalments of £2 per mensem, with effect from 1st January, 1940.

31. The award to Jacomina L. Stoltz, formerly wardress, South African Police, of a gratuity of £30.

32. The award to K. H. Atkins, formerly member of the late Natal Police Force, of a long service and good conduct medal gratuity of £20.

33. The award to Ida Elgie, widow of R. H. Elgie, formerly member of the late Natal Police Force, of a long service and good conduct medal gratuity of £20.

34. The award to R. E. Stevens, formerly member of the late Natal Police Force, of a long service and good conduct medal gratuity of £20.

35. The award to Maria C. Haack, widow of G. A. Haack, formerly chief warder, Department of Prisons, of a gratuity of £20.

36. The award to Davina Kincaide, widow of R. G. M. Kincaide, formerly head warder, Department of Prisons, of a gratuity of £20.

37. The award to Margaret S. Speirs, widow of R. Speirs, formerly chief warder, Department of Prisons, of a gratuity of £20.

38. The award to C. E. McDonald, formerly private, Cape Mounted Police, of a gratuity equivalent to twenty-four days' pay at the rate of pay received by him at the date of his discharge.

39. Subject to the refund of the contributions paid to W. P. Coetzee, fireman, South African Railways, amounting to £32 16s. 6d. with interest thereon at the rate of 4½ per cent. per annum, compounded monthly, the break in his service from 26th March, 1931, to 24th February, 1932 (both dates inclusive), to be condoned, being regarded as special leave of absence without pay, not counting as service but preserving to him the benefit of his previous service for pension purposes.

gewees het kragtens die bepalings van die „Oorlogs Speciale Pensioenen Wet, 1919", indien aansoek daarom voor 1 April 1927 gedoen was.

16. Die toekenning aan L. H. Jordaan, wat beweer dat hy in die linkervoorarm gedurende die Anglo-Boereoorlog gewond is, met ingang van 1 April 1939, van die vergoeding waarop hy geregtig sou gewees het kragtens die bepalings van die „Oorlogs Speciale Pensioenen Wet, 1919", indien aansoek daarom voor 1 April 1927 gedoen was.

17. Die toekenning aan J. H. Louw, wat gedurende die Anglo-Boereoorlog gewond is, met ingang van 1 April 1939, van die vergoeding waarop hy geregtig sou gewees het kragtens die bepalings van die „Oorlogs Speciale Pensioenen Wet, 1919", indien aansoek daarom voor 1 April 1927 gedoen was en indien aan die domisilie-vereistes van artikel *vyf-en-veertig* van daardie Wet in sy geval voldoen was.

18. Die toekenning aan S. H. Mitchell, voorheen manskap, Uitenhaagse Vrywilliger-skutters, wat gedurende die Anglo-Boereoorlog gewond is, met ingang van 1 April 1939, van die vergoeding waarop hy geregtig sou gewees het kragtens die bepalings van die „Oorlogs Speciale Pensioenen Wet, 1919", indien aansoek daarom voor 1 April 1927 gedoen was.

19. Die toekenning aan W. L. Nicholas, Nesbitt se Ruiters, wat gedurende die Anglo-Boereoorlog gewond is (koeëlwond linkerarm), met ingang van 1 Oktober 1938, van die vergoeding waarop hy geregtig sou gewees het kragtens die bepalings van die „Oorlogs Speciale Pensioenen Wet, 1919", indien aansoek daarom voor 1 April 1927 gedoen was.

20. Die toekenning aan J. M. Smith, wat beweer dat hy sy regternier in aktiewe diens gedurende die Anglo-Boereoorlog seer gemaak het, met ingang van 1 April 1939, van die vergoeding waarop hy geregtig sou gewees het kragtens die bepalings van die „Oorlogs Speciale Pensioenen Wet, 1919", indien aansoek daarom voor 1 April 1927 gedoen was.

21. Die toekenning aan A. S. J. van Wyk, wat beweer dat hy gedurende die Anglo-Boereoorlog gewond is, met ingang van 1 April 1939, van die vergoeding waarop hy geregtig sou gewees het kragtens die bepalings van die „Oorlogs Speciale Pensioenen Wet, 1919", indien aansoek daarom voor 1 April 1927 gedoen was.

22. Die toekenning aan Jane L. Conry, weduwee van F. D. Conry, voorheen manskap, Twaalfde Suid-Afrikaanse Infanterie, van die vergoeding waarop sy geregtig sou gewees het indien die omstandighede van haar geval voldoen het aan die vereistes van artikel *sestien* van die „Oorlogs Speciale Pensioenen Wet, 1919".

23. Die toekenning aan Elizabeth G. Little, weduwee van F. M. Little, ex No. 873 onder-sersant, Suid-Afrikaanse Naturelle-arbeidskorps, van die vergoeding waarop sy geregtig sou gewees het indien die omstandighede van haar geval voldoen het aan die vereistes van artikel *sestien* van die „Oorlogs Speciale Pensioenen Wet, 1919".

24. Die toekenning aan Hester S. Tyler, weduwee van W. H. W. Tyler, voorheen ruiter, Eerste Suid-Afrikaanse Ruiters, van die vergoeding waarop sy geregtig sou gewees het indien die omstandighede van haar geval voldoen het aan die vereistes van artikel *sestien* van die „Oorlogs Speciale Pensioenen Wet, 1919".

25. Die toekenning aan Marjory Lawrence, weduwee van E. H. Lawrence, voorheen hoofonderwyser, Natalse Onderwysdepartement, van 'n gratifikasie van £370.

26. Die toekenning aan Annie Kettle, weduwee van H. Kettle, voorheen No. 4517 speurder-sersant, Suid-Afrikaanse Polisie, van 'n gratifikasie van £280 3s. 0d. tesame met 'n gratifikasie van £20 vir 'n medalje vir lang diens en goeie gedrag toegeken.

27. Die toekenning aan Frances A. Pennington, weduwee van A. E. Pennington, voorheen assistent-superintendent, Departement van Poswese en Telegrafie, van 'n gratifikasie van £263 6s. 8d.

28. Die toekenning aan Elsie C. S. M. Gielink, weduwee van J. M. Gielink, voorheen onder-sersant, Suid-Afrikaanse Polisie, van 'n gratifikasie van £123 14s. 0d.

29. Die toekenning aan C. F. L. Engelbrecht, wat op kommandodiens gedurende die Anglo-Boereoorlog gewond is, van 'n gratifikasie van £50.

30. Die toekenning aan Roslin Maluleka, weduwee van J. M. Mkatshana, voorheen naturelle-korporaal, Suid-Afrikaanse Polisie, van 'n gratifikasie van £50, betaalbaar in paaiemente van £2 per maand, met ingang van 1 Januarie 1940.

31. Die toekenning aan Jacomina L. Stoltz, voorheen bewaarster, Suid-Afrikaanse Polisie, van 'n gratifikasie van £30.

32. Die toekenning aan K. H. Atkins, voorheen lid van vorige Natalse Polisiemag, van 'n gratifikasie van £20 vir 'n medalje vir lang diens en goeie gedrag toegeken.

33. Die toekenning aan Ida Elgie, weduwee van R. H. Elgie, voorheen lid van die vorige Natalse Polisiemag, van 'n gratifikasie van £20 vir 'n medalje vir lang diens en goeie gedrag toegeken.

34. Die toekenning aan R. E. Stevens, voorheen lid van die vorige Natalse Polisiemag, van 'n gratifikasie van £20 vir 'n medalje vir lang diens en goeie gedrag toegeken.

35. Die toekenning aan Maria C. Haack, weduwee van G. A. Haack, voorheen hoofbewaarder, Departement van Gevangenisse, van 'n gratifikasie van £20.

36. Die toekenning aan Davina Kincaide, weduwee van R. G. M. Kincaide, voorheen hoofbewaarder, Departement van Gevangenisse, van 'n gratifikasie van £20.

37. Die toekenning aan Margaret S. Speirs, weduwee van R. Speirs, voorheen hoofbewaarder, Departement van Gevangenisse, van 'n gratifikasie van £20.

38. Die toekenning aan C. E. McDonald, voorheen manskap, Kaapse Berede Polisie, van 'n gratifikasie gelyk aan vier-en-twintig dae se betaling teen die skaal van betaling deur hom by die datum van sy ontslag ontvang.

39. Onderworpe aan die terugbetaling van die bydraes aan W. P. Coetzee, stoker, Suid-Afrikaanse Spoorweë, betaal, ten bedrae van £32 16s. 6d. met rente daarop teen 4½ persent per jaar maandeliks saamgestel, sy diensonderbreking vanaf 26 Maart 1931 tot 24 Februarie 1932 (albei datums ingesluit) verskoon te word en beskou te word as spesiale verlof van afwesigheid sonder betaling, nie as diens geldende nie maar aan hom die voordeel van sy vorige diens vir pensioendoeleindes voorbehoudende.

40. The break in service of A. E. Fenske, clerk, South African Railways, from 28th October, 1914, to 31st August, 1920 (both dates inclusive), to be condoned, being regarded as special leave of absence without pay, not counting as service but preserving to him the benefit of his previous service for pension purposes.

41. The break in service of Nellie Haigh, sister, Chronic Sick Hospital, Hill Crest, from 3rd April, 1934, to 7th December, 1934, to be condoned, being regarded as special leave of absence without pay, not counting as service and that she be permitted to contribute to the Union Public Service Pension Fund in respect of her service from 1st May, 1931, to 2nd April, 1934.

42. The break in service of J. Tshozi, native mail runner, Department of Posts and Telegraphs, from 1st April, 1927, to 31st March, 1928, to be condoned, being regarded as special leave of absence without pay, not counting as service but preserving to him the benefit of his previous continuous service for pension purposes.

43. Subject to the repayment by A. C. Jonker, Pioneer Battalion, Union Defence Forces, of the gratuity of £106 17s. 6d. previously paid to him, together with interest thereon at the rate of 4 per cent. per annum compounded annually as at 31st March, from date of payment to date of repayment, and to the payment by him of the arrear Pension Fund contributions outstanding at the date of his retirement in March, 1926, the break in his service from 1st April, 1926, to 14th November, 1926, to be condoned, being regarded as special leave of absence without pay, not counting as service but preserving to him the benefit of his previous service for pension purposes.

44. Subject to the payment by A. M. Kolobeni, native interpreter clerk, Department of Native Affairs, of an amount of £4 8s. contributions due and unpaid at the date of retirement and the refundment of the sum of £37 10s. 9d. together with interest thereon at the rate of 4 per cent. per annum compounded annually as at 31st March, from date of refund in 1935 to date of repayment, the break in his service from 1st March, 1935, to 19th February, 1937, to be condoned, being regarded as special leave of absence without pay, not counting as service but preserving to him the benefit of his previous service for pension purposes.

45. The service of A. E. Carlisle, Puisne Judge, Natal Provincial Division, while Acting Puisne Judge from 15th February, 1933, to 31st July, 1937, to be regarded as service as Puisne Judge for pension purposes.

46. A. M. M. de Villiers, clerk, Department of Social Welfare, to be regarded as having been transferred from the service of the Natal Provincial Administration, with effect from 19th July, 1920; the break in his service from 1st July to 18th July, 1920, to be condoned, being regarded as special leave of absence without pay, not counting as service, and the period of his pensionable service under the Natal Provincial Administration to be admitted for pension purposes under the Government Service Pensions Act, 1936, subject to such conditions as the Treasury may determine.

47. The continuous service of E. A. McCarthy, Health Department, South-West Africa Administration, prior to 1st April, 1920, to be regarded as service under the Administration and to be admitted for pension purposes subject to the payment of contributions in accordance with the scale prescribed by section *five* of the Government Service Pensions Act, 1936.

48. W. Allen, constable, South African Police, to be regarded as having elected within the period prescribed by law to contribute to the Union Defence, Police and Prisons Services Pension Fund established under the Public Service and Pensions Act, 1912, in respect of his service from 6th August, 1913, to 19th July, 1920.

49. The termination, with effect from the first day of August, 1938, of the employment of William James Kinlay Skillicorn, formerly Assistant General Manager (Commercial) in the service of the South African Railways and Harbours Administration, for pension purposes to be deemed to have been a termination of his employment by reason of a reorganization in his department.

50. The award to Florence Palmer, widow of G. W. Palmer, head constable, South African Police, of the gratuity to which she would have been entitled had the provisions of section *forty-one* (2) of Act No. 32 of 1936 been applicable to her case.

51. The award to F. J. van Wyk, captain, Anglo-Boer war, who is disabled as a result of military service, with effect from 1st October, 1938, of the compensation to which he would have been entitled under the provisions of the War Special Pensions Act, 1919, had application been made therefor prior to 1st April, 1927.

52. The award to Margaret N. Murray, formerly art teacher, Transvaal Education Department, of a gratuity of £100, as a charge against the Transvaal Provincial Administration.

53. The award to Dirkie E. Roos, widow of the Honourable Tielman Roos, K.C., of a pension of £500 per annum, with effect from 1st October, 1939, payable during widowhood.

54. The award to J. S. Rilley, ex-trooper, Anglo-Boer war, of a gratuity of £50 in full and final settlement of his claim in respect of "effects of enteric leg" for the period 1st April, 1919, to 31st March, 1927.

55. The award to the International Christian Police Association for and on behalf of J. S. du Plessis on retirement from his post of organizing and travelling secretary of that association, of a gratuity of £700.

56. The award to H. Nomgab, formerly native sergeant, South-West Africa Police and South African Police, in lieu of any other pension benefits, of the gratuity to which he would have been entitled had the provisions of sub-section (5) of section *sixty-seven* of the Public Service and Pensions Act, 1923, been applicable to his case and had he exercised the election provided for therein within the period prescribed.

57. The cancellation of item 81 of the Schedule to the Pensions (Supplementary) Act, No. 32 of 1927, with effect from 1st July, 1940.

58. The award to Mrs. A. S. Bierman who lost a son through military service in the Anglo-Boer war, with effect from 4th January, 1940, of such dependant's compensation to which she would have been

40. Die diensonderbreking van A. E. Fenske, klerk, Suid-Afrikaanse Spoorweë, vanaf 28 Oktober 1914 tot 31 Augustus 1920 (albei datums ingesluit) verskoon te word en beskou te word as spesiale verlof van afwesigheid sonder betaling, nie as diens geldende nie maar aan hom die voordeel van sy vorige diens vir pensioendoeleindes voorbehoudende.

41. Die diensonderbreking van Nellie Haigh, suster, Hospitaal vir Kroniese Siektes, Hill Crest, vanaf 3 April 1934 tot 7 Desember 1934 verskoon te word en beskou te word as spesiale verlof van afwesigheid sonder betaling, nie as diens geldende nie, en dat sy toegelaat word om tot die Uniestaatsdienspensioenfonds by te dra ten opsigte van haar diens vanaf 1 Mei 1931 tot 2 April 1934.

42. Die diensonderbreking van J. Tshozi, naturelle-posdraer, Departement van Poswese en Telegrafie, vanaf 1 April 1927 tot 31 Maart 1928 verskoon te word en beskou te word as spesiale verlof van afwesigheid sonder betaling, nie as diens geldende nie maar aan hom die voordeel van sy vorige aaneenlopende diens vir pensioendoeleindes voorbehoudende.

43. Onderworpe aan die terugbetaling deur A. C. Jonker, Pioniersbataljon, Unie-verdedigingsmag, van die gratifikasie van £106 17s. 6d., voorheen aan hom betaal, tesame met rente daarop teen 4 persent per jaar jaarliks saamgestel op 31 Maart vanaf die datum van betaling tot die datum van terugbetaling, en aan die betaling deur hom van die uitstaande agterstallige bydraes tot die Pensioenfonds op die datum van sy uitdienstreding in Maart 1926, sy diensonderbreking vanaf 1 April 1926 tot 14 November 1926 verskoon te word en beskou te word as spesiale verlof van afwesigheid sonder betaling, nie as diens geldende nie maar aan hom die voordeel van sy vorige diens vir pensioendoeleindes voorbehoudende.

44. Onderworpe aan die betaling deur A. M. Kolobeni, naturelletolkklerk, Departement van Naturellesake, van 'n bedrag van £4 8s. 0d. aan verskuldigde bydraes wat op die datum van uitdienstreding onbetaald was, en die terugbetaling van die bedrag van £37 10s. 9d., tesame met rente daarop teen 4 persent per jaar jaarliks saamgestel op 31 Maart vanaf die datum van terugbetaling in 1935 tot die datum van terugbetaling, sy diensonderbreking vanaf 1 Maart 1935, tot 19 Februarie 1937 verskoon te word en beskou te word as spesiale verlof van afwesigheid sonder betaling, nie as diens geldende nie maar aan hom die voordeel van sy vorige diens vir pensioendoeleindes voorbehoudende.

45. Die diens van A. E. Carlisle, ondergeskikte regter, Natalse Provinsiale Afdeling, terwyl hy as ondergeskikte regter vanaf 15 Februarie 1933 tot 31 Julie 1937 waargeneem het, vir pensioendoeleindes beskou te word as diens as ondergeskikte regter.

46. A. M. M. de Villiers, klerk, Departement van Volkswelsyn, beskou te word as oorgeplaas te wees uit die diens van die Natalse Provinsiale Administrasie, met ingang van 19 Julie 1920; sy diensonderbreking vanaf 1 Julie tot 18 Julie 1920 verskoon te word en beskou te word as spesiale verlof van afwesigheid sonder betaling nie as diens geldende nie en die tydperk van sy pensioengewende diens by die Natalse Provinsiale Administrasie vir pensioendoeleindes toegelaat te word kragtens die Regeringsdiens Pensioenwet 1936, onderworpe aan sodanige voorwaardes as die Tesourie mag vasstel.

47. Die aaneenlopende diens van E. A. McCarthy, Gesondheidsdepartement, Administrasie Suidwes-Afrika, voor 1 April 1920, beskou te word as diens by die Administrasie en vir pensioendoeleindes toegelaat te word, onderworpe aan die betaling van bydraes ooreenkomstig die skaal voorgeskryf deur artikel *vyf* van die Regerings Pensioenwet 1936.

48. W. Allen, konstabel, Suid-Afrikaanse Polisie, beskou te word as binne die tydperk by wet voorgeskrewe te verkies het om by te dra tot die Pensioenfonds van die Verdedigings-, Polisie- en Gevangenisdiens opgerig kragtens die „Staatsdienst en Pensioenwet, 1912", ten opsigte van sy diens vanaf 6 Augustus 1913 tot 19 Julie 1920.

49. Die beëindiging, met ingang van 1 Augustus 1938, van die dienste van William James Kinlay Skillicorn, voorheen Assistent-hoofbestuurder (Handel) in die diens van die Suid-Afrikaanse Spoorweg- en Haweadministrasie, vir pensioendoeleindes as beëindiging van dienste op grond van reorganisasie in sy departement beskou te word.

50. Die toekenning aan Florence Palmer, weduwee van G. W. Palmer, hoofkonstabel, Suid-Afrikaanse Polisie, van die gratifikasie waarop sy geregtig sou gewees het indien die bepalings van artikel *een-en-veertig* (2) van Wet No. 32 van 1936 op haar geval van toepassing was.

51. Die toekenning aan F. J. van Wyk, kaptein, Anglo-Boereoorlog, wat as gevolg van militêre diens ongeskik is, met ingang van 1 Oktober 1938, van die vergoeding waarop hy kragtens die bepalings van die „Oorlogs Speciale Pensioenen Wet, 1919", geregtig sou gewees het indien aansoek daarom voor 1 April 1927 gedoen was.

52. Die toekenning aan Margaret N. Murray, voorheen kuns-onderwyseres, Transvaalse Onderwysdepartement, van 'n gratifikasie van £100 as 'n las teen die Transvaalse Provinsiale Administrasie.

53. Die toekenning aan Dirkie E. Roos, weduwee van die Edelagbare Tielman Roos, K.C., van 'n pensioen van £500 per jaar, met ingang van 1 Oktober 1939, betaalbaar gedurende weduweeskap.

54. Die toekenning aan J. S. Rilley, gewese ruiter, Anglo-Boereoorlog, van 'n gratifikasie van £50 in volle en finale vereffening van sy eis ten opsigte van „die gevolge van trombose van die been", vir die tydperk 1 April 1919 tot 31 Maart 1927.

55. Die toekenning aan die Internasionale Christelike Polisievereniging, vir en ten behoewe van J. S. du Plessis, by uittrede uit sy pos van organiserende en reisende sekretaris van daardie vereniging, van 'n gratifikasie van £700.

56. Die toekenning aan H. Nomgab, voorheen naturelle-sersant, Suidwes-Afrika-polisie en Suid-Afrikaanse Polisie, in plaas van enige ander pensioenvoordele, van die gratifikasie waarop hy geregtig sou gewees het indien die bepalings van sub-artikel (5) van artikel *sewen-en-sestig* van die „Staatsdienst en Pensioen Wet, 1923" op sy geval van toepassing was, en indien hy binne die voorgeskrewe tydperk die keuse wat daarin bepaal word, uitgeoefen het.

57. Die kansellering van item 81 van die Bylae tot die Pensioene (Aanvullings) Wet No. 32 van 1927, met ingang van 1 Julie 1940.

58. Die toekenning aan Mev. A. S. Bierman wat haar seun weens militêre diens in die Anglo-Boereoorlog verloor het, met ingang van 4 Januarie 1940, van sodanige vergoeding van 'n afhanklike waarop sy

entitled under the War Special Pensions Act, 1919, had application been made therefor within the period prescribed in that Act, and subject to such adjustment, as from that date, of the pension paid to her under the Old Age Pensions Act, 1928, as amended, as the Treasury may determine.

59. With effect from 1st July, 1940, P. L. Kriek, formerly Economic Adviser, Department of Defence, and at present a member of the Board of Trade and Industries, to be dealt with for pension purposes as if his appointment on probation to a post in the Public Service had been confirmed and as if he continued to hold that appointment:

Provided that—

(*a*) his emoluments for pension purposes shall be such as may from time to time be determined by the Treasury on the recommendation of the Public Service Commission;

(*b*) if for any reason he should at any time retire or be discharged from the post presently occupied by him or retire or be discharged from any other Government post occupied by him hereafter which is not included in the Public Service, without appointment to any other Government post, he shall, subject to the provisions of paragraphs (*c*) and (*d*) be entitled to the benefits to which he would have been entitled had he at that time retired or been discharged from the Public Service for the reason for which he retired or was discharged from such post;

(*c*) if he is at any time retired from any such post on the ground of ill-health and is not appointed to any other Government post, he shall become a member of the Public Service, and may thereupon, subject to the recommendation of the Public Service Commission and the approval of the Minister of Finance, be retired from the Public Service on the ground of ill-health; and

(*d*) if he is at any time retired from such post in consequence of the abolition of such post, and is not appointed to any other Government post, or if his appointment to such firstmentioned post is for a fixed period and the appointment is not renewed at the expiry thereof and he is not appointed to any other Government post, he shall become a member of the Public Service, and if there is no appropriate position in the Public Service to which he can be appointed, he shall be entitled to the benefits to which he would have been entitled had he at that time or at the expiry of such period, as the case may be, been retired from the Public Service on the ground of abolition of office.

60. The award to S. P. R. Fourie, formerly Assistant to Chief of Police, South African Railways, with effect from 1st April, 1939, of a pension of £120 per annum.

61. The award to Johanna S. M. Trichardt, widow of P. F. Trichardt, formerly commandant, Anglo-Boer war, with effect from 1st April, 1939, of a pension of £72 per annum, subject to such adjustment, as from that date, of the pension paid to her under the Old Age Pensions Act, 1928, as amended, as the Treasury may determine.

62. The award to W. G. Beningfield, formerly member of the 4th Mounted Rifles, with effect from 1st January, 1940, of a pension of £30 per annum, payable for such period and on such conditions as the Treasury may determine.

63. The award to A. P. J. Els, formerly field cornet, Anglo-Boer war, with effect from 1st April, 1940, of a pension of £24 per annum.

64. The award to A. Yenana, formerly native employee, Department of Posts and Telegraphs, with effect from 1st January, 1940, of a pension of £24 per annum.

65. The award to A. J. Alberts, ex-constable, South African Police, with effect from 1st April, 1939, of a pension of £20 16s. 0d. per annum.

66. The award to J. C. Marnewick, who was born on the 16th September, 1865, with effect from 1st April, 1940, of such pension as he would have been entitled to under the provisions of the Old Age Pensions Act, 1928, as amended, had the circumstances, of his case conformed to the requirements of paragraph (*d*) of section *one* of that Act.

67. The pension of W. E. McLaughlin, ex No. 11697 private, 4th South African Infantry, to be increased, with effect from 1st January, 1940, to the amount to which he would have been entitled under the provisions of the War Special Pensions Act, 1919, had the degree of pensionable disability been assessed at 50 per cent.

68. The award to J. A. Lawrence, ex No. 2251 private, 4th South African Infantry, with effect from 1st April, 1940, of the compensation to which he would have been entitled under the provisions of the War Special Pensions Act, 1919, in respect of gunshot wound of chest and its effects, including bronchitis, had application been made therefor prior to 1st April, 1932.

69. The award to C. Newman, ex No. 10199 private, 4th South African Infantry, with effect from 1st April, 1939, of the compensation to which he would have been entitled under the provisions of the War Special Pensions Act, 1919, had application been made therefor prior to 1st April, 1932.

70. The award to L. H. Lax, ex-trooper, Alexandria District Mounted Troop, who sustained an injury to his left forearm in the Anglo-Boer war, with effect from 1st April, 1940, of the compensation to which he would have been entitled under the provisions of the War Special Pensions Act, 1919, had application been made therefor prior to 1st April, 1927.

71. The award on compassionate grounds owing to the special circumstances of his case, to E. le Roux who alleges having become disabled during the 1914 Rebellion, with effect from 1st April, 1940, of the compensation to which he would have been entitled under the provisions of the War Special Pensions Act, 1919, had the circumstances of his case conformed to the requirements of that Act and had application been made therefor prior to 1st April, 1932.

geregtig sou gewees het kragtens die bepalings van die „Oorlogs Speciale Pensioenen Wet, 1919", indien aansoek daarom binne die tydperk in daardie Wet voorgeskrywe gedoen was, en onderhewig aan sodanige reëling, vanaf daardie datum, van die pensioen aan haar betaal kragtens die Ouderdomspensioenwet, 1928, soos gewysig, soos die Tesourie mag vasstel.

59. P. L. Kriek, voorheen Ekonomiese Adviseur, Departement van Verdediging, en tans lid van die Raad van Handel en Nywerheid, met ingang van 1 Julie 1940, vir pensioendoeleindes behandel te word asof sy proefaanstelling in 'n pos in die Staatsdiens goedgekeur was en asof hy daardie pos bly beklee het :

Met dien verstande dat—

(*a*) sy emolumente vir pensioendoeleindes sulks sal wees soos van tyd tot tyd deur die Tesourie op aanbeveling van die Staatsdienskommissie, vasgestel mag word ;

(*b*) as hy te enige tyd om enige rede mag aftree vanuit die pos wat hy tans beklee of afgedank word, of uit enige ander Regeringspos wat hy hierna mag beklee aftree of ontslaan word, wat nie onder die Staatsdiens ressorteer nie, sonder dat hy in enige ander Regeringspos aangestel word, hy, onderhewig aan die bepalings van paragrawe (*c*) en (*d*), op die voordele waarop hy geregtig sou gewees het indien hy daardie tyd uit diens getree het of uit die Staatsdiens ontslaan is weens die rede waarom hy uit sodanige pos afgetree het of ontslaan is, geregtig is ;

(*c*) indien hy te enige tyd uit enige sodanige pos op grond van slegte gesondheid ontslaan word en nie in enige ander Regeringspos aangestel word nie, hy 'n lid van die Staatsdiens word, en daarna, onderhewig aan die aanbeveling van die Staatsdienskommissie en die goedkeuring van die Minister van Finansies, op grond van slegte gesondheid uit die Staatsdiens ontslaan mag word ; en

(*d*) as hy te enige tyd as gevolg van die afskaffing van sodanige pos uit sodanige pos ontslaan word, en nie in enige ander Regeringspos aangestel word nie, of as sy aanstelling in sodanige eersgenoemde pos vir 'n vasgestelde tydperk is en die aanstelling nie na die verloop daarvan hernu word nie en hy nie in enige ander Regeringspos aangestel word nie, hy 'n lid van die Staatsdiens word, en as daar nie 'n geskikte betrekking in die Staatsdiens is waarin hy aangestel kan word nie, hy op die voordele waarop hy geregtig sou geword het indien hy daardie tyd of by die verloop van daardie tydperk, soos die geval mag wees, op grond van die afskaffing van die betrekking uit die Staatsdiens ontslaan is, geregtig is.

60. Die toekenning aan S. P. R. Fourie, voorheen assistent vir die Hoof van Polisie, Suid-Afrikaanse Spoorweë, met ingang van 1 April 1939, van 'n pensioen van £120 per jaar.

61. Die toekenning aan Johanna S. M. Trichardt, weduwee van P. F. Trichardt, voorheen kommandant, Anglo-Boereoorlog, met ingang van 1 April 1939, van 'n pensioen van £72 per jaar, onderhewig aan sodanige reëling vanaf daardie datum van die pensioen aan haar betaal kragtens die Ouderdomspensioenwet, 1928, soos gewysig, as wat die Tesourie mag vasstel.

62. Die toekenning aan W. G. Beningfield, voorheen lid van die Vierde Berede Skutters, met ingang van 1 Januarie 1940, van 'n pensioen van £30 per jaar, betaalbaar gedurende sodanige tydperk en onderworpe aan sodanige voorwaardes as die Tesourie mag vasstel.

63. Die toekenning aan A. P. J. Els, voorheen veldkornet, Anglo-Boereoorlog, met ingang van 1 April 1940, van 'n pensioen van £24 per jaar.

64. Die toekenning aan A. Yenana, voorheen naturelle-werknemer, Departement van Poswese en Telegrafie, met ingang van 1 Januarie 1940, van 'n pensioen van £24 per jaar.

65. Die toekenning aan A. J. Alberts, oud-konstabel, Suid-Afrikaanse Polisie, met ingang van 1 April 1939, van 'n pensioen van £20 16s. per jaar.

66. Die toekenning aan J. C. Marnewick, gebore op 16 September 1865, met ingang van 1 April 1940, van sodanige pensioen as dié waarop hy geregtig sou gewees het kragtens die bepalings van die Ouderdomspensioenwet, 1928, soos gewysig, indien die omstandighede van sy geval voldoen het aan die vereistes van paragraaf (*d*) van artikel *een* van daardie Wet.

67. Die pensioen van W. E. McLaughlin, ex No. 11697, manskap, Vierde Suid-Afrikaanse Infanterie, verhoog te word, met ingang van 1 Januarie 1940, tot die bedrag waarop hy geregtig sou gewees het kragtens die bepalings van die „Oorlogs Speciale Pensioenen Wet, 1919", indien die graad van pensioenbare ongeskiktheid op 50 persent geskat is.

68. Die toekenning aan J. A. Lawrence, ex No. 2251, manskap, Vierde Suid-Afrikaanse Infanterie, met ingang van 1 April 1940, van die vergoeding waarop hy geregtig sou gewees het kragtens die bepalings van die „Oorlogs Speciale Pensioenen Wet, 1919", ten opsigte van 'n koëlwond in die bors en die gevolge daarvan, met inbegrip van bronchitis, indien aansoek daarom voor 1 April 1932 gedoen was.

69. Die toekenning aan C. Newman, ex No. 10199, manskap, Vierde Suid-Afrikaanse Infanterie, met ingang van 1 April 1939, van die vergoeding waarop hy geregtig sou gewees het kragtens die bepalings van die „Oorlogs Speciale Pensioenen Wet, 1919", indien aansoek daarom voor 1 April 1932 gedoen was.

70. Die toekenning aan L. H. Lax, oud-ruiter, Ruiters van die Alexandriadistrik, wat in die Anglo-Boereoorlog in sy linker-voorarm beseer is, met ingang van 1 April 1940, van die vergoeding waarop hy geregtig sou gewees het kragtens die bepalings van die „Oorlogs Speciale Pensioenen Wet, 1919", indien aansoek daarom voor 1 April 1927 gedoen was.

71. Die toekenning uit meegevoel weens die spesiale omstandighede van sy geval, aan E. le Roux, wat beweer dat hy gedurende die rebellie van 1914 ongeskik geword het, met ingang van 1 April 1940, van die vergoeding waarop hy geregtig sou gewees het kragtens die bepalings van die „Oorlogs Speciale Pensioenen Wet, 1919", indien die omstandighede van sy geval voldoen het aan die vereistes van daardie Wet en indien aansoek daarom voor 1 April 1932 gedoen was.

72. For the purposes of section *four* of the War Special Pensions Act 1919, the pre-enlistment earnings of A. W. McAllister, ex No. 3918 driver, South African Service Corps (Motor Transport), to be accepted at £6 per week, with effect from 1st April, 1939.

73. For the purposes of section *four* of the War Special Pensions Act, 1919, the pre-war earnings of J. J. Marnewick, ex No. 19684 private, 1st South African Infantry, to be accepted at £180 per annum, with effect from 1st April, 1940.

74. The award to Edith L. Arthur, widow of G. F. N. Arthur, lieutenant, 3rd King's African Rifles, of the compensation to which she would have been entitled had the circumstances of her case conformed to the requirements of section *sixteen* of the War Special Pensions Act, 1919.

75. The award to Florence E. Frude, widow of C. H. Frude, ex No. 10880 private, 8th South African Infantry, of the compensation to which she would have been entitled had the circumstances of her case conformed to the requirements of section *sixteen* of the War Special Pensions Act, 1919.

76. The award to Lily M. Harkness, widow of R. Harkness, ex No. 566 sapper, South African Railways (Overseas Dominion) Section, of the compensation to which she would have been entitled had the circumstances of her case conformed to the requirements of section *sixteen* of the War Special Pensions Act, 1919.

77. The award to Eliza I. Hills, widow of A. G. Hills, ex No. 976 head conductor, South African Service Corps (Transport and Remounts), of the compensation to which she would have been entitled had the circumstances of her case conformed to the requirements of section *sixteen* of the War Special Pensions Act, 1919.

78. The award to Sophia F. Kelly, widow of E. L. Kelly, ex No. 5675 private, 9th South African Infantry, of the compensation to which she would have been entitled had the circumstances of her case conformed to the requirements of section *sixteen* of the War Special Pensions Act, 1919.

79. The award to Mary A. King, widow of G. J. King, ex No. 6311 acting sergeant, South African Signalling Corps, of the compensation to which she would have been entitled had the circumstances of her case conformed to the requirements of section *sixteen* of the War Special Pensions Act, 1919.

80. The award to Cornelia J. Viljoen, widow of D. J. J. Viljoen, ex-lieutenant, 6th South African Horse, of the compensation to which she would have been entitled had the circumstances of her case conformed to the requirements of section *sixteen* of the War Special Pensions Act, 1919.

81. The award to Grace Butler, widow of E. V. Butler, formerly headmaster, Natal Education Department, of a gratuity of £320.

82. The award to Eleanora E. Reinecke, widow of J. C. Reinecke, formerly messenger, House of Assembly, of a gratuity of £100 payable in instalments of £4 per month, with effect from 1st April, 1940: Provided that this award shall not be liable to be attached or be subject to any form of execution under a judgment or order of a Court.

83. The award to W. Bailey, J. A. Beck, A. A. Carter, C. S. Lightening, H. V. Meade, A. Mill, D. Napier, G. R. Patterson, T. B. Smith and L. v. R. Strydom, formerly members of the late Natal Police Force, of a long service and good conduct medal gratuity of £20 each.

84. The service of W. G. C. Heyn, superintendent of native reserves, South-West Africa Administration, from 11th October, 1927, to 31st October, 1931, to be admitted for pension purposes, subject to the payment of contributions to the Union Public Service Pension Fund at the rate prescribed in section *twelve* of the Government Service Pensions Act, 1936.

85. The service of A. H. Rishton, formerly Inspector of Works, Public Works Department, from 1st September, 1909, to 31st May, 1910, to be admitted for pension purposes, subject to the payment of contributions to the Union Public Service Pension Fund at the rate prescribed in section *twelve* of the Government Service Pensions Act, 1936.

86. The award to Mrs. M. M. Garton, widow of G. F. Garton, formerly messenger, House of Assembly, of a pension of £60 per annum, payable during widowhood, and £18 per annum for and on behalf of her minor son until he attains the age of 18 years, with effect from the 12th September, 1939.

87. The award to Daniel Hendrik Visser, Clerk of the House of Assembly, of a pension of £1,400 per annum, with effect from the 1st December, 1940.

88. The award to John Meser, Chief Committee Clerk, House of Assembly, of an annuity of £665, with effect from the 1st July, 1940, with the right to convert a portion thereof into a gratuity as if section *nine* of the Government Service Pensions Act, 1936, applied.

72. Die verdienste voor aansluiting van A. W. McAllister, ex No. 3918, drywer, Suid-Afrikaanse Dienskorps (Motortransport), vir die doeleindes van artikel *vier* van die „Oorlogs Speciale Pensioenen Wet, 1919", op £6 per week geneem te word, met ingang van 1 April 1939.

73. Die voor-oorlogse verdienste van J. J. Marnewick, ex No. 19684, manskap, Eerste Suid-Afrikaanse Infanterie, vir die doeleindes van artikel *vier* van die „Oorlogs Speciale Pensioenen Wet, 1919", op £180 per jaar geneem te word, met ingang van 1 April 1940.

74. Die toekenning aan Edith L. Arthur, weduwee van G. F. N. Arthur, luitenant, „Third King's African Rifles", van die vergoeding waarop sy geregtig sou gewees het indien die omstandighede van haar geval voldoen het aan die vereistes van artikel *sestien* van die „Oorlogs Speciale Pensioenen Wet, 1919".

75. Die toekenning aan Florence E. Frude, weduwee van C. H. Frude, ex No. 10880, manskap, Agste Suid-Afrikaanse Infanterie, van die vergoeding waarop sy geregtig sou gewees het indien die omstandighede van haar geval voldoen het aan die vereistes van artikel *sestien* van die „Oorlogs Speciale Pensioenen Wet, 1919".

76. Die toekenning aan Lily M. Harkness, weduwee van R. Harkness, ex No. 566, sappeur, Afdeling Suid-Afrikaanse Spoorweë (Oorsese Vrygewes), van die vergoeding waarop sy geregtig sou gewees het indien die omstandighede van haar geval voldoen het aan die vereistes van artikel *sestien* van die „Oorlogs Speciale Pensioenen Wet, 1919".

77. Die toekenning aan Eliza I. Hills, weduwee van A. G. Hills, ex No. 976, kontroleur, Suid-Afrikaanse Dienskorps (Transport en Remonte), van die vergoeding waarop sy geregtig sou gewees het indien die omstandighede van haar geval voldoen het aan die vereistes van artikel *sestien* van die „Oorlogs Speciale Pensioenen Wet, 1919".

78. Die toekenning aan Sophia F. Kelly, weduwee van E. L. Kelly, ex No. 5675, manskap, Negende Suid-Afrikaanse Infanterie, van die vergoeding waarop sy geregtig sou gewees het indien die omstandighede van haar geval voldoen het aan die vereistes van artikel *sestien* van die „Oorlogs Speciale Pensioenen Wet, 1919".

79. Die toekenning aan Mary A. King, weduwee van G. J. King, ex No. 6311, waarnemende sersant, Suid-Afrikaanse Seinkorps, van die vergoeding waarop sy geregtig sou gewees het indien die omstandighede van haar geval voldoen het aan die vereistes van artikel *sestien* van die „Oorlogs Speciale Pensioenen Wet, 1919".

80. Die toekenning aan Cornelia J. Viljoen, weduwee van D. J. J. Viljoen, oud-luitenant, Sesde Suid-Afrikaanse Ruitery, van die vergoeding waarop sy geregtig sou gewees het indien haar geval voldoen het aan die vereistes van artikel *sestien* van die „Oorlogs Speciale Pensioenen Wet, 1919".

81. Die toekenning aan Grace Butler, weduwee van E. V. Butler, voorheen skoolhoof, Natalse Onderwysdepartement, van 'n gratifikasie van £320.

82. Die toekenning aan Eleanora E. Reinecke, weduwee van J. C. Reinecke, voorheen bode, Volksraad, van 'n gratifikasie van £100, betaalbaar in paaiemente van £4 per maand, met ingang van 1 April 1940: Met dien verstande dat hierdie toekenning nie vir beslaglegging vatbaar is nie, nòg vir enige vorm van eksekusie kragtens 'n uitspraak of bevel van 'n hof.

83. Die toekenning aan W. Bailey, J. A. Beck, A. A. Carter, C. S. Lightening, H. V. Meade, A. Mill, D. Napier, G. R. Patterson, T. B. Smith en L. v. R. Strydom, voorheen lede van die vorige Natalse Polisiemag, van 'n gratifikasie van £20 weens 'n medalje vir lang diens en goeie gedrag toegeken.

84. Die diens van W. G. C. Heyn, superintendent van naturelle-reserwes, Suidwes-Afrika-administrasie, vanaf 11 Oktober 1927 tot 31 Oktober 1931, vir pensioendoeleindes toegelaat te word, onderworpe aan die betaling van bydraes tot die Uniestaatsdienspensioenfonds teen die skaal voorgeskryf in artikel *twaalf* van die Regeringsdiens Pensioenwet 1936.

85. Die diens van A. H. Rishton, voorheen Inspekteur van Werke, Departement van Publieke Werke, vanaf 1 September 1909 tot 31 Mei 1910, toegelaat te word vir pensioendoeleindes, onderworpe aan die betaling van bydraes tot die Uniestaatsdienspensioenfonds teen die skaal voorgeskryf in artikel *twaalf* van die Regeringsdiens Pensioenwet 1936.

86. Die toekenning aan Mev. M. M. Garton, weduwee van G. F. Garton, voorheen bode, Volksraad, van 'n pensioen van £60 per jaar, betaalbaar gedurende weduweeskap, en £18 per jaar vir en ten behoewe van haar minderjarige seun totdat hy die ouderdom van 18 jaar bereik, met ingang van 12 September 1939.

87. Die toekenning aan Daniel Hendrik Visser, Klerk van die Volksraad, van 'n pensioen van £1,400 per jaar, met ingang van 1 Desember 1940.

88. Die toekenning aan John Meser, Hoof-Komiteeklerk, Volksraad, van 'n jaargeld van £665 met ingang van 1 Julie 1940, met die reg om 'n gedeelte daarvan in 'n gratifikasie om te set asof artikel *nege* van die Regeringsdiens Pensioenwet, 1936, van toepassing is.

No. 29, 1940.]

ACT

To make special provision for the payment of benefits to persons who have sustained wounds or injury, or contracted disease or ill-health, or suffered aggravation of wounds, injury, disease or ill-health, in consequence of military service in the defence of the Union and the mandated territory of South-West Africa during the present war, and to the dependants of persons who have been killed or died from wounds, injury, disease or ill-health sustained, contracted or aggravated in consequence of such military service ; for the payment of benefits in certain circumstances to members of the Essential Services Protection Corps and others on their retirement and to their dependants on their death ; and for a moratorium in certain circumstances for the protection of persons on such military service and to make provision in respect of the absence on such military service of clerks articled to attorneys.

(*Signed by the Governor-General in Afrikaans.*)
(*Assented to* 15*th May*, 1940.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows :—

Definitions.

1. In this Act, and in the War Special Pensions Act, 1919 (Act No. 42 of 1919), as amended, and sections *sixteen* to *nineteen*, inclusive, and *twenty-four* and *twenty-seven* of the War Special Pensions Act Amendment Act, 1920 (Act No. 41 of 1920), as applied by section *two* of this Act—

" assessor " shall mean a person appointed as such by the National Supplies Control Board established under regulation 2 of the regulations promulgated by Proclamation No. 201 of 1939 ;

" defence forces " shall mean any force or service established by or under the South Africa Defence Act, 1912 (Act No. 13 of 1912), as amended, or any proclamation or regulation validated by section *two* of the War Measures Act, 1940 (Act No. 13 of 1940), but shall not include the Essential Services Protection Corps or any other force or service which the Governor-General may by notice in the *Gazette* declare to be excluded from the scope of this definition ;

" military service " shall mean whole-time service (whether active service or not) by a volunteer with the defence forces in terms of the South Africa Defence Act, 1912, as amended, or any regulation made thereunder, or any proclamation or regulation validated by section *two* of the War Measures Act, 1940, or in terms of his attestation, but shall not include the courses of training referred to in section *six* of the South Africa Defence Act Amendment Act, 1922 (Act No. 22 of 1922), and in Proclamation No. 242, 1939, validated as aforesaid : Provided that a member of the South African Police employed on service in terms of section *eight* of the Police Act, 1912 (Act No. 14 of 1912), as amended by section *five* of the Police (South-West Africa) Act, 1939 (Act No. 19 of 1939), shall be deemed to be on military service : Provided, further, that a member of the South African Permanent Force within the Union who is not employed on service in terms of section *seventy-six* of the South Africa Defence Act, 1912, read with section *one* of the South Africa Defence Act Amendment Act, 1922, shall not be deemed to be on military service.

" officer " shall mean a volunteer who holds commissioned rank ;

" service volunteer " shall mean a volunteer who is—

(*a*) a member of the public service as defined in section *one* of the Public Service Act, 1923 (Act No. 27 of 1923) ; or

(*b*) an officer or employee, as defined in section *one* of the Railways and Harbours Service Act, 1925 (Act No. 23 of 1925), of the railway administration ; or

(*c*) a teacher serving under a provincial administration or under the administration of the mandated territory of South-West Africa,

No. 29, 1940.]

WET

Om besondere voorsiening te maak vir die betaling van voordele aan persone wat wonde of letsel bekom het, of 'n kwaal of slegte gesondheid opgedoen het, of aan 'n verergering van wonde, letsel, kwale of slegte gesondheid lydende geword het, ten gevolge van militêre diens ter verdediging van die Unie en die mandaatgebied Suidwes-Afrika gedurende die huidige oorlog, en aan die afhanklikes van persone wat gedood is of oorlede is aan wonde, letsel, kwale of slegte gesondheid bekom, opgedoen of vererger ten gevolge van sodanige militêre diens; vir die betaling van voordele in sekere omstandighede aan lede van die Korps ter Beveiliging van Noodsaaklike Dienste en andere by hulle uitdienstreding en aan hulle afhanklikes by hulle oorlyde; en vir 'n moratorium in sekere omstandighede ter beskerming van persone op sodanige militêre diens en om voorsiening te maak in verband met die afwesigheid op sodanige militêre diens van klerke onder leerkontrakte by prokureurs.

(*Deur die Goewerneur-generaal in Afrikaans geteken.*)
(*Goedgekeur op* 15 *Mei* 1940.)

DIT WORD BEPAAL deur Sy Majesteit die Koning, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg :—

Woordomskrywing.

1. In hierdie Wet, en in die „Oorlogs Speciale Pensioenen Wet, 1919" (Wet No. 42 van 1919), soos gewysig, en in artikels *sestien* tot en met *negentien* en *vier-en-twintig* en *sewen-en-twintig* van die „Oorlogs Speciale Pensioenen Wet Wijzigings Wet, 1920" (Wet No. 41 van 1920), soos toegepas deur artikel *twee* van hierdie Wet, beteken—

„assessor", iemand wat as sodanig aangestel is deur die Raad van Beheer van Landsvoorrade wat ingestel is kragtens regulasie 2 van die regulasies wat by Proklamasie No. 201 van 1939 uitgevaardig is;

„verdedigingsmagte", enige mag of diens ingestel deur of kragtens die „Zuid Afrika Verdedigings Wet, 1912" (Wet No. 13 van 1912), soos gewysig, of enige proklamasie of regulasie deur artikel *twee* van die Wet op Oorlogsmaatreëls, 1940 (Wet No. 13 van 1940), bekragtig, maar sonder inbegrip van die Korps ter Beveiliging van Noodsaaklike Dienste of enige ander mag of diens wat die Goewerneur-generaal by kennisgewing in die *Staatskoerant* verklaar van die bestek van hierdie omskrywing uitgesluit te wees;

„militêre diens", voltydse diens (ditsy aktiewe diens al dan nie) deur 'n vrywilliger by die verdedigingsmagte ooreenkomstig die „Zuid Afrika Verdedigings Wet, 1912", soos gewysig, of enige regulasie uit kragte daarvan uitgevaardig, of enige proklamasie of regulasie deur artikel *twee* van die Wet op Oorlogsmaatreëls, 1940, bekragtig, of ooreenkomstig sy attestasie, maar sluit nie in nie die oefeningskursusse in artikel *ses* van die „Zuid-Afrika Verdedigings Wet Wijzigings Wet, 1922" (Wet No. 22 van 1922), en in Proklamasie No. 242, 1939, bekragtig soos voormeld, bedoel: Met dien verstande dat 'n lid van die Suid-Afrikaanse Polisie wat gebruik word op diens ooreenkomstig artikel *agt* van die „Politiewet, 1912" (Wet No. 14 van 1912), soos gewysig deur artikel *vyf* van die Polisie (Suidwes-Afrika) Wet, 1939 (Wet No. 19 van 1939), geag word op militêre diens te wees: Met dien verstande voorts dat 'n lid van die Suid-Afrikaanse Staande Mag binne die Unie wat nie gebruik word nie op diens ooreenkomstig artikel *ses-en-sewentig* van die „Zuid Afrika Verdedigings Wet, 1912", saamgelees met artikel *een* van die „Zuid-Afrika Verdedigings Wet Wijzigings Wet, 1922", nie geag word op militêre diens te wees nie.

„offisier" 'n vrywilliger wat offisiersrang beklee;

„diensvrywilliger" 'n vrywilliger wat—

(*a*) 'n lid is van die staatsdiens soos omskrywe in artikel *een* van die „Staatsdienst Wet, 1923" (Wet No. 27 van 1923); of

(*b*) 'n amptenaar of bediende, soos omskrywe in artikel *een* van die „Spoorwegen en Havens Dienst Wet, 1925" (Wet No. 23 van 1925), van die spoorweg-administrasie is; of

(*c*) 'n onderwyser is wat onder 'n provinsiale administrasie of onder die administrasie van die mandaatgebied Suidwes-Afrika dien,

and who, unless he is a member of the South African Police employed on service in terms of section *eight* of the Police Act, 1912, as amended, or is a member of the South African Permanent Force, employed on service in terms of section *seventy-six* of the South Africa Defence Act, 1912, read with section *one* of the South Africa Defence Act Amendment Act, 1922, is on military service with the consent of the head of the department of which he is a member, officer, employee or teacher, as the case may be ;

" soldier " shall mean a volunteer who does not hold commissioned rank ;

" the Union " shall include the mandated territory of South-West Africa ;

" the war " shall mean the period from and including the sixth day of September, 1939, to the date which the Governor-General may by proclamation in the *Gazette* declare to be the date of termination of the war ;

" volunteer " shall mean a person who, in accordance with the provisions of the South Africa Defence Act, 1912, as amended, or any proclamation or regulation validated by section *two* of the War Measures Act, 1940, is a member of the defence forces, and includes a member of the South African Police employed on service in terms of section *eight* of the Police Act, 1912, as amended.

Act 42 of 1919 to apply in relation to present war.

2. The provisions of the War Special Pensions Act, 1919 (Act No. 42 of 1919), as amended (except the final paragraph of section *seven* and Chapters IV and VI thereof), and of sections *sixteen* to *nineteen*, inclusive, and *twenty-four*, *twenty-five* and *twenty-seven* of the War Special Pensions Act Amendment Act, 1920 (Act No. 41 of 1920), shall, subject to the provisions of this Act, apply, *mutatis mutandis*, in relation to the war.

Compensation to service volunteers.

3. (1) When a service volunteer is retired from the service or administration of which he is a member, officer, employee or teacher, as the case may be, owing to bodily injury or permanent ill-health arising out of and in the course of, or aggravated by, his military service during the war, and would, had the injury or ill-health causing the retirement arisen out of and in the course of the discharge of his official duties as such member, officer, employee or teacher, as the case may be, be entitled to receive from the Consolidated Revenue Fund, the Railway and Harbour Fund, or the revenue fund of any province or of the mandated territory of South-West Africa or from a pension or superannuation fund administered by the Government of the Union (including the Railway Administration or a provincial administration) or the administration of the said territory benefits under the law governing his rights on retirement (including the Workmen's Compensation Act, 1934 (Act No. 59 of 1934)), or dies as a result of bodily injury or ill-health which has arisen out of and in the course of, or has been aggravated by, his military service during the war, and his dependants would, had the injury or ill-health causing the death arisen out of and in the course of the discharge of his said official duties, be entitled to benefits under such law, then, notwithstanding the provisions of such law, the service volunteer or his dependants, as the case may be, shall, within one month of being called upon to do so, or within such further period as the Minister administering the War Special Pensions Act, 1919, as applied by this Act, may in special circumstances allow, elect to receive either—

(*a*) the benefits which would have been payable under such law had the injury or ill-health causing the retirement or death arisen out of and in the course of the discharge of his said official duties ; or

(*b*) any benefits which would have been payable under such law had the injury or ill-health causing the retirement or death not arisen out of and in the course of the discharge of his said official duties together with compensation under this Act :

Provided that any benefit so payable under the Workmen's Compensation Act, 1934, shall be paid from the Consolidated Revenue Fund.

(2) If the service volunteer or his dependants fail to make such election within the period specified in or allowed under

en wat, tensy hy 'n lid is van die Suid-Afrikaanse Polisie, wat gebruik word op diens ooreenkomstig artikel *agt* van die „Politie Wet, 1912", soos gewysig, of 'n lid is van die Suid-Afrikaanse Staande Mag, wat gebruik word op diens ooreenkomstig artikel *ses-en-sewentig* van die „Zuid Afrika Verdedigings Wet, 1912", saamgelees met artikel *een* van die „Zuid-Afrika Verdedigings Wet Wijzigings Wet, 1922", op militêre diens is met die toestemming van die hoof van die departement waarvan hy 'n lid, amptenaar, bediende of onderwyser, na gelang van die geval, is;

„soldaat", 'n vrywilliger wat nie offisiersrang beklee nie;

„die Unie", ook die mandaatgebied Suidwes-Afrika;

„die oorlog", die tydperk vanaf en insluitende die sesde dag van September 1939 tot die datum wat die Goewerneur-generaal by proklamasie in die *Staatskoerant* verklaar die datum van beëindiging van die oorlog te wees;

„vrywilliger", iemand wat, ooreenkomstig die bepalings van die „Zuid Afrika Verdedigings Wet, 1912", soos gewysig, of enige proklamasie of regulasie deur artikel *twee* van die Wet op Oorlogsmaatreëls, 1940, bekragtig, 'n lid van die verdedigingsmagte is, en ook 'n lid van die Suid-Afrikaanse Polisie wat ooreenkomstig artikel *agt* van die „Politie Wet, 1912", soos gewysig, op diens gebruik word.

Wet 42 van 1919 toegepas ten aansien van huidige oorlog.

2. Die bepalings van die „Oorlogs Speciale Pensioenen Wet, 1919" (Wet No. 42 van 1919), soos gewysig (behalwe die laaste paragraaf van artikel *sewe* en Hoofstukke IV en VI daarvan), en van artikels *sestien* tot en met *negentien* en *vier-en-twintig*, *vyf-en-twintig* en *sewen-en-twintig* van die „Oorlogs Speciale Pensioenen Wet Wijzigings Wet, 1920" (Wet No. 41 van 1920), is, behoudens die bepalings van hierdie Wet, *mutatis mutandis* van toepassing ten aansien van die oorlog.

Skadeloosstelling aan diensvrywilligers.

3. (1) Wanneer 'n diensvrywilliger uit die diens of administrasie waarvan hy (na gelang van die geval) 'n lid, amptenaar, bediende of onderwyser is, afgedank word op grond van liggaamlike letsel of blywende slegte gesondheid wat ontstaan uit en in die loop van, of vererger word deur, sy militêre diens gedurende die oorlog, en, indien die letsel of slegte gesondheid wat sy afdanking veroorsaak, uit en in die loop van die vervulling van sy ampspligte as sodanige lid, amptenaar, bediende of onderwyser, na gelang van die geval, ontstaan het, daarop geregtig sou wees om uit die Gekonsolideerde Inkomstefonds, die Spoorweg- en Hawefonds, of die inkomstefonds van 'n provinsie of van die mandaatgebied Suidwes-Afrika of uit 'n pensioen- of superannuasiefonds geadministreer deur die Regering van die Unie (met inbegrip van die Spoorwegadministrasie of 'n provinsiale administrasie) of die administrasie van genoemde gebied, voordele te ontvang ingevolge die wetsbepalings wat sy regte by uitdienstreding reël (met inbegrip van die Werksmense Skadeloosstelling Wet, 1934 (Wet No. 59 van 1934)), of te sterwe kom ten gevolge van liggaamlike letsel of slegte gesondheid wat ontstaan het uit en in die loop van, of vererger is deur, sy militêre diens gedurende die oorlog, en sy afhanklikes, indien die letsel of slegte gesondheid, wat die dood veroorsaak uit en in die loop van die vervulling van sy bedoelde ampspligte ontstaan het, op voordele ingevolge bedoelde wetsbepalings geregtig sou wees dan moet die diensvrywilliger of sy afhanklikes, na gelang van die geval, ondanks bedoelde wetsbepalings, binne een maand nadat hulle daartoe aangesê is, of binne so 'n verdere tydperk as wat die Minister wat die „Oorlogs Speciale Pensioenen Wet, 1919", soos deur hierdie Wet toegepas, administreer, in buitengewone omstandighede mag toestaan, kies of hy wil ontvang—

(*a*) òf die voordele wat kragtens bedoelde wetsbepalings betaalbaar sou gewees het indien die letsel of slegte gesondheid wat die afdanking of dood veroorsaak, uit en in die loop van die vervulling van sy bedoelde ampspligte ontstaan het; òf

(*b*) alle voordele wat kragtens bedoelde wetsbepalings betaalbaar sou gewees het indien die letsel of slegte gesondheid wat die afdanking of dood veroorsaak, nie uit en in die loop van die vervulling van sy bedoelde ampspligte ontstaan het nie, benewens skadeloosstelling ingevolge hierdie Wet:

Met dien verstande dat 'n voordeel wat aldus ingevolge die Werksmense Skadeloosstelling Wet, 1934, betaalbaar is, uit die Gekonsolideerde Inkomstefonds betaal moet word.

(2) Indien die diensvrywilliger of sy afhanklikes in gebreke bly om sodanige keuse te doen binne die tydperk bepaal in of

sub-section (1), then the said Minister shall make such election as he considers to be the most favourable to the service volunteer or his dependants, as the case may be, and such decision of the Minister shall be final.

(3) If the service volunteer, his dependants or the Minister has made an election in favour of the benefits under paragraph (*a*) of sub-section (1), no compensation shall be awarded under this Act.

Compensation to members of Essential Services Protection Corps or of force or service declared not to be part of defence forces and to their dependants.

4. (1) For the purpose of sections *twenty-nine*, *thirty* and *thirty-seven* of the Government Services Pensions Act, 1936 (Act No. 32 of 1936), every member of the Essential Services Protection Corps or of any force or service which, in terms of the definition of the expression " defence forces " contained in section *one* of this Act, the Governor-General has declared to be excluded from the scope of that definition, shall, subject to the provisions of this section, be deemed to be an employee of the Government.

(2) Every such member who at the termination of his service is suffering from bodily injury or ill-health which, in the opinion of the Minister of Finance, arose out of and in the course of the discharge of his duties as such member or has been aggravated by and in the course of the discharge of such duties, and is not attributable to his serious negligence or misconduct, shall, whether or not such injury or ill-health was the cause of his retirement, be dealt with as he would have been dealt with under the said sections *twenty-nine* and *thirty-seven*, as applied by this section, if he had been retired by reason of such injury or ill-health.

(3) The provisions of the said sections *thirty* and *thirty-seven* shall be applied in respect of the death of any such member as if in sub-section (1) of the said section *thirty*, for the words before the word " misconduct " had been substituted the words " If the service of a member is terminated by his death, or if he dies within five years after the termination of his service, as a result of an injury or an illness which, in the opinion of the Minister of Finance, arose out of and in the course of the discharge of his duties as such member or was aggravated by and in the course of the discharge of such duties, the said Minister shall, whether or not the injury or illness or the aggravation thereof is attributable to his serious negligence or".

(4) If any such member is entitled under the provisions of this section to be paid any benefit by reason of any injury or ill-health or any aggravation of any injury or ill-health, and is also entitled under the provisions of the Workmen's Compensation Act, 1934 (Act No. 59 of 1934), to be paid any benefit by reason of that injury, ill-health or aggravation, or if the dependants of any such member are entitled under the provisions of this section to be paid any benefit by reason of the death of that member, and are also entitled under the provisions of the said Act to be paid any benefit by reason of that death, the member or his dependants, as the case may be, shall, within one month of being called upon to do so, or within such further period as the said Minister may in special circumstances allow, elect to receive either the benefit payable under the provisions of this section, or the benefit payable under the provisions of the said Act, but shall not be entitled to be paid benefits both under this section and under the said Act.

(5) If the member or his dependants fail to make such election within the period specified in or allowed under sub-section (4), then the said Minister shall make such election as he considers to be the most favourable to the member or his dependants, as the case may be, and such decision of the Minister shall be final.

Compensation to non-European volunteers.

5. The amount of pension payable to non-European volunteers and their dependants shall be at the rate of three-fifths of the rates applicable to European volunteers and their dependants: Provided that this section shall not apply in respect of alternative pensions.

Adjustment of pensions awarded before promulgation of Act.

6. If at or before the date on which this Act was first published in the *Gazette* as a law, a pension is being or has been paid to any person in respect of a condition for which compensation is payable under this Act, the amount to be awarded under this Act shall be the difference between that pension and the pension payable in terms of the other provisions of this Act, if the latter is the greater.

toegestaan kragtens sub-artikel (1), dan moet bedoelde Minister dié keuse doen wat volgens sy mening die voordeligste is vir die diensvrywilliger of sy afhanklikes, na gelang van die geval, en sodanige beslissing van die Minister is afdoende.

(3) Indien die diensvrywilliger, sy afhanklikes of die Minister 'n keuse ten gunste van die voordele kragtens paragraaf (*a*) van sub-artikel (1) gedoen het, word geen skadeloosstelling kragtens hierdie Wet toegeken nie.

Skadeloosstelling aan lede van Korps ter Beveiliging van Noodsaaklike Dienste of van mag of diens wat verklaar is nie deel van verdedigingsmagte uit te maak nie, en aan hulle afhanklikes.

4. (1) By die toepassing van artikels *negen-en-twintig*, *dertig* en *sewen-en-dertig* van die Regeringsdiens Pensioenwet, 1936 (Wet No. 32 van 1936), word elke lid van die Korps ter Beveiliging van Noodsaaklike Dienste of van 'n mag of diens wat die Goewerneur-generaal ooreenkomstig die omskrywing van die uitdrukking „verdedigingsmagte" vervat in artikel *een* van hierdie Wet, verklaar het uitgesluit te wees van die bestek van daardie omskrywing, behoudens die bepalings van hierdie artikel, geag 'n werknemer van die Regering te wees.

(2) Met elke sodanige lid wat by die beëindiging van sy diens lydende is aan liggaamlike letsel of slegte gesondheid wat volgens die mening van die Minister van Finansies ontstaan het uit en in die loop van die vervulling van sy pligte as so 'n lid of vererger is deur en in die loop van die vervulling van sodanige pligte, en nie toe te skrywe is aan sy ernstige nalatigheid of wangedrag nie, word, ditsy sodanige letsel of slegte gesondheid die oorsaak van sy uitdienstreding was al dan nie, gehandel soos met hom gehandel sou geword het kragtens bedoelde artikels *negen-en-twintig* en *sewen-en-dertig*, soos deur hierdie artikel toegepas, indien hy op grond van sodanige letsel of slegte gesondheid afgedank was.

(3) Die bepalings van bedoelde artikels *dertig* en *sewen-en-dertig* word toegepas ten opsigte van die dood van so 'n lid asof die woorde wat die woord „wangedrag" in sub-artikel (1) van genoemde artikel *dertig* voorafgaan, vervang was deur die woorde „Indien die diens van 'n lid beëindig word deur sy dood of indien hy binne vyf jaar na die beëindiging van sy diens te sterwe kom as gevolg van 'n letsel of 'n siekte wat, na die mening van die Minister van Finansies, uit en in die loop van die vervulling van sy pligte as so 'n lid ontstaan het of vererger is deur en in die loop van die vervulling van sodanige pligte, kan bedoelde Minister, hetsy die letsel of siekte of die verergering daarvan al dan nie aan die lid se ernstige nalatigheid of".

(4) Indien so 'n lid ingevolge die bepalings van hierdie artikel daarop geregtig is dat 'n voordeel aan hom betaal word vanweë 'n letsel of slegte gesondheid, of 'n verergering van 'n letsel of slegte gesondheid, en ook ingevolge die bepalings van die Werksmense Skadeloosstelling Wet, 1934 (Wet No. 59 van 1934), daarop geregtig is dat 'n voordeel aan hom betaal word vanweë daardie letsel, slegte gesondheid of verergering, of indien die afhanklikes van so 'n lid ingevolge die bepalings van hierdie artikel daarop geregtig is dat aan hulle 'n voordeel betaal word vanweë die dood van daardie lid, en ook ingevolge die bepalings van genoemde Wet daarop geregtig is dat 'n voordeel aan hulle betaal word vanweë daardie dood, moet die lid of sy afhanklikes, na gelang van die geval, binne een maand nadat hulle daartoe aangesê is, of binne so 'n verdere tydperk as wat bedoelde Minister in buitengewone omstandighede mag toestaan, kies of hy of hulle, òf die voordeel ingevolge die bepalings van hierdie artikel betaalbaar, òf die voordeel ingevolge die bepalings van bedoelde Wet betaalbaar, wil ontvang, maar is hy of hulle nie daarop geregtig dat voordele beide ingevolge hierdie artikel en ingevolge bedoelde Wet aan hom of aan hulle betaal word nie.

(5) Indien die lid of sy afhanklikes in gebreke bly om sodanige keuse te doen binne die tydperk bepaal in of toegestaan kragtens sub-artikel (4), dan moet bedoelde Minister die keuse doen wat volgens sy mening die voordeligste is vir die lid of sy afhanklikes, na gelang van die geval, en sodanige beslissing van die Minister is afdoende.

Skadeloosstelling van nie-blanke vrywilligers.

5. Die bedrag van die pensioen aan nie-blanke vrywilligers en hulle afhanklikes betaalbaar word bereken volgens die skaal van drie-vyfdes van die skale wat op blanke vrywilligers en hulle afhanklikes van toepassing is: Met dien verstande dat hierdie artikel nie van toepassing is ten opsigte van alternatiewe pensioene nie.

Verrekening van pensioene voor afkondiging van hierdie Wet toegeken.

6. Indien 'n pensioen aan enig iemand op of voor die datum waarop hierdie Wet vir die eerste keer as 'n Wet in die *Staatskoerant* afgekondig is, betaal word of betaal is ten opsigte van 'n toestand waarvoor skadeloosstelling ingevolge hierdie Wet betaalbaar is, is die bedrag wat ingevolge hierdie Wet toegeken moet word, die verskil tussen daardie pensioen en die pensioen betaalbaar ooreenkomstig die ander bepalings van hierdie Wet, indien laasgenoemde die grootste is.

Non-applicability of section 118 of Act 13 of 1912 to certain persons.

7. The provisions of section *one hundred and eighteen* of the South Africa Defence Act, 1912 (Act No. 13 of 1912), as amended, shall not apply to or in respect of any person to whom compensation is payable in terms of this Act.

Sub-sections (5), (6), (7), (8) and (10) of section 5 of Act 1 of 1914 (Special Session), as amended by sections 3 and 4 of Act 37 of 1917 and section 3 of Act 47 of 1919, and section 30 of Act 35 of 1925 to apply in relation to present war.

8. (1) So much of the provisions of sub-sections (5), (6), (7), (8) and (10) of section *five* of the Public Welfare Acts, 1914-1919 (except paragraph (*g*) of sub-section (5) of that section) and section *thirty* of the Miners' Phthisis Acts Consolidation Act, 1925, as is no longer in operation is hereby revived, and subject to the provisions of section *nine* the said provisions shall apply *mutatis mutandis*, in relation to the war to volunteers by whom military service is performed.

(2) In the application of the said provisions in terms of sub-section (1) any reference—

(*a*) to the South African Defence Forces or His Majesty's naval or military forces shall be construed as a reference to the defence forces ;

(*b*) to active service shall be construed as a reference to military service ;

(*c*) to the Union shall be construed as including a reference to the mandated territory of South-West Africa ;

(*d*) to a provincial or local division of the Supreme Court shall be construed as a reference to any Court of competent jurisdiction ;

(*e*) to a Master shall be construed as including a reference to the Master of the High Court of South-West Africa.

Hire purchase agreements.

9. (1) The provisions of paragraph (*a*) of sub-section (5) of section *five* of the Public Welfare Acts, 1914-1919, as applied by section *eight* of this Act, shall not apply to any legal proceedings under a hire-purchase agreement for the return to the creditor of any property the subject of the agreement, or for the recovery of any moneys due under the agreement, except in respect of costs incurred in such proceedings before the debtor went on military service.

(2) The Governor-General may by proclamation in the *Gazette* fix an amount, hereinafter called the fixed amount, in respect of any class of property specified in the proclamation, and may fix different amounts in respect of different classes of property and may by proclamation in the *Gazette* revoke or alter any such proclamation.

(3) Any volunteer who is on military service, and who owes any money under a hire-purchase agreement—

(*a*) may return all the property which is the subject of that agreement to the creditor, and if he does so, he shall not thereafter be liable to make any payments under the agreement, and if the assessor makes an order to that effect, shall be entitled to claim from the creditor a refund of such amount of the moneys already paid by him under the agreement as may be fixed by the assessor ; or

(*b*) may retain so much of the property which is the subject of the agreement as does not, in the opinion of the assessor, exceed the fixed amount in value, and return the rest of the said property to the creditor, and if he does so, the assessor shall order—

(i) that he shall not thereafter be liable to make any payments under the agreement ; or

(ii) that he shall not thereafter be liable to make any payments under the agreement and shall be entitled to claim from the creditor a refund of such amount of the moneys already paid by him under the agreement as may be fixed by the assessor ; or

(iii) that he shall be liable to pay to the creditor such amount as may be fixed by the assessor ;

and the assessor in making any such order shall have due regard to the value of the property returned to the creditor, and to the amounts already paid by the debtor under the agreement : Provided that the creditor or the debtor may in the manner and within the time prescribed by regulation made under section *eleven* appeal against the order of the assessor to the committee appointed in terms of sub-regulation

7. Die bepalings van artikel *honderd-en-agtien* van die „Zuid Afrika Verdedigings Wet, 1912" (Wet No. 13 van 1912), soos gewysig, is nie van toepassing nie op of ten opsigte van iemand aan wie skadeloosstelling ingevolge hierdie Wet betaalbaar is.

Artikel 118 van Wet 13 van 1912 nie op sekere persone van toepassing nie.

8. (1) Soveel van die bepalings van sub-artikels (5), (6), (7), (8) en (10) van artikel *vyf* van die „Openbare Welzijn Wetten, 1914-1919" met uitsondering van paragraaf (*g*) van sub-artikel (5) van daardie artikel, en artikel *dertig* van die „Mijntering-wetten Konsolidatie Wet, 1925", as wat nie meer in werking is nie, word hiermee weer in werking gestel en die bedoelde bepalings is, behoudens die bepalings van artikel *nege*, *mutatis mutandis* van toepassing ten aansien van die oorlog op vrywilligers deur wie militêre diens verrig word.

Sub-artikels (5), (6), (7), (8) en (10) van artikel 5 van Wet 1 van 1914 (Buitengewone Sessie), soos gewysig deur artikels 3 en 4 van Wet 37 van 1917 en artikel 3 van Wet 47 van 1919, en artikel 30 van Wet 35 van 1925 van toepassing ten aansien van huidige oorlog.

(2) By die toepassing van bedoelde bepalings ingevolge sub-artikel (1), word 'n verwysing—

(*a*) na die „Zuid Afrikaanse Verdedigingsmacht" of „Zijn Majesteits zee- of militaire macht" uitgelê as 'n verwysing na die verdedigingsmagte ;

(*b*) na „aktieve dienst" uitgelê as 'n verwysing na militêre diens ;

(*c*) na „de Unie" uitgelê as insluitende 'n verwysing na die mandaatgebied Suidwes-Afrika ;

(*d*) na 'n „provinciale of plaatselike afdeling van het Hooggerechtshof" uitgelê as 'n verwysing na enige bevoegde hof ;

(*e*) na 'n Meester uitgelê as insluitende 'n verwysing na die Meester van die Hoë Hof van Suidwes-Afrika.

9. (1) Die bepalings van paragraaf (*a*) van sub-artikel (5) van artikel *vyf* van die „Openbare Welzijn Wetten, 1914-1919", soos toegepas by artikel *agt* van hierdie Wet, is nie van toepassing nie op 'n regsgeding kragtens 'n huurkoopkontrak waarin geëis word die teruggawe aan die skuldeiser van die goedere waarop die kontrak betrekking het, of die betaling van geld wat volgens die ooreenkoms betaalbaar is, behalwe ten opsigte van koste van so 'n geding wat gemaak is voor die skuldenaar op militêre diens gegaan het.

Huurkoop-kontrakte.

(2) Die Goewerneur-generaal kan by proklamasie in die *Staatskoerant* 'n bedrag vasstel, hieronder die vasgestelde bedrag genoem, ten opsigte van enige kategorie van goedere wat in die proklamasie vermeld word, en kan verskillende bedrae vasstel ten opsigte van verskillende kategorieë van goedere en kan by proklamasie in die *Staatskoerant* so 'n proklamasie herroep of verander.

(3) 'n Vrywilliger wat op militêre diens is, en wat geld skuld ingevolge 'n huurkoopkontrak—

(*a*) kan al die goedere waarop daardie ooreenkoms betrekking het, aan die skuldeiser teruggee, en as hy dit doen, dan is hy nie daarna verplig om ingevolge die ooreenkoms enige betalings te doen nie, en as die assessor so 'n bevel uitvaardig, is hy geregtig om van die skuldeiser terugbetaling te eis van soveel van die gelde wat hy alreeds ingevolge die ooreenkoms betaal het, as wat vasgestel word deur die assessor ; of

(*b*) kan soveel van die goedere waarop die ooreenkoms betrekking het, behou as wat na oordeel van die assessor die vasgestelde bedrag nie in waarde oorskry nie, en die res van bedoelde goedere aan die skuldeiser teruggee, en as hy dit doen, moet die assessor beveel—

(i) dat hy nie daarna verplig is om ingevolge die ooreenkoms enige betalings te doen nie ; of

(ii) dat hy nie daarna verplig is om ingevolge die ooreenkoms enige betalings te doen nie, en geregtig is om van die skuldeiser terugbetaling te eis van soveel van die gelde wat hy alreeds ingevolge die ooreenkoms betaal het, as wat vasgestel word deur die assessor ; of

(iii) dat hy verplig is om aan die skuldeiser so 'n bedrag te betaal as wat deur die assessor vasgestel word ;

en by die uitvaardiging van so 'n bevel moet die assessor die waarde van die goedere wat aan die skuldeiser teruggegee is, en die bedrae wat alreeds ingevolge die ooreenkoms deur die skuldenaar betaal is, behoorlik in ag neem : Met dien verstande dat die skuldeiser of die skuldenaar op die wyse en binne die tydperk voorgeskryf by regulasie uitgevaardig kragtens artikel *elf* appèl kan aanteken teen die bevel van die assessor by dié komitee aangestel ingevolge sub-

(4) of regulation 2 of the regulations promulgated by Proclamation No. 201 of 1939 for whose area the assessor has been appointed, and that committee may confirm the order of the assessor or substitute therefor any order which the assessor was competent to make, and any order made by the committee shall for the purposes of this section be deemed to be an order made by the assessor.

(4) No civil legal proceedings shall be instituted by the creditor for the recovery of any moneys due by the debtor under any order made under paragraph (iii) of sub-section (3), until the expiration of the period of three months after the debtor has ceased to be on military service: Provided that upon application by the creditor for leave to institute action against the debtor for the recovery of such moneys, any court of competent jurisdiction, if it is satisfied that for any reason it would be just and equitable to allow the creditor to proceed with his action, may grant leave to the creditor to proceed therewith: Provided, further, that upon application by the debtor the court, if it is satisfied that for any reason it would be just and equitable to stay the action or execution of any judgment therein may order that the action or the execution of the judgment be stayed for such period or on such conditions as it may think fit.

Absence on military service of clerks articled to attorneys.

10. For the purposes of section *nineteen* of the Attorneys, Notaries and Conveyancers Admission Act, 1934 (Act No. 23 of 1934), military service during the war shall be deemed to be sufficient cause, and notwithstanding the proviso to sub-section (2) of that section or the provisions of any other law, the court may exempt any articled clerk who has been absent on military service during the war from the office of the attorney to whom he is articled from serving for any additional period under articles or may require him to serve for only such additional period as the court may determine.

Regulations.

11. The Governor-General may make regulations for the effective carrying out of the objects and purposes of this Act.

Act to apply to mandated territory and Walvis Bay.

12. This Act shall apply to the mandated territory of South-West Africa and the port and settlement of Walvis Bay.

Short title and commencement of Act.

13. This Act shall be called the Defence Special Pensions and Moratorium Act, 1940, and with the exception of section *eight* it shall be deemed to have come into operation on the sixth day of September, 1939.

PRINTED IN THE UNION OF SOUTH AFRICA BY CAPE TIMES LIMITED, CAPE TOWN.—C2402.

regulasie (4) van regulasie 2 van die by Proklamasie No. 201 van 1939 uitgevaardigde regulasies, vir wie se gebied die assessor aangestel is, en daardie komitee kan die bevel van die assessor bekragtig of dit vervang deur enige bevel wat die assessor bevoeg was uit te vaardig, en 'n bevel uitgevaardig deur die komitee word by toepassing van hierdie artikel geag 'n bevel te wees wat deur die assessor uitgevaardig is.

(4) Geen siviele regsgeding word deur die skuldeiser ingestel nie vir die verhaal van gelde wat deur die skuldenaar volgens 'n kragtens paragraaf (iii) van sub-artikel (3) uitgevaardigde bevel betaalbaar is, tot na verloop van die tydperk van drie maande na die skuldenaar opgehou het om op militêre diens te wees: Met dien verstande dat op aansoek deur die skuldeiser om verlof om teen die skuldenaar aksie in te stel tot invordering van bedoelde gelde, 'n bevoegde hof, as hy daarvan oortuig is dat om een of ander rede dit regverdig en billik sou wees om die skuldeiser toe te laat om met sy aksie voort te gaan, aan die skuldeiser verlof kan gee om daarmee voort te gaan: Met dien verstande voorts, dat op aansoek deur die skuldenaar, die hof, as hy daarvan oortuig is dat om een of ander rede dit regverdig en billik sou wees om die aksie of die tenuitvoerlegging van 'n vonnis daarin te skors, kan gelas dat die aksie of die tenuitvoerlegging van die vonnis gedurende 'n tydperk en op voorwaardes wat die hof goed ag, geskors word.

Afwesigheid op militêre diens van klerke onder leerkontrak by prokureurs.

10. By die toepassing van artikel *negentien* van die Toelating van Prokureurs, Notarisse en Transportbesorgers Wet, 1934 (Wet No. 23 van 1934) word militêre diens gedurende die oorlog as voldoende rede of genoegsame grond beskou, en ondanks die voorbehoudsbepaling tot sub-artikel (2) van daardie artikel of andere wetsbepalings, kan die hof 'n klerk onder leerkontrak wat gedurende die oorlog in militêre diens afwesig was van die kantoor van die prokureur onder wie hy dien, vrystel van die verpligting om vir 'n addisionele tydperk onder leerkontrak te dien of kan die hof van hom verlang dat hy slegs vir so 'n addisionele tydperk sal dien as wat die hof mag vasstel.

Regulasies.

11. Die Goewerneur-generaal kan regulasies uitvaardig vir die doeltreffende uitvoering van die oogmerke en doeleindes van hierdie Wet.

Wet van toepassing op mandaatgebied en Walvisbaai.

12. Hierdie Wet is van toepassing op die mandaatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai.

Kort titel en inwerkingtreding.

13. Hierdie Wet heet die Verdediging Spesiale Pensioen- en Moratoriumwet, 1940, en met uitsondering van artikel *agt* word hy geag op die sesde dag van September 1939 in werking te getree het.

GEDRUK IN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA DEUR CAPE TIMES LIMITED, KAAPSTAD.—C2402.